

# Holy Bible

## *Aionian Edition®*

an Bibl  
Breton Gospels

[AionianBible.org](http://AionianBible.org)  
The world's first Holy Bible untranslation  
100% free to copy and print  
also known as " The Purple Bible "

*Holy Bible Aionian Edition ®*  
an Bibl  
Breton Gospels

Creative Commons Attribution-No Derivatives 4.0, 2018-2022

Source text: eBible.org

Source version: 12/30/2021

Source copyright: Public Domain  
Jean-François le Gonidec, 1827

Formatted by Speedata Publisher version 4.7.1 on 1/3/2022

100% Free to Copy and Print

<http://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc  
<http://Nainoia-Inc.signedon.net>

We pray for a modern public domain translation in every language

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Preface

Brezhoneg at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation!* What is an *un-translation?* Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates ten additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

This *un-translation* helps us to see these ten underlying words in context. The original translation is unaltered and a note is added to 63 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at [AionianBible.org](http://AionianBible.org) and with the Android App. Why purple? King Jesus' Word is royal... and purple is the color of royalty!



# **Table of Contents**

## **NEW TESTAMENT**

Matthieu .....	11
Marc .....	30
Luc .....	43
Jean .....	64

## **APPENDIX**

Reader's Guide

Glossary

Maps

Illustrations, Doré



# **NEW TESTAMENT**



G. DORÉ

H. PISAN.

Jeuz a lavare: Tad, pardon dezho, rak n'ouzont ket ar pezh a reont.

Neuze e lodennjont e zilhad, ouzh o zeurel d'ar sord.

Luc 23:34

# Matthieu

**1** Levr lignez Jezuz-Krist, Mab David, Mab Abraham. **2** Abraham a voe tad da Izaak. Izaak a voe tad da Jakob. Jakob a voe tad da Juda ha d'e vreudeur. **3** Juda, eus Tamar, a voe tad da Farez ha Zara. Farez a voe tad da Ezrom. Ezrom a voe tad da Aram. **4** Aram a voe tad da Aminadab. Aminadab a voe tad da Naason. Naason a voe tad da Salmon. **5** Salmon, eus Rahab, a voe tad da Vooz. Booz, eus Rut, a voe tad da Obed. Obed a voe tad da Jese. **6** Jese a voe tad d'ar roue David. Ar roue David a voe tad da Salomon, eus an hini a oa bet gwreg da Uri. **7** Salomon a voe tad da Roboam. Roboam a voe tad da Abia. Abia a voe tad da Asa. **8** Asa a voe tad da Jozafat. Jozafat a voe tad da Joram. Joram a voe tad da Ozia. **9** Ozia a voe tad da Joatam. Joatam a voe tad da Achaz. Achaz a voe tad da Ezekia. **10** Ezekia a voe tad da Vanase. Manase a voe tad da Amon. Amon a voe tad da Jozia. **11** Jozia a voe tad da Jekonia ha d'e vreudeur, da vare an ermaeziadeg e Babilon. **12** Ha goudé ma voent bet kaset da Vabilon, Jekonia a voe tad da Salatiel. Salatiel a voe tad da Zorobabel. **13** Zorobabel a voe tad da Abiud. Abiud a voe tad da Eliakim. Eliakim a voe tad da Azor. **14** Azor a voe tad da Sadok. Sadok a voe tad da Achim. Achim a voe tad da Eliud. **15** Eliud a voe tad da Eleazar. Eleazar a voe tad da Vatan. Vatan a voe tad da Jakob. **16** Jakob a voe tad da Jozef, pried Mari, ma'z eo bet ganet anezhi Jezuz, galvet Krist. **17** Bez' ez eus eta en holl: eus Abraham betek David, pevarzek rummad; eus David betek an ermaeziadeg e Babilon, pevarzek rummad; hag eus an ermaeziadeg e Babilon betek ar C'christ, pevarzek rummad. **18** Setu, ganedigezh Jezuz-Krist a c'hoarvezas evel-henn. Goudé ma oa prometet Mari, e vamm, da Jozef, a-raok ma oant asambles, hi en em gavas brazez dre ar Spered-Santel. **19** Jozef, he fried, a oa un den reizh ha ne felle ket dezhañ he mezhekaat; c'hoantaat a reas he c'has kuit e-kuzh. **20** Evel ma soñje kement-se, setu, un ael eus an Aotrou en em ziskouezas dezhañ, dre e gousk, o larvout: Jozef, mab David, na'z pez ket aon da gemer ganit Mari, da wreg, rak ar pezh a zo koñsevet enni a zo eus ar Spered-Santel, **21** hag e c'hano ur mab, hag e roi dezhañ Jezuz da anv, rak eñ a saveteo e bobl eus e bec'hedoù. **22** Kement-se holl a c'hoarvezas, evit ma vije peurc'hraet ar pezh a oa bet lavaret gant an Aotrou dre gomz ar profed: **23** Setu, ar werc'hez a vo brazez, hag a c'hano ur mab a vo galvet Emmanuel, da larvout eo: Doue ganeomp. **24** Jozef, o vezañ dihunet eus e gousk, a reas ar pezh en devoa ael an Aotrou gourc'hennet dezhañ, hag e kemeras e wreg gantañ. **25** Hogen n'anavezas ket anezhi betek ma voe gwilioudet eus he mab [kentañ-ganet], hag e roas dezhañ Jezuz da anv.

**2** Jezuz o vezañ bet ganet e Betlehem Judea, en amzer ar roue Herodez, setu e teuas majed eus ar sav-heol da Jeruzalem, en ur larvout: **2** Pelec'h emañ an hini a zo ganet da roue d'ar Yuzevien? Rak gwelet hon eus e steredenn er sav-heol, ha deuet omp d'e azeuliñ. **3** Pa glevas ar roue Herodez kement-se, e voe trubuilhet, hag holl Jeruzalem gantañ. **4** O vezañ dastumet an holl veleien vras ha skribed ar bobl, e

c'houlennas diganto pelec'h e tlee bezañ ganet ar C'christ. **5** Int a lavaras dezhañ: E Betlehem Judea; rak evel-henn eo bet skrivet gant ar profed: **6** Ha te, Betlehem, douar Judea, n'out ket an disterañ e-touez kériou pennañ Judea; rak ac'hanout eo, e teuio ur penn a reno va fobl Israel. **7** Neuze Herodez, o vezañ galvet ar majed e-kuzh, a c'houlennas gant preder diganto e pe amzer e oa en em ziskouezet ar steredenn dezho. **8** Hag, o kas anezho da Vetlehem, e lavaras: It, ha goulennt gant preder pelec'h emañ ar bugel bihan-se; ha pa ho po e gavet, roit din da anavezout, evit ma'z in me ivez d'e azeuliñ. **9** Ar re-mañ, goudé bezañ klevet ar roue, a yeas kuit; ha setu, ar steredenn o devoa gwelet er sav-heol, a yae en o raok, betek ma teuas ha ma chomas a-us d'ul lec'h ma oa ar bugel bihan. **10** Pa weljont ar steredenn, e voe karget o c'halonoù gant levenez. **11** O vezañ aet en ti, e kavjont ar bugel gant Mari e vamm, hag, oc'h en em stouïñ d'an douar, ec'h azeuljont anezhañ; ha goudé bezañ digoret o zeñzorioù, e kinnigjont dezhañ profou: aour, ezañs ha mir. **12** O vezañ bet aliet gant Doue, dre un huñvire, ne zistrojont ket da gavout Herodez; mont a rejont d'o bro dre un hent all. **13** Goudé ma oant aet kuit, setu, un ael eus an Aotrou en em ziskouezas da Jozef, dre un huñvire, en ur larvout: Sav, kemer ar bugel hag e vamm, tec'h en Ejipt, ha chom eno betek e larvarin dit; rak Herodez a glasko ar bugel evit e lakaat d'ar marv. **14** Eñ, o vezañ savet, a gemeras ar bugel bihan hag e vamm e-pad an noz, hag en em dennas en Ejipt. **15** Hag e chomas eno betek ma varvas Herodez, evit ma vije peurc'hraet ar pezh en devoa an Aotrou larvaret dre ar profed: Galvet em eus va mab eus Ejipt. **16** Neuze Herodez, o welout o devoa ar majed graet goap anezhañ, a voe en ur gounnar vras, hag a gasas da lazhañ an holl vulgale a zaou vloaz ha yaouankoc'h, e Betlehem hag en e vro a-bezh, hervez an amzer en devoa goulennt gant preder digant ar vajed. **17** Neuze e voe peurc'hraet ar pezh a oa bet larvaret gant ar profed Jeremia: **18** Garmoù a zo bet klevet e Rama, hirvouidoù, gouelvan ha klemmvanou bras: Rachel o ouelañ he bugale; ne fellas ket dezhi bezañ dic'hlaç'haret, abalamour n'emaint mui. **19** Goudé marv Herodez, setu, un ael eus an Aotrou en em ziskouezas da Jozef en Ejipt, dre un huñvire, o larvout: **20** Sav, kemer ar bugel bihan hag e vamm, ha distro da vro-Israel, rak ar re a glaske ar bugel evit e lazhañ, a zo marv. **21** Hemañ, o vezañ savet, a gemeras ar bugel hag e vamm, hag a zeuzas e bro-Israel. **22** Met, pa glevas e rene Arkelauz e Judea e-lec'h e dad Herodez, en devoe aon da vont di; o vezañ bet aliet gant Doue dre un huñvire, en em dennas e kosteziou Galilea. **23** Chom a reas en ur gêr anvet Nazared, evit ma vije peurc'hraet ar pezh a oa bet larvaret gant ar brofed: Galvet e vo Nazaredad.

**3** En deizioù-se, e teuas Yann-Vadezour o prezeg e lec'h distro Judea, hag o larvout: **2** Ho pet keuz, rak rouantelez an neñvou a zo tost. **3** Anezañ eo en deus komzet ar profed Izaia, o larvout: Mouezh an hini a gri el lec'h distro a lavar: Kempennit hent an Aotrou, plaenit e wenodennou. **4** Yann a zouge ur sae a vlev kañval hag ur gouriz lêr en-dro d'e groazell; e voued a oa kilheien-raden ha mel gouez. **5** An dud eus Jeruzalem, eus an holl Judea hag eus an holl vro war-dro ar Jordan, e

yae d'e gavout, 6 hag, oc'h anzav o fec'hedoù, e oant badezet gantañ er stêr Jordan. 7 Eñ eta, o welout kalz a farizianed hag a sadukeiz o tont d'e vadeziant, a lavaras dezh: Lignez a naered-gwiber, piv en deus desket deoc'h tec'hel diouzh ar gounnar da zont? 8 Dougit eta froucezh dereat d'ar geuzidigezh, 9 ha na lavarit ket ennoc'h hoc'h-unan: Ni hon eus evit tad Abraham; rak me a lavar deoc'h, e c'hell Doue ober genel eus ar vein-se bugale da Abraham. 10 Ar vouch'hal a zo a-vremañ lakaet ouzh gwrizioù ar gwez. Pep gwezenn eta na ro ket froucezh mat a ya da vezañ troc'het ha taolet en tan. 11 Me ho padez en dour, evit ar geuzidigezh; met unan all a zeu, galloudusoc'h egедон, ha n'on ket dellezek da zougen e votoù. Eñ ho padezo er Spered-Santel hag en tan. 12 E grouer a zo en e zaouarn, naetaat a raio mat e leur, hag e tastumto ar gwinizh en e solier, met ar pell a zevo en tan na varv ket. 13 Neuze, Jezuz a zeus eus Galilea d'ar Jordan, da gavout Yann, evit bezañ badezet gantañ. 14 Met Yann ne felle ket dezhañ e ober, o lavarout: Me am eus ezhomm da vezañ badezet ganit, hag e teuez dañm c'havout? 15 Jezuz, en ur respont, a lavaras dezhañ: Na harz ket-se bremañ; rak evel-se eo e tere ouzhimp peurober pep reizhder. Neuze eñ a lezas d'ober. 16 Ha goude ma oa bet badezet Jezuz, e savas raktal eus an dour; ha setu, an neñvou a oa digoret a-us dezhañ, hag e welas Spered Doue, e doare ur goulem, o tiskenn warnañ. 17 Ha setu, ur vouvezh eus an neñvou a lavare: Hemañ eo va Mab karet-mat, ennañ em eus lakaet va holl levenez.

**4** Neuze Jezuz a voe kaset gant ar Spered el lec'h distro, evit bezañ temptet gant an diaoul. 2 Goude m'en devoe yunet daou-ugent devezh ha daou-ugent novezh, en devoe naon. 3 An tempter, o vezañ tostaet outañ, a lavaras dezhañ: Mar dout Mab Doue, gourc'henn d'ar mein-se dont da vezañ bara. 4 Met eñ a respontas: Skrivet eo: An den ne vevo ket a vara hepken, met gant pep ger a zeu eus genou Doue. 5 Neuze an diaoul en kasas er gêr santel, a lakaas anezhañ war lein an templ, 6 hag a lavaras dezhañ: Mar dout Mab Doue, en em daol d'an traoñ, rak skrivet eo: Gourc'henn a raio d'e aeled kaout evezh ouzhit, ha: dougen a raint ac'hantout etre o daouarn, gant aon na stokfe da droad ouch ur maen bennak. 7 Jezuz a respontas dezhañ: Skrivet eo iveau: Na dempti ket an Aotrou da Zoue. 8 An diaoul en kasas c'hoazh war ur menez uhel meurbet, a ziskouezas dezhañ holl rouantelezhioù ar bed hag o gloar, 9 hag a lavaras dezhañ: An holl draouë-se a roin dit, mar daoulinez dañm azeuliñ. 10 Jezuz a respontas dezhañ: A-dreñv din, Satan! Rak skrivet eo: Azeuliñ a ri an Aotrou da Zoue, ha ne serviji nemetañ. 11 Neuze an diaoul en lezas; ha setu, aeled a zeus hag a servijas anezhañ. 12 Met pa glevas Jezuz e oa bet lakaet Yann er prizon, en em dennas e Galilea. 13 O vezañ kuitaet Nazared, e teusas da chom e Kafarnaoum, kér arvorek, war harzoù Zabulon ha Neftali, 14 evit ma vije peurc'hraet ar pezh a oa bet lavaret gant ar profed Izaia: 15 Douar Zabulon ha douar Neftali, ar vro a zo war hent ar mor, en tu all d'ar Jordan, Galilea a baganec, 16 ar bobl a oa azezet en deñvalijenn, he deus gwelet ur skléríjenn vrás; hag ar skléríjenn a zo savet war ar re a oa azezet e bro hag e skeud ar marv. 17 Adalek neuze, Jezuz en em lakaas da brezeg, ha da lavarout:

Ho pet keuz rak rouantelez an neñvou a zo tost. 18 Hag, evel ma valee a-hed mor Galilea, e welas daou vreur, Simon a c'halver Pêr, hag Andrev e vreur, o teurel o roued er mor, rak pesketaerien e oant. 19 Lavarout a reas dezh: Heuilihac'h anezhañ, ha me ho raio pesketaerien dud. 20 Kerkent, o lezel o rouedoù, e heuilhjont anezhañ. 21 Hag ac'hano, o vont un tamm a-raokc'h, e welas daou vreur all, Jakez mab Zebedea, ha Yann e vreur, a oa en ur vag gant Zebedea o zad, o fichañ o rouedoù. Gervel a reas anezho. 22 Int, raktal, o lezel o bag hag o zad, a heulias anezhañ. 23 Jezuz a valeas dre holl C'halilea, o kelenn en o sinagogennoù, o prezeg kelou mat ar rouantelez, hag o yac'haat kement kleñved ha kement mac'hagn a oa e-touez ar bobl. 24 Ar vrud anezhañ en em skuilhe dre holl Siria, hag e tegasant dezhañ an holl re glaiv, re dalc'het gant meur a boan ha gant meur a zroug, re dalc'het gant diaoulien, re loariek, re seiset, hag eñ a yac'hæ anezho. 25 Ul lod bras a dud a heulie anezhañ eus Galilea, eus Dekapoliz, eus Jeruzalem, eus Judea, hag eus an tu all d'ar Jordan.

**5** O welout ar bobl-se, Jezuz a bignas war ur menez, hag, o vezañ azezet, e ziskibien a dostaas outañ. 2 O tigeriñ e c'henou, e kelenne anezho, en ur lavarout: 3 Eürus ar re baour er spered, rak rouantelez an neñvou a zo dezh! 4 Eürus ar re a zo er glac'har, rak int a vo frealzet! 5 Eürus ar re a zo hegarat, rak int a resevo an douar da hêrezh! 6 Eürus ar re o deus naon ha sec'het eus ar reizhder, rak int o devo o gwalch! 7 Eürus ar re drugarezus, rak int a gavo trugarez! 8 Eürus ar re o deus ur galon glan, rak int a welo Doue! 9 Eürus ar re a zegas ar peoc'h, rak int a vo galvet bugale Doue! 10 Eürus ar re a zo gwallgaset abalamour d'ar reizhder, rak rouantelez an neñvou a zo dezh! 11 Eürus e viot, pa zeuio an dud d'ho tismegañsiñ, d'ho kwallgas, ha da lavarout dre c'haou pep seurt droug a-enep deoc'h abalamour din. 12 En em laouenait, ha tridit gant levenez, rak ho kopra vo bras en neñvou; rak evel-se eo bet gwallgaset ar brofedet hag a zo bet araozoc'h. 13 C'hwi a zo holen an douar; met mar koll an holen e vlaž, gant petra e vo e roet en-dro dezhañ? N'eo mui mat, nemet da vezañ taolet er-maez, ha da vezañ mac'het gant treid an dud. 14 C'hwi a zo skléríjenn ar bed; ur gêr savet war ur menez ne c'hell ket bezañ kuzhet; 15 ha ne vez ket enaouet ur c'houlaouenn evit he lakaat dindan ar boezell, met evit he lakaat war ur c'chantolor, hag e skléríjenn holl dud an ti. 16 Ra lugerno evel-se ho skléríjenn dirak an dud, evit ma welint ho madoberou, ha ma teuint da reñv gloar d'ho Tad a zo en neñvou. 17 Na soñjet ket e vefen deuet evit diskar al lezenn pe ar brofedet; n'on ket deuet evit diskar, met evit peurober. 18 Rak, me a lavar deoc'h e gwirionez, betek ma tremeno an neñv hag an douar, ne dremeno ket eus al lezenn, nag un iota, nag ur poentig a lizherenn, ken na vo peurc'hraet holl. 19 Piv bennak eta a dorro an disterañ eus ar gourc'hennou-mañ, hag a zesko evel-se d'an dud, a vo galvet ar bihanañ e rouantelez an neñvou; met piv bennak o miro hag o desko d'ar re all, hennezh a vo galvet bras e rouantelez an neñvou. 20 Rak, me a lavar deoc'h, ma ne da ket ho reizhder dreist hini ar skribed hag ar farizianed, n'antreot ket e rouantelez an neñvou. 21 Klevet hoc'h eus penaos eo bet lavaret d'ar re gozh: Ne lazhi ket; rak piv bennak a lazho,

a vo dleet dezhañ ar varnedigezh. **22** Met me a lavar deoc'h penaos piv bennak a fuloro ouzh e vreur [hep abeg], a vo dleet dezhañ ar varnedigezh; an hini a lavar d'e vreur: Raka! a zo dleet dezhañ bezañ kastizet gant ar sanedrin; hag an hini a lavar d'e vreur: Diskant! a zo dleet dezhañ bezañ kastizet gant tan ar gehenn. (*Geenna g1067*) **23** Mar degasez eta da brof d'an aoter, hag e teu soñj dit eno en deus da vreur un dra bennak en da enep, **24** lez eno da brof dirak an aoter, ha kae da gentañ d'en em unvaniñ gant da vreur; ha, goude-se, deus, ha kinnig da brof. **25** En em laka a-unvan hep dale gant da enebour, e-pad ma'z emaout en hent gantañ, gant aon na lakafe ac'hanout etre daouarn ar barner, ha na rafe ar barner da reññ da ofiser ar justis, ha na vefes lakaet er prizon. **26** E gwirionez, me a lavar dit, ne zeui ket er-maez ac'hano, ken na vo paeet ganit an diwezhañ liard. **27** Klevet hoc'h eus penaos eo bet lavaret [d'ar re gozh]: Ne ri ket avoultriezh. **28** Met me a lavar deoc'h penaos piv bennak a sell ouzh ur vaouez gant c'hoantegezh anezhi, en deus dija graet avoultriezh ganti en e galon. **29** Ma ra da lagad dehou lakaat ac'hanout da gouezhañ, diframm anezhañ, ha taol anezhañ pell diouzhit; rak gwelloc'h eo dit koll unan eus da izili, eget na vo taolet da holl gorf er gehenn. (*Geenna g1067*) **30** Ha ma ra da zorn dehou lakaat ac'hanout da gouezhañ, troc'h anezhañ, ha taol anezhañ pell diouzhit; rak gwelloc'h eo dit koll unan eus da izili, eget na vo taolet da holl gorf er gehenn. (*Geenna g1067*) **31** Lavaret eo bet iveau: Piv bennak a gaso kuit e wreg, ra roio dezhui ur skrid a dorr-dimeziñ. **32** Met me a lavar deoc'h, piv bennak a gas kuit e wreg, nemet evit difealded, a laka anezhi da vezañ avoultrerez, ha piv bennak a zimez d'ur wreg a zo bet kaset kuit, a ra avoultriezh. **33** Klevet hoc'h eus c'hoazh penaos eo bet lavaret d'ar re gozh: Ne doui ket e gaou, met mirout a ri al leou az po graet da Zoue. **34** Met me a lavar deoc'h: Na douit ket a-grenn, na dre an neñv, rak tron Doue eo, **35** na dre an douar, rak skabell e dreid eo, na dre Jeruzalem, rak kér ar Roue bras eo. **36** Na dou ket kennebeut dre da benn, rak ne c'hellez ket ober da ur vlevenn bezañ gwenn pe du. **37** Met ra vo ho komz, ya, ya, nann, nann; ar pezh a lavarer ouzhpenn a zeu eus an droug. **38** Klevet hoc'h eus c'hoazh penaos eo bet lavaret d'ar re gozh: Lagad evit lagad, ha dant evit dant. **39** Met me a lavar deoc'h: Na enebit ket ouzh an hini drouk; d'an hini a sko ac'hanout war ar jod dehou, tro eben outañ. **40** Mar fell da unan bennak prosezañ ouzhit ha kemer da vantell, laosk iveau gantañ da doneg. **41** Mar fell da unan bennak ober dit mont gantañ e-pad ur mil, gra daou vil gantañ. **42** Ro d'an neb a c'houlenn ouzhit, ha na zistro ket diouzh an hini a fell dezhañ amprestañ diganit. **43** Klevet hoc'h eus penaos eo bet lavaret: Karout a ri da nesañ, hag e kasai da enebour. **44** Met me a lavar deoc'h-hu: Karit hoc'h enebourien, benniget ar re a villig ac'hanoc'h, grit vad d'ar re a gasa ac'hanoc'h, ha pedit evit ar re ho kwallgas hag hoc'h heskin, **45** evit ma viot bugale ho Tad a zo en neñvoù; rak eñ a ra d'e heol sevel war ar re fall ha war ar re vat, hag a laka ar glav da gouezhañ war ar re reññ ha war ar re direizh. **46** Rak ma ne garit nemet ar re ho kar, peseurt gopr ho po? Ha ne ra ket memes ar bublikaned kement-se? **47** Ha ma ne saludit nemet ho preudeur, petra a rit dreist ar re all? Ha

ne ra ket memes ar bublikaned kement-se? **48** Bezit eta parfet, evel ma'z eo parfet ho Tad a zo en neñvoù.

**6** Lakait evezh na rafec'h ho madoberoù dirak an dud, evit bezañ gwelet ganto; rak n'ho po ket a c'hoopr digant ho Tad a zo en neñvoù. **2** Pa ri eta aluzen, na son ket an drompih a-raok ac'hanout, evel ma ra ar bilpouzed er sinagogennou hag er straedou, evit bezañ meulet gant an dud. Me a lavar deoc'h e gwirionez, o deus o gopr. **3** Met pa rez aluzen, gra na ouezo ket da zorn kleiz ar pezh a ra da zorn dehou, **4** evit ma vo da aluzen graet e-kuzh; da Dad a wel e-kuzh hag en rento dit [dirak an holl]. **5** Pa bedit, na vezit ket evel ar bilpouzed; rak int a gar pediñ en o sav er sinagogennou hag e korniou ar straedou, evit bezañ gwelet gant an dud. Me a lavar deoc'h e gwirionez, o deus o gopr. **6** Met te, pa bedez, kae ez kambr, hag, o vezañ serret an nor, ped da Dad a zo e-kuzh; da Dad a wel e-kuzh hag en rento dit [dirak an holl]. **7** Pa bedit, n'en em servijit ket a adlavarioù ven, evel ar baganed; rak krediñ a reont ez eo dre galz a gomzoù e vint selaouet. **8** Na vezit ket eta heñvel outo; rak ho Tad a oar petra hoc'h eus ezhomm, a-raok ma c'houlennit digantañ. **9** C'hwi eta, pedit evel-henn: Hon Tad hag a zo en neñv, ra vo santelaet da anv, **10** ra zeuio da rouantelez, ra vo graet da volontez war an douar evel en neñv, **11** ro deomp hiziv hor bara pemdeziek, **12** pardon deomp hor pec'hedoù evel ma pardonomp iveau d'ar re o deus manket ouzhimp, **13** ha n'hon lez ket da gouezhañ en temptadur, met hon diwall diouzh an droug, rak dit eo ar ren, ar galloud hag ar gloar evit kantvedou ar c'hangtvedou. Amen! **14** Rak, mar pardonit d'an dud o mankoù, ho Tad neñvel a bardono iveau deoc'h. **15** Met ma ne bardonit ket d'an dud o mankoù, ho Tad ne bardonit ket kennebeut deoc'h ho re. **16** Pa yunit, na gemerit ket ur min trist, evel ar bilpouzed; rak dispenn a reont o dremm, evit diskouez d'an dud e yunont. Me a lavar deoc'h e gwirionez, o deus o gopr. **17** Met te, pa yunez, laka c'hwez-vat war da benn, ha gwalc'h da zremm, **18** evit na vo ket gwelet gant an dud e yunez, met hepken gant da'z Tad a zo e-kuzh; da Dad a wel e-kuzh hag en rento dit [dirak an holl]. **19** Na zastumit ket teñzioriou deoc'h war an douar, e-lec'h ma'z int distrijet gant ar preñved ha gant ar mergl, hag e-lec'h ma toull al laeron ha ma skrapont; **20** met dastumit teñzioriou evidoc'h en neñv, e-lec'h n'int distrijet na gant ar mergl na gant ar preñved, hag e-lec'h na doull ket al laeron, ha na skrapont ket. **21** Rak el lec'h ma'z emañ da deñzor, eno iveau e vo da galon. **22** Al lagad eo lamp ar c'horf; mar deo eta da lagad yac'h, da holl gorf a vo sklérjennet; **23** met mar deo fall da lagad, da holl gorf a vo en deñvalijenn. Mar deo eta teñval ar sklérjenn a zo ennout, pegen bras e vo an deñvalijenn-se! **24** Den ebet ne c'hell servijañ daou vestr; rak, pe e kasaio unan hag e karo egile, pe en em stagouzh unan hag e tisprizo egile. Ne c'hellit ket servijañ Doue ha Mammon. **25** Abalamour da-se e lavaran deoc'h: Na vezit ket nec'het evit ho puhez, petra a zebrot ha petra a evot, nag evit ho korf, gant petra e viot gwisket. Ar vuhez, ha n'eo ket muioc'h eget ar boued, hag ar c'horf, muioc'h eget an dilhad? **26** Sellit ouzh laboused an neñv: ne hadont ha ne vedont ket, ne zastumont netra er solieroù, hag ho Tad neñvel a vag anezho. Ha ne dalvezit ket kalz muioc'h

egeto? 27 Piv ac'hanoc'h a c'hell, gant e holl enkrez, astenn e vuhez eus un ilinad? 28 Perak iveau oc'h nec'het diwar-benn ho dilhad? Sellit penaos e kresk lili ar parkeier: ne labouront ket, ne nezont ket; 29 koulskoude, e lavaran deoc'h, Salomon memes en e holl c'hoar n'eo ket bet gwisket evel unan anezho. 30 Mar gwisk eta Doue evel-se geot ar parkeier, a zo hiziv hag a vo warc'hoazh taolet er forn, pegement muioc'h e wisko ac'hanoc'h, tud a nebeud a feiz? 31 Na vezit ket nec'het, o lavarout: Petra a zebrimp? Petra a evimp? Gant petra en em wiskimp? 32 Rak ar baganed eo ar re a glask an holl draoù-se. Ho Tad neñvel a oar hoc'h eus ezhomm anezho. 33 Klaskit kentoc'h rouantelez ar Doue hag e reizhder, hag an holl draoù-se a vo roet deoc'h ouzhPenn. 34 Na vezit ket eta nec'het gant an deiz war-lerc'h; an deiz war-lerc'h a gemero preder anezhañ e-unan. Da bep devezh eo a-walc'h e boan.

**7** Na varnit ket, evit na viot ket barnet; 2 rak barnet e viot hervez m'ho po barnet, hag hervez ar muzul a vuzuliot, e vo muzuliet deoc'h. 3 Perrak e sellez ouch ar blouzenn a zo e lagad da vreur, ha ne welez ket an treust a zo ez lagad da-unan? 4 Pe, penaos e c'hellez lavarout da'z preur: Va lez da zilemel ar blouzenn a zo e-barzh da lagad, pa'z ac'h eus un treust ez hini? 5 Pilpous, lam da gentañ an treust eus da lagad, ha neuze e weli penaos e lami ar blouzenn eus lagad da vreur. 6 Na roit ket an traoū santel d'ar chas, ha na daolit ket ho perlez dirak ar moc'h, gant aon n'o mac'hfent, hag, o tistreiñ, na ziskolpfent ac'hanoc'h. 7 Goulennit, hag e vo roet deoc'h; klaskit, hag e kavot; skoit, hag e vo digoret deoc'h. 8 Rak an neb a c'houlenn, a resev; an neb a glask, a gav; hag an neb a sko, e vez digoret dezhañ. 9 Piv ac'hanoc'h a roio ur maen d'e vab, pa c'houlenn digantañ bara? 10 Pe, mar goulenn ur pesk, a roio dezhañ un naer? 11 Mar gouzoc'h eta, ha c'hwi fall, reiñ traoū mat d'ho pugale, pegement muioc'h ho Tad a zo en neñv a roio traoū mat d'ar re o goulenn digantañ! 12 Kement tra a fell deoc'h e rafe an dud deoc'h, grit iveau anezhañ dezho; rak-se eo al lezenn hag ar brofeded. 13 It e-barzh dre an nor strizh. Rak ledan eo an nor ha frank eo an hent a gas d'ar gollidigezh, ha kalz a dud a dremen dre eno; 14 met strizh eo an nor hag enk eo an hent a gas d'ar vuhez, hag ez eus nebeut a dud hag a dremen drezo. 15 Diwallit diouzh ar fals-profeted, a zeu d'ho kavout gwisket e deñved, hag a zo en diabarzh nemet bleizi skraperen. 16 O anavezout a reot diouzh o frouezh. Ha dastum a reer rezin diwar spern, pe fiez diwar askol? 17 Evel-se, pep gwezenn vat a zoug frouezh mat, ha pep gwezenn fall a zoug frouezh fall. 18 Ur wezenn vat ne c'hell ket dougen frouezh mat. 19 Pep gwezenn na zoug ket frouezh mat, a zo troc'het ha taolet en tan. 20 O anavezout a reot eta diouzh o frouezh. 21 Kement hini a lavar din: Aotrou, Aotrou, n'aio ket e rouantelez an nefivoù, met ar re a ra bolontez va Zad a zo en nefivoù. 22 Meur a hini a lavar din en deiz-se: Aotrou, Aotrou, ha n'hon eus ket profeted ez anv? Ha n'hou eus ket kaset kuit an diaoulien ez anv? Ha n'hou eus ket graet kalz a virakloù ez anv? 23 Neuze, me a lavar skaer dezho: Biskoazh ne'm eus hoc'h anavezet; en em dennit diouzhin, c'hwi en em ro d'ar fallentez. 24 An hini eta a glev ar

c'homzoù-maň a lavaran, hag a sent outo, a vo heñvel ouch un den fur en deus savet e di war ar roc'h. 25 Kouezhet eo ar glav, deuet eo ar stêriou, ha c'hwezhet o deus an aveliou hag en em roet o deus a-enep an ti-se; n'eo ket kouezhet, abalamour ma oa diazezet war ar roc'h. 26 Met an hini a glev ar c'homzoù-maň a lavaran, ha ne sent ket outo, a zo heñvel ouch un den diskiant en deus savet e di war an traezh. 27 Kouezhet eo ar glav, deuet eo ar stêriou, ha c'hwezhet o deus an aveliou hag en em roet o deus a-enep an ti-se; kouezhet eo, ha bras eo bet e ziskar. 28 P'en devoe Jezuz peurlavaret ar c'homzoù-maň, ar bobl a oa souezhet gant e gelennadurezh, 29 rak o deskir a rae evel unan a oa galloud gantañ, ha neket evel ar skribed.

**8** Pa voe diskennet eus ar menez, ul lod bras a dud a heuliañ anezhañ. 2 Ha setu, un den lorr a zeuas hag en em stouas dirazañ, en ur lavarout: Aotrou, mar fell dit, e c'hellez va glanaat. 3 Jezuz a astennas e zorn, en stokas, hag a lavaras dezhañ: Fellout a ra din, bez glanaet. Ha diouzhtu, e lorgnez a voe glanaet. 4 Neuze Jezuz a lavaras dezhañ: Kemer evezh na laveri an dra-maň da zen; met kae hag en em ziskouez d'ar beleg, ha kinnig ar prof en deus Moizez gourc'hennet, evit ma servijo-se da desteni dezho. 5 Pa voe antreet Jezuz e Kafarnaoum, ur c'chantener a zeuas d'e gavout, 6 ouch e bediñ, hag o lavarout: Aotrou, va mevel a zo gourvezet klañv em zi, seiset, hag emaň e gwall boan. 7 Jezuz a lavaras dezhañ: Mont a rin, hag e yac'hain anezhañ. 8 Ar c'chantener a respondas: Aotrou, n'on ket din e teufes dindan va zoenn; met laver ur ger hepken, ha va mevel a vo yac'haet. 9 Rak me va-unan a zo un den lakaet dindan galloud re all, met dindanon em eus soudarded, hag e lavar da unan: Kae! hag ez a, d'egile: Deus! Hag e teu, ha da'm mevel: Gra kement-maň! Hag en gra. 10 Jezuz, pa glevas kement-se, a voe souezhet, hag a lavaras d'ar re en heulie: Me a laver deoc'h e gwirionez, ne'm eus ket kavet ur feiz ken bras, zoken en Israel. 11 Evel-se e lavar deoc'h penaos e teuio meur a hini eus ar sav-heol hag eus ar c'huzh-heol, hag a vo ouch taol e rouantelez an neñvoù, gant Abraham, Izaak ha Jakob, 12 met bugale ar rouantelez a vo taolet e deñvalijenn an diavaez, e-lec'h ma vo goueladegou ha grigoñsadegou-dent. 13 Neuze Jezuz a lavaras d'ar c'chantener: Kae, ha ra vo graet dit hervez da feiz. Hag en eur-se memes, e vevel a voe yac'haet. 14 Jezuz, o vezañ deuet da di Pér, a welas mamm-gaer Pér en he gwele, klañv gant an derzhien. 15 O vezañ stoket ouch he born, raktal an derzhien a yeas kuit diouti; hi a savas hag a servijas anezho. 16 An abardaez o vezañ deuet, e voe degaset dezhañ meur a hini dalc'het gant diaoulien. Eñ a gasas kuit ar speredoù dre e cher hag a yac'haas an holl re a oa klañv, 17 evit ma vije peur'hraet ar pezh a oa bet lavaret gant Izaia ar profed: Kemeret en deus e-unan hor mac'hagnou, ha douget en deus hor c'hleñvedou. 18 Met Jezuz, o welout kalz a dud war e dro, a c'hourc'hennet tremen en tu all. 19 Ur skrib a dostaas hag a lavaras dezhañ: Va mestr, me a heulio ac'hantout e kement lec'h ma'z i. 20 Jezuz a lavaras dezhañ: Al lern o deus toullou, ha labousé an neñv neizhioù; met Mab an den n'en deus lec'h ebet evit harpañ e benn. 21 Unan all eus e ziskibien a lavaras dezhañ: Aotrou, lez

ac'hanon da vont da gentañ da sebeliañ va zad. **22** Jezuz a lavaras dezhañ: Heul ac'hanon, ha lez ar re varv da sebeliañ o re varv. **23** Pignat a reas en ur vag, hag e ziskibien en heulias. **24** Neuze e savas ur barrad gwall-amzer bras war ar mor, en hevelep doare ma oa ar vag goloet gant ar c'hoummoù-mor. Hag eñ a gouske. **25** E ziskibien a zeugas, hag en dihunas o lavarout: Aotrou, savete ac'hanomp, mont a reomp da goll. **26** Neuze e lavaras dezho: Perak hoc'h eus aon, tud a nebeut a feiz? Neuze, o vezañ savet, e c'hourc'hemennas an avelioù hag ar mor, hag e vœur sioulder bras. **27** An dud-se a vœu souezhet, hag a lavare: Piv eo hemañ, ma sent memes an avelioù hag ar mor outañ? **28** Pa vœu tremenet en tu all, e bro ar C'hergezeniz, daou zen dalc'het gant diaoulien, o tont eus ar bezioù, a zeugas d'e gavout. Ken dañjerus e oant, ma ne c'helle den tremen dre an hent-se. **29** Ha setu e kriajont en ur lavarout: Petra a zo etre ni ha te, Jezuz, Mab Doue? Ha deuet out amañ evit hor poaniañ a-raok an amzer? **30** Bez' e oa, ur pennad diouzh eno, ur vandenn vras a voc'h o peuriñ. **31** Hag an diaoulien en pedas o lavarout: Mar kasez ac'hanomp kuit, lez ac'hanomp da vont er vandenn voc'h-se. **32** Eñ a lavaras dezho: Kit. Int, o vezañ aet er-maez, a yeas er moc'h; ha setu an holl vandenn en em daolas eus al lec'h uhel-se er mor, hag e varvjoint en doureier. **33** Ar re o mesae a dec'has kuit, hag, o vezañ deuet e kér, e lavarjont an holl draou-se hag ar pezh a oa c'hoarvezet gant ar re a oa dalc'het gant an diaoulien. **34** Ha setu holl dud kér a yeas a-raok Jezuz; o vezañ e welet, e pedjont anezhañ da bellaat diouzh o bro.

**9** Neuze, o vezañ aet en ur vag, e treuzas ar mor, hag e teuas en e gêr. **2** Ha setu e tegasjont dezhañ un den sezet gourvezet war ur gwele. Jezuz, o welout o feiz, a lavaras d'an den sezet: Va mab, kemer fiziañs, da bec'hedoù a zo pardonet dit. **3** Neuze ur re eus ar skribed a soñje en o c'halonou: Hemañ a wallgomz. **4** Met Jezuz, oc'h anavezout o soñjezonou, a lavaras: Perak hoc'h eus soñjoù fall en ho kalonou? **5** Petra eo an aesoc'h, lavarout: Da bec'hedoù a zo pardonet dit, pe lavarout: Sav ha bale? **6** Met evit ma ouiot penaos Mab an den en deus war an douar ar galloud da bardoniñ ar pec'hedoù, -e lavaras d'an den sezet: Sav, kemer da wele, ha kae da'z ti. **7** Hag e savas, hag ez eas d'e di. **8** Ar bobl, o vezañ gwelet kement-se, a vœu souezhet, hag a roas gloar da Zoue m'en devoa roet un hevelep galloud d'an dud. **9** Pa'z eas Jezuz ac'hane, e welas un den anvet Mazhev, azezet e ti ar gwirioù, hag e lavaras dezhañ: Deus war va lerc'h. Eñ, o vezañ savet, en heulias. **10** Jezuz o vezañ ouzh taol en ti, kalz a bublikaned hag a dud a vuhez fall en em lakaas ives ouzh taol gantañ ha gant e ziskibien. **11** Ar farizianed, o welout kement-se, a lavaras d'e ziskibien: Perak e tebr ho mestr gant ar bublikaned ha gant an dud a vuhez fall? **12** Jezuz o vezañ klevet-se a lavaras dezho: N'eo ket ar re a zo yac'h o deus ezhomm a vedisin, met ar re a zo klañv. **13** Met it, ha deskit ar pezh a zo lavaret gant ar c'homzoù-mañ: Trugarez a fell din, ha neket aberzhou, rak n'on ket deuet evit gervel ar re reizh [d'ar geuzidigezh], met ar bec'hieren. **14** Neuze diskibien Yann a zeugas d'e gavout, o lavarout: A-belec'h e teu, ma yun allies ar farizianed ha ni,

ha da ziskibien-te ne yunont ket? **15** Jezuz a lavaras dezho: Mignoned ar pried, ha gallout a reont en em c'hlac'hariñ e-pad mañz emañ ar pried ganto? Met deizioù a zeuio ma vo lamet ar pried diganto, ha neuze e yunint. **16** Den ne laka un tamm mezher nevez ouzh un dilhad kozh, rak diframmañ a rafe an dilhad, hag ar rog a vefe brasoc'h. **17** Ne lakaer ket kennebeut gwin nevez e seier-lêr kozh, rak ar seier a ziframme, ar gwin en em skuilhfe, hag ar seier-lêr a vefe kollet; met ar gwin nevez a zle bezañ lakaet e seier nevez, hag an daou en em vir a-unan. **18** Evel ma lavare dezho an traou-se, setu ur penn a zeugas hag en em stouas dirazañ, en ur lavarout: Va merc'h a zo o paouez mervel; met deus da lakaat da zaouarn warni, hag e vevo **19** Jezuz a savas, hag a yeas war e lerc'h gant e ziskibien. **20** Setu ur wreg klañv, daouzek vloaz a oa, gant an diwadañ, a dostaas outañ a-ziadrefñ, hag a stokas ouzh bevenn e zilhad. **21** Rak hi a lavare enni hec'h-unan: Mar gellan hepken stekiñ ouzh e zilhad, e vin yac'haet. **22** Jezuz, o vezañ distroet, hag o sellout outi, a lavaras: Va merc'h, kemer fiziañs, da feiz he deus da yac'haet. Ha raktal ar wreg a vœu yac'haet, adalek an eur-se. **23** Pa vœu erruet Jezuz e ti ar penn, ha pa welas ar fleütien hag un toullad dud oc'h ober trouz, **24** e lavaras dezho: It kuit, rak ar plac'h yaouank-mañ n'eo ket mary, met kousket a ra. Hag int a rae goap outañ **25** Goude ma vœu bet kaset an dud-se er-maez, e kemeras dorn ar plac'h yaouank, hag hi a savas. **26** Ar vrud a gement-se a yeas dre an holl vro. **27** Evel mañz ae Jezuz pelloc'h, daou zen dall en heulias, o krial hag o lavarout: Az pez truez ouzhimp, Mab David! **28** Pa vœu deuet en ti, an dud dall-mañ a zeugas d'e gavout; eñ a lavaras dezho: Ha c'hwi a gred e c'hellfen ober kement-se? Ya, Aotrou! emezo. **29** Neuze e stokas ouzh o daoulagad, en ur lavarout: Ra vo graet deoc'h hervez ho feiz. **30** Hag o daoulagad a vœu digoret; Jezuz a reas dezho an difenn start-mañ: Diwallit na oueve den an dra-se. **31** Met int, o vezañ aet er-maez, a gasas ar vrud anezhañ dre an holl vro. **32** Evel mañz aent kuit, setu e vœu degaset dezhañ un den mut dalc'het gant un diaoul. **33** Pa vœu kaset an diaoul kuit, an den mut a gomzas; hag ar bobl souezhet a lavare: Biskoazh n'eo bet gwelet kement all en Israel. **34** Met ar farizianed a lavare: Kas a ra kuit an diaoulien dre briñs an diaoulien. **35** Jezuz a yae tro-war-dro er c'hélioù hag er bourc'hioù, o kelenn en o sinagogennou, o prezeg kelou mat ar rouantelez, hag o pareañ pep kleñved ha pep mac'hagn e-touez ar bobl. **36** O welout an holl dud-se, en devoe truez outo, abalamour ma oant skuizh ha dianket, evel ñeñved hep pastor. **37** Neuze e lavaras d'e ziskibien: An eost a zo bras, met nebeut a zo al labourerien. **38** Pedit eta Mestr an eost evit ma kaso labourerien en e eost.

**10** Neuze e c'halvas e zaouzek diskibl, hag e roas dezho ar galloud da gas kuit ar speredoù hudur, ha da yac'haat pep kleñved ha pep mac'hagn. **2** Setu anviou à daouzek abostol: An hini kentañ, Simon anvet Pér, hag Andrev e vreur; Jakez mab Zebedea, ha Yann e vreur; **3** Filip ha Bartolome; Tomaz ha Mazhev ar publikan; Jakez mab Alfe, ha Lebbe lesanvet Tadde; **4** Simon ar C'hananead, ha Judaz Iskariod, a oa an hini en gwerzhas. **5** Jezuz a gasas an daouzek den-se, goude bezañ roet dezho ar gourc'hemennou war-lerc'h: N'it ket etrezek ar baganed, ha n'it ket e kériou ar Samaritaned; **6** met, it kentoc'h

etrezek deñved kollet ti Israel. 7 En ur vont, prezegit ha lavarit: Rouantelez an neñvou a zo tost. 8 Pareit ar re glañv, glanait ar re lovr, adsavit ar re varv da vev, kasit kuit an diaoulenn; resevet hoc'h eus evit netra, roit evit netra. 9 Na gemerit nag aour, nag arc'hant, na moneiz en ho kouriz, 10 na sac'h evit ar veaj, na daou wiskamant, na botoù, na bazh; rak al labourer a zo dleet dezhañ e vouet. 11 E peseurt kér bennak pe bourc'h bennak ma'z eot, goulennt piv a zo din d'ho tegemer, ha chomit eno betek ma'z eot kuit. 12 En ur vont e-barzh an ti, saludit-eñ, 13 ha, mar deo din an ti a gement-se, ra zeuio ho peoc'h warnañ; met, ma n'eo ket din, ra zistroio ho peoc'h deoc'h. 14 Ha p'en em gavo tud n'ho tegemerint ket, ha ne selaouint ket ho komzoù, pa'z eot kuit eus an ti-se pe eus ar gêr-se, hejít ar poultr eus ho treid. 15 Me a lavar deoc'h, e gwirionez, penaos e vo dousoc'h da vro Sodom ha Gomora e deiz ar varn, egét d'ar gêr-se. 16 Setu, e kasan ac'hanoç'h evel deñved e-touez ar bleizi, bezit eta evezhie kvel naered, ha eeun evel koulmed. 17 Diwallit diouzh an dud, rak ho kas a raint dirak al lezioù-barn hag e skourjezint ac'hanoç'h en o sinagogennoù; 18 Kaset e viot dirak gouarnerien ha dirak rouaned abalamour din, evit reñ testeni din dirazo ha dirak ar baganed. 19 Met pa viot lakaet etre o daouarn, n'en em lakait ket en poan eus an doare ma komzot, nag eus ar pezh a lavarot, rak roet e vo deoc'h en eur-se ar pezh ho po da lavarout. 20 Rak ne vo ket c'hwi a gomzo, met Spered ho Tad eo, a gomzo ennoc'h. 21 Ar breur a roio e vreur d'ar marv, hag an tad e vugel; ar vugale en em savo a-enep o zud, hag o lakaint d'ar marv. 22 Kasaet e viot gant an holl abalamour da'm anv, met an hini a gendalc'h betek ar fin, a vo salvet. 23 Pa viot gwallgaset en ur gér, tec'hit d'un all; me a lavar deoc'h e gwirionez, n'ho po ket echuet da vont dre holl gêriouï Israel, ma vo deuet Mab an den. 24 An diskibl n'eo ket uheloc'h egét e vestr, nag ar mevel uheloc'h egét e aotrou. 25 A-walc'h eo d'an diskibl bezañ evel e vestr, ha d'ar mevel bezañ evel e aotrou. Mar o deus galvet mestr an tiegezh Beelzebul, pegement muioc'h ne c'halvint ket tud e diegezh. 26 N'ho pet ket aon eta rak int, rak n'eus netra goloet na vo dizoloet, ha netra kuzhet na zle bezañ anavezet. 27 Ar pezh a lavaran deoc'h en deñvalijenn, lavarit-eñ er sklerijenn, hag ar pezh a lavaran deoc'h e pleg ho skouarn, prezegit-eñ war an toennoù. 28 N'ho pet ket aon dirak ar e lazh ar c'horf ha ne c'hellont ket lazhañ an ene; doujít kentoc'h an hini a c'hell lakaat an ene hag ar c'horf er gehenn. (Geenna g1067) 29 Ha ne werzher ket daou c'holvan evit ur gwenneg? Koulskoude, ne gouezh ket unan anezho war an douar hep bolontez ho Tad. 30 Ha zoken holl vlev ho penn a zo kontet. 31 N'ho pet ket aon eta, c'hwi a dalvez muioc'h egét kalz a c'holvanted. 32 Piv bennak eta a anzavo ac'hanoç'h dirak an dud, eç'h anzavin iveau anezhañ dirak va Zad a zo en neñvou; 33 met an hini a zinac'h o ac'hanoç'h dirak an dud, e tinac'hin iveau anezhañ dirak va Zad a zo en neñvou. 34 Na soñjet ket e vefen deuet da zegas ar peoc'h war an douar; n'on ket deuet da zegas ar peoc'h, met ar c'heleze. 35 Rak deuet on da lakaat an dizunvaniezh etre ar mab hag e dad, etre ar verc'h hag he mamm, etre ar verc'h-kaer hag he mammagaer, 36 hag an den en devo evit enebourien tud e diegezh. 37 An neb a gar e dad pe e vamm muioc'h egedon, n'eo ket din

ac'hanoç'h; hag an neb a gar e vab pe e verc'h muioc'h egedon, n'eo ket din ac'hanoç'h; 38 an neb na gemer ket e groaz ha na'l heul ket, n'eo ket din ac'hanoç'h. 39 An neb a viro e vuhez, he c'hollo, hag an neb a gollo he buhez abalamour din, he c'havo. 40 An neb ho tegemer, am degemer, hag an neb am degemer, a zegemer an hini en deus va c'haset. 41 An neb a zegemer ur profed en anv a brofed, en devo ur gopr a brofed; an neb a zegemer un den reizh en anv a zen reizh, en devo ur gopr a zen reizh. 42 Ha piv bennak a roio ur werennad dour fresk hepken da unan eus ar re vihan-se abalamour ma'z eo va diskibl, en lavaran deoc'h e gwirionez, ne gollo ket e c'hopr.

**11** P'en devoe Jezuz echuet da reñ e gemennoù d'e zaouzek diskibl, ez eas ac'hane da gelenn ha da brezeg e kériou ar vro. 2 Yann, o vezañ kleet en e brizon komz diwar-benn oberoù ar C'hrist, a gasas [daou eus] e ziskibien da lavarout dezhañ: 3 Bez' out an hini a dle dont, pe e tleomp gortoz unan all? 4 Jezuz a respontas hag a lavaras dezh: It ha lavarit da Yann ar pezh a glevit hag ar pezh a welit: 5 ar re dall a wel, ar re gamm a gerzh, ar re lovr a zo glanaet, ar re vouzar a glev, ar re varv a adsav da vev, ar c'helou mat a zo prezeget d'ar beorien. 6 Eürus eo an neb ne gavo ket a skouer fall ennon. 7 Evel ma'z aent kuit, Jezuz en em lakaas da lavarout d'ar bobl diwar-benn Yann: Petra oc'h aet da welout el lec'h distro? Ur bennduenn hejet gant an avel? 8 Met petra oc'h aet da welout? Un den gwisket gant dilhad kaer? Setu, ar re a zo gwisket gant dilhad kaer a zo e tiez ar rouaned. 9 Met petra oc'h aet da welout? Ur profed? Ya a lavaran deoc'h, ha muioc'h egét ur profed. 10 Rak eñ eo an hini ma'z eo skrivet diwar e benn: Setu, e kasan va c'hannad dirak da zremm, hag a ficho an hent a-raok dit. 11 Me a lavar deoc'h e gwirionez, e-touez ar re a zo bet ganet gant gwragez, n'eus bet savet hini brasoc'h egét Yann-Vadezour; ha koulskoude, ar bihanañ e rouantelez an neñvou a zo brasoc'h egetañ. 12 Adalek amzer Yann betek vremañ, rouantelez an neñvou a zo kemeret dre nerzh, hag ar re daer eo he c'hemer. 13 Rak an holl brofedet hag al lezenn o deus diouganet betek Yann; 14 ha mar fell deoc'h kompreñ, eñ eo an Elia a dlee dont. 15 Ra selaouo an neb en deus divskouarn da glevout. 16 Ouzh petra e keñverin ar rummad-mañ? Heñvel eo ouzh bugale azezet war al leurgêriou, hag a gri da vugale all, 17 o lavarout: Ni hon eus sonet deoc'h ar fleüt, ha n'hoc'h eus ket dañset; ni hon eus kanet hirvoudouù deoc'h, ha n'hoc'h eus ket douget kañv. 18 Rak Yann a zo deuet, hep debriñ nag evañ, hag e lavaront: Un diaoul a zo ennañ. 19 Mab an den a zo deuet, o tebriñ hag oc'h evañ, hag e lavaront: Setu un debrer hag un ever, ur mignon d'ar bublikaned ha d'an dud a vuhez fall. Met ar furnez a zo bet reishaet gant he bugale. 20 Neuze en em lakaas d'ober rebechoù d'ar c'hêriou en devoa graet enno a darn vuiñañ eus e viraklou, abalamour ma n'o devoa ket bet keuz. 21 Gwalleur dit, Korazin! Gwalleur dit, Betsaida! Rak ma vije bet graet e Tir hag e Sidon ar miraklou a zo bet graet ennoc'h, pell zo e vijent kaout keuz, o kemer ar sac'h hag al ludu. 22 Setu perak, en lavaran deoc'h, e deiz ar varn, e vo dousoc'h da Dir ha da Sidon, egét deoc'h. 23 Ha te, Kafarnaoum, te a zo bet savet betek an neñv, izelaet e vi betek lec'h ar marv; rak mar

vije bet graet e Sodom ar miraklou a zo bet graet ez kreiz, e vije c'hoazh hiziv en he sav. (Hades g86) 24 Setu perak, en lavaran deoc'h, e deiz ar varn, e vo dousoc'h da Vro-Sodom, eget dit. 25 En amzer-se, Jezuz a gemeras ar gomz hag a lavaras: Da veuliñ a ran, o Tad, Aotrou an nefiv hag an douar, ma ec'h eus kuzhet an traoū-mañ ouch ar re fur hag ouch ar re skiantek, ha ma ec'h eus o diskuliet d'ar vugale! 26 Ya, o Tad, da veuliñ a ran dre ma ec'h eus c'hoantaet evel-se. 27 Pep tra a zo bet roet din gant va Zad, ha den ne oar piv eo ar Mab, nemet an Tad, na piv eo an Tad kennebeut, nemet ar Mab, hag an hini e fell d'ar Mab e ziskuliañ dezhāñ. 28 Deuit da'm c'havout, c'hwi holl a zo skuizh ha bec'hiet, ha me ho tiboanio. 29 Kemerit va yev warnoc'h ha deskit diganin, rak me a zo dous hag izelek a galon, hag e kavot diskuizh d'hoc'h eneoù; 30 rak va yev a zo dous, ha va bec'h a zo skañv.

**12** En amzer-se, Jezuz a dremenras dre barkeier ed un deiz sabad; e ziskibien, naon ganto, en em lakaas da ziframmañ tañvouezzenou ha d'o zeibriñ. 2 Ar farizianed, o welout kement-se, a lavaras dezhāñ: Setu, da ziskibien a ra ar pezh n'eo ket aotreet ober e-pad ar sabad? 3 Eñ a lavaras dezhō: N'hoc'h eus ket lennet ar pezh a reas David, p'en devoa naon, eñ hag ar re a oa gantañ? 4 Penaos ez eas e ti Doue, hag e tebras baraoù a ginnig, a oa arabat dezhāñ o debriñ, kennebeut d'ar re a oa gantañ, met d'ar veleien hepken? 5 Pe, n'hoc'h eus ket lennet er lezenn penaos en deizioù sabad, ar veleien a dorr ar sabad en templ, hag ez int divlam? 6 Met, me a lavar deoc'h, bez' ez eus amañ un dra bennak brasoc'h eget an templ. 7 Mar goufec'h ar pezh a dalv kement-mañ: Kemer a ran plijadur en drugarez ha neket en aberzhou, n'ho pefe ket kondaonet tud didamall. 8 Rak Mab an den a zo mestr war ar sabad. 9 O vezañ aet ac'hane, Jezuz a yeas er sinagogenn. 10 Ha setu e oa eno un den en devoa un dorn disec'het. Goulenn a rejont ouch Jezuz, evit e damall: Hag aotreet eo yac'haat e deizioù ar sabad? 11 Eñ a respontas dezhō: Pehini ac'hanoc'h, ma n'en deus nemet un dañvad, ha mar kouezh en ur poull e deiz ar sabad, ne zeufe ket d'e dennañ ha d'e sevel? 12 Pegement e dalv muioc'h un den eget un dañvad! Dre-se, e c'heller ober vat e deizioù ar sabad. 13 Neuze e lavaras d'an den: Astenn da zorn. Hag ec'h astennas anezhañ, hag e teuas yac'h evel egile. 14 Ar farizianed, o vezañ aet er-maez, a zalc'has raktal kuzul a-enep dezhāñ, evit e lakaat da vavel. 15 Met Jezuz, o chouzout kement-se, en em dennañ ac'hane; kalz a dud a yeas war e lerc'h, hag eñ a yac'haas an holl re glafiv. 16 Gourc'hemenn a rae start dezhō na zisklérjent ket anezhañ, 17 evit ma vefe peurc'hraet a pezh a oa bet lavaret gant Izaia ar profed: 18 Setu va servijer am eus dibabet, va c'haret-mat, ennañ va ene en deus kemeret plijadur; lakaat a rin va Spered warnañ, hag ec'h embanno ar reizhder d'ar broadoù; 19 ne rioto ket, ne grio ket, ha den ne glevo e vouezh er straedou; 20 ne frigaso ket ar raoskenn dorret, ha ne vougo ket al lutigenn a zivoged c'hoazh, ken en devo lakaet ar reizhder da drec'hiiñ; 21 hag ar broadoù a espero en e anv. 22 Neuze e voe degaset dezhāñ un den dalc'het gant un diaoul, dall ha mut, hag e yac'haas anezhañ, en hevelep doare ma komze ha ma wele. 23

An holl bobl, souezhet bras, a lavare: Ha n'eo ket hemañ Mab David? 24 Met ar farizianed, pa glevjont kement-se, a lavaras: Hennez ne gas kuit an diaoulien nemet dre Veelzebul, priñs an diaoulien. 25 Jezuz, oc'h anavezout o soñjezonou, a lavaras dezhō: Pep rouantelezh dizunanet ganti hec'h-unan a zeuio da netra, ha pep kér pe pep ti dizunanet gantañ e-unan ne c'hello ket padout. 26 Mar deu Satan da gas Satan kuit, emañ eta dizunanet gantañ e-unan; penaos e pado e rouantelez? 27 Mar kasan kuit an diaoulien dre Veelzebul, dre biñ o c'has kuit ho mibien? Dre-se e vint ho parnerien. 28 Met mar kasan kuit an diaoulien dre Spered Doue, eo eta gwir penaos eo rouantelez Doue deuet betek ennoc'h. 29 Pe, penaos e c'hell unan bennak mont e ti un den kreñv ha preizhañ e vadoù, nemet en defe da gentañ ereet an den kreñv-se; neuze hepken e preizho e di. 30 An hini n'emañ ket ganin a zo a-enep din, hag an hini na zastum ket ganin a stlabez. 31 Rak-se, me a lavar deoc'h, pep pec'hed ha pep gwallgomz a vo pardonet d'an dud, met ar gwallgomz a-enep ar Spered-Santel, ne vo ket pardonet dezhāñ. 32 Piv bennak a gomzo a-enep Mab an den, e vo pardonet dezhāñ; met piv bennak a gomzo a-enep ar Spered-Santel, ne vo ket pardonet dezhāñ, nag er c'hantved-mañ, nag er c'hantved da zont. (aión g165) 33 Pe lavarit eo mat ar wezenn hag eo mat he frouezh, pe lavarit eo fall ar wezenn hag eo fall he frouezh; rak anavezout a reer ur wezenn diouzh he frouezh. 34 Linez a naered-gwiber, penaos e c'hellfec'h lavarout traoù mat, fall evel ma'z oc'h? Rak eus leunder ar galon e komz ar genou. 35 An den mat a denn traoù mat eus e deñzor mat [en e galon], hag an den fall a denn traoù fall eus e deñzor fall [en e galon]. 36 Me a lavar deoc'h, e deiz ar varn, an dud a rento kont eus pep ger didalvez o devo lavaret; 37 rak, diwar da gomzoù e vi reishaet, ha diwar da gomzoù e vi kondaonet. 38 Neuze ur re bennak eus ar skribed hag eus ar farizianed a gemeras ar gomz hag a lavaras: Mestr, ni hor befe c'hoant da welout ur mirakl graet ganit. 39 Eñ a respontas dezhō: Ur rummad fall hag avoultr a c'houenn ur mirakl; ne vo roet mirakl ebet dezhāñ, nemet hini ar profed Jona. 40 Rak evel ma voe Jona tri devezh ha teir novezh e kof ur pesk bras, evel-se e vo Mab an den tri devezh ha teir novezh e kalon ar douar. 41 Tud Niriv a savo e deiz ar varn gant tud ar rummad-mañ, hag a gondaono anezho, abalamour m'o deus keuz dre brezegenn Jona, ha setu ez eus amañ brasoc'h eget Jona. 42 Rouanez ar C'hreisteiz a savo e deiz ar varn gant tud ar rummad-mañ, hag a gondaono anezho, abalamour ma teuas eus pellder an douar evit klevout furnez Salomon, ha setu ez eus amañ brasoc'h eget Salomon. 43 Pa vez aet kuit ur spered hudur eus un den, ez a dre lec'hioù sec'h da glask diskuizh, ha ne gav ket; 44 neuze e lavar: Distreiñ a rin da'm zi a-belec'h on deuet; pa zeu, e kav anezhañ gouullo, skubet ha kempennet. 45 Neuze ez a, e kemer gantañ seizh spered all gwashoc'h egetañ, hag ez eont hag e chomont ennañ; ha stad diwezhañ an den-se a zeu gwashoc'h eget an hini gentañ. Evel-se e c'hoarvezo gant ar rummad fall-mañ. 46 Evel ma komze c'hoazh ouch ar bobl, setu, e vamm hag e vreudeur, chomet er-maez, a glaske komz outañ. 47 Unan bennak a lavaras dezhāñ: Da vamm ha da vreudeur a zo aze er-maez, hag a glask komz ouchit. 48 Met Jezuz a respontas d'an hini en devoa lavaret-se

dezhañ: Piv eo va mamm, piv eo va breudeur? **49** Hag, oc'h astenn e zorn war e ziskibien, e lavaras: Setu va mamm ha va breudeur. **50** Rak piv bennak a ra bolonteñ va Zad a zo en neñvoù, hennezh eo va breur ha va c'hoar ha va mamm.

**13** An devezh-se, Jezuz, o vezañ aet er-maez eus an ti, a azezas e-tal ar mor. **2** Ur bobl vras o vezañ en em zastumet en e gichen, e pignas en ur vag hag ec'h azezas; an holl bobl a chomas war an aod. **3** Komz a reas dezho dre barabolennoù war galz a draoù, hag e lavaras: **4** Setu, un hader a yeas er-maez da hadañ, hag evel ma hade, ul lodenn eus an had a gouezhas a-hed an hent, hag al laboused a zeugas hag he debras holl. **5** Ul lodenn all a gouezhas war ul lec'h meinik, e-lec'h ma oa nebeut a zouar; ha kerkent e savas, abalamour ne oa ket aet don en douar; **6** met pa zeugas an heol, e voe devet, ha dre ma ne oa ket a wrizenn, e sec'has. **7** Ul lodenn all a gouezhas e-touez ar spern; hag ar spern a greskas hag he mougas. **8** Ul lodenn all a gouezhas en douar mat hag e roas froucezh, ur c'hreunenn kant, unan all tri-ugent, hag unan all tregont. **9** Ra selaouo, an neb en deus divskouarn da glevout. **10** E ziskibien a dostaas, hag a lavaras dezhañ: Perak e kombez outo dre barabolennoù? **11** Jezuz a respondas dezho: Dre ma'z eo roet deoc'h-hu da anavezout traou kuzhet rouantelez an neñvoù, ha ma n'eo ket roet kement-se dezho. **12** Rak roet e vo d'an neb en deus, hag en devo a-fonn; met an hini n'en deus ket, e vo lamet digantañ memes ar pezh en deus. **13** Rak-se e komzan dezho dre barabolennoù, abalamour o welout ne welont ket, hag o klevout ne glevont ha ne gomprendont ket. **14** Evito eo peurc'hraet an diougan-mañ lavaret gant Izaia: C'hwia glevout gant ho tivskouarn, ha ne gomprendont ket. C'hwia a sellou gant ho taoulagad, ha ne welot ket. **15** Rak kalon ar bobl-mañ a zo deuet digizidik; pounnerglevet o deus o divskouarn, ha serret o deus o daoulagad, gant aon na zeufe o daoulagad da welout, o divskouarn da glevout, o c'halon da gompreñ, ha na yac'hafen anezho. **16** Eürus eo ho taoulagad, abalamour ma welont, hag ho tivskouarn, abalamour ma klevont. **17** Rak, me a lavar deoc'h e gwirionez, kalz a brofedet hag a dud reizh o deus c'hoantaet gwelout ar pezh a welit, ha n'o deus ket e welet, ha klevout ar pezh a glevit, ha n'o deus ket e glevet. **18** Selaouit eta ar pezh a dalv parabolenn an hader. **19** Pa selaou un den ger ar rouantelez ha pa ne gomprendont ket anezhañ, an hini fall a zeu hag a skrap ar pezh a zo bet hadet en e galon: hennezh eo an hini en deus degemeret an had a-hed an hent. **20** An hini en deus degemeret an had el lec'hioù meinik, eo an hini a glev ar ger hag e zegemer kerkent gant joa; **21** met n'en deus ket a wrizenn ennañ e-unan, ha ne bad nemet ur pennad; dre-se, pa zeu ar glac'har pe an heskinerezh abalamour d'ar ger, e kav kerkent skouer fall. **22** An hini en deus degemeret an had e-touez an drein, eo an hini a glev ar ger; met prederioù ar bed-mañ ha tromplerez ar pinvidigezhioù, a voug ar ger, hag e laka difrouezh. (*aiōn g165*) **23** An hini en deus degemeret an had en douar mat, eo an hini a glev ar ger hag en kompreñ; dougen a ra froucezh, ur c'hreunenn a ro kant, unan all tri-ugent, hag unan all tregont. **24** Kinnig a reas dezho ur barabolennoù all, hag e lavaras: Rouantelez an neñvoù a zo heñvel ouzh

un den en deus hadet had mat en e bark. **25** Met, e-pad ma oa kousket an dud, e enebour a zeugas, a hadas dreog e-touez an ed, hag a yeas kuit. **26** Pa voe kresket ar geot, ha deuet e froucezh, neuze en em ziskouezas iveau an dreog. **27** Mevelien mestr an ti a zeugas da lavarout dezhañ: Aotrou, ha neñv eus ket hadet had mat ez park? Penaos eta ez eus dreog ennañ? **28** Eñ a respondas dezho: Un enebour din en deus graet kement-se. Ar vevelien a lavaras dezhañ: Fellout a ra dit ec'h afemp d'e dennañ? **29** Nann, emezañ dezho, gant aon o tennañ an dreog, na ziwriziennfch' iveau an ed. **30** Lezit o-daou da greskiñ betek an eost; ha da amzer an eost, e lavarin d'ar vederien: Tennit da gentañ an dreog hag en endrammit evit e zeviñ, met dastumit an ed em solier. **31** Kinnig a reas dezho ur barabolennoù all, hag e lavaras: Rouantelez an neñvoù a zo heñvel ouzh ur c'hreunenn sezo a gemer un den hag a had en e bark; **32** ar bihanañ eus an holl hadou eo, met pa'z eo kresket, ez eo brasoc'h eget al louzou hag e teu da vezañ ur wezenn, en hevelep doare ma teu laboused an neñv da chom en he brankou. **33** Lavarout a reas dezho ar barabolennoù all-mañ: Rouantelez a neñvoù a zo heñvel ouzh ur goell a gemer ur wreg, hag a laka e tri muzuliad bleud, betek ma vo an toaz goet holl. **34** Jezuz a lavaras an holl draoù-se d'ar bobl e parabolenn, ha ne gomzec ket outo hep parabolenn, **35** evit ma vije peurc'hraet ar pezh a oa bet lavaret gant ar profed: Digeriñ a rin va genou gant parabolenn, diskleriañ a rin traou kuzhet abaoe kroudigezh ar bed. **36** Neuze Jezuz, o vezañ kaset kuit ar bobl, a zeugas en ti. E ziskibien a dostaas outañ, o lavarout: Displeg deomp parabolenn dreog ar park. **37** Eñ a respondas dezho: An hini a had an had mat, eo Mab an den; **38** ar park eo ar bed; an had mat eo bugale ar rouantelez; an dreog eo bugale ar droug; **39** an enebour en deus e hadet, eo an diaoul; an eost, eo fin ar bed; ar vederien, eo an aeled (*aiōn g165*) **40** Evel ma tenner an dreog, ha ma e daoler en tan, evel-se e c'hoarvez e fin ar bed. (*aiōn g165*) **41** Mab an den a gaso e aeled da dennañ eus e rouantelez an holl skouerioù fall hag ar re a ra an droug, **42** hag e taolint anezho en ur fornidan, e-lec'h ma vo goueladegoù ha grigoñsadegoù-dent. **43** Neuze an dud reizh a lugerno evel an heol e rouantelez o Zad. Ra selaouo, an neb en deus divskouarn da glevout. **44** Rouantelez an neñvoù a zo c'hoazh heñvel ouzh un teñzor kuzhet en ur park. Pa gav un den anezhañ, en kuzh; hag en e laouenñ, ez a da werzhan kement en deus, hag e pren ar park-se. **45** Rouantelez an neñvoù a zo c'hoazh heñvel ouzh ur marc'hadour a glask perlez kaer. **46** Kavet en deus ur berlezenn brizius-meurbet; mont a reas da werzhan kement en devoa, hag en deus he frenet. **47** Rouantelez an neñvoù a zo c'hoazh heñvel ouzh ur roued taolet er mor, hag a zastum pesked a bep seurt. **48** Pa'z eo leun, e tenner anezhi war an aod; goude bezañ azezet, e lakaont ar re vat e listri, hag e taolont kuit ar re fall. **49** Evel-se e c'hoarvez e fin ar bed; an aeled a zeuio hag a zispartio ar re drouk eus a-douez ar re reizh, (*aiōn g165*) **50** hag e taolint anezho en ur fornidan, e-lec'h ma vo goueladegoù ha grigoñsadegoù-dent. **51** Ha kompreñet mat hoc'h eus an holl draoù-se? Ya, a respondont. **52** Hag e lavaras dezho: Dre-se, kement skrib desket diwar-benn ar pezh a sell ouzh rouantelez

an neñvoù, a zo heñvel ouzh ur penn-tiegezh a denn traoueñ nevez ha traoueñ kozh eus e deñzor. 53 Goude m'en devoe Jezuz peurlavaret ar barabolennoù-se, ez eas kuit ac'hano. 54 O vezañ deuet en e vro, e kelenne anezho er sinagogenn, en hevelep doare ma oant souezhet ha ma lavarent: A belec'h e teu dezhañ ar furnez hag ar miraklou-se? 55 Ha n'eo ket mab ar c'halvez? Ha n'eo ket Mari eo e vamm? Jakez, Jozez, Simon ha Jud, ha n'int ket e vreudeur? 56 E c'hoarez, ha n'emaint ket holl en hon touez? A belec'h eta e teu dezhañ an holl draoù-se? 57 Hag e kavent tamall ennañ. Met Jezuz a lavaras dezhzo: Ur profed n'eo disprizet nemet en e vro hag en e di e-unan. 58 Ne reas ket kalz a viraklou e lec'h-se, abalamour d'o diskredoni.

**14** En amzer-se, Herodez an tetrark, o vezañ klevet komz eus Jezuz, a lavaras d'e servijerien: 2 Yann-Vadezour eo! Adsavet eo a-douez ar re varv, ha dre-se eo en em ra miraklou drezañ. 3 Rak Herodez en devoa kaset da gemer Yann, hag en devoa e erez ha lakaet er prizon, abalamour da Herodiaz, gwreg Filip e vreur, 4 rak Yann a lavare dezhañ: N'eo ket aotreet dit he c'haout evit gwreg. 5 C'hoant en devoa d'e lakaat da verval, met aon en devoa rak ar bobl, dre ma oa kemeret Yann ganto evit ur profed. 6 Met da zeiz ganedigezh Herodez, merc'h Herodiaz a zaññas dirak an dud, hag a blijas da Herodez, 7 en hevelep doare ma roas e c'her dezhi gant le, penaos e roje dezhi ar pezh a c'houlennej. 8 Alet gant he mamm, e lavaras: Ro din amañ, war ur plad, penn Yann-Vadezour. 9 Ar roue a voe glac'haret; koulskoude, abalamour d'e le ha d'ar re a oa azezet gantañ, e c'hourc'hennas e reññ dezhi, 10 hag e kasas da zibennañ Yann er prizon. 11 E benn a voe degaset war ur plad, ha roet d'ar plac'h yaouank, hag ar plac'h yaouank e roas d'he mamm. 12 Diskibien Yann a zeuas hag a gemeras e gorf, hag e sebeihjont anezhañ; hag ez ejont d'e lavarout da Jezuz. 13 Pa glevas Jezuz kement-se, ez eas kuit ac'hano en ur vag evit en em dennañ a-du en ul lec'h distro. Ar bobl o vezañ klevet-se en heulias war droad adalek ar gêriou. 14 Neuze Jezuz, o vezañ aet er-maez, a welas ul lod bras a dud; truez en devoe outo, hag e yañhaas o c'hlavñvourien. 15 An abardaez o vezañ deuet, e ziskibien a dostaas outañ hag a lavaras: Al lec'h-mañ a zo distro, ha diwezhat eo; kas kuit ar bobl, evit ma'z aint er bourc'hioù, da brenañ boued. 16 Jezuz a lavaras dezhzo: N'o deus ket ezhomm da vont kuit, roit hoc'h-unan da zebriñ dezho. 17 Lavarout a rejont dezhañ: N'hon eus amañ nemet pemp bara ha daou besk. 18 Eñ a lavaras: Degasit int din. 19 Ober a reas d'ar bobl azezañ war ar geot, kemer a reas ar pemp bara hag an daou besk, hag o sevel e zaoulagad etrezek an neñv, e rentas grasou. Neuze e torras ar baraoù, hag e roas anezho d'e ziskibien, evit m'o rojent d'ar bobl. 20 Debreñ a rejont holl hag o devoa a-walc'h, hag e kasjont ganto daouzek panerad leun eus an nemorantoù. 21 Ar re o devoa debret a oa war-dro pemp mil den, hep ar gwragez hag ar vugale. 22 Kerkent goude, e reas d'e ziskibien mont er vag, hag e ziaraogiñ en tu all, e-pad ma kasje kuit ar bobl. 23 P'en devoe kaset kuit ar bobl, e pignas war ar menez evit pediñ, a-du; an abardaez o vezañ deuet, e oa eno e-unan. 24 Ar vag a oa dija e-kreiz ar mor, gwallgaset gant ar gwagennou, rak an avel a oa en o enep. 25 D'ar bedervet

beilhadenn eus an noz e teuas d'o c'havout, o vale war ar mor. 26 Pa welas an diskibien anezhañ, o vale war ar mor, o devoa spont hag e lavarjont: Un teuz eo! Hag e krijont gant ar spont. 27 Kerkent Jezuz a lavaras dezhzo: Ho pet fiziañs, me eo, n'ho pet ket aon. 28 Pêr a respontas dezhañ: Aotrou, mar deo te, gourc'henn ac'hon da vont da'z kavout war an doureier. 29 Eñ a lavaras dezhañ: Deus! Pêr a ziskennas eus ar vag hag a gerzhas war an doureier, evit mont da gavout Jezuz. 30 Met, pa welas e oa kreñv an avel, en devoa aon; hag evel ma tonae en dour, e krias, o lavarout: Aotrou, va savete! 31 Raktal Jezuz, oc'h astenn e zorn, a grogas ennañ, hag a lavaras dezhañ: Den a nebeut a feiz, perak ac'h eus diskredet? 32 Hag e pignjont er vag, hag an avel a baouezas. 33 Ar re a oa er vag a zeuas hag a azeulas anezhañ, o lavarout: Te eo evit gwir Mab Doue. 34 P'o devoe treuzet ar mor, e teujont da vro C'henezared. 35 Tud al lec'h-mañ, o vezañ anavezet Jezuz, a gasas kannaded en holl vro tro-war-dro, hag e voe degaset dezhañ an holl dud klañv. 36 Pediñ a rejont anezhañ d'o lezel da stekiñ hepken ouzh bevenn e zilhad. Ha kement hini a stokas, a voe yachaet.

**15** Neuze skribed ha farizianed a zeuas eus Jeruzalem da gavout Jezuz, hag a lavaras dezhañ: 2 Perak e torr da ziskibien hengoun a re gozh? Rak ne walc'hont ket o daouarn pa zebront o fredou. 3 Eñ a respontas dezhzo: Ha c'hwi, perak e torrit gourc'henn Doue gant ho hengoun? 4 Rak Doue en deus lavaret: Enor da dad ha da vamm, ha: Piv bennak a villigo e dad pe e vamm a vo lakaet d'ar marv; 5 met c'hwi a lavar: An hini a lavar d'e dad pe d'e vamm: Ar pezh am bije gallet reññ dit a zo ur prof da Zoue, 6 n'eo ket dalc'het da enorñ e dad pe e vamm. C'hwi a gas da netra ger Doue gant ho hengoun. 7 Pilpouzed, Izaia en deus profeted mat diwar ho penn, p'en deus lavaret: 8 Ar bobl-mañ a enor ac'hon gant he muzelloù, met o c'halonoù a zo gwall bell diouzhan. 9 Met e ven eo ec'h enoront ac'hon, pa zeskont kredennou a zo gourc'hennou tud. 10 Neuze, o vezañ galvet ar bobl, e lavaras dezhzo: Selaouit, ha komprenit. 11 N'eo ket ar pezh a ya er genou a hudura an den, met ar pezh a zeu er-maez eus ar genou eo, a hudura an den. 12 Neuze e ziskibien a dostaas outañ hag a lavaras dezhañ: Gouzout a rez penaos ar farizianed, o klevout ar pezh ac'h eus lavaret, o deus kavet tamall ennañ? 13 Eñ a respontas: Pep plantenn n'eo ket bet plantet gant va Zad a zo en neñv, a vo diwirizienNET. 14 Lezit int; tud dall int, o ren tud dall; mar ren un dall un dall all, e kouezhiant o-daou er poull. 15 Pêr, o kemer ar gomz, a lavaras dezhañ: Displeg deomp ar barabolenñ-se. 16 Ha Jezuz a lavaras: C'hwi ives, bez' oc'h c'hoazh hep skiant? 17 Ne gomprenit ket penaos kement a ya er genou, a ziskenn er c'hof, hag a vez taolet ar lec'h distro? 18 Met ar pezh a zeu er-maez eus ar genou, a zeu eus ar galon; ha se eo ar pezh a hudura an den. 19 Rak eus ar galon e teu ar soñjoù fall, al lazherzhioù, an avoultierzhoù, ar gastaouerezhoù, al laeroñsioù, ar falstestenioù, an droukkomzoù. 20 Setu aze an traoue a hudura an den; met debreñ hep bezañ gwalc'het an daouarn, an dra-se ne hudura ket an den. 21 Jezuz, o vezañ aet ac'hano, en em dennas da gostezioù Tir ha Sidon. 22 Setu, ur wreg kananeat deuet eus ar vro-se, a grias, o lavarout: Az

pez truez ouzhin, Aotrou, Mab David! Va merc'h a zo gwall-boaniet gant an diaoul. **23** Eñ ne respontas ket ur ger dezhi, hag e ziskibien a dostaas outaÑ, o lavarout: Kas anezhi kuit, rak krial a ra war hol lerc'h. **24** Respont a reas hag e lavaras: N'on bet kaset nemet etrezek an dêfived kollet eus ti Israel. **25** Met hi a zeuas, hag en em stouas dirazaÑ, o lavarout: Aotrou, sikour ac'hanon! **26** Respont a reas: N'eo ket mat kemer bara ar vugale, hag e deurel d'ar chas bihan. **27** Gwir eo Aotrou, emezi, met ar chas bihan a zebr ar bruzun a gouezh eus taol o mestrou. **28** Neuze Jezuz a lavaras dezhi: Gwreg, da feiz a zo bras. Ra vo graet dit evel ma c'hoantaez. Hag en eurse memes, he merc'h a voe yac'haet. **29** Jezuz, o vezaÑ aet ac'hano, a zeuas tost da vor Galilea. O vezaÑ pignet war ur menez, ec'h azezas eno. **30** Neuze ul lod bras a dud a dostaas outaÑ, ha ganto re gamm, re dall, re vut, re vac'hagnet, ha kalz a re glañv, hag e lakajont anezho ouzh e dreid; eñ o yac'haas, **31** en hevelep doare ma voe souezhet an dud pa weljont ar re vut o komz, ar re gamm o kerzhout, ar re dall o welout, ar re vac'hagnet yac'haet; hag e roent gloar da Zoue Israel. **32** Jezuz, o vezaÑ galvet e ziskibien, a lavaras: Truez am eus ouzh ar bobl-maÑ; rak tri deiz a zo emaint em c'hichen, ha n'o deus netra da zebriÑ. Ne fell ket din o c'has war yun, gant aon na vankfe o nerzh en hent. **33** An diskibien a lavaras: Penaos e c'hellfemp kavout, el lec'h distro-maÑ, bara a-walc'h da bredaÑ kement a dud. **34** Jezuz a c'houlennas outo: Pet bara hoc'h eus? Hag int a lavaras: Seizh, hag un nebeut peskedigoù. **35** Neuze e reas d'ar bobl azezaÑ war an douar; **36** hag o vezaÑ kemeret ar seizh bara hag ar pesked, ha trugarekaet, e torras anezho hag o roas d'e ziskibien, hag e ziskibien o roas d'ar bobl. **37** Hag e tebjoint holl, hag o devoe a-walc'h, hag e tegasjont seizh panerad leun eus an tammoù a oa manet. **38** Ar e o devoa debret a oa war-dro pevar mil den, hep ar gwragez hag ar vugale. **39** Goude bezaÑ kaset kuit ar bobl, e pignas er vag, hag e teuas da vro Magadan.

**16** Ar farizianed hag ar sadukeiz a dostaas ouzh Jezuz, hag, evit e demptaÑ, a c'houlennjont outaÑ diskouez dezho ur mirakl eus an neñv. **2** Jezuz a respontas dezho: Diouzh an abardaez, e lavarit: Brav e vo an amzer rak an oabl a zo ruz; **3** ha diouzh ar mintin: Arnev a vo rak an oabl a zo teñval-ruz. Pilpouzed, c'hwi a oar anavezout doare an oabl, ha ne c'hellit ket anavezout sinou à amzeriou! **4** Ar rummad fall hag avoultramaÑ a c'houlenn ur mirakl, ha ne vo roet dezhaÑ nemet hini Jona. Hag, o vezaÑ o lezet, ez eas kuit. **5** An diskibien, o tremen en tu all, o devoa ankounac'haet kemer bar a ganto. **6** Jezuz a lavaras dezho: En em virit gant evezh eus goell ar farizianed hag ar sadukeiz. **7** An diskibien a soñje enno o-unan hag a lavare: Abalamour n'hon eus ket a vara eo. **8** Jezuz, o vezaÑ anavezet kement-se, a lavaras dezho: Perak e soñjit evel-se etrezoc'h, tud a nebeut a feiz, ez eo dre n'hoc'h eus ket kemeret a vara ganeoc'h? **9** Bez' oc'h c'hoazh hep skiant, ha n'hoc'h eus ket soñj eus ar pemp bara hag ar pemp mil den, ha pet panerad ho poa kaset ganeoc'h, **10** nag eus ar seizh bara hag ar pevar mil den, ha pet panerad ho poa kaset ganeoc'h? **11** Penaos eta ne gomprenit ket n'eo ket eus bara em eus komzet, pa em eus lavaret deoc'h: En em virit eus goell ar farizianed hag

ar sadukeiz? **12** Neuze e komprenjont penaos n'en devoa ket lavaret: En em virit eus goell ar bara, met eus keleñnadurezh ar farizianed hag ar sadukeiz. **13** Jezuz, o vezaÑ deuet e douar Kezarea-Filip, a c'houlennas ouzh e ziskibien: Piv a lavar an dud on, me, Mab an den? **14** Respont a rejont: Darn a lavar out Yann-Vadezour; darn all, Elia; darn all, Jeremia, pe unan ar brofeded. **15** Eñ a lavaras dezho: Ha c'hwi, piv a lavarit ez on-me? **16** Simon-Pêr a respontas: Te eo ar C'hrist, Mab an Doue bev. **17** Jezuz, oç'h adkemer ar gomz, a lavaras dezhaÑ: Eürus out, Simon, mab Jona, rak n'eo ket ar c'hig nag ar gwad o deus diskuliet kement-maÑ dit, met va Zad a zo en neñvou. **18** Ha me a lavar dit: Te a zo Pêr, ha war ar roc'h-maÑ e savin va Iliz, ha dorioù lec'h ar marv ne drec'hint ket anezhi. (**Hades g86**) **19** Reiñ a rin dit alc'houezioù rouantelez an neñvou: ar pezh a erei war an douar a vo ereket en neñvou, hag ar pezh a zierei war an douar a vo diereet en neñvou. **20** Neuze e tifennas gwall start outo lavarout da zen e oa eñ ar C'hrist. **21** Adalek neuze, Jezuz en em lakaas da ziskleriaÑ d'e ziskibien e oa ret dezhaÑ mont da Jeruzalem, gouzaÑ kalz a draoù a-berzh an henarourien, ar veleien vras, ha ar skribed, bezaÑ lakaet d'ar marv, hag adsevel a varv d'an trede deiz. **22** Pêr, o vezaÑ e gemeret a-du, en em lakaas d'e repren, o lavarout: Doue ra viro, Aotrou! Kement-se ne c'hoarvez hag ganit. **23** Met Jezuz, o tistreiñ, a lavaras da Bêr: A-dreñv din, Satan! Ur skouer fall out din, rak da soñjezenou n'emaint ket war an traou a sell ouzh Doue, met war an traou a sell ouzh an dud. **24** Neuze Jezuz a lavaras d'e ziskibien: Mar fell da unan bennak dont war va lerc'h, ra raio dilez anezhaÑ e-unan, ra gemero e groaz, ha ra heulio ac'hano. **25** Rak piv bennak a fello dezhaÑ saveteiñ e vuhez, he c'hollo; met piv bennak a gollo e vuhez abalamour din, he saveteo. **26** Rak petra a dalvfe da un den gounit ar bed holl, ma kollfe e ene? Pe petra a rofe an den e trok ouzh e ene? **27** Rak Mab an den a dle dont e gloar e Dad gant e aeled; ha neuze e roio da bep hini hervez e oberoù. **28** Me a lavar deoc'h e gwirionez, ez eus hiniennou eus a-douez ar re a zo amaÑ, ha ne varvint ket, ken n'o devo gwelet Mab an den o ont en e rouantelez.

**17** C'hwech' devezh goude, Jezuz a gemeras gantaÑ Pêr, Jakez, ha Yann e vreur, hag o c'hasas a-du war ur menez uhel; **2** hag e voe treuzneuziet dirazo; e zremm a lugernas evel an heol, hag e zilhad a zeuas gwenn evel ar goulou. **3** Ha setu, Moizez hag Elia en em ziskouezas dezho, o komz gantaÑ. **4** Pêr, o kemer ar gomz, a lavaras da Jezuz: Aotrou, mat eo deomp chom amaÑ; mar fell dit, e raimp amaÑ teir deltenn, unan evidout, unan evit Moizez, hag unan evit Elia. **5** Komz a rae c'hoazh, pa zeuas ur goabrenn lugernus d'o golo; ha setu, ur vouezh a zeuas eus ar goabrenn, hag a lavaras: HemaÑ eo va Mab karet-mat, ennaÑ em eus lakaet va holl levinez. Selaoit eñ. **6** Pa glevjont ar vouezh-se, an diskibien a gouezhas war o genou, hag o devoe ur spont bras. **7** Met Jezuz, o tostaat, a stokas outo hag a lavaras dezho: Savit, n'ho pet ket aon! **8** Sevel a rejont o daoulagad, he ne weljont nemet Jezuz e-unan ganto. **9** Evel ma tiskennement eus ar menez, Jezuz a roas dezho ar gourc'hemenn-maÑ: Na gomzit da zen eus ar weldigezhaÑ, ken na vo adsavet Mab an den a-douez ar re varv. **10** An

diskibien a reas ar goulenn-maři outaři: Perak eta e lavar ar skribed eo ret da Elia dont da gentaři? **11** Jezuz a respondas dezhho: Gwir eo Elia a dle dont da gentaři hag adlakaat pep tra. **12** Met me a lavar deoc'h penaos Elia a zo dija deuet, ha n'o deus ket e anavezet, met o deus graet dezhaři kement o deus c'hoantaet. Evel-se iveau, e tle Mab an den gouzaři eus o ferzh. **13** Neuze an diskibien a gomprenas e komze outo diwar-benn Yann-Vadezour. **14** O vezaři deuet etrezek ar bobl, un den a dostaas outaři hag en em daolas d'an daoulin dirazaři, o lavarout: **15** Aotrou! Az pez truez ouzh va mab; loarieck eo ha gwali boaniet; alies e kouezh en tan, hag alies en dour. **16** Degaset em eus anezhaři da'z tiskibien, ha n'o deus ket gallet e yac'haat. **17** O rummad diskredik ha fall, a respondas Jezuz, betek pegeit e vin ganeoc'h hag e c'houzařivin ac'hanoc'h? Degasit eñ amaři din. **18** Jezuz a c'hourdrouzas an diaoul, hag ez eas er-maez anezhaři; ar bugel a vœ yac'haet war an eur memes. **19** Neuze an diskibien a dostaas ouzh Jezuz hag a lavaras dezhaři a-du: Perak n'hon eus ket gallet kas kuit an diaouli-se? **20** Abalamour d'ho tiskredoni eo, a lavaras Jezuz dezhho. Me a lavar deoc'h, e gwirionez, mar ho pije feiz kement hag ur c'hreunenn sezo, e laverfec'h d'ar menez-se: Kae ac'hann aze, hag ez afe; netra ne vefe dibosupl deoc'h. **21** Met ar seurt diaoulien-se ne c'hellont mont kuit nemet dre ar bedenn hag ar yun. **22** E-pad ma'z aent dre C'halilea, Jezuz a lavaras dezhho: Mab an den a zle bezhaři lakaet etre daouarn an dud; **23** e lakaat a raint d'ar mary, ha d'an trede deiz ec'h adsavo a varv. Bez' e voent gwali c'hlac'haret a-se. **24** Pa erruont e Kafarnaoum, ar re a save an didrakm a dostaas ouzh Pêr hag a lavaras dezhaři: Ho mestr, ha ne bae ket an didrakm? **25** Ya, emezaři. Pa vœ aet en ti, Jezuz a ziarbennas anezhaři hag a lavaras: Petra a gav dit Simon? Digant piv e kemer, rouaned an douar, an truajoù pe ar gwirioù? Digant o mibien, pe digant an diavaezidi? **26** Eñ a lavaras dezhaři: Digant an diavaezidi. Jezuz a lavaras dezhaři: Ar vulage eta, a zo diskarg diouto. **27** Met, evit na roimp ket ur skouer fall dezhho, kae d'ar mor, taol an higenn, tenn ar c'henfaři pesk a zeuio, digor e c'henou, hag e kavi ur stater. Kemer anezhaři ha ro eñ dezhho evidon hag evidout.

**18** D'an eur-se, an diskibien a dostaas ouzh Jezuz, hag a lavaras: Piv eta eo ar brasař e rouantelez an neřvoù? **2** Jezuz, o vezař galvet ur bugel bihan, en lakaas en o c'hreiz, **3** hag a lavaras: Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos ma ne zistroit ket, ha ma ne zeuit ket heřvel ouzh bugale vihan, ne deot ket e rouantelez an neřvoù. **4** Piv bennak eta en em izelaio evel ar bugel bihan-se, a vo ar brasař e rouantelez an neřvoù. **5** Ha piv bennak a zegemer em anv ur bugel bihan evel hemaři, a zegemer ac'hanon. **6** Met piv bennak a roio skouer fall da unan eus ar re vihan-se a gred ennon, ez eo gwelloc'h dezhaři e vefe staget ouzh e c'houzoug ur maen milin, hag e vefe taolet e donder ar mor. **7** Gwallleur d'ar bed abalamour d'ar skouerioù fall! Rak ret eo e teufe skouerioù fall, met gwalleur d'an den ma teu drezaři ar skouer fall! **8** Ma ra da zorn pe da droad lakaat ac'hanout da gouzežhaři, troc'h anezhaři, ha taol anezhaři pell diouzhit; rak gwelloc'h eo dit mont er vuhez moři pe gamm, eget kaout daou dorn pe daou droad ha bezhař taolet en tan peurbadus. (aiōnios g166) **9** Ha ma ra da lagad lakaat

ac'hanout da gouzežhaři, diframm anezhaři, ha taol anezhaři pell diouzhit; gwelloc'h eo dit mont er vuhez born, eget kaout da zaoulagad ha bezhař taolet e tan ar gehenn. (Geenna g1067) **10** Diwallit da zisprizaři nikun eus ar vugaligouř-maři, rak me a lavar deoc'h penaos o aeled en neřvoù a wel dalc'hmat dremm va Zad a zo en neřvoù. **11** Rak Mab an den a zo deuet da saveteři ar re a oa kollet. **12** Petra a soři deoc'h? Mar en deus un den kant daňvad, hag e teufe unan anezho da vezař dianket, ha ne lez ket an naontek ha pevar-ugent all war ar meneziou, evit mont da glask an hini a zo dianket? **13** Ha mar kav anezhaři, me a lavar deoc'h e gwirionez, bez' en deus muioč'h a levezel diwar-benn hemaři eget diwar-benn an naontek ha pevar-ugent ha n'int ket bet dianket. **14** Evel-se, n'eo ket bolontež ho Tad a zo en neřvoù, en em gollfe unan eus ar re vihan-maři. **15** Mar en deus pec'het da vreur a-enep dit, kae ha tamall anezhař etre te hag eñ e-unan; mar selaou ac'hanout, ez po gounezet da vreur. **16** Ma ne selaou ket ac'hanout, kemer ganit un den pe zaou, evit ma vo an holl dra reizhet war gomz daou pe dri dest. **17** Ma ne selaou ket anezho, lavar d'an Iliz, ha ma ne selaou ket kennebeut an Iliz, ra vo evidout evel ur pagan hag ur publikan. **18** Me a lavar deoc'h e gwirionez, ar pezh a ereot war an douar a vo ereet en neřv, hag ar pezh a ziereot war an douar a vo dierreet en neřv. **19** Me a lavar c'hoazh deoc'h: mar en em laka daou ac'hanoc'h a-unvan war an douar evit gouleñn un dra bennak, e vo roet dezhho gant va Zad a zo en neřvoù. **20** Rak e-lec'h ma ez eus daou pe dri dastumet em anv, emaon eno en o c'hreiz. **21** Neuze Pêr a dostaas outaři hag a lavaras: Aotrou, pet gwech e pardonin da'm breur pa bec'ho em enep? Bez' e vo betek seizh gwech? **22** Jezuz a lavaras dezhaři: Ne lavaras ket dit betek seizh gwech, met betek seizh gwech dek ha tri-ugent. **23** Dre-se, rouantelez an neřvoù a zo heřvel ouzh ur roue a fellas dezhaři Ober rentař kont d'e servijeren. **24** P'en em lakaas da gontaři, e vœ degaset dezhaři unan a dlee dek mil talant. **25** Dre ma n'en devoa ket peadra da baaři, e vestr a roas urzh d'e werzhaři, eñ, e wreg, e vulage, ha kement en devoa, evit paeaři e zle. **26** Ar servijer, oc'h en em strinkař d'e dreid, a bede anezhaři, o lavarout: Aotrou, ro amzer din hag e paein dit va holl zle. **27** O kaout truez outaři, mestr ar servijer-se, en lezas da vont, hag a bardonas dezhaři e zle. **28** Goude ma vœ aet kuit, ar servijer-maři a gavas unan eus e genvreudeur a dlee dezhaři kant diner; hag, o kregiřennař, e waske e c'houzoug en ur lavarout: pae ar pezh a dleez din. **29** E genvreur, oc'h en em deurel d'e dreid, a bede anezhaři en ur lavarout: Ro amzer din hag e paein dit. **30** Met hemaři ne fellas ket dezhaři; mont a reas d'e deurel er prizon, betek m'en devoa paeet ar pezh a dlee. **31** E genvreudeur, o welout ar pezh en devoa graet, a vœ glac'haret bras; mont a rejont da gontaři d'e aotrou kement a oa c'hoarvezet. **32** Neuze ar mestr a reas gervel ar servijer-se hag a lavaras dezhaři: Servijer drouk, pardonet em boa dit da holl zle dre ma ez poa va fedet; **33** ha ne dlees ket kaout truez iveau ouzh da genvreur, evel ma em boa bet truez ouzhit? **34** Hag e vestr, o kaout droug ennaři, en roas d'ar vuorevien, betek m'en devoa paeet kement a dlee. **35** Evel-se e raio deoc'h va Zad a zo en neřvoù, ma ne bardon ket pep hini ac'hanoc'h, a-greiz e galon, d'e vreur.

**19** P'en devoe Jezuz peurlavaret ar c'homzoù-se, ez eas kuit eus Galilea, hag e teuas e kostezioù Judea, en tu all d'ar Jordan. **2** Ur bobl vras a heulias anezhañ, hag eno e yac'haas ar re glaïñv. **3** Ar farizianed a zeuas hag a lavarjont dezhañ evit e demptañ: Hag e c'hell un den kas e wreg kuit, n'eus forzh evit peseurt abeg? **4** Eñ a respondas: Ha n'hoc'h eus ket lennet penaos ar C'houer, er penn-kentañ, a reas gwaz ha plac'h, **5** ha penaos en deus lavaret: Setu perak ar gwaz a guitaio e dad hag e vamm, hag en em unano d'e wreg, hag e vint ur c'hig hepken? **6** Evel-se, ne dint mui daou, met ur c'hig hepken. Arabat eo d'an den disrannañ ar pezh a zo bet unanet gant Doue. **7** Int a lavaras dezhañ: Perak eta en deus Moizez lezet reiñ d'ar wreg ur skrid a dorr-dimeziñ hag he c'has kuit? **8** Jezuz a respondas dezhzo: Abalamour da galetter ho kalon eo, en deus Moizez roet galloud deoc'h da gas kuit ho kwragez; er penn-kentañ, ne oa ket evel-se. **9** Met me a lavar deoc'h, piv bennak a gas kuit e wreg, nemet evit difealded, hag a zimez da unan all, a ra avoultriezh, [ha piv bennak a zimez d'ur wreg a zo bet kaset kuit, a ra avoultriezh]. **10** E ziskibien a lavaras dezhañ: Mar deo evel-se doare an den gant e wreg, n'eo ket talvoudus dimeziñ. **11** Eñ a respondas dezhzo: An holl ne gomprendont ket ar gomz-se, met hepken ar re a zo bet roet dezhzo. **12** Rak bez' ez eus eunuked a zo bet ganet evel-se a gof o mamm, reoù all a zo bet graet eunuked gant an dud, hag ez eus reoù all a zo en em rentet oc'h-unan eunuked, abalamour da rouantelezh an neñvou. Ra gompreno kement-mañ, an neb a c'hell kompreñ. **13** Neuze e voe degaset dezhañ bugale vihan, evit ma lakaje e zaouarn warno, ha ma pedje evito. Met an diskibien o fellae. **14** Ha Jezuz a lavaras: Lezit ar vulage vihan, ha na zifennit ket outo dont davedon; rak rouantelezh an neñvou a zo d'an nep a zo heñvel outo. **15** Lakaat a reas e zaouarn warno, hag ez eas kuit ac'hano. **16** Ha setu, un den a dostaas hag a lavaras da Jezuz: Mestr, peseurt mad a dlean d'ober evit kaout ar vuhez peurbadus? (aiōnios g166) **17** Eñ a respondas dezhañ: Perak e c'houlennez ouzhin diwar-benn ar mad? Unan hepken a zo mat, [Doue]. Mar fell dit mont er vuhez, mir a gourc'hemennoù. Pere? emezañ. **18** Jezuz a respondas: Ne lazhi ket; Ne ri ket avoultriezh; Ne laeri ket; Ne lavari ket a faltesteni; **19** Enor da dad ha da vamm; ha: Karout a ri da nesañ eveldout da-unan. **20** An den yaouank a lavaras dezhañ: Miret em eus an holl draouëse [adalek va yaouankiz]; petra a vank din c'hoazh? **21** Jezuz a lavaras dezhañ: Mar fell dit bezañ parfet, kae, gwerzh kement ac'h eus, en ro d'ar beorien, hag ez po un teñzor en neñv; goude-se deus hag heul ac'hanon. **22** Goude bezañ klevet ar c'homzoù-se, an den yaouank a yeas gwall-drift, rak madoù bras en devoa. **23** Jezuz a lavaras d'e ziskibien: Me a lavar deoc'h e gwirionez, diaes eo d'un den pinvidik mont e-barzh rouantelezh an neñvou. **24** En lavarout a ran deoc'h c'hoazh, aesoch eo d'ur c'hañval tremen dre graoenn un nadoz eget d'un den pinvidik mont e-barzh rouantelezh Doue. **25** An diskibien o vezañ klevet-se, a voe souezhet bras, hag a lavaras: Ha piv eta a c'hell bezañ salvet? **26** Jezuz o sellout outo, a lavaras: Dibosupl eo-se d'an dud, met pep tra a zo posupl da Zoue. **27** Pêr, o kemer ar gomz, a lavaras: Setu, ni hon eus dilezet pep tra, hag hon eus da heuliet; petra a vo evidomp? **28** Jezuz a

respondas dezhzo: Me a lavar deoc'h e gwirionez penaos, c'hwi hag hoc'h eus va heuliet, en eil c'hinivelez, pa vo Mab an den azezet war dron e c'hloar, e vioù iveau azezet war daouzek tron, hag e varnot daouzek meuriad Israel. **29** Ha piv bennak en devo kuitaet abalamour da'm any, breudeur, pe c'hoarez, pe dad, pe vamm, pe wreg, pe vugale, pe zouaroù, pe diez, a resevo kant kement all, hag a herito ar vuhez peurbadus. (aiōnios g166) **30** Met kalz a zo ar re gentañ a vo ar re ziwezhañ, ha kalz a zo ar re ziwezhañ a vo ar re gentañ.

**20** Rak rouantelezh an neñvou a zo heñvel ouzh un den penn-tiegezh a yeas er-maez beure mat, da c'hoprañ labourerien evit e winieg. **2** Ober a reas marc'had ganto eus un diner dre zevezh, hag o c'hasas d'e winieg. **3** Mont a reas er-maez war-dro an deirvet eur, hag e welas re all a oa war ar blasenn, hep ober netra. **4** Lavarout a reas dezhzo: It ives da'm gwinieg, hag e roin deoc'h ar pezh a zo reizh. Hag ez ejont. **5** Mont a reas adarre er-maez war-dro ar c'hweç'hvet ha war-dro an navet eur, hag e reas ar memes tra. **6** O vezañ aet er-maez war-dro an unnekvet eur, e kavas re all a oa dilabour war ar blasenn, hag e lavaras dezhzo: Perak en em zalc'hit amañ a-hed an deiz hep ober netra? **7** Respong a rejont dezhañ: Dre n'en deus den ebet gopret ac'hanomp. It ives da'm gwinieg, emezañ, hag e roin deoc'h ar pezh a zo reizh. **8** Pa voe deuet an abardaez, mestr ar winieg a lavaras d'e verour: Galv al labourerien ha ro dezhzo o gopr, en ur vont eus ar re ziwezhañ d'ar re gentañ. **9** Re an unnekvet eur, o vezañ deuet, o devoe pep a ziner. **10** Ar re gentañ a sofje dezhzo o divije ouzhpenn; met pep a ziner a resevas ives ar re-mañ. **11** Ouzh e gemer, e c'hratzmolent a-enep ar penn-tiegezh, **12** o lavarout: Ar re ziwezhañ-se n'o deus labouret nemet un eurvezh, hag ec'h eus o lakaet keit ha ni hon eus douget pouez an deiz hag an tommder. **13** Eñ a respondas da unan anezho: Va mignon, ne ran gaou ebet ouzhit; ne c'h eus ket graet marc'had ganin evit un diner? **14** Kemer eta ar pezh a zo dit, ha kae kuit; c'hoantaat a ran reiñ d'an hini diwezhañ-mañ kement ha dit. **15** Ha ne c'hellan ket ober ar pezh a fell din eus va madoù? Pe daoust ha da lagad a zo fall abalamour ma'z on mat? **16** Evel-se, ar re ziwezhañ a vo ar re gentañ, hag ar re gentañ a vo ar re ziwezhañ. [Rak kalz a zo galvet, met nebeud a zo dibabet.] **17** E-pad ma pigne Jezuz da Jeruzalem, e kemeras a-du an daouzek diskibl, hag e lavaras dezhzo en hent: **18** Setu, e pignop da Jeruzalem, ha Mab an den a vo lakaet etre daouarn ar veleien vras ha re ar skribed, hag e kondaonit anezhañ d'ar marv, **19** hag e lakaant anezhañ etre daouarn ar baganed, evit ober goap anezhañ, evit e skourjeañ, hag e groazstagañ, met ec'h adsavo a varv d'an trede deiz. **20** Neuze mamm mibien Zebedea a dostaas ouzh Jezuz [gant he mibien], hag en em stouas evit ober ur gouleñ digantañ. **21** Eñ a lavaras dezhzi: Petra a fell dit? Gra, emezi, ma vo va daou vab a zo amañ, azezet ez rouantelezh unan a-zehou hag egile a-gleiz dit. **22** Jezuz a respondas: N'ouzoc'h ket ar pezh a c'houlennit. Ha gallout e c'hellit evañ an hanaf a dlean evañ [ha bezañ badezet eus ar vadeziant ma tlean bezañ badezet ganti]? Int a lavaras dezhzi: Ni a c'hell. **23** Lavarout a reas dezhzo: Gwir eo ec'h evot va hanaf [hag e vioù badezet

eus ar vadeziant am eus da vezañ badezet ganti]; met bezañ azezet a-zhou pe a-gleiz din, n'eo ket din da reiñ; roet e vo d'ar re ma'z eo bet kempenet evito gant va Zad. 24 An dek all o vezañ klevet kement-se, a yeas droug enno a-enep an daou vreur. 25 Jezuz o galvas hag a lavaras: Gouzout a rit penaos pennoù ar pobloù a vestroni anezho, ha penaos ar re vras a ziskouez o galloud warno. 26 Ne vo ket evel-se en ho touez; met piv bennak a fello dezhañ bezañ bras en ho touez, a vo ho servijer. 27 Ha piv bennak a fello dezhañ bezañ ar c'hentañ en ho touez, a vo ho mevel. 28 Evel-se eo deuet Mab an den, neket evit bezañ servijet, met evit servijañ hag evit reiñ e vuhez e daspren evit kalz. 29 Pa'z ejont kuit eus Jeriko, ez eas kalz a dud war e lerc'h. 30 Ha setu, daou zen dall, azezet war gostez an hent, a glevas e oa Jezuz o tremen, hag e kriñt: Aotrou, Mab David, az pez truez ouzhimp! 31 Ar bobl o gourdrouze, evit ober dezho tevel; met int a grie kreñvoc'h: Mab David, az pez truez ouzhimp! 32 Jezuz, o chom a sav, o galvas, hag a lavaras: Petra a fell deoc'h e rafen evidoc'h? 33 Hag e lavarjont dezhañ: Aotrou, ma tigoro hon daoulagad. 34 O kaout truez outo, Jezuz a stokas ouzh o daoulagad, ha raktal e kavjont ar gweled, hag e heuilhjont anezhañ.

**21** Evel ma tostaent ouzh Jeruzalem, ha ma voent e Betfage, tost da Venez an Olived, Jezuz a gasas daou eus e ziskibien, 2 o lavarout dezho: It d'ar vorc'h a zo dirazoc'h; kavout a reot kerkent un azenez stag hag un azen yaouank ganti; distagit int, ha degasit int din. 3 Mar lavar unan bennak un dra bennak deoc'h, respontit: An Aotrou en deus ezhomm anezho. Ha raktal o lezo da vont. 4 Kement-se a c'hoarvezas evit ma vije peurc'raet ar pezh a oa bet lavaret gant ar profed: 5 Lavarit da verc'h Sion: Setu, da roue a zeu da'z kavout, leun a zuoster, ha pignet war un azen, war un azenez, ebeul un azenez. 6 An diskibien a yeas hag a reas ar pezh en devoa Jezuz gourc'hennet dezho. 7 Degas a rejont an azenez hag an azenez da Jezuz, e lakajont o dilhad warno, hag e rejont dezhañ azezañ warno. 8 An darn viañ eus an dud a astennas o dilhad war an hent, ha re all a droc'he brankoù gwez, hag a c'holas ganto an hent. 9 Ar re a valee a-raok, hag ar re a heulie Jezuz, a grie: Hozanna da Vab David! Benniget ra vo an hini a zeu en anv an Aotrou! Hozanna el lec'hioù uhel meurbet! 10 Pa voe aet e Jeruzalem, holl gêr a voe mantrret, hag e larent: Piv eo hemañ? 11 Ar bobl a respontas: Jezuz eo, ar profed eus Nazared e Galilea. 12 Jezuz, o vezañ aet e templ Doue, a gasas kuit an holl re a werzhe hag a brene en templ; hag e tiskaras taolioù an drokerien-arc'hant, ha kadoriou ar varc'hadourien gouimed. 13 Lavarout a reas dezho: Skrivet eo: Va zi a vo galvet un ti a bedenn. Met c'hwi hoc'h eus graet anezhañ ur c'havarn laeron. 14 Tud dall ha tud kamm a dostaas outañ en templ, hag o yac'haas. 15 Met ar veleien vras hag ar skribed, droug enno o welout ar burzhudoù a rae ha bugale a grie en templ: Hozanna da Vab David, 16 a lavaras dezhañ: Ha klevout a rez ar pezh a laveront? Ya, a respontas Jezuz dezho, ha n'hoc'h eus biskoazh lennet ar c'homzoù-mañ: Tennen eñ eus meuleudi eus genou ar vugale hag ar re a zo ouzh ar vronn? 17 Hag, o vezañ o lezet, ez eas kuit eus kér, evit mont da Vetania, e-lec'h ma tremenas an noz. 18 Da vintin, evel ma

tistroe e kér, en devoe naon. 19 O welout ur wezenn-fiez war an hent, e tostaas outi; met ne gavas enni nemet delioù, hag e lavaras dezhi: Ra ne zeuio bilken frouvez ac'hanoù! Raktal, ar wezenn-fiez a sec'has. (aiōn g165) 20 An diskibien a welas kement-se, hag a voe souezhet, o lavarout: Penaos eo deuet ar wezenn-fiez-se da vezañ sec'h raktal? 21 Jezuz a respontas dezho: Me a lavar deoc'h e gwirionez, mar ho pije feiz ha ma ne ziskredjec'h ket, n'eo ket hepken ar pezh a zo bet graet d'ar wezenn-fiez e rajec'h, met pa lavarjec'h d'ar menez-se: Sav alese hag en em daol er mor, kement-se en em raje. 22 Kement a c'houlennot gant feiz dre ar bedenn, a vo roet deoc'h. 23 Jezuz a yeas en templ, hag e-pad ma kelenne, ar veleien vras hag henaurien ar bobl a zeuas da lavarout dezhañ: Dre beseurt galloud e rez an traoù-se, ha piv en deus roet dit ar galloud-se? 24 Jezuz a respontas dezho: Me a c'houlenno iveau un dra ouzhoc'h, ha, mar respontit, e lavarin deoc'h dre beseurt galloud e ran an traoù-se. 25 Badeziant Yann, a-belec'h e teue? Eus an neñv, pe eus an dud? Int a soñje enno oc'h-unan, o lavarout: Mar lavaromp: Eus an neñv, e lavaro: Perak eta n'hoc'h eus ket kredet ennañ? 26 Ha mar lavaromp: Eus an dud, e tleomp doujañ ar bobl, rak an holl a gred e oa Yann ur profed. 27 Neuze e respontjont da Jezuz: N'ouzomp ket. Hag eñ a lavaras dezho d'e dro: Ha me kennebeut, ne lavarin ket deoc'h dre beseurt galloud e ran an traoù-se. 28 Petra a soñjitet? Un den en devoa daou vab; o vont etrezek an hini kentañ, e lavaras dezhañ: Va mab, kae hiziv da labourat em gwiniieg. 29 Eñ a respontas: Ne din ket. Goude-se, e teuas keuz dezhañ, hag ez eas. 30 Dont a reas iveau etrezek egile, hag e lavaras dezhañ ar memes tra. Hag hemañ a respontas: Mont a ran, aotrou; met ne deas ket. 31 Pehini anezho o-daou en deus graet bolonteñ e dad? Int a lavaras dezhañ: An hini kentañ. Jezuz a lavaras dezho: Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos ar bublikan hag ar merc'hed a vuhez fall ho tiaraogo e rouantelez Doue. 32 Rak Yann a zo deuet d'ho kavout dre hent ar reizhder, ha n'hoc'h eus ket kredet ennañ. Met ar bublikan hag ar merc'hed a vuhez fall o deus kredet ennañ. Ha c'hwi, goude bezañ gwelet kement-se, n'hoc'h eus ket bet keuz evit krediñ ennañ. 33 Selaouit ur barabolenn all. Bez' e oa un den penn-tiegezh hag a blantas ur winieg, a reas ur c'harzh en-dro dezhi, a gleuzias enni ur wask, hag a savas enni un tour; neuze e feurmas anezhi da winieren, hag ez eas en ur vro all. 34 Da amzer ar frouezh e kasas e servijeren etrezek ar winieren, evit resev frouezh e winieg. 35 Met ar winieren, o vezañ kroget er servijeren, a gannas unan, a lazhas egile, hag a veinatas an trede. 36 Kas a reas adarre servijeren all, kalz muioc'h eget ar re gentañ, hag e rejont dezho ar memes tra. 37 Da ziwezhañ, e kasas dezho e vab, o lavarout: Doujañ a raint va mab. 38 Met ar winieren, pa weljont ar mab, a lavaras etrezo: Setu an heritour; deuit, lazhomp eñ, ha kemeromp e heritaj. 39 Hag o vezañ kroget ennañ, e taoljont anezhañ er-maez eus ar winieg, hag en lazhompt. 40 Bremañ, pa zeuio mestr ar winieg, petra a raio d'ar winieren-se? 41 Respont a rejont dezhañ: Distruijañ a raio en un doare reuzeudik an dud drouk-se, hag e feurmo e winieg da winieren all a roio dezhañ he frouezh en o amzer. 42 Jezuz a lavaras dezho: Ha n'hoc'h eus biskoazh lennet er Skirurioù: Ar

maen taolet kuit gant ar re a vañsone, a zo deuet da vezañ penn ar c'horn. Kement-se a zo bet graet gant an Aotrou, hag un dra marzhus eo d'hon daoulagad? **43** Setu perak e lavaran deoc'h, penaos rouantelez Doue a vo lamet diganeoc'h, ha roet d'ur bobl a roio ar froucezh anezhi. **44** An hini a gouezho war ar maen-se a vo brevet, ha fastret e vo an hini ma kouezho warnañ. **45** Goude bezañ klevet e barabolennoù, ar veleien vras hag ar farizianed a anavezas mat e oa anezho eo e komze Jezuz, **46** hag e klaskjont kregiñ ennañ, met aon o devoa rak ar bobl a gemere anezhañ evit ur profed.

## **22** Jezuz o komz, a lavaras a-nevez dezho dre barabolennoù:

**2** Rouantelez an neñvoù a zo heñvel ouzh ur roue hag a reas ur goan-eured evit e vab. **3** Kas a reas e vevelien da c'hervel ar re a oa bet pedet d'an eured; met ne felle ket dezho dont. **4** Kas a reas adarre mevelien all, en ur lavarout: Lavarit d'ar re a zo bet pedet: Setu, va lein am eus fichef, lazhet em eus va ejened ha va loened lard, pep tra a zo prest, deuit d'an eured. **5** Met ne rejont van ebet ouzh kement-se, hag ez ejont, unan d'e bark, unan all d'e genwerzh, **6** ha re all a grogas en e vevelien, o gwallasgas hag o lazhas. **7** Ar roue a yeas droug ennañ, hag o vezañ kaset e soudarded, e lakaas da vernel al lazherien-se, hag e tevas o c'hér. **8** Neuze e lavaras d'e vevelien: An eured a zo prest, met ar re a oa bet pedet dezhi ne oant ket din anezhi. **9** It eta er c'hoazhentoù, ha galvit d'an eured an holl re a gavot. **10** E vevelien, o vezañ aet dre an hentoù, a zastumas kement a gavjont, mat ha fall, ha sal an eured a voe leuniet gant tud ouzh taol. **11** Ar roue, o vezañ deuet evit gwelout ar re a oa ouzh taol, a welas eno un den n'en devoa ket gwisket un dilhad eured. **12** Lavarout a reas dezhañ: Va mignon, penaos out deuet amañ hep kaout un dilhad eured? Eñ a chomas mut. **13** Neuze ar roue a lavaras d'ar vevelien: Erite e zaouarn hag e dreid, ha taolit eñ en deñivalijenn a-ziavaez, e-lec'h ma vo goueladegoù ha grigoñsadegoù-dent. **14** Rak kalz a zo galvet, met nebeut a zo dibabet. **15** Neuze ar farizianed a yeas d'en em guzuliañ war an doare d'e dapout en e gomzoù. **16** Kas a rejont d'e gavout o diskibien gant an herodianed, da lavarout dezhañ: Mestr, gouzout a reomp penaos out gwirion ha penaos e kelennez hent Doue hervez ar wirionez, hep ober van eus den ebet, rak ne sellez ket ouzh diavaez an dud. **17** Lavar deomp eta petra a soñjez: Ha dleet eo paeañ ar gwir da Gezar, pe n'eo ket? **18** Met Jezuz, oc'h anavezout o fallentez, a lavaras dezho: Perak e temptit ac'hanon, pilpouzed? **19** Diskouezit din ar moneiz ma vez paheet ar gwir gantañ. Hag e rojont dezhañ un diner. **20** Goulenn a reas outo: Eus piv eo ar skeud hag ar skridmañ? **21** Int a lavaras dezhañ: Eus Kezar. Neuze e lavaras dezho: Roit eta da Gezar ar pezh a zo da Gezar, ha da Zoue ar pezh a zo da Zoue. **22** Souezhet eus ar pezh a glevjont, e lezjont anezhañ hag ez ejont kuit. **23** An hevelep devezh, ar sadukeiz, hag a lavar n'eus ket a adsavidigezh a varv, a zeuas da gavout Jezuz, hag a reas outañ ar gouleññ-mañ: **24** Mestr, Moizez en deus lavaret: Mar marv unan bennak hep bugale, e vreur a zimezo d'e intañvez, evit sevel lignez d'e vreur. **25** Bez' e oa en hon touez seizh breur. An hini kentañ a zimezas hag a varvas; hag evel n'en devoa ket a vugale, e lezas e wreg d'e

vreur. **26** En hevelep doare e c'hoarvezas gant an eil, an trede, betek ar seizhvet. **27** Ha d'an diwezhañ-holl, ar wreg a varvas iveau. **28** Da behini ar seizh-se e vo gwreg, en adsavidigezh a varv? Rak eo bet dezho holl. **29** Jezuz, a respondas dezho: En dallentez oc'h, dre n'anavezit ket ar Skriturioù, na galloud Doue. **30** Rak en adsavidigezh a varv, ar wazed n'o devo ket a wragez, nag ar gwragez a ezhec'h, met bez' e vint evel aled Doue en neñv. **31** Met diwar-benn an adsavidigezh a varv, ha n'hoc'h eus ket lennet ar pezh en deus Doue lavaret deoc'h: **32** Me eo Doue Abraham, Doue Izaak, ha Doue Jakob? Doue n'eo ket Doue ar re varv, met Doue ar re vev. **33** Ar bobl a selaoue, hag a voe souezhet gant kelennadurezh Jezuz. **34** Ar farizianed, o vezañ klevet penaos en devoa lakaet da devel ar sadukeiz, en em zastumas, **35** hag unan anezho, doktor eus al lezenn, a reas ar gouleññ-mañ outañ, evit e demptañ: **36** Mestr, pehini eo ar brasañ gourc'hemenn eus al lezenn? **37** Jezuz a respondas dezhañ: Karout a ri an Aotrou da Zoue, eus da holl galon, eus da holl ene, hag eus da holl soñj. **38** Hennezh eo ar c'henitañ hag ar brasañ eus ar gourc'hemennou. **39** Ha setu an eil a zo heñvel outañ: Karout a ri da nesañ eveldout da-unan. **40** Eus an daou c'hourc'hemenn-se, e talc'h an holl lezenn hag ar brofeded. **41** Evel ma oa ar farizianed en em zastumet, Jezuz a reas ur gouleññ outo, **42** o lavarout: Petra a soñjit eus ar C'hrist? Da biv eo mab? Int a lavaras dezhañ: Da Zavid. **43** Jezuz a lavaras dezho: Penaos eta e ch'halv David anezhañ, dre ar Spered, e Aotrou, pa lavar: **44** An Aotrou en deus lavaret da'm Aotrou: Azez a-zehou din, betek ma em bo graet eus da enebourien ur skabell dindan da dreid. **45** Mar galv eta David e-unan anezhañ Aotrou, penaos eo-eñi e vab? **46** Ha den ne c'hellas respont ur ger dezhañ. Adalek an deiz-se, hini ne gredas mui ober gouleññ ebet outañ.

## **23** Neuze Jezuz, o komz d'ar bobl ha d'e ziskibien, a lavaras:

**2** Ar skribed hag ar farizianed a zo azezet war gador Moizez. **3** Grit eta ha mirit kement a lavaront deoc'h; met na rit ket hervez o oberoù. Rak e lavaront, met ne reont ket. **4** Eren a reont bec'hioù pouunner ha diaes da zougen, ha o lakaont war divskoaz an dud, met ne fell ket dezho stekiñ outo gant o biz. **5** O holl oberoù a reont evit bezañ gwelet gant an dud. Evel-se eo, o deus fulakterioù ledan ha pemphilou hir ouzh o dilhad; **6** karout a reont ar plasou kentañ er festoù, hag ar c'hadorioù kentañ er sinagogennou; **7** karout a reont bezañ saludet er marc'hallac'hou, ha bezañ galvet gant an dud: Mestr, Mestr. **8** Met c'hwi, na rit ket ho kervel mestr, rak unan hepken eo ho Mestr, [ar C'hrist, ] ha c'hwi holl a zo breudeur. **9** Na c'halvit den war an douar ho tad, rak unan hepken eo ho Tad, an hini a zo en neñvoù. **10** Na rit ket ho kervel renerien, rak unan hepken eo ho Rener, ar C'hrist. **11** An hini brasañ en ho touez a vo ho servijer. **12** Rak piv bennak en em izela a vo uhelaet. **13** Gwalleur deoc'h, skribed ha farizianed, pilpouzed! Abalamour ma serrit rouantelez an neñvoù ouzh an dud, n'oc'h ket hoc'h-unan aet e-barzh, hag hoc'h eus c'hoazh harzet da vont e-barzh ar re a garje bezañ aet. **14** Gwalleur deoc'h, skribed ha farizianed, pilpouzed! Abalamour ma dismantrit tiez an intañvezed, hag e rit

evit ar gweled pedennoū hir; abalamour da-se, e viot barnet garvoc'h. **15** Gwalleur deoc'h, skribed ha farizianed, pilpouzed! Rak redek a rit dre ar mor hag an douar evit ober ur prozelit, ha, pa hoc'h eus e c'hounezet, e rit anezhañ ur mab-ifern div wech gwashoc'h egedoc'h. (**Geenna g1067**) **16** Gwalleur deoc'h, renerien dall! Lavarout a rit: Mar tou unan bennak dre an templ, se n'eo netra; met mar tou unan bennak dre aour an templ, hennezh a dle derc'hel e gomz. **17** Tud diskiant ha dall! Pehini eo ar brasañ, an aour, pe an templ a santela an aour-se? **18** Lavarout a rit c'hoazh: Mar tou unan bennak dre an aoter, se n'eo netra; met mar tou unan bennak dre ar prof a zo war an aoter, hennezh a dle derc'hel e gomz. **19** Tud dall! Pehini eo ar brasañ, ar prof, pe an aoter a santela ar prof-se? **20** An neb a dou dre an aoter, a dou dre an aoter ha dre gement a zo warni; **21** an neb a dou dre an templ, a dou dre an templ ha dre an Hini a chom ennañ; **22** hag an neb a dou dre an neñv, a dou dre dron Doue ha dre an Hini a zo azezet warnañ. **23** Gwalleur deoc'h, skribed ha farizianed, pilpouzed! Abalamour ma paeit an deog war ar vent, war an aned, ha war ar c'houmin, hag e lezit a-gostez ar pezh a zo ar muiañ talvoudek el lezenn, ar reizhder, an drugarez hag al lealded. Ar re-se a oa an traou à dleec'h d'ober, hep koulskoude dilezel ar re all. **24** Renerien dall! Silañ a rit ar fubuenn, hag e lonkit ar c'hañval. **25** Gwalleur deoc'h, skribed ha farizianed, pilpouzed! Abalamour ma naetait diavaez an hanaf hag ar plad, met en diabarzh oc'h leun a laeroñsi hag a zireizhder. **26** Farizian dall! Naeta da gentañ an diabarzh eus an hanaf hag eus ar plad, evit ma teuio iveau an diavaez da vezañ naet. **27** Gwalleur deoc'h, skribed ha farizianed, pilpouzed! Abalamour ma'z oc'h heñvel ouzh beziou gwennet, en em ziskouez kaer en diavaez, hag a zo leun a eskern tud varv hag a bep dic'hlanded en diabarzh. **28** Evel-se c'hwi iveau, en diavaez, en em ziskouez reizh d'an dud, met en diabarzh, oc'h leun a bilpouzerezh hag a zireizhder. **29** Gwalleur deoc'h, skribed ha farizianed, pilpouzed! Abalamour ma savit beziou d'ar brofeded ha ma vravait beziou an dud reizh, **30** en ur lavarout: Mar vijemp bet en amzer hon tadoù, ne vijemp ket en em unanet ganto da skuilh gwad ar brofeded. **31** Testiñ a rit evel-se, a-enep deoc'h hoc'h-unan, penaos oc'h mibien ar re o deus lazhet ar brofeded. **32** Leuniañ a rit eta muzul ho tadoù. **33** Naered, lignez a naered-gwiber, penaos e tec'hot diouzh kastiz ar gehenn? (**Geenna g1067**) **34** Setu perak e kasan deoc'h profed, tud fur ha skribed; lazhañ hag stagañ ouzh ar groaz a reot darn, skourjeañ a reot darn all en ho sinagogennoū, hag argas a reot anezho eus an eil kér d'eben, **35** evit ma kouezho warnoc'h an holl wad reizh a zo bet skuilhet war an douar, adalek gwad Abel, an hini reizh, betek gwad Zakaria, mab Barakia, hoc'h eus lazhet etre an templ hag an aoter. **36** Me a larvar deoc'h e gwirionez, kement-se holl a gouezho war ar rummad-mañ. **37** Jeruzalem, Jeruzalem, te hag a laz ar brofeded, hag a veinata ar re a zo kaset dit, pet gwech em eus c'hoantaet dastum da vugale, evel ma tastum ar yar he foñsined dindan he divaskell, ha n'eo ket bet fellet deoc'h! **38** Setu, ho ti a ya da chom hep den, **39** rak me a larvar deoc'h, ne'm gwelot mui pelloc'h, betek ma lavarot: Ra vo benniget an hini a zeu en anv an Aotrou.

**24** Evel ma'z ae Jezuz kuit eus an templ, e ziskibien a dostaas outañ, evit diskouez dezhañ savadurioù bras an templ. **2** Met eñ a lavaras dezho: Ha gwelout a rit an holl draoūse? Me en larvar deoc'h e gwirionez, ne chomo ket anezho amañ maen war vaen na vo diskaret. **3** Hag evel ma oa azezet war Venez an Olived, an diskibien a dostaas outañ, a-du, o lavarout: Lavar deomp pegoulz e c'hoarvezo kement-se, ha pehini e vo ar sin eus da zonedigezh hag eus fin ar bed? (**aiñon g165**) **4** Jezuz a respontas dezho: Diwallit na dromplfe den ac'hanc'h. **5** Rak meur a hini a zeuio dindan va anv, o lavarout: Me eo ar Christ; hag e tromplint kalz a dud. **6** Klevout a reot komz eus brezelioù, ha brud eus brezelioù, lakait evezh na vefec'h spontet; rak ret eo e teufe an traou-se, met kement-se ne vo ket c'hoazh ar fin. **7** Rak ur bobl a savo a-enep ur bobl all, hag ur rouantelez a-enep ur rouantelez all; hag e vo e meur a lec'h, naonegezhioū, [bosennoū] ha krenoù-douar; **8** an traou-mañ ne vo nemet ar penn-kentañ eus ar gloazioù. **9** Neuze e roint ac'hanc'h evit bezañ poaniet, hag e lazhint ac'hanc'h, hag e viot kasaet gant an holl bobloù, abalamour da'm anv. **10** Neuze iveau, meur a hini a gouezho, en em drubardo, hag en em gasaio an eil egile. **11** Kalz a fals-profeted a savo, hag a dromplio kalz a dud. **12** Dre ma vo kresket an direizhder, karantez meur a hini a yenaio. **13** Met an hini a gendalc'h betek ar fin, a vo salvet. **14** An Aviel-mañ eus ar rouantelez a vo prezeget er bed a-bezh, evit reñ testeni d'an holl bobloù; neuze e teuio ar fin. **15** Dre-se, pa welot an euzhusted eus ar glac'hар, m'en deus komzet ar profed Daniel anezhi, deuet el lec'h santel (ra gompreno an neb a lenn), **16** neuze ar re a vo e Judea, ra dec'hint war ar menezioū, **17** an hini a vo war an doenn, ra ne ziskenno ket da gemer ar pezh a zo en e di, **18** hag an hini a vo er parkeier, ra ne zistroio ket a-dreñv da gemer e vantell. **19** Gwalleur d'ar gwragez brazez, ha d'ar magereged en deizioù-se! **20** Pedit evit na erruo ket ho tec'h er goañv, nag e deiz ar sabad. **21** Rak bez' e vo neuze ur glac'hар ken bras, evel n'eus ket bet adalek penn-kentañ ar bed betek vremañ, ha ne vo biken. **22** Ha ma ne vije ket bet berraet an deizioù-se, den ebet ne vije salvet; met abalamour d'ar re zibabet, an deizioù-se a vo berraet. **23** Neuze, mar lavar unan bennak deoc'h: Setu, ar Christ a zo amañ, pe aze, na gredit ket. **24** Rak fals-kristed ha fals-profeted a savo; hag e raint sinoū ha burzhudoù da dromplañ, ma vije gallet, zoken ar re zibabet. **25** Setu, em eus e laveret deoc'h a-raok. **26** Mar lavarer eta deoc'h: Setu, emañ el lec'h distro, n'it ket; setu, emañ er c'hambrôù, na gredit ket. **27** Rak, evel ma teu al luc'hedenn eus ar sav-heol ha ma he gweler betek ar c'huzh-heol, evel-se e vo donedigezh Mab an den. **28** E pep lec'h bennak ma vo ar c'horf mary, eno en em zastumo an erered. **29** Raktal goude an deizioù a c'hlac'hар-mañ, an heol a vo tefivalaet, al loar ne roio ket he sklêrijenn, ar stered a gouezho eus an oabl, ha galloudoū an neñv a vo brañsellet. **30** Neuze sin Mab an den en em ziskouezo en neñv, holl bobloù an douar a glemmo en ur skeiñ war boull o c'halon, hag e welint Mab an den o tont war goabr an neñv, gant ur galloud hag ur gloar bras; **31** Eñ a gaso e aeed gant an trompilh tregermus, da zastum e re zibabet eus ar pevar avel, adalek ur penn eus an neñv betek ur penn all. **32** Deskit dre barabolenn ar wezenn-fiez: pa zeu he brankoū da

vezañ tener hag he delioù da vountañ, ec'h anavezit eo tost an hañv; 33 evel-se iveau, pa welot kement-se oc'h erruout, gouezit Mab an den a zo tost, hag ouzh an nor. 34 Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos ar rummad-mañ ne dremeno ket, ken na vo c'hoarvezet an holl draoȗ-se. 35 An neñv hag an douar a dremeno, met va gerioù ne dremenint ket. 36 Evit ar pezh a sell ouzh an deiz hag an eur, den n'o anavez, nag aeed an nefiv, nag ar Mab, met an Tad hepken. 37 Ar pezh a c'hoarvezas en amzer Noe, evel-se a c'hoarvezo iveau da zonedigezh Mab an den; 38 rak en deizioù a-raok an dour-beuz, an dud a zebre hag a eve, en em zimeze hag a zimeze o bugale, betek an deiz ma'z eas Noe en arc'h, 39 hag ne ouezjont netra ken a zeusas an dour-beuz d'o c'has holl gantañ; evel-se e vo iveau da zonedigezh Mab an den. 40 Neuze, e vo daou zen en ur park, unan a vo kemeret hag egile lezet, 41 e vo div wreg o valañ en ur vilin, unan a vo kemeret hag eben lezet. 42 Chomit dihun eta, rak n'ouzoc'h ket da bet eur e teuio hoc'h Aotrou. 43 Gouezit mat, ma anavezfe mestr an ti da bet beilhadenn eus an noz e tlefe ar laer dont, e chomfe dihun ha ne lezfe ket toullañ e di. 44 Dre-se, c'hwi iveau, en em zalc'hit prest, rak Mab an den a zeuio d'an eur na soñjt ket. 45 Piv eo eta ar mevel feal ha poellek a zo bet lakaet gant e aotrou war e dud, evit reiñ dezhou boued en amzer dereat? 46 Eürus ar mevel-se, pa zeuio en-dro e aotrou, mar bez kavet gantañ oc'h ober evel-se! 47 Me a lavar deoc'h e gwirionez, e lakaat a raio war e holl vadoù. 48 Met, mar deo drouk ar mevel-se, ha ma lavar en e galon: Va aotrou a zale da zont en-dro, 49 ha ma teu da skeiñ gant e gensemur, ha da zebriñ ha da evañ gant ar vezvieren, 50 aotrou ar mevel-se a zeuio d'an deiz na c'hortoz ket ha d'an eur ne ouezo ket, 51 hag e tispenno anezhañ, hag e roio dezhañ e lod gant ar bilpouzed; eno eo, e vo goueladegoù ha grigoñsadegoù-dent.

**25** Neuze, rouantelez an neñvoù a vo heñvel ouzh dek gwerc'hez a gemer o lampoȗ ganto, hag a ya da ziaraogiñ ar pried. 2 Pemp anezho a oa diskiant, ha pemp a oa fur. 3 Ar re ziskiant, en ur gemer o lampoȗ, ne gemerjont ket a eoul ganto. 4 Ar re fur a gemeras eoul en o fodoù, gant o lampoȗ. 5 Evel ma talee ar pried da zont, e voredjont holl hag e kouskjont. 6 Met, war-dro hanternoz, e voe klevet ur griadenn: Setu ar pried a zeu, it en e raok! 7 Neuze an holl werc'hezed-se a savas hag a fichas o lampoȗ. 8 Ar re ziskiant a lavaras d'ar re fur: Roit deomp eus hoc'h eoul, rak hol lampoȗ a ya da vougañ. 9 Met ar re fur a respontas: Gant aon n'hor befe ket a-walc'h evidomp hag evidoc'h, it kentoc'h da gavout ar re a werzh, ha prenit evidoc'h. 10 E-pad ma'z aent da brenañ, e teuas ar pried; ar re a oa prest a zeusas gantañ d'an eured, hag e voe serret an nor. 11 Goude-se e teuas iveau ar gwerc'hezed all, hag e lavarjont: Aotrou, aotrou, digor deomp! 12 Met eñ a respontas: Me a lavar deoc'h e gwirionez, n'anavezan ket ac'hanoc'h. 13 Chomit dihun eta, rak n'ouzoc'h nag an deiz nag an eur [ma teuio Mab an den en-dro]. 14 Rak heñvel eo ouzh un den a yeas en ur vro bell, a c'halvas e servijeren, hag a lakaas e vadoù etre o daouarn. 15 Reiñ a reas pemp talant da unan, daou da unan all, unan da unan all, da bep hini hervez e c'halloud. 16 Neuze, an hini en devoa resevet ar pemp talant, a yeas hag o lakaas da

dalvezout, hag a c'hounezas pemp talant all. 17 En hevelep doare, an hini en devoa resevet daou dalant, a c'hounezas daou all. 18 Met an hini en devoa resevet unan, a yeas d'ober un toull en douar hag a guzhas arc'hant e aotrou. 19 Pell amzer goude, mestr ar servijeren-mañ a zistroas, hag e reas o c'hont ganto. 20 An hini en devoa resevet pemp talant, a zeusas hag a zegasas pemp talant all, en ur lavarout: Aotrou, pemp talant ac'h eus roet din, setu pemp talant all am eus gounezet ouzhpenn. 21 E vestr a lavaras dezhañ: Mat eo, servijer mat ha leal; dre ma'z out bet leal war nebeut a dra, da lakaat a rin war galz; kae e-barzh levenez da aotrou. 22 An hini en devoa resevet daou dalant a zeusas iveau hag a lavaras: Aotrou, daou dalant ac'h eus roet din, setu daou dalant all am eus gounezet ouzhpenn. 23 E vestr a lavaras dezhañ: Mat eo, servijer mat ha leal; dre ma'z out bet leal war nebeut a dra, da lakaat a rin war galz; kae e-barzh levenez da aotrou. 24 An hini n'en devoa resevet nemet un talant, a zeusas iveau hag a lavaras: Aotrou, gouzout a ran penaos out un den didruez, penaos e vedez e-lec'h na'c'h eus ket hadet, hag e tastumez e-lec'h na'c'h eus ket strewet; 25 hag e teuas aon din, hag on aet da guzhat da dalant en douar; setu, e roan dit ar pezh a zo dit. 26 Met e aotrou a respontas dezhañ: Servijer fall ha diegus, gouzout a ouies penaos e vedan e-lec'h na'm eus ket hadet, hag e tastuman e-lec'h na'm eus ket strewet; 27 dleout a rajes eta reiñ va arc'hant d'ar vankerien, ha pa vijen deuet en-dro, em bije tennet va arc'hant gant ar c'hampi. 28 Lamit eta e dalant digantañ, hag roit eñ d'an hini en deus dek talant. 29 Rak roet e vo d'an neb en deus, hag en devo a fonn; met an hini n'en deus ket, e vo lamet digantañ memes ar pezh en deus. 30 Ha taolit ar servijer didalvoudse en deñivalijenn a-ziavaez, e-lec'h ma vo goueladegoù ha grigoñsadegoù-dent. 31 Pa zeuio Mab an den en e c'hoar, gant a holl aeed, ec'h azezo war dron e c'hloar. 32 An holl bobloù a vo dastumet dirazañ, hag e tispartio an eil diouzh egile, evel ma tisparti ar mesaer ar definived diouzh ar bouc'hed. 33 Lakaat a raio an definived a-zehou dezhañ, hag ar bouc'hed a-gleiz. 34 Neuze ar Roue a lavar d'ar re a vo a-zehou dezhañ: Deuit, c'hwi a zo benniget gant va Zad, bexit perc'henn war ar rouantelez a zo bet kempennet evidoc'h adalek kroudigezh ar bed; 35 rak naon am eus bet, ha roet hoc'h eus din da zebriñ; sec'ched am eus bet, ha roet hoc'h eus din da evañ; diavaeziad on bet, ha va degemeret hoc'h eus; 36 en noazh e oan, ha va gwisket hoc'h eus; klañv e oan, ha deuet oc'h da'm gwelout; er prizon e oan, ha deuet oc'h da'm c'havout. 37 Neuze ar re reizh a responto dezhañ, o lavarout: Aotrou, pegoulz hon eus da welet o kaout naon hag hon eus roet dit da zebriñ, pe o kaout sec'ched hag hon eus roet dit da evañ? 38 Pegoulz hon eus da welet diavaeziad hag hon eus da zegemeret, pe en noazh hag hon eus da wisket? 39 Pegoulz hon eus da welet klañv, pe er prizon, hag hon eus deuet da'z kavout? 40 Hag ar Roue a responto dezh: Me a lavar deoc'h e gwirionez, bep gwech ma hoc'h eus graet kement-se e-keñver unan eus ar re zisterrañ eus va breudeur, hoc'h eus graet an dra-se din. 41 Neuze e lavar d'ar re a vo a-gleiz dezhañ: Tec'hit diouzhin, tud villiget, it en tan peurbadus a zo bet kempennet evit an diaoul hag e aeed; (*aiōnios g166*) 42 rak naon am eus bet, ha n'hoc'h eus

ket roet din da zebriñ; sec'het am eus bet, ha n'hoc'h eus ket roet din da evañ; 43 diavaeziad on bet, ha n'hoc'h eus ket va degemeret; en noazh e oan, ha n'hoc'h eus ket va gwisket; klañv hag er prizon e oan, ha n'oc'h ket deuet da'm gwelout. 44 Neuze int a responto dezhañ, o lavarout: Aotrou, pegoulz hon eus da welet o kaout naon, pe sec'het, diavaeziad, pe en noazh, klañv, pe er prizon, ha n'hon eus ket da sikouret? 45 Hag e responto dezho: Me a lavar deoc'h e gwirionez, bep gwech ma n'hoc'h eus ket graet kement-se e-keñver unan eus ar re zisterañ-se, n'hoc'h eus ket graet an dra-se em c'heñver. 46 Hag ar re-mañ a yelo er c'hastiz peurbadus, met ar re reizh er vuhez peurbadus. (aiōnios g166)

**26** Goude m'en devoe Jezuz peurlavaret an holl gomzoù-se, e lavaras d'e ziskibien: 2 Gouzout a rit emañ ar Pask abenn daou zevezh, ha Mab an den a vo gwerzhet evit bezañ staget ouzh ar groaz. 3 Neuze ar veleien vras, ar skribed hag henaurien ar bobl en em zastumas e porzh ar beleg-meur, anvet Kaifaz, 4 hag en em guzuilhjont evit gouzout penaos kregiñ e Jezuz dre droidell hag e lakaat d'ar marv. 5 Met e lavarent: Arabat e vefe e-pad ar gouel, gant aon na savfe un drubuilh bennak e-touez ar bobl. 6 Jezuz, o vezañ e Betania e ti Simon al lovr, 7 ur wreg a zeuas d'e gavout gant ul lestr alabastr leun a c'hwezh-vat eus ur priz bras, hag e-pad ma oa ouzh taol, e skuilhas anezhi war e benn. 8 An diskibien, o welout-se, a oa droug enno, hag e lavarjont: Perak ar c'hol-se? 9 Rak gallet e vije bet gwerzhañ ar c'hwezh-vat ker, ha reñ an arc'hant d'ar beorien. 10 Met Jezuz, o c'houzout kement-se, a lavaras dezho: Perak e rit poan d'ar wreg-se? Un dravat he deus graet em c'heñver. 11 Rak c'hwì ho po bepred peorien ganeoc'h, met n'ho po ket atav ac'hanon. 12 Rak, pa he deus skuilhet ar c'hwezh-vat-se war va c'horf, he deus graet kement-se evit va beziadur. 13 Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos el lec'hioù ma vo an aviel-mañ prezeget dre ar bed holl, ar pezh he deus graet a vo iver lavaret en eñvor anezhi. 14 Neuze unan eus an daouzek, anvet Judaz Iskariod, a yeas da gavout ar veleien vras, 15 hag a lavaras: Petra a roit din, ha me en lakaio etre ho taouarn? Int a reas marc'had gantañ eus tregont pezh arc'hant. 16 Diwar neuze e klaskas an tu dereat d'e lakaat etre o daouarn. 17 Ar c'hentañ deiz eus ar bara hep goell, an diskibien a zeuas da gavout Jezuz hag a lavaras dezhañ: Pelec'h e c'hoantaez e kempennfemp dit evit debrñ ar Pask? 18 Eñ a lavaras: It e kér da gavout an den-mañ-n den, ha lavarit dezhañ: Ar Mestr a lavar: Va amzer a zo tost; ober a rin ar Pask ez ti gant va diskibien. 19 An diskibien a reas evel m'en devoa Jezuz gour'hemennet dezho, hag e fichjont ar Pask. 20 Pa voe deuet an abardaez, en em lakaas ouzh taol gant an daouzek. 21 E-pad ma trebent, e lavaras dezho: Me a lavar deoc'h e gwirionez, unan ac'hanoç'h am gwerzho. 22 Gwall-c'hlaç'haret e oant, ha pep hini anezho en em lakaas da lavarout dezhañ: Aotrou, ha me eo? 23 Eñ a respontas dezho: An hini en deus lakaet e zorn ganin er plad, hennezh eo am gwerzho. 24 Mab an den, evit gwir, a ya hervez ar pezh a zo skrivet anezhañ; met gwalleur d'an den ma vo gwerzhet gantañ; gwell e vije d'an den-se, ne vije biken bet

ganet. 25 Judaz, an hini en gwerzhe, o komz, a lavaras: Ha me eo, Mestr? Eñ a lavaras dezhañ: Lavaret ec'h eus. 26 Evel ma trebent, Jezuz a gemeras bara ha, goude bezañ trugarekaet, e torras anezhañ, hag en roas d'an diskibien, o lavarout: Kemerit, debrit, hemañ eo va c'horf. 27 Kemer a reas ivez an hanaf ha, goude bezañ trugarekaet, en roas dezho, o lavarout: Evit holl dioutañ, 28 rak hemañ eo va gwad, ar gwad eus an emglev [nevez], skuilhet evit kalz, evit pardon ar pec'hedou. 29 Me a lavar deoc'h, n'evin mui eus ar frouezh-se eus ar gwini, betek an deiz ma'c'h evin anezhañ nevez ganeoc'h e rouantelez va Zad. 30 Goude m'o devoe kanet ar c'hantikoù, ez ejont da Venez an Olived. 31 Neuze Jezuz a lavaras dezho: Me a vo evidoc'h holl en noz-mañ un abeg da gouezhañ, rak skrivet eo: skeñi a rin ar pastor, ha deñved ar bagad a vo stlabezet. 32 Met goude ma vin adsavet a varv, ho tiaraogin e Galilea. 33 Pêr, o kemer ar gomz, a lavaras dezhañ: Pa vefes un abeg da gouezhañ evit an holl, evidon-me ne vi biken. 34 Jezuz a lavaras dezhañ: Me a lavar dit e gwirionez, penaos en noz-mañ memes, a-raok ma kano ar c'hilhog, te az po va dinac'het teir gwech. 35 Pêr a respontas dezhañ: Ha pa vefe ret din mervel ganit, ne zinac'hin ket ac'hanout. Hag an holl ziskibien a lavare ar memes tra. 36 Neuze Jezuz a zeuas ganto en ul lec'h galvet Getsemane, hag e lavaras d'e ziskibien: Azezit amañ e-pad ma'z in da bediñ ahont. 37 Kemer a reas gantañ Pêr ha daou vab Zebedea, hag e vœ leuniet a dristidigezh hag a anken. 38 Neuze e lavaras dezho: Trist eo va ene betek ar marv; chomit amañ ha beilhit ganin. 39 O vont un tamm a-raokoc'h, en em daolas war e c'henou d'an douar, hag e pedas o lavarout: Va Zad, ma pellaio an hanaf-se diouzhin, mar gell-se bezañ! Koulskoude neket evel ma fell din, met evel ma fell dit. 40 Hag e tistroas da gavout e ziskibien, o c'havas kousket, hag e lavaras da Bêr: Ha n'hoc'h eus ket gallet beilhañ un eur ganin? 41 Beilhit ha pedit evit na gouezhot ket en temptadur; ar spered a zo buan, met ar c'hig a zo dinerzh. 42 Mont a reas adarre un eil gwech, hag e pedas o lavarout: Va Zad, ma ne c'hell ket an hanaf-se mont e-biou din hep ma'c'h evin anezhañ, ra vo graet da volontez! 43 O vezañ distroet, o c'havas adarre kousket, rak o daoulagad a oa poumneraet. 44 O c'huitaat a reas adarre, hag e pedas evit an trede gwech, o lavarout ar memes komzoù. 45 Neuze e tistroas da gavout e ziskibien hag e lavaras dezho: Kouskit bremañ ha diskuihit! Setu, an eur a zo tost ha Mab an den a zo lakaet etre daouarn ar bec'hieren. 46 Savit, ha deomp, setu, an hini am gwerzh a dosta. 47 Evel ma komze c'hoazh, setu Judaz, unan eus an daouzek, a zeuas, ha gantañ ur vandenn vras a dud gant klezeier ha gant bizhier, a-berzh ar veleien vras hag henaurien ar bobl. 48 An hini en gwerzhe en devoa roet ar sin-mañ: An hini a bokin dezhañ, hennezh eo, krogit ennañ. 49 Raktal e tostaas ouzh Jezuz, hag e lavaras dezhañ: Salud, Mestr! Hag e pokas dezhañ. 50 Jezuz a lavaras dezhañ: Va mignon, evit petra out amañ? Neuze e tostajont, e lakajont o daouarn war Jezuz, hag e krogjont ennañ. 51 Ha setu, unan eus ar re a oa gant Jezuz a astennas e zorn, a dennas e gleze, a skoas servijer ar beleg-meur, hag a droc'has e skouarn dezhañ. 52 Neuze Jezuz a lavaras dezhañ: Laka da gleze en e lec'h; rak an holl re a gemero ar c'heleze, a varvo dre ar c'heleze. 53

Ha soñjal a rez na c'hellfen ket pediñ va Zad, hag e rofe din raktal ouzhpenn daouzek lejion aeled? **54** Penaos eta e vefe peurc'hraet ar Skrituriou a lavar e tle an traouù c'hoarvezout evel-se? **55** D'an ampoent-se, Jezuz a lavaras d'ar vandenn-se: Deuet o'ch er-maez evel war-lerc'h ul laer, gant klezeier ha gant bizhier, evit kregiñ ennon. Bemdez e oan azezet en ho touez, o kelenn en templ, ha n'hoc'h eus ket va c'hemeret. **56** Met kement-se a zo c'hoarvezet evit ma vo peurc'hraet ar pezh a zo bet skrivet gant ar brofeded. Neuze e holl ziskibien, o vezañ e zilezet, a dec'has kuit. **57** Ar re o devoa kemeret Jezuz, a gasas anezhañ da di Kaifaz, ar beleg-meur, e-lec'h ma oa en em zastumet ar skribed hag an henaurien. **58** Pêr a heulias anezhañ a-bell betek porzh ar beleg-meur. Hag, o vezañ aet e-barzh, ec'h azezas gant ar vevelien, evit gwelout penaos ec'h echufe kement-se. **59** Neuze, ar veleien vras, [an henaurien, ] hag an holl sanedrin a glaske ur faltesteni bennak a-enep Jezuz, evit e lakaat d'ar marv. **60** Hogen ne gavent ket, petra bennak ma teuas meur a fals-test. En diwezh, e teuas daou fals-test, hag a lavaras: **61** Hemañ en deus lavaret: Me a c'hell diskar templ Doue, hag en adsevel e tri devezh. **62** Ar beleg-meur a savas hag a lavaras dezhañ: Ha ne respontez netra? Petra a dest an dud-se en da enep? **63** Met Jezuz a davas. Ar beleg-meur a lavaras dezhañ: Da bediñ a ran, en anv an Doue bev, da lavarout deomp mar dout ar C'hrist, Mab Doue. **64** Jezuz a lavaras dezhañ: E lavaret ec'h eus; ouzhpenn, e lavaran deoc'h, e welot hiviziken Mab an den azezet a-zehou da c'halloud Doue, hag o tont war goabr an neñv. **65** Neuze ar beleg-meur a rogas e zilhad, en ur lavarout: Touet en deus! Da betra hon eus mui ezhomm a destouù? Klevet hoc'h eus e ledoued; **66** petra a soñjt a-se? Respont a rejont: Din eo da vernel. **67** Neuze e krañchjont ouzh e zremm hag e rojont dezhañ karvanadoù ha jodadoù, **68** o lavarout: Diougan deomp, Krist, piv eo an hini en deus skoet ganit? **69** Koulskoude, Pêr a oa azezet en diavaez, er porzh; ur vatezh a dostaas outañ en ur lavarout: Te iveau, te a oa gant Jezuz ar Galilead. **70** Met eñ a nac'has dirak an holl, o lavarout: N'ouzon ket petra a lavarez; **71** Evel ma'z ae etrezek an nor, ur vatezh all a welas anezhañ, hag a lavaras d'ar re a oa eno: Hemañ a oa iveau gant Jezuz a Nazared. **72** Eñ a nac'has adarre gant ul ledoued: N'anavezan ket an den-se. **73** Ur pennad goude, ar re a oa eno a dostaas hag a lavaras da Bêr: Evit gwir te a zo eus an dud-se, rak da anavezout a reer diouzh da yezh. **74** Neuze en em lakaas da zroukpediñ ha da douïñ, o lavarout: N'anavezan ket an den-se. Raktal ar c'hilhog a ganas; **75** ha Pêr en devoa soñj eus ar gomz en devoa Jezuz lavaret: A-raok ma kano ar c'hilhog, ez po va dinac'het teir gwech. Hag o vezañ aet er-maez, e ouelas gant c'hervverd.

**27** Pa voe deuet ar mintin, an holl veleien vras hag henaurien ar bobl en em guzulias a-enep Jezuz evit e lakaat d'ar marv. **2** O vezañ e erreet, en degasjont hag en lakajont etre daouarn Poñs-Pilat, ar gouarnour. **3** Neuze, Judaz, an hini en devoa e werzhet, o welout penaos e oa kondaonet, a zeusas morc'het dezhañ, hag e tegasas an tregont pezh arc'hant d'ar veleien vras ha d'an henaurien, **4** o lavarout: Pec'het em eus o

werzañ ar gwad didamall. Met int a lavaras dezhañ: Petra a ra-se deomp? An dra-se a sell ouzhit. **5** Goude m'en devoe taolet ar pezhioù arc'hant en templ, ez eas kuit, hag en em grougas. **6** Ar veleien vras o dastumas hag a lavaras: N'eo ket aotreet o lakaat en teñzor, dre ma'z int priz ar gwad. **7** Hag, o vezañ en em guzuliet, e prenjon park ar poder, evit beziañ an diavaezidi. **8** Setu perak eo galvet ar park-se, Park ar Gwad, betek hiziv. **9** Neuze e voe peurc'hraet ar pezh a oa bet lavaret gant Jeremia, ar profed: Kemeret o deus an tregont pezh arc'hant, gwerzh an hini a zo bet lakaet e briz, eus an hini a zo bet lakaet e briz gant bugale Israel, **10** hag o rojont evit park ar poder, evel m'en deus an Aotrou urzhiel din. **11** Jezuz a voe lakaet dirak ar gouarnour; ar gouarnour a reas ar goulenn-mañ outañ: Bez' out-te roue ar Yuzevien? Jezuz a respontas dezhañ: Te en lavar. **12** Met pa voe tamallet gant ar veleien vras ha gant an henaurien, ne respontas netra. **13** Neuze Pilat a lavaras dezhañ: Ha ne glevez ket pegement a draou à damallont dit? **14** Met eñ ne respontas ket ur ger dezhañ, en hevelep doare ma oa ar gouarnour souezhet- meurbet. **15** Ar gouarnour en devoa ar c'hiz, da bep gouel, da leuskel d'ar bobl an hini eus ar brizonidi a c'houlenement. **16** Bez' e oa neuze ur prizoniad brudet-bras, a c'halved Barabbaz. **17** Evel ma oant dastumet, Pilat a lavaras dezho: Pehini a fell deoc'h e laoskfen deoc'h, Barabbaz, pe Jezuz a c'halver Krist? **18** Rak anavezout a rae e oa dre avi o devoa e lakaet etre e zauarn. **19** E-pad ma oa azezet war e gador-varn, e wreg a gasas da lavarout dezhañ: Ra ne vo netra etre an den reizh-se ha te; rak gwall-boanet on bet hiziv, dre un hunvre, abalamour dezhañ. **20** Met ar veleien vras hag an henaurien a alias ar bobl da c'houlen Barabbaz, ha da lakaat koll Jezuz. **21** Ar gouarnour, o kemer ar gomz, a lavaras dezho: Pehini an daou a fell deoc'h e laoskfen deoc'h? Int a lavaras: Barabbaz. **22** Pilat a lavaras dezho: Petra a rin eta eus Jezuz a c'halver Krist? Holl a lavarjont: Ra vo staget ouzh ar groaz! **23** Ar gouarnour a lavaras: Peseurt droug en deus graet? Hag e krient kreñvoc'h, o lavarout: Ra vo staget ouzh ar groaz! **24** Pilat, o welout penaos ne c'houneze netra, met e kreske an drubuilh, a gemeras dour hag a walc'has e daouarn dirak ar bobl, o lavarout: Didamall on eus gwad an den reizh-mañ; soñjit-se. **25** Hag an holl bobl a respontas: Ra gouezho e wad warnomp ha war hor bugale! **26** Neuze e laoskas dezho Barrabaz; ha goude bezañ lakaet skourjeañ Jezuz, en lakaas etre o daouarn evit bezañ staget ouzh ar groaz. **27** Neuze soudarded ar gouarnour a zegasas Jezuz er pretordi, hag e tastumjont en-dro dezhañ an holl strollad. **28** O vezañ e ziwisket, e lakajont warnañ ur vantell ruz-skarlek. **29** O vezañ gweet ur gurunenn spern, e lakajont anezhi war e Benn, gant ur gorzenn en e zorn dehou, hag o plegañ o glin dirazañ, e raent goap anezhañ, o lavarout: Me a salud ac'hant, roue ar Yuzevien. **30** Hag o vezañ krañchet outañ, e kemerjont ar gorzenn hag e skojont ganti war e Benn. **31** Goude bezañ graet goap anezhañ, e lamjont ar vantell diwarnañ, e wiskjont dezhañ e zilhad en-dro, hag e kasjont anezhañ evit e lakaat ouzh ar groaz. **32** Evel ma teuent er-maez, e kavjont un den eus Siren, anvet Simon, hag e lakajont anezhañ da zougen kroaz Jezuz. **33** O vezañ erruet en ul lec'h anvet Golgota, da lavarout eo lec'h ar c'hopenn, **34** e

rojont dezhañ da evañ gwinegr mesket gant bestil; ha p'en devoe e dañvaet, ne fellas ket dezhañ evañ. **35** Goude bezhañ e staget ouzh ar groaz, e lodennjont e zilhad, ouzh o zeurel d'ar sord, evit ma vije peurc'hraet ar pezh a oa bet lavaret gant ar profed: Lodennet o deus va dilhad, ha taolet o deus va sae d'ar sord. **36** Hag, o vezañ azezet, e tiwalljont anezhañ. **37** Lakaat a rejont a-us d'e benn abeg e gondaonidigezh, dre ar skrid: HEMAÑ EO JEZUZ ROUE AR YUZEVIEN. **38** Neuze e voe kroazstaget gantañ daou laer, unan a-zehou, hag egile a-gleiz dezhañ. **39** Ar re a dremene dre eno a lavare dismegañsoudezhañ, o hejañ o fenn, **40** hag o lavarout: He! Te, an hini a ziskar an templ hag en adsav e tri devezh, en em savete da-unan! Mar dout Mab Doue, diskenn eus ar groaz! **41** Evel-se iveau, ar veleien vras, gant ar skribed hag an henaurien, a lavare, en ur c'hoapaat: **42** Saveteet en deus ar re all, ha ne c'hell ket en em saveteiñ e-unan! Mar deo roue Israel, ra ziskenno bremañ eus ar groaz, hag e kredimp ennañ! **43** En em fiziot a rae e Doue, ra zieubo Doue anezhañ bremañ, mar en em bliñ ennañ; rak lavaret en deus: Mab Doue on! **44** Al laeron iveau, a oa kroazstaget gantañ, a rae dezhañ an hevelep rebechou. **45** Adalek ar c'hwech'het eur betek an navet, e voe teñivalijenn war an douar holl. **46** Ha war-dro an navet eur, Jezuz a grias gant ur vouezh kreñv: Eli, Eli, lama sabaktani? Da lavarout eo: Va Doue, va Doue, perak ec'h eus va dilezet? **47** Hiniennou eus ar re a oa eno, o vezañ e glevet, a lavare: Setu e c'halv Elia. **48** Ha raktal, unan anezho a redas, a gemeras ur spoueenn, hag o vezañ he leuniet a winegr, he lakaas e penn ur gorzenn, hag he roas dezhañ da evañ. **49** Met ar re all a lavare: Lez; gwelomp hag-eñ e teuio Elia d'e saveteiñ. **50** Neuze Jezuz, o vezañ taolet adarre ur griadenn vras, a rentas e spered. **51** Ha setu, gouel an templ a rogas e div, adalek krec'h betek traof, an douar a grenas, ar reier a frailhas, **52** ar beziou a zigoras, ha meur a gorf ar sent a oa marv, a adsavas a varv; **53** hag, o vezañ aet er-maez eus o beziou goude adsavidigezh Jezuz a varv, ez ejont er gêr santel hag en em ziskouezjont da galz. **54** Neuze, ar c'hantener hag ar re a oa gantañ da ziwall Jezuz, o welout ar c'hren-douar ha kement a oa c'hoarvezet, a voe spontet bras hag a lavaras: Hemañ, evit gwir, a oa Mab Doue. **55** Bez' e oa iveau meur a wreg a selle a-bell; heuliet o devoa Jezuz adalek Galilea, ouzh e servijañ. **56** En o-zouez e oa Mari a Vagdala, Mari mamm da Jakez ha da Jozef, ha mamm mibien Zebedea. **57** Diouzh an abardaez, e teuas un den pinvidik eus Arimatea, anvet Jozef, un den a oa iveau diskibl da Jezuz. **58** Mont a reas da gavout Pilat, hag e c'houennas digantañ korf Jezuz. Neuze Pilat a c'hourc'hemennas reññ ar c'horf. **59** Jozef a gemeras ar c'horf, en goloas gant ul liennenn gwenn, **60** hag a lakaas anezhañ en e vez nevez e-unan en devoa toulet er roc'h; ha goude bezhañ ruilhet ur maen bras ouzh dor ar bez, ez eas kuit. **61** Mari a Vagdala hag ar Vari all, a oa azezet eno, e-tal ar bez. **62** An deiz war-lerc'h a oa deiz goude ar c'hempennadur; ar veleien vras hag ar farizianed en em zastumas hag a yeas da gavout Pilat, **63** hag e lavarjont dezhañ: Aotrou, deuet eo da soñj deomp, penaos an trompler-se a lavare pa oa bev: A-benn tri devezh, ec'h adsavin a varv. **64** Gourc'hemenn eta ma vo diwallet ar bez betek an trede deiz, gant aon na zeufe e ziskibien [en noz]

d'e laerezhañ ha da lavarout d'ar bobl: Savet eo a-douez ar re varv. An tromplerezh diwezhañ-se a vefe gwashoc'h eget an hini kentañ. **65** Pilat a lavaras dezho: Gwarded hoc'h eus, it ha diwallit eñ evel ma karot. **66** Mont a rejont eta kuit, hag e lakajont e surentez ar bez, en ur siellañ ar maen, hag o lakaat gwarded war e dro.

**28** Pa voe tremenet ar sabad, da darzh an deiz kentañ eus ar sizhun, e teuas Mari a Vagdala hag ar Vari all da welout ar bez. **2** Ha setu e c'hoarvezas ur c'hren-douar, rak un ael eus an Aotrou a ziskennas eus an neñv, a zeus da ruilhñ ar maen [a zirak ar bez], hag a azezas warnañ. **3** E neuz a oa evel ul luc'hedenn hag e zilhad gwenn evel an erc'h. **4** Ar warded a grene gant ar spont razañ, hag e teujont evel tud varv. **5** Met an ael a lavaras d'ar gwragez: Evidoc'h-hu, n'ho pet ket aon, rak gouzout a ran e klaskit Jezuz, an hini a zo bet staget ouzh ar groaz. **6** N'emañ ket amañ, rak adsavet eo a varv, hervez m'en devoa lavaret. Deuit ha gwelit al lec'h ma oa bet lakaet an Aotrou; **7** it raktal, ha lavarit d'e ziskibien penaos eo adsavet a-douez ar re varv; ha setu, ho tiaraogo e Galilea, eno en gwelot; setu, em eus e lavaret deoc'h. **8** Mont a rejont raktal er-maez eus ar bez, gant spont ha levenez vras, hag e redjont da zisklériañ kement-mañ d'an diskibien. **9** Ha setu, Jezuz a zeus a-ziarbenn dezho, hag a lavaras: Salud deoc'h. Hag int, o tostaat, a bokas d'e dreid hag en em stouas dirazañ. **10** Neuze Jezuz a lavaras dezho: N'ho pet ket aon; it ha lavarit da'm breudeur mont e Galilea, eno eo e welint ac'hanon. **11** Pa voent aet kuit, setu, Iod eus ar warded a zeus e kér hag a zisklérias d'ar veleien vras kement a oa c'hoarvezet. **12** Ar re mañ o vezañ en em zastumet gant an henaurien, ha goude bezhañ en em guzuliet, a roas kalz a arc'hant d'ar soudarded, **13** o lavarout: Lavarit: Deuet eo e ziskibien e-pad an noz ha laeret o deus e gorf e-keit ha ma oamp kousket. **14** Mar deu ar gouarnour da glevout kement-se, ni a c'houezo anezhañ, hag a dennimp ac'hanoç'h a boan. **15** Int, o vezañ kemeret an arc'hant, a reas evel ma oa bet lavaret dezho. Hag ar vrud-se a zo bet en em skuilhet e-touez ar Yuzevien, betek hiziv. **16** Met an unnek diskibl a yeas e Galilea, war ar menez a oa bet merket dezho gant Jezuz. **17** Pa en gweljont, ec'h azeuljont anezhañ; met darn a zouetas. **18** Jezuz a dostaas outo hag a lavaras dezho: Pep galloud a zo bet roet din en neñv ha war an douar. **19** It eta, grit diskibien eus an holl vroadou, o vadeziñ anezho en anv an Tad, ar Mab hag ar Spered-Santel, **20** hag o teskiñ dezho mirout kement am eus gourc'hemennet deoc'h; ha setu, emaoñ ganeoc'h bemdez betek fin ar bed. [Amen.] (aiōn g165)

# Marc

**1** Penn-kentañ Aviel Jezuz-Krist, Mab Doue. **2** Hervez ar pezh da oa bet skrivet er brofedet: Setu e kasan va c'hannad dirak da zremm, da gempenn an hent dirazout; **3** mouezh an hini a gri el lec'h distro a lavar: Kempennit hent an Aotrou, plaenit e wenodennou. **4** Yann a zeuas o badeziñ el lec'h distro, hag o prezeg badeziant ar geuzidigezh evit pardon ar pec'hedou. **5** An holl Judea hag holl dud Jeruzalem a yae d'e gavout, hag e oant badezet gantañ er stêr Jordan, oc'h anzav o fec'hedou. **6** Yann a zouge ur sae a vlev kañval hag ur gouriz lêr en-dro d'e groazell; e voued a oa kilheien-raden ha mel gouez. **7** Hag e prezeg, o lavarout: Dont a ra unan war va lerc'h, hag a zo galloudusoc'h egедон, ha n'on ket dellezek, en ur blegañ, da zieren korreenn e votou. **8** Evidon-me, ho padezet em eus en dour, met eñ ho padezo er Spered-Santel. **9** Erruout a reas, en amzer-se, ma teuas Jezuz eus Nazared e Galilea, hag e voe badezet gant Yann er Jordan. **10** Kerkent, evel ma save eus an dour, e welas an neñvou digor hag ar Spered-Santel, evel ur goulm, o tiskenn warnañ. **11** Ur vouezh a zeuas eus an neñvou, o lavarout: Te eo va Mab karet-mat, ennout em eus lakaet va holl levenez. **12** Ha raktal ar Spered a gasas Jezuz el lec'h distro. **13** Hag e voe el lec'h distro daou-ugent devezh, o vezañ temptet gant Satan; eno e oa gant al loened gouez, hag an aeled a servije anezhañ. **14** Met goude ma voe bet lakaet Yann er prizon, Jezuz a yeas e Galilea, o prezeg Aviel rouantelez Doue, **15** hag o lavarout: An amzer a zo peurc'hraet, ha rouantelez Doue a zo tost. Ho pet keuz ha kredit en Aviel. **16** Hag, evel ma valee a-hed mor Galilea, e welas Simon hag Andrev e vreur, o teurel o roued er mor, rak pesketaerien e oant. **17** Neuze Jezuz a lavaras dezhio: Heuilhit ac'hanon, ha me ho raio pesketaerien dud. **18** Kerkent, o lezel o rouedoù, e heuilhjont anezhañ. **19** Hag ac'hano, o vont un tamm a-raokoc'h, e welas en ur vag Jakez mab Zebedea, ha Yann e vreur, o fichañ o rouedoù. **20** Raktal e c'halvas anezho; hag int, o lezel Zebedea o zad er vag gant an devezhourienn, a heulias anezhañ. **21** Goude-se ez ejont e Kafarnaoum; Jezuz, o vezañ da gentañ aet er sinagogenn deiz ar Sabad, a gellenne enni. **22** Hag e oant souezhet eus e gelenn; rak o deskñi a rae evel o kaout galloud, ha neket evel ar skribed. **23** Neuze, en em gavas er sinagogenn un den dalc'het gant ur spered hudur hag a grias, o lavarout: **24** Ah! Petra a zo etre te ha ni, Jezuz a Nazared? Deuet out evit hor c'holl? Me a oar piv out: Sant Doue. **25** Jezuz a c'hourdrouzas anezhañ o lavarout: Tav, ha kae eus an den-se. **26** Neuze ar spered hudur en hejas start hag o leuskell ur griadenn vras, a yeas kuit outañ. **27** Souezhet bras e voent holl, en hevelep doare ma en em c'houllennet etrezo: Petra eo kement-mañ? Petra eo ar gredenn nevez-mañ? Rak gant galloud e c'hourc'henn, memes d'ar speredoù hudur, hag e sentont outañ. **28** Hag ar vrud anezhañ en em skuilhas kerkent en holl vro en-dro da C'halilea. **29** Kerkent goude, o vezañ aet er-maez eus ar sinagogenn, e teujont gant Jakez ha Yann e ti Simon hag Andrev. **30** Mamm-gaer Simon a oa en he gwele, klañv gant an derzhien, ha raktal e komzjont outañ diwar he fenn. **31** Neuze, o tostaat, en ur gemer he dorm

e reas dezhi sevel; raktal an derzhien a yeas kuit diouti, hag e servijas anezho. **32** War an abardaez, pa voe kuzhet an heol, e tegasjont dezhañ an holl dud klañv, hag ar re a oa dalc'het gant diaoulien. **33** Holl dud kér a oa dastumet dirak dor an ti. **34** Hag e yac'haas kalz a dud klañv eus meur a gleñved, hag e kasas kuit meur a ziaoul, o tifenn outo lavarout ec'h anavezent anezhañ. **35** Ar beure, evel ma rae c'hoazh gwall déival, o vezañ savet, ez eas er-maez, hag o vont en ul lec'h a-du, e pedas eno. **36** Simon, hag ar re a oa gantañ a yeas d'e glask. **37** O vezañ e gavet, e lavarjont dezhañ: An holl a glask ac'hanout. **38** Eñ a lavaras dezhio: Deomp d'an nesañ bourc'hioù, evit ma prezegin iveau eno; rak evit-se eo on deuet. **39** Hag e prezeg en o sinagogennou, dre an holl C'halilea, hag e kase kuit an diaoulien. **40** Un den lorr a zeuas d'e gavout, en em daolas war e zaoulin, en pedas hag a lavaras dezhañ: Mar fell dit, e c'hellez va glanaat. **41** Jezuz, o kaout truez outañ, a astennas e zorn, en stokas, hag a lavaras dezhañ: Fellout a ra din, bez glanaet. **42** Hag adalek m'en devoa lavaret-se, al lorgnez a guitaas raktal an den-mañ, hag e voe glanaet. **43** Jezuz a gasas anezhañ kuit raktal, gant gourc'hennou start, **44** o lavarout dezhañ: Diwall da lavarout netra da zen; met kae hag en em ziskouez d'ar beleg, ha kinnig evit da c'hlaniñdigehz ar pezh en deus Moizez gourc'hennet, evit ma servijo-se da desteni dezhio. **45** Met an den-mañ, o vezañ aet kuit, en em lakaas da zisklériañ uhel an dra ha da skuilhañ ar vrud aze, en hevelep doare na c'helle mui Jezuz mont e kér dirak an holl; met en em zerc'hel a rae er-maez el lec'hioù distro, hag a bep tu e teued d'e gavout.

**2** Un devezh bennak goude, Jezuz a zistroas da Gafarnaoum, hag e voe klevet e oa en ti. **2** Ha kerkent kement a dud en em zastumas eno, en hevelep doare ma ne oa ket a lec'h a-walc'h dirak an nor evit o derc'hel; eñ a prezeg dezhio ger Doue. **3** Neuze e teuas d'e gavout tud o tegas dezhañ un den seiset, douget gant pevar den. **4** Met evel na c'hellent ket tostaat ouch an nor abalamour d'an dud niverus, e tistojont an ti ma oa ennañ; hag o vezañ e doulet, e tiskennjont ar gwele war ma oa gourvezet an den seiset warnañ. **5** Neuze Jezuz, o welout o feiz, a lavaras d'an den seiset: Va mab, da bec'hedou a zo pardonet dit. **6** Ur re eus ar skribed a oa azezet eno, a soñje en o c'halonoù: **7** Perak e lavar hemañ gwällgomzoù? Piv a c'hell pardoniñ ar pec'chedou nemet Doue hepken? **8** Jezuz, o vezañ anavezet raktal dre e spered e lavarent evel-se enno o-unan, a lavaras dezhio: Perak hoc'h eus ar soñjou-se en ho kalonoù? **9** Petra eo an aesoc'h, lavarout d'an den seiset-mañ: Da bec'chedou a zo pardonet dit, pe lavarout: Sav, kemer da wele, ha bale? **10** Met evit ma ouiot penaos Mab an den en deus war an douar ar galloud da bardoniñ ar pec'chedou, -e lavaras d'an den seiset: **11** Me a lavar dit, sav, kemer da wele, ha kae da'z ti. **12** Ha kerkent e savas, hag o vezañ kemeret e wele, ez eas er-maez, dirak an holl, en hevelep doare ma oant holl souezhet, ha ma roent gloar da Zoue, o lavarout: Biskoazh n'hou eus gwelet kemend-all. **13** Neuze Jezuz a zistroas war-zu ar mor; an holl bobl a zeue d'e gavout, hag eñ o c'helenne. **14** En ur dremen, e welas Levi, mab Alfe, azezet e ti ar gwiriou, hag e lavaras dezhañ: Deus war va lerc'h. Eñ, o vezañ savet,

en heulias. **15** Jezuz o vezañ ouzh taol e ti an den-mañ, kalz a bublikaned hag a dud a vuhez fall en em lakaas iveauz ouzh taol gantañ ha gant e ziskibien; rak kalz anezho o devoa heuliet anezhañ. **16** Ar skribed hag ar farizianed, o welout penaos e tebre gant ar bublikaned ha gant an dud a vuhez fall, a lavaras d'e ziskibien: Perak e tebr hag ec'h ev-eñ gant ar bublikaned ha gant an dud a vuhez fall? **17** Jezuz o vezañ klevet-se a lavaras dezho: N'eo ket ar re a zo yac'h o deus ezhomm a vedisin, met ar re a zo klañv; n'on ket deuet evit gervel ar re reizh [d'ar geuzidigezh], met ar bec'herien. **18** Diskibien Yann ha re ar farizianed a yune alies, hag e teujont hag e lavarjont dezhañ: A-belec'h e teu, ma yun diskibien Yann ha re ar farizianed, ha da ziskibien-te ne yunont ket? **19** Jezuz a lavaras dezho: Mignoned ar pried, ha gallout a reont yunañ e-pad ma'z emañ ar pried ganto? E-pad an holl amzer ma emañ ar pried ganto, ne c'hellont ket yunañ. **20** Met deizioù a zeuio ma vo lamet ar pried diganto, ha neuze e yunint, en deizioù-se. **21** Den ne wri un tamm mezher nevez ouzh un dilhad kozh, pe an tamm nevez a ziframmfe an hini kozh, hag ar rog a vefe brasoc'h. **22** Den kennebeut ne lak gwin nevez e seier-lêr kozh; rak ar gwin [nevez] a dorrfe ar seier, ar gwin en em skuilhfe, hag ar seier-lêr a vefe kollet; met ar gwin nevez a zle bezañ lakaet e seier nevez. **23** C'hoarvezout a reas, evel ma tremene Jezuz dre barkeier ed un deiz sabad, penaos e ziskibien, en ur vale, en em lakaas da ziframmañ tañvouezennou. **24** Ar farizianed a lavaras dezhañ: Sell, perak e reont ar pezh n'eo ket aotreet ober deizioù ar sabad? **25** Eñ a lavaras dezho: N'hoc'h eus ket biskoazh lennet ar pezh a reas David, p'en devoa ezhomm, ha p'en devoa naon, eñ hag ar re a oa gantañ? **26** Penaos ez eas e ti Doue, e amzer Abiazar, beleg-meur, hag e tebras baraou à ginnig, evit ne oa nemet ar veleien a dlee o debriñ, hag e roas lod ived d'ar re a oa gantañ? **27** Neuze e lavaras dezho: Ar sabad a zo bet graet evit an den, neket an den evit ar sabad. **28** Dre-se Mab an den a zo mestr memes war ar sabad.

**3** Jezuz a yeas ur wech all er sinagogenn, hag e oa eno un den en devoa un dorn disec'het. **2** Hag ec'h eveshaent outañ da welout hag eñ a yac'hafe anezhañ, deiz ar sabad, evit e damall. **3** Neuze e lavaras d'an den en devoa an dorn disec'het: En em zalc'h aze er c'hreiz. **4** Hag e lavaras dezho: Hag aotreet eo ober vad pe droug, e deizioù ar sabad, saveteiñ un den pe e lezel da goll? Hag int a davas. **5** Neuze, o sellout outo gant fae, hag o vezañ glac'haret eus kaleter o c'halon, e lavaras d'an den-se: Astenn da zorn. Hag ec'h astennas anezhañ, hag e teuas yac'h [evel egile]. **6** Ar farizianed, o vezañ aet er-maez, a zalc'has raktal kuzul gant an herodianed a-enep dezhañ, evit e lakaat da vernel. **7** Neuze Jezuz en em dennas gant e ziskibien war-zu ar mor, hag ul lod bras a dud a heulie anezhañ eus Galilea, eus Judea, **8** eus Jeruzalem, eus Idumea, hag eus an tu all d'ar Jordan. Hag ar re a oa diwar-dro Tir ha Sidon, o vezañ klevet komz eus an traou bras a reas, a zeuas e river bras war-zu ennañ. **9** Eñ a lavaras d'e ziskibien derc'hel prest ur vag dezhañ, abalamour d'ar bobl vras-se, gant aon na vije re wasket ganto. **10** Rak kalz anezho en devoa yac'haet, en hevelep doare ma en em daole warnañ, evit stekiñ outañ, kement en devoa ur c'hleñved. **11** Ha pa wele an speredou hudur anezhañ, e

taoulinent dirazañ hag e krient: Te eo Mab Doue! **12** Met eñ a c'hourc'hemenne start dezho na zisklérjent ket anezhañ. **13** Pignat a reas neuze war ur menez, hag e c'halvas ar re a felle dezhañ, hag e teujont d'e gavout. **14** Hag e lakaas daouzek anezho, da vezañ gantañ, evit o c'has da brezeg, **15** hag evit kaout ar galloud [da yac'haat ar re glaiv ha] da gas kuit an diaoulien. **16** Bez' e oant: Simon, ma roas an anv a Bér dezhañ; **17** Jakez mab Zebedea, ha Yann breur Jakez, ma roas an anv a Voanergez dezho, da lavarout eo, mibien ar c'hurun; **18** Andrev, Filip, Bartolome, Mazhev, Tomaz, Jakez mab Alfe, Tadde, Simon ar C'hananeat, **19** ha Judaz Iskariod, a oa an hini en gwerzhas. Neuze e tistrojont d'an ti; **20** ar bobl en em zastumas a-nevez eno, en hevelep doare ma ne c'hellenet ket memes kemer o fred. **21** E gerent, o vezañ klevet kement-se, a yeas evit e gemer, rak lavarout a raent: Diskiantet eo. **22** Hag ar skribed, a oa diskennet eus Jeruzalem, a lavare: Treç'het eo gant Beelzebul; kas a ra kuit an diaoulien dre briñs an diaoulien. **23** Met Jezuz, o vezañ o galvet, a lavaras dezho dre barabolennou: Penaos e c'hell Satan kas Satan kuit? **24** Mar bez ur rouantelezh a-enep dezhi hec'h-unan, ne c'hell ket ar rouantelezh-se padout; **25** ha mar bez un ti a-enep dezhañ e-unan, ne c'hell ket an ti-se padout; **26** evel-se, mar sav Satan a-enep dezhañ e-unan ha mar deo dizunvan, ne c'hell ket padout, met e ziwezh eo. **27** Den ne c'hell mont e ti un den kreñv ha preizhañ e vadoù, nemet en defe da gentañ ereet an den kreñv-se; neuze e preizho e di. **28** Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos pep pec'hed a vo pardonet da vugale an dud, kenkulz hag ar gwallgomzoù m'o devo touet drezo; **29** met piv bennak en devo gwallgomzet a-enep ar Spered-Santel, n'en devo biken a bardon; met dalc'het e vo diñdan ar varn peurbadus. (aïõn g165, aïõnios g166) **30** Jezuz a gomze evel-se, abalamour ma lavarent: Dalc'het eo gant ur spered hudur. **31** E vreudeur hag e vamm a erruas eta, hag oc'h en em zerc'hel er-maez, e kasjont d'e c'hervel; **32** ar bobl a oa azezet en-dro dezhañ, hag e voe lavaret dezhañ: Setu, da vamm ha da vreudeur a zo er-maez aze o c'houllenn ac'hantout. **33** Met eñ a respontas: Piv eo va mamm, piv eo va breudeur? **34** Hag o teurel e zaoulagad war ar re a oa en-dro dezhañ, e lavaras: Setu va mamm ha va breudeur. **35** Rak piv bennak a ra bolonteze Doue, hennezh eo va breur ha va c'hoar ha va mamm.

**4** Jezuz en em lakaas c'hoazh da gelenn, e-tal ar mor, hag ur bobl vras o vezañ en em zastumet en e gichen, e pignas en ur vag hag ec'h azezas enni, hag an holl bobl a oa war an douar e-tal ar mor. **2** Deskiñ a rae dezho kalz a draoù, dre barabolennou, hag e lavare dezho en e gelennadurezh: **3** Selaouit. Setu, un hader a yeas er-maez da hadañ; **4** hag evel ma hade, ul lodenn eus an had a gouezhas a-hed an hent, hag al laboused a zeuas hag he debras holl. **5** Ul lodenn all a gouezhas war ul lec'h meinek, e-lec'h ma oa nebeut a zouar; ha kerkt e savas, abalamour ne oa ket aet don en douar; **6** met pa zeuas an heol, e voe devet, ha dre ma ne oa ket a wrizienn, e sec'has. **7** Ul lodenn all a gouezhas e-touez ar spern; hag ar spern a greskas hag he mougas, ha ne roas ket a frouezh. **8** Ul lodenn all a gouezhas en douar mat hag e roas frouezh, o sevel hag o kreskiñ, en hevelep doare ma roas ur c'hreunenn tregont,

unan all tri-ugent, hag unan all kant. **9** Hag e lavaras dezho: ra selaouo, an neb en deus divskouarn da glevout. **10** Met, pa voe e-unan, ar re a oa en-dro dezhañ, gant an daouzek, a c'houlennas digantañ diwar-benn ar barabolenn-se. **11** Eñ a lavaras dezho: Roet eo deoc'h-hu [da anavezout] traou kuzhet rouantelezh Doue; met evit ar re a ziavaez, pep tra a zo lavaret dre barabolennou, **12** evit o welout, e welont ha n'anavezont ket, hag o klevout, e klevont ha ne gomprenon ket, en aon na zistrofent, ha na vefe pardonet dezho o fec'he doù. **13** Hag e lavaras dezho: Ha ne gomprenit ket ar barabolenn-se? Ha penaos e komprenot ar re all? **14** An hader a had ger Doue. **15** Ar re a zo a-hed an hent, eo ar re ma'z eo hadet ar ger ennañ, met raktal m'o deus e glevet, e teu Satan hag a zilam ar ger a oa bet hadet en o c'halonoù; **16** ar re a zegemer an had el lec'hioù meinek, eo ar re a glev ar ger, hag e zegemer da gentañ gant joa; **17** met n'o deus ket a wrizenn enno oc'h-unan, ha ne badont nemet ur pennad; dre-se, pa zeu ar glac'har pe an heskinerezh abalamour d'ar ger, e kavont kerkent skouer fall. **18** Hag ar re a zegemer an had e-touez an drein, eo ar re a selaou ar ger; **19** met prederiou ar bed-mañ, ha tromplerez ar pinvidigezhiou hag an holl c'hoantou evit an traou all o tont, a voug ar ger, hag e laka difrouezh. (aïñ g165) **20** Met ar re o deus degemeret an had en un douar mat, eo ar re a selaou ar ger, en degemer, hag a zoug frouezh, ur c'reunenn tregont, unan all tri-ugent, hag unan all kant. **21** Lavarout a reas dezho c'hoazh: Degas a reer ur c'houlaouenn evit he lakaat dindan ar boezh, pe dindan ar gwele? N'eo ket evit he lakaat war ur c'hantolor? **22** Rak n'eus netra kuzhet na zle bezañ diskleriet, ha n'eus netra goloet na vo gwelet gant an holl. **23** Mar en deus unan bennak divskouarn da glevout, ra selaouo. **24** Lavarout a reas dezho c'hoazh: Lakait evezh ouzh ar pezh a glevit. Muzuliet e vo deoc'h gant ar memes muzul ho po muzuliet d'ar re all, ha c'hoazh e vo roet ouzhpenn deoc'h-hu [c'hwi a selaou]. **25** Rak roet e vo d'an neb en deus; met an hini n'en deus ket, e vo lamet digantañ memes ar pezh en deus. **26** Lavarout a reas c'hoazh: Bez' emañ diwar-benn rouantelezh Doue evel ma taolfe un den had en douar; **27** pe e kousk, pe e sav, noz pe deiz, an had a ziwan hag a gresk hep ma oar penaos. **28** Rak an douar a ro anezhañ e-unan, da gentañ ar geot, goude an dañvouezenn, hag ar c'reunenn en dañvouezenn. **29** Ha pa vez darev ar frouezh, e lakaer raktal ar falz ennañ, dre ma'z eo prest an eost. **30** Lavarout a reas c'hoazh: Ouzh petra e hañvalin rouantelezh Doue? Pe dre beseurt parabolenn he diskouezimp? **31** Heñvel eo ouzh ur c'reunenn sez; pa he hader, ez eo ar bihanañ eus holl hadou an douar; **32** met goude ma vez hadet, e sav hag e teu brasoc'h eget al louzoù all, hag e taol brankoù, en hevelep doare ma c'hell laboused an nefñ chom dindan he skeud. **33** Diskleriañ a reas dezho ger Doue dre galz a barabolennou en doare-mañ, hervez ma c'hellenet e glevout. **34** Ha ne gomze ket outo hep parabolenn; met a-du, e tisplege pep tra d'e ziskibien. **35** En deiz-se, pa voe deuet an noz, e lavaras dezho: Tremenomp en tu all d'an dour. **36** Ha goude bezañ kaset kuit ar bobl, e tegasjont Jezuz er vag, evel ma oa enni; hag e oa iverz bagouñ bihan all ouzh e ambroug. **37** Neuze e savas un taol-avel bras, hag ar c'hoummoù-mor a yeas

er vag, en hevelep doare ma leunie. **38** Eñ a oa e diadreñv ar vag, kousket war ur blueg; hag e tihunjont anezhañ o lavarout: Mestr, ha ne rez van ebet eus ma en em gollomp? **39** Eñ, o vezañ dihunet, a c'hourc'hennas an avelioù, hag a lavaras d'ar mor: Tav, bez sioul. An avel a davas, hag e voe ur sioulder bras. **40** Neuze e lavaras dezho: Perak hoc'h eus aon? Penaos n'hoc'h eus ket a feiz? **41** Hag o devoe un aon bras, hag e lavarent an eil d'egile: Met piv eo hemañ, ma sent memes an avel hag ar mor outañ?

**5** Erruout a rejont en tu all d'ar mor, e bro ar C'hadareniz.

**2** Ha raktal, evel ma tiskennas Jezuz eus ar vag, un den dalc'het gant ur spered hudur a zeuas eus ar beziou d'e gavout. **3** Chom a rae er beziou, ha den ne c'helle e zerc'hel erreet, na zoken gant chadennou; **4** rak alies, o kaout an hern ouzh e dreid, hag o vezañ bet erreet gant chadennou, en devoa torret ar chadennou ha friket an hern; ha den ne c'helle e zoñvaat. **5** Chom a rae dalc'hmat, noz ha deiz, war ar meneziou hag er beziou, o krial hag oc'h en em vloñsañ gant mein. **6** P'en devoe gwelet Jezuz a-bell, e teredas, e taoulinas dirazañ, **7** hag e lavaras, o krial a vouezh uhel: Petra a zo etre te ha me, Jezuz, Mab an Doue uhel-meurbet? Da bediñ a ran dre anv Doue, na boagn ket ac'hanon. **8** Rak Jezuz a lavare dezhañ: Spered hudur, kae eus an den-se. **9** Ha Jezuz a c'houlennas digantañ: Pe anv ac'h eus? Eñ a respontas: Va anv a zo Lejon; rak kalz omp. **10** Hag e pede start anezhañ na gasje ket anezho er-maez eus ar vro-se. **11** Bez' e oa eno, war ar meneziou, ur vandenn vrás a voc'h o peuriñ. **12** Hag an holl diaoulien en pede, o lavarout: Kas ac'h anomp er moc'h-se, evit ma'z aimp enno. **13** Raktal Jezuz o lezas da vont. Neuze ar speredoù hudur-mañ, o vezañ aet er-maez, a yeas er moc'h, hag ar vandenn voc'h en em daolas eus al lec'h uhel-se er mor, hag e oant beuzet er mor; bez' e oa anezho war-dro daou vil. **14** Ar re a vesae ar moc'h a dec'has kuit da lavarout kement-se e kér ha war ar maez. An dud a zeuas da welout ar pezh a oa erruet; **15** dont a rejont da gavout Jezuz, hag e weljont an hini a oa bet dalc'het gant an diaoul, an hini a oa bet dalc'het gant al lejon, azezet, gwisket hag en e skiant vat; hag o devoe aon. **16** Ar re o devoa gwelet-se a lavaras dezho ar pezh a oa c'hoarvezet gant an hini a oa dalc'het gant an diaoul, ha gant ar moc'h. **17** Neuze en em lakajont d'e bediñ da bellaat diouzh o bro. **18** Pa oa aet er vag, an hini a oa bet dalc'het gant an diaoul en pedas d'e lezel da vont gantañ. **19** Met Jezuz n'en lezas ket, hag a lavaras dezhañ: Kae da'z ti, etrezek da dud, ha lavar dezho an traou bras en deus an Aotrou graet dit, ha penaos en deus bet truez ouzhit. **20** Eñ a yeas kuit, hag en em lakaas da embann e Dekapoliz an traou bras en devoa Jezuz graet dezhañ, hag e oant holl souezhet bras. **21** Jezuz o vezañ, dre ar vag, tremenet en tu all, ul lod bras a bobl en em zastumas en-dro dezhañ; tost d'ar mor e oa. **22** Unan a vestrou ar sinagogenn, anvet Jairuz, a zeuas, hag o vezañ e welet, en em daolas d'e dreid, **23** hag e pedas start anezhañ, o lavarout: Va merc'h vihan a zo ar marv ganti; deus da lakaat da zaouarn warni, evit ma vo yac'haet, hag e vovo. **24** Ha Jezuz a yeas gantañ; ur bobl vrás a yeas war e lerc'h, hag a waske anezhañ. **25** Bez' e oa ur wreg klañv,

daouzek vloaz a oa, gant an diwadañ; **26** gouzañvet he devoa kalz a boan etre daouarn ar wedisined, ha dispignet he devoa he holl vadou hep bezañ bet diboan ebet, met aet e oa kentoc'h war gwashaat; **27** o vezañ klevet komz eus Jezuz, e teuas e-touez ar vandenn dre ziadrefñ, hag e stokas ouzh e zilhad. **28** Rak hi a lavare: Mar gellan hepken stekiñ ouzh e zilhad, e vin ya'haet. **29** Raktal he diwadañ a baouezas, hag e santas, en he c'horf, e oa ya'haet eus he foan. **30** Kerkent, Jezuz, oc'h anavezout ennañ e-unan ar galloud a oa aet er-maez anezhañ, en em droas e-kreiz ar bobl, o lavarout: Piv en deus stoket ouzh va dilhad? **31** E ziskibien a lavaras dezhañ: Te a wel e wask ar bobl ac'hanout hag e lavarez: Piv en deus stoket ouzhin? **32** Hag e selle en-dro, evit gwelout piv en devoa graet-se. **33** Neuze ar wreg, spontet hag en ur grenañ, o'houzout ar pezh a oa bet graet enni, a zeuas hag en em daolas d'e dreid, hag e lavaras dezhañ an holl gwirionez. **34** Jezuz a lavaras dezhi: Va merc'h, da feiz he deus da ya'haet; kae e peoc'h, ha bez dizereet eus da gleñved. **35** Evel ma komz c'hoazh, tud penn ar sinagogenn a zeuas da lavarout dezhañ: Da verc'h a zo marv; na ro ket ken muioch a boan d'ar Mestr. **36** Kerkent, evel ma klevas Jezuz kement-se, e lavaras da benn ar sinagogenn: Na'z pez ket aon, kred hepken. **37** Ha ne lezas den da heuliañ anezhañ, nemet Pêr, Jakez, ha Yann, breur Jakez. **38** O vezañ erruet e ti penn ar sinagogenn, e welas e raed ennañ un drouz vras, ha tud a ouele, hag a laoske kriadennoù kreñv. **39** Hag o vezañ aet e-barzh, e lavaras dezho: Perak e rit an drouz-se, ha perak e ouelit? Ar bugel n'eo ket marv, met kousket a ra. **40** Hag int a rae goap outañ; met eñ, o vezañ graet dezho holl mont er-maez, a gemeras tad ha mamm ar bugel, hag ar re a oa gantañ, hag ez eas el lec'h ma oa gourvezet. **41** O kemer he dorm, e lavaras dezhi: Talitha koumi, da lavarout eo: Plac'h yaouank, me a lavar dit, sav. **42** Kerkent ar plac'h yaouank a savas hag en em lakaas da vale, rak oadet e oa a zaouezek vloaz; hag e oant souezhet meurbet. **43** Neuze e c'hourc'hemennas start dezho na lavarjent kement-se da zen, hag e lavaras reiñ da zebriñ d'ar plac'h yaouank.

**6** Jezuz, o vezañ aet ac'hano, a zeuas en e vro, hag e ziskibien a heuliañ anezhañ. **2** Pa zeuas ar sabad, en em lakaas de gelenn er sinagogenn; kalz eus ar re en kleve, a oa souezhet hag a lavare: A belec'h e teu an traou-se d'an den-mañ? Petra eo ar furnez-se a zo bet roet dezhañ, hag ar miraklou bras en em ra dre e zaouarn? **3** Ha n'eo ket eñ ar c'halvez, mab Mari, breur Jakez, Jozef, Jud ha Simon? E c'hoarezed, ha n'emaint ket amañ en hon touez? Hag e kavent tamall ennañ. **4** Met Jezuz a lavaras dezho: Ur profed n'eo disprizet nemet en e vro, e-touez e gerent hag ar re eus e di e-unan. **5** Ne c'hellas ober eno mirakl ebet, nemet e ya'haas un nebeud tud klañv, en ur lakaat e zaouarn warno. **6** Souezhet e oa eus o diskredoni; hag e valeas ar bourc'hioù war-dro en ur gelenn. **7** Neuze e c'halvas an daouzek, hag en em lakaas d'o c'has daou ha daou, en ur reiñ dezho ar galloud war ar speredoù hudur; **8** hag e c'hourc'hemennas dezho na gemerjent netra evit an hent, nemet ur vazh, na sac'h, na bara, na moneiz er c'houriz, **9** met sandalennoù en o zreid, ha na zougjent ket daou wiskamant. **10**

Lavarout a reas iveau dezho: En ti bennak ma'z it, chomit eno betek ma'z eot kuit eus al lec'h-se. **11** Ha pa en em gavo tud n'ho tegemerint ket, ha n'ho selaouint ket, en ur vont ac'hano, hejít ar poultr eus ho treid e testeni a-enep dezho. [Me a lavar deoc'h, e gwirionez, penaos e vo dousoc'h da Sodom ha da C'homora e deiz ar varn, eget d'ar gêr-se.] **12** O vezañ aet eta, e prezegjont d'an dud kaout keuz. **13** Kas a rejont kuit kalz a ziaoulien, hag ec'h eouljont gant eoul kalz a dud glañv, hag e ya'hajont anezho. **14** Ar roue Herodez a glevas komz eus Jezuz, rak e anv a oa dija brudet bras; hag e lavaras: Ar Yann-se, an hini a vadeze, a zo adsavet a-douez ar re varv; setu perak en em ra kalz a viraklou dreñv. **15** Re all a lavare: Elia eo; ha re all: Ur profed eo, pe evel unan eus ar brofed. **16** Herodez eta, o klevout kement-se, a lavaras: Yann eo, an hini am eus graet dibennañ; adsavet eo a varv. **17** Rak Herodez en devoa kaset da gemer Yann, hag en devoa graet e eren er prizon, abalamour da Herodiaz, gwreg Filip e vreur, dre m'en devoa he dimezet. **18** Ha Yann a lavare da Herodez: N'eo ket grataet dit kaout gwreg da vreur. **19** Dre-se, Herodiaz he devoa droug outañ, hag e c'hoantae e lakaat d'ar marv; met ne c'helle ket, **20** rak Herodez a zouje Yann, oc'h anavezout penaos e oa un den reizh ha santel; prederius e oa en e geñver; ober a rae memes kalz a draou e alioù, hag en selaoe gant plijadur. **21** Met un devezh mat a zeuas. Herodez, dre ma oa deiz e c'haneligedezh, a roas ur fest da re vras e lez, da vistri e arme, ha da re vras Galilea. **22** Merc'h Herodiaz, o vezañ deuet, o vezañ dañset, hag o vezañ plijet da Herodez ha d'ar re en devoa pedet, ar roue a lavaras d'ar plac'h yaouank: Goulenn diganin ar pezh a gari hag en roin dit. **23** Ha gant le e lavaras: Kement a c'houlenni a roin dit, betek an hanter eus va rouantelezh. **24** O vezañ aet er-maez, hi a lavaras d'he mamm: Petra a c'houlennin? Hag he mamm a lavaras dezhi: Penn Yann-Vadezour. **25** Hag o vezañ deuet buan da gavout ar roue, e reas he goulen, hag e lavaras: C'hoantaat a ran e rofes din, war ur plad, raktal, penn Yann-Vadezour. **26** Ar roue a voe glac'haret bras; koulskoude, abalamour d'le ha d'ar re a oa azezet gantañ, ne fellas ket dezhañ na'ñ outi. **27** Hag e kasas raktal unan eus e warded, hag e c'hourc'hemennas dezhañ degas penn Yann. Ar gward a yeas hag a droc'has e Benn er prizon, **28** hag e zegasas war ur plad, e reiñ a reas d'ar plac'h yaouank, hag ar plac'h yaouank e roas d'he mamm. **29** Diskibien Yann o vezañ klevet kement-se, a zeuas hag a gemeras e goff, hag e lakajont anezhañ en ur bez. **30** An ebrestel a zeuas da gavout Jezuz, hag a lavarjont dezhañ kement o devoa graet, ha kement o devoa kelennet. **31** Eñ a lavaras dezho: Deuit a-du, en ul lec'h distro, ha diskuihizh un nebeud; rak kement a dud a yae hag a zeue ken n'o devoe ket amzer memes da zebriñ. **32** Mont a rejont eta en ur vag, a-du en ul lec'h distro. **33** Met ar bobl a welas anezho o vont kuit, ha kalz en anavezas; hag o redek, war droad, eus an holl gérioù, ec'h errujont a-raok dezho, [hag en em zastumjont en e gichen.] **34** Neuze Jezuz, o vezañ aet, a welas ul lod bras a dud, hag en devoe truez outo, abalamour ma oant evel deñved hep pastor, hag en em lakaas da zeskiñ dezho meur a dra. **35** Evel ma oa dija diwezhat, e ziskibien a dostaas outañ hag a lavaras: Al lec'h-mañ a zo distro, ha diwezhat eo; **36** kas

anezho kuit, evit ma'z aint er c'hérioùgou hag er bourc'hiou war-dro, ha ma prenint boued, rak n'o deus netra da zebrif. 37 Eñ a lavaras dezh: Roit hoc'h-unan da zebrif dezh. Hag e respontjont dezañ: Mont a rafemp da brenañ evit daou c'chant diner a vara, evit reiñ dezh da zebrif? 38 Hag e lavaras dezh: Pet bara hoc'h eus? It, ha sellit. P'o devoe gwelet, e lavarjont: Pemp ha daou besk. 39 Neuze e c'hourc'hennennas dezh ober d'an holl azezañ, a vandennou, war ar geot glas. 40 Hag ec'h azezjont a renkoù, dre gantadoù ha dre hanter-kantadoù. 41 Jezuz a gemeras ar pemp bara hag an daou besk, hag o sevel e zaoulagad etrezek an neñv, e rentas grasoù, e torras ar baraoù, hag e roas anezho d'e ziskibien, evit m'o rojent d'ar bobl; lodennañ a reas iveau an daou besk kenetrezo holl. 42 Debrif a rejont holl hag o devoa a-walc'h. 43 Hag e kasjont ganto daouzek panerad leun eus an nemorantoù bara hag eus ar pesked. 44 Ar re o devoa debret eus ar baraoù-se a oa war-dro pemp mil den. 45 Kerkent goude, e reas d'e ziskibien mont er vag, hag e ziaraogiñ en tu all, etrezek Betsaida, e-pad ma kasje kuit ar bobl. 46 Ha p'en devoe o c'haset kuit, e pignas war ar menez evit pediñ. 47 An abardaez o vezañ deuet, ar vag a oa e kreiz ar mor, hag eñ a oa e-unan war an douar. 48 Hag e welas o devoa kalz a boan o roefivat, rak an avel a oa en o enep; war-dro ar bedervet beilhadenn eus an noz e teuas d'o c'havout, o vale war ar mor; c'hoant en devoa d'o diaraogiñ. 49 Met pa weljont anezhañ, o vale war ar mor, e kredjont e oa un teuz, hag e krijon. 50 Rak holl a weljont anezhañ, hag e voent spontet; met kerkent e komzas outo hag e lavaras dezh: Ho pet fiziañs, me eo, n'ho pet ket aon. 51 Hag e pignas d'o c'havout er vag, an avel a baouezas, hag e voent souezhet meurbet o-unan ha leuniet a estlamm, 52 rak n'o devoa ket komprenet mirakl ar baraoù, dre ma oa o c'halonoù kaledet. 53 P'o devoe treuzet ar mor, e teujont da vro C'henezared, hag e touarjont eno. 54 Pa oant aet er-maez ar vag, re al lec'h-se en anavezas raktal, 55 hag e redjont en holl vro tro-war-dro, hag en em lakajont da zougen war gweleou bihan ar re a oa klañv, e kement lec'h ma klevant lavarout e oa. 56 E pelec'h bennak ma'z ae, er Bourc'hiou, pe er c'hérioù, pe war ar maez, e lakaent an dud klañv war al leurgéiroù hag e pedent anezhañ d'o lezel da stekiñ, da vihanañ, ouzh bord e sae; hag an holl re a stoke outañ, a oa ya'chaet.

**7** Neuze ar farizianed ha lod eus ar skribed, deuet eus Jeruzalem, a yeas da gavout Jezuz; 2 gwelout a rejont ur re bennak eus e ziskibien o kemer o fred gant diaouarn lous, da lavarout eo, hep bezañ bet gwallch'et, [hag e kavjont da damall]. 3 (Rak ar farizianed hag an holl Yuzevien ne zebront ket hep gwallch'iriñ o diaouarn betek an ilin, o terc'hel hengoun ar re gozh; 4 ha pa zeuont eus ar marc'had, ne zebront ket kennebeut hep bezañ en em walch'et. Ha kalz a draoù all a zo iveau, o deus resevet evit o mirout, evel gwallch'iriñ an hanafoù, ar podoù, al listriarem hag ar gweleou.) 5 War gement-se ar farizianed hag ar skribed a c'houlennas outañ: A-belec'h e teu, ma ne heul ket da ziskibien-te hengoun ar re gozh, ha ma kemeront o fred hep bezañ gwallch'et o diaouarn? 6 Eñ a respontas dezh: Pilpouzed, Izaia en deus profeted mat diwar ho penn, p'en deus lavaret: Ar bobl-mañ a enor ac'hanon a vuzelloù, met o c'halonoù a

zo gwall bell diouzhin. 7 Met e ven eo ec'henoront ac'hanon, o teskiñ kredennoù a zo gourc'hennennou tud. 8 Rak, o lezel gourc'henn Doue, e virit hengoun an dud, o walch'iriñ ar podoù hag an hanafoù, hag oc'h ober kalz a draoù all heñvel outo. 9 Lavarout a reas dezhchoazh: Gwall-vat e torrit gourc'henn Doue evit mirout an hengoun; 10 rak Moizez en deus lavaret: Enor da dad ha da vamm, ha: Piv bennak a villigo e dad pe e vamm a vo lakaet d'ar marv; 11 met c'hwi a lavar: An hini a lavar a'e dad pe d'e vamm: Ar pezh am bije gallet reiñ dit a zo Korban, da lavarout eo ur prof da Zoue, 12 ne lezit ket anezhañ d'ober netra ken evit e dad pe e vamm, 13 o kas da netra ger Doue gant ho hengoun hoc'h eus graet; ha kalz a draoù all a rit evel-se. 14 Neuze, o vezañ galvet an holl bobl, e lavaras dezh: Selaouit holl ac'hanon, ha komprenit kement-mañ: 15 Netra eus ar pezh a zo er-maez eus an den hag a ya ennañ, ne c'hell e huduraat; met ar pezh a zeu eus an den, ar re-se eo a hudura anezhañ. 16 Ra selaouo, an neb en deus divskouarn da glevout. 17 Pa voe aet en ti, goude bezañ kuitaet ar bobl, e ziskibien a c'houlennas outañ petra oa ar barabolenn-se. 18 Eñ a lavaras dezh: Bez' oc'h iveau hep skiant? Ne gomprenit ket penaos netra eus ar pezh a ya eus er-maez an den, ne c'hell e lousaat? 19 Rak an dra-se ne ya ket er galon, met er c'hof, a belec'h e kouezh el lec'h distro, ar pezh a c'hlana ar boued holl. 20 Lavarout a rae eta: Ar pezh a zeu eus an den, eo ar pezh a hudara anezhañ. 21 Rak a-ziabarzh, eus kalon an dud eo, e teu ar sofijou fall, an avoultirezhioù, ar gastaouerezhioù, al lazherzhioù, al laeroñsioù, 22 an avaristed, ar fallentezoù, al faosoni, al loustoni, al lagad avius, an droukkomz, an ourgouilh, ar follementz. 23 An holl fallentezoù-se a zeu eus an diabarzh hag a hudara an den. 24 Hag, o vont ac'hano, ez eas da gostezioù Tir ha Sidon; o vezañ aet en un ti, e felle dezañ na ouije den kement-se, met ne c'hellañs ket chom kuzhet. 25 Rak ur wreg, a oa trech'et he merc'h gant un spered hudur, o vezañ klevet komz dioutañ, a zeugas hag en em diaolas d'e dreid. 26 Ar wreg-mañ a oa gresian, ha sirofenikian a bobl; hag e pedas anezhañ da gas an diaoul kuit eus he merc'h. 27 Jezuz a lavaras dezh: Lez da gentañ ar vugale da gaout o gwallch'; rak n'eo ket mat kemer bara ar vugale, hag e deurel d'ar chas bihan. 28 Met hi a respontas hag a lavaras dezañ: Gwir eo, Aotrou; koulskoude ar chas bihan a zebr, dindan an daol, bruzun ar vugale. 29 Neuze eñ a lavaras dezh: Abalamour d'ar gomz-se, kae, an diaoul a zo aet eus da verc'h. 30 Hag, o vezañ distroet d'he zi, e kavas an diaoul aet kuit, hag he merc'h gourvezet war ar gwele. 31 Jezuz, o vezañ kuitaet kostezioù Tir ha Sidon, a zeugas tost da vor Galilea, o treuziñ bro Dekapoliz. 32 Hag e voe degaset dezañ un den bouzar ha mut, hag e voe pedet da lakaat e zaouarn warnañ. 33 O vezañ e dennet eus ar bobl adu, e lakaas e vizied en e zivskouarn; hag o vezañ kemeret eus e grañch, e stokas e ded, 34 hag, o sevel e zaoulagad etrezek an neñv, e huanadas hag e lavaras: Effata, da lavarout eo, digor-te. 35 Kerkent e zivskouarn a voe digoret, e ded a voe dizereet, hag e komze hep poan. 36 Jezuz a zifennas outo na lavarjent kement-se da zen; met mui e tifenne outo, seul vui e vrudent anezhañ. 37 Souezhet meurbet e lavarent: Kement a ra a zo burzhudus; d'ar re vouzar e ra klevout, ha d'ar re vut komz.

**8** En deizioù-se, e oa gant Jezuz un niver bras a dud, hag evel n'o devoa netra da zebriñ, e c'halvas e ziskibien hag e lavaras dezho: **2** Truez am eus ouzh ar bobl-mañ; rak tri deiz a zo bremañ ne'm c'huitaont ket, ha n'o deus netra da zebriñ. **3** Ha mar kasan anezho war yun d'o ziez, o nerzh o dilezo en hent, rak darn anezho a zo deuet a-bell. **4** E ziskibien a respontas dezhañ: A belec'h e vefe kavet bara a-walc'h da bredañ anezho el lec'h distro-mañ. **5** Eñ a c'houennas outo: Pet bara hoc'h eus? Hag int a lavaras: Seizh. **6** Neuze e reas d'ar bobl azezañ war an douar; hag o vezañ kemeret ar seizh bara, ha trugarekaet, e torras anezho hag o roas d'e ziskibien; an diskibien o lodennas d'ar bobl. **7** Bez' e oa iveau peskedigoù; ha Jezuz, o vezañ trugarekaet, a c'hourc'hennas o reiñ iveau dezho. **8** Hag e tebjont, hag o devoe a-walc'h, hag e tegasjont seizh panerad leun eus an tammoù a oa manet. **9** Ar re o devoa debret a oa war-dro pevar mil; goude-se o c'hasas kuit. **10** Hag, o vont kerkent en ur vag gant e ziskibien, ez eas e kostezioù Dalmanuta. **11** Eno e teuas ar farizianed, hag en em lakajont da riotal anezhañ, o c'houenn outañ, evit e demptañ, ur mirakl eus an neñv. **12** Jezuz, o huanadiñ en e spered, a lavaras: Perak e c'houenn ar rummad-mañ ur mirakl? Me a lavar deoc'h e gwirionez, ne vo roet hini ebet dezhañ. **13** Hag o vezañ o c'huitaet, ez eas er vag, hag e tremenas en tu all. **14** Met ankounac'haet o devoa kemer bara ganto, ha n'o devoa nemet ur bara er vag. **15** Eñ a reas outo an difenn-mañ: En em virit gant evezh eus goell ar farizianed, hag eus goell Herodez. **16** Int a soñje etrezo, o lavarout: Abalamour n'hon eus ket a vara eo. **17** Jezuz, o vezañ anavezet kement-se, a lavaras dezho: Perak e soñjit ez eo abalamour n'hoc'h eus ket kemeret a vara? Bez' och' c'hoazh hep skiant? Ha ne gomprenit ket c'hoazh? Bepred eo dall ho kalon? **18** O kaout daoulagad, ne welit ket? O kaout divskouarn, ne glevit ket? Ha n'hoc'h eus ket a soñj? **19** Pa dorris pemp bara evit pemp mil den, pet panerad leun a dammoù chomet a zilerc'h ho poa dastumet? Int a lavaras dezhañ: Daouzek. **20** Ha pa dorris ar seizh bara evit ar pevar mil den, pet panerad leun a dammoù ho poa dastumet? Int a lavaras dezhañ: Seizh. **21** Hag e lavaras dezho: Penaos eta ne gomprenit ket? **22** Jezuz o vezañ deuet da Vetsaida, e vœ degaset dezhañ un den dall, hag en pedjont da stekiñ outañ. **23** Neuze e kemeras dorn an dall, hag o vezañ e gaset er-maez eus ar bourc'h, e lakaas krañch war e zaoulagad, hag o vezañ lakaet e zaouarn warnañ, e c'houennas outañ hag eñ a wele un dra bennak. **24** Eñ, o vezañ sellet, a lavaras: Gwelout a ran tud o vale hag a zo evel gwez. **25** Jezuz a lakaas adarre e zaouarn war e zaoulagad, hag a lavaras dezhañ sellout: hag e oa ya'chaet, hag o gwele holl fraezh mat. **26** Hag e kasas anezhañ d'e di, o lavarout dezhañ: N'a ket er bourc'h, [ha na lavar ket an dra-mañ da zen eus ar bourc'h]. **27** Jezuz a yeas, gant e ziskibien, e bourc'hioù Kezarea-Filip; ha, war an hent, e c'houennas ouzh e ziskibien: Piv a lavar an dud on-me? **28** Respont a rejont: Darn a lavar out Yann-Vadezour; darn all, Elia; ha darn all, unan ar brofed. **29** Eñ a lavaras dezho: Ha c'hwi, piv a lavarit ez on-me? Pêr a respontas dezhañ: Te eo ar C'hrist. **30** Hag e tifennas gwall start outo lavarout kement-se anezhañ da zen. **31** Neuze en em lakaas da ziskleriañ dezho e oa ret da

Vab an den gouzañv kalz a draoù, ha bezañ taolet kuit gant an henaourien, gant ar veleien vrás, ha gant ar skribed, bezañ lakaet d'ar marv, hag adsevel a varv tri deiz goude. **32** Hag e lavare ar c'homzoù-se dezho skaer-mat. Neuze Pêr, o vezañ e gemeret a-du, en em lakaas d'e repren. **33** Met Jezuz, o tistreiñ hag o sellout ouzh e ziskibien, a c'hourdrouzas Pêr hag a lavaras dezhañ: A-drefiv din, Satan! Rak da soñjoù n'emaint ket en traou a sell ouzh Doue, met er re a sell ouzh an dud. **34** Hag o c'hervel ar bobl gant e ziskibien, e lavaras dezho: Mar fell da unan bennak dont war va lerc'h, ra raio dilez anezhañ e-unan, ra gemero e groaz, ha ra heulio ac'hanon. **35** Rak piv bennak a fello dezhañ saveteiñ e vuhez, he c'hollo; met piv bennak a gollo e vuhez abalamour din ha d'an Aviel, he saveteo. **36** Rak petra a dalvfe d'un den gounit ar bed holl, ma kollfe e ene? **37** Pe petra a rofe an den e trok ouzh e ene? **38** Rak piv bennak en devo bet mezh ac'hanon hag eus va c'homzoù, e-touez ar rummad avoultr ha pec'her-mañ, Mab an den iveau en devo mezh anezhañ, pa zeuio e gloar e Dad gant an aelez santel.

**9** Lavarout a reas dezho iveau: Me a lavar deoc'h e gwirionez, ez eus hiniennou eus a-douez ar re a zo amañ, ha ne varvint ket, ken n'o devo gwelet rouantelez Doue o tont gant galloud. **2** C'hwech' devezh goude, Jezuz a gemeras gantañ Pêr, Jakez ha Yann, hag o c'hasas o-unan a-du war ur menez uhel; hag e vœ treuzneuziet dirazo. **3** E zilhad a zeuas da vezañ lugernus, [gwenn evel an erc'h, ] ha kaer skedus ken n'eus kouez ebet war an douar a c'hellfe gwennañ evel-se. **4** Ha Moizez hag Elia en em ziskouezas dezho, o komz gant Jezuz. **5** Neuze Pêr, o kemer ar gomz, a lavaras da Jezuz: Mestr, mat eo deomp chom amañ; greomp amañ teir deltenn, unan evidout, unan evit Moizez, hag unan evit Elia. **6** Rak ne ouie ket petra a lavare, abalamour ma oa spontet. **7** Hag e teuas ur goabrenn a c'holoas anezho; ur vouezh a zeuas eus ar goabrenn, hag a lavaras: Hemañ eo va Mab karet-mat, selaouit eñ. **8** Kerkent an diskibien, o vezañ sellet en-dro dezho, ne weljont den ken nemet Jezuz e-unan ganto. **9** Evel ma tiskennen eus ar menez, e tifennas outo lavarout da zen ar pezh o devoa gwelet, betek ma vije Mab an den adsavet a-douez ar re varv. **10** Hag e talc'hjont ar gomz-se, o c'houenn an eil digant egile petra a c'hellez bezañ, adsevel a-douez ar re varv. **11** Hag e rejont ar goullenn-mañ outañ: Perak e lavar ar skribed eo ret da Elia dont da gentañ? **12** Respont a reas dezho: Gwir eo Elia a dle dont da gentañ hag adlakaat pep tra; ha Mab an den, hervez ma'z eo skrivet diwar e Benn, a dle gouzañv kalz a draoù, ha bezañ disprizet. **13** Met me a lavar deoc'h penaos Elia a zo deuet, ha penaos o deus graet dezhañ kement o deus c'hoantaet, evel ma'z eo skrivet diwar e Benn. **14** O vezañ deuet etrezek an diskibien all, e welas kalz a bobl en-dro dezho, ha skribed a stourmec'h outo? **15** Raktal evel ma welas an holl bobl-se anezhañ, e voent souezhet bras, hag o vezañ deredet e saludjont anezhañ. **16** Neuze eñ a c'houennas ouzh ar skribed: diwar-benn petra e stourmec'h outo? **17** Hag un den eus ar bobl, o kemer ar gomz, a lavaras: Mestr, degaset em eus dit va mab hag a zo dalc'hant gant ur spered mut, **18** e pelec'h bennak ma krog ennañ, e taol anezhañ d'an douar, e tispenn anezhañ, hag eñ a eon, a c'hrigoñs e zent, hag en em disech'; hag em eus pedet da ziskibien d'e gas kuit,

met n'o deus ket gallet. **19** Neuze Jezuz a lavaras dezho: O rummad diskredik, betek pegeit e vin ganeoc'h? Betek pegeit e c'houzarfiñ ac'hanoc'h? Degasit eñ din. **20** E zegas a rejont eta dezhañ; ha raktal ma welas Jezuz, ar spered a zifretas anezhañ gant nerzh, hag e kouezhas d'an douar, hag en em ruilhe oc'h eoniñ. **21** Neuze Jezuz a c'houlennas ouzh e dad: Pegeit amzer a zo abaoe ma c'hoarvez kement-mañ gantañ? Eñ a respondas: Abaoe e vugaleaj. **22** Hag ar spered en deus e daolet alies en tan hag en dour, evit e lakaat da vervel; met mar gellez un dra bennak, sikour ac'hanomp, hag az pez truez ouzhiimp. **23** Jezuz a lavaras dezhañ: Mar gellez! ..., pep tra a c'hell c'hoarvezout evit an hini a gred. **24** Kerkent tad ar bugel a grías [gant daerou]: Me a gred, [Aotrou, ] va nerzh em diskredoni! **25** Ha Jezuz, o welout ar bobl o redek a vandenn, a c'hourdrouzas start ar spered hudur hag a lavaras dezhañ: Spered mut ha bouzar, me a c'hourc'hemenn dit, me, kae kuit eus ar bugel-se, ha na da ken ennañ. **26** Ar spered a yeas kuit, o tifretañ anezhañ gant nerzh hag o leuskel ur griadenn vras; ar bugel a zeugas evel marv, en hevelep doare ma lavare meur a hini: Marv eo. **27** Met Jezuz, o kemer e zorn, a reas dezhañ sevel; hag en em zalc'has en e sav. **28** Pa voe aet Jezuz en ti, e ziskibien a c'houlennas digantañ a-du: Perak n'hon eus ket gallet kas kuit an diaoul-se? **29** Eñ a respondas dezho: Ar seurt diaoulien-se ne c'hellont mont kuit nemet dre ar bedenn [hag ar yun]. **30** Hag, o vezaañ aet ac'hano, e treuzjont Galilea; Jezuz ne felle ket dezhañ ec'h anavejez den kement-se. **31** Rak e keleñne e ziskibien, hag e lavare dezho: Mab an den a vo lakaet etre daouarn an dud, hag e lakaïnt anezhañ d'ar marv; met goude ma vo bet lazhet, ec'h adsavo a varv an trede deiz. **32** Met ne gompreñent ket ar c'homzoù-se, ha ne gredent ket gouleñn digantañ. **33** Goude e teujont da Gafarnaoum; hag o vezaañ en ti, e c'houlennas outo: Diwar-benn petra en em stourmec'h en hent? **34** Int a dave; rak en em stourmet o devoa en hent war an hini a vije ar brasañ. **35** O vezaañ azezet, e c'halvas an daouzek hag e lavaras dezho: Mar c'hoanta unan bennak bezañ ar c'hentañ, e vo an diwezhañ eus an holl, ha servijer an holl. **36** Hag o vezaañ kemeret ur bugel bihan, e lakaas anezhañ en o c'hreiz; o terc'hel anezhañ etre e zivrec'h, e lavaras dezho: **37** Piv bennak a zegemer unan eus ar vugale vihan-mañ abalamour da'm anv, a zegemer ac'hanon, ha piv bennak a zegemer ac'hanon, n'eo ket me eo a zegemer, met an hini en deus va c'haset. **38** Neuze Yann, o kemer ar gomz, a lavaras dezhañ: Mestr, ni hon eus gwelet unan o kas kuit an diaoulien ez anv, hag hon eus difennet-se outañ, abalamour na heul ket ac'hanomp. **39** Met Jezuz a lavaras: Na zifennit ket-se; rak n'eus den a rafe mirakloù em anv, hag a c'hellfe kerken droukkomz ac'hanon. **40** Rak an hini n'emañ ket a-enep deomp, a zo evidomp. **41** Ha piv bennak a roio deoc'h ur werennad dour em anv, abalamour ma'z oc'h d'ar C'hrist, me a lavar deoc'h e gwirionez, ne gollo ket e c'hopr; **42** met piv bennak a roio skouer fall da unan eus ar re vihan-se a gred ennon, ez eo gwelloc'h dezhañ e vele staget ur maen-milin ouzh e c'houzoug, ha e vele taolet er mor. **43** Ma ra da zorn lakaat ac'hanout da gouezhañ, troc'h anezhañ; rak gwelloc'h eo dit mont er vuhez, o kaout nemet un dorm, eget kaout daou zorn ha bezañ taolet er gehenn, (Geenna g1067) **44** [en tan divougu, e pelec'h o freñv ne

varv ket, hag an tan ne voug ket]. **45** Ha ma ra da droad lakaat ac'hanout da gouezhañ, troc'h anezhañ; gwelloc'h eo dit mont er vuhez, o kaout un troad, eget kaout daou droad, ha bezañ taolet er gehenn, [en tan divougu, (Geenna g1067) **46** e pelec'h o freñv ne varv ket, hag an tan ne voug ket]. **47** Ha ma ra da lagad lakaat ac'hanout da gouezhañ, diframm anezhañ; gwelloc'h eo dit mont e rouantelez Doue gant ul lagad hepken, eget kaout daou lagad ha bezañ taolet e tan ar gehenn, (Geenna g1067) **48** e pelec'h o freñv ne varv ket, hag an tan ne voug ket. **49** Rak pep hini a vo sallet gant tan, ha pep prof a vo sallet gant holen; **50** Un dra vat eo an holen, met mar koll e vlaç gant petra e vo e roet dezhañ? Ho pet holen ennoc'h hoc'h-unan, ha bezit e peoc'h etrezoc'h.

**10** Jezuz, o vont ac'hano, a zeugas e kostezioù Judea, en tu all d'ar Jordan; ar bobl en em zastumas adarre war e dro, hag eñ, evel ma oa e c'hiz, en em lakaas d'o c'heleñn. **2** Neuze ar farzianed a zeugas hag a c'houlennas outañ evit e demptañ: Hag e c'hell un den kas e wreg kuit? **3** Eñ a respondas hag a lavaras dezho: Petra en deus Moizez gourc'hemennet deoc'h? **4** Int a lavaras: Moizez a lez reñi ur skrid a dorr-dimeziñ hag he c'has kuit. **5** Neuze Jezuz a respondas, hag a lavaras dezho: Skrivet en deus deoc'h al lezenn-se abalamour da galeteer ho kalon. **6** Met er penn-kentañ eus ar groudigezh, Doue ne reas nemet ur gwaz hag ur plac'h. **7** Setu perak ar gwaz a guitar e dad hag e vamm, hag en em unano d'e wreg, **8** hag e vint ur c'hig hepken; evel-se n'int mui daou, met ur c'hig hepken. **9** Ra ne zisranno ket eta an den, ar pezh en deus Doue unanet. **10** Hag an diskibien a c'houlennas c'hoazh digantañ diwar-benn-se e-barzh an ti; **11** eñ a lavaras dezho: Piv bennak a gas kuit e wreg hag a zimez da unan all, a ra avoultriezh en he c'heñver; **12** hag ar wreg a guitar he gwaz hag a zimez da unan all, a ra avoultriezh. **13** Neuze e voe degaset dezhañ bugale vihan, evit ma stokje outo; met an diskibien a c'hozmole d'ar re o degase. **14** Ha Jezuz o welout-se, a yeas droug ennañ, hag a lavaras dezho: Lezit ar vugale vihan da zont da'm c'havout, ha na zifennit ket outo; rak rouantelez Doue a zo d'an neb a zo hefivel outo. **15** Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos piv bennak ne zegemero ket rouantelez Doue evel ur bugel bihan, ne yelo ket e-barzh. **16** Hag o vezaañ o c'hemeret etre e zivrec'h, e lakaas e zaouarn warno hag o bennigas. **17** Evel ma oa evit en em lakaat en hent, un den a zeredas, hag, o vezaañ daoulinet dirazañ, e c'houlennas digantañ: Mestr mat, petra a dlean d'ober evit kaout ar vuhez peurbadus? (aiōnios g166) **18** Jezuz a lavaras dezhañ: Perak em galvez mat? N'eus hini mat nemet Doue hepken. **19** Anavezout a rez ar gourc'hemennou: Na lazhet ket; Na ra ket avoultriezh; Na laer ket; Na lavar ket a desteni faos; Na ra ket a faosoni; Enor da dad ha da vamm. **20** Eñ a respondas: Mestr, miret em eus an holl draou-se adalek va yaouankiz. **21** Ha Jezuz, o teurel e zaoulagad warnañ, e garas hag a lavaras dezhañ: Mankout a ra dit un dra: Kae, gwerzh kement ac'h eus, en ro d'ar beorien, hag ez po un teñzor en neñv; goude-se deus hag heul ac'hanon, [o vezaañ en em vec'hiet eus ar groaz]. **22** Glac'haret o klevout-se, ez eas kuit gwall drist, rak madoù bras en devoa. **23** Neuze Jezuz, o sellout en-dro dezhañ, a lavaras d'e ziskibien: Pegen diaes eo

d'ar re o deus madoù mont e-barzh rouantelezh Doue! 24 An diskibien a voe souezhet eus ar c'homzoù-se. Met Jezuz, oc'h adkemer ar gomz, a lavaras dezho: Va bugale, pegeñ diaes eo d'ar re a laka o fiziañs er madoù mont e rouantelezh Doue! 25 Aesoc'h eo d'ur c'hañval tremen dre graoenn un nadoz eget d'un den pinvidik mont e-barzh rouantelezh Doue. 26 Hag e voent c'hoazh muioch' souezhet, hag e lavarent an eil d'egile: Ha piv eta a c'hell bezañ salvet? 27 Met Jezuz o sellout outo, a lavaras: Dibosupl eo-se d'an dud, met n'eo ket da Zoue; rak Doue a c'hell pep tra. 28 Neuze Pêr en em lakaas da lavarout dezhañ: Setu, ni hon eus dilezet pep tra, hag hon eus da heuliet. 29 Ha Jezuz a respondas: Me a lavar deoc'h e gwirionez: N'eus den en defe kuitaet, ti, pe vreudeur, pe c'hoarez, pe dad, pe vamm, pe vugale, pe zouaroù, abalamour din ha d'an Aviel, 30 ha ne resevo adalek ar c'hangved-mañ, kant kement all, a diez, a vreudeur, a c'hoarez, a vammoù, a vugale, hag a zouaroù, gant heskinerezhioù, hag, er c'hangved da zont, ar vuhez peurbadus. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Met kalz a zo ar re gentañ a vo ar re ziwezhañ, ha kalz a zo ar re ziwezhañ a vo ar re gentañ. 32 Bez' e oant en hent, o pignat da Jeruzalem, Jezuz a valee a-raok dezho; spouronet e oant hag o devoa aon o heuliañ anezhañ. Jezuz, o kemer adarre a-du an daouzek diskibl, en em lakaas da ziskleriañ dezho ar pezh a dlee c'hoarvezout gantañ: 33 Setu, e pignomp da Jeruzalem, ha Mab an den a vo lakaet etre daouarn ar veleien vras ha re ar skribed, hag e kondaonint anezhañ d'ar marv, hag e lakaint anezhañ etre daouarn ar baganec. 34 Goap a raint anezhañ, e skourjezañ a raint, hag e krañchint en e vizaj, hag e lakaint anezhañ d'ar marv; met ec'h adsava varv d'an trede deiz. 35 Neuze Jakez ha Yann, mibien Zebedea, a zeus hag a lavaras dezhañ: Mestr, ni a garfe e rafes deomp ar pezh a c'houlennimp ouzhit. 36 Eñ a lavaras dezho: Petra a fell deoc'h e rafen evidoc'h? 37 Int a lavaras dezhañ: Ro deomp da vezañ azezet e-barzh da c'hiolar, unan a-zehou dit hag egile a-gleiz. 38 Jezuz a lavaras dezho: N'ouzoc'h ket ar pezh a c'houlennit. Ha gallout e c'hellit evañ an hanaf a dlean evañ, ha bezañ badezet eus ar vadeziant ma tlean bezañ badezet ganti? 39 Int a lavaras dezhañ: Ni a c'hell. Ha Jezuz a lavaras dezho: Gwir eo ec'h evot an hanaf am eus da evañ, hag e viot badezet eus ar vadeziant am eus da vezañ badezet ganti; 40 met bezañ azezet a-zehou pe a-gleiz din, n'eo ket din da reñ; roet e vo d'ar re ma'z eo betse kempenet evito. 41 An dek all o vezañ klevet kement-se, a yeas droug enno a-enep Jakez ha Yann. 42 Met Jezuz, o vezañ o galvet, a lavaras dezho: Gouzout a rit penaos ar re a seller evel pennoù ar poblou à vestroni anezho, ha penaos ar re vras a ziskouez o galloud warno. 43 Na vo ket evel-se en ho touez; met piv bennak a fello dezhañ bezañ bras en ho touez, a vo ho servijer. 44 Ha piv bennak a fello dezhañ bezañ ar c'hentañ en ho touez, a vo mevel an holl. 45 Rak Mab an den n'eo ket deuet evit bezañ servijet, met evit servijañ hag evit reñ e vuhez e daspren evit kalz. 46 Goude e teujont da Jeriko; hag evel ma'z eas kuit ac'hano gant e ziskibien ha kalz a dud, mab Time, Bartime, an dall, a oa azezet war gostez an hent, o c'houlenn an aluzen. 47 O vezañ klevet e oa Jezuz a Nazared a dremene, en em lakaas da grial ha da lavarout: Jezuz, mab David, az pez

truez ouzhan! 48 Kalz a c'hourdrouze anezhañ, evit ober dezhañ tevel; met eñ a grie c'hoazh kreñvoc'h: Mab David, az pez truez ouzhan! 49 Jezuz o chom en e sav, a lavaras e c'hervel. Gervel a rejont eta an dall, hag e lavarjont dezhañ: Sav, bez kalonek, da c'hervel a ra. 50 O teurel e vantell, e savas hag e teuas da gavout Jezuz. 51 Neuze Jezuz, o kemer ar gomz, a lavaras dezhañ: Petra a fell dit e rafen evidout? An dall a respondas: Mestr, ma kavin ar gweled. 52 Ha Jezuz a lavaras dezhañ: Kae, da feiz he deus da yac'haet. Ha kerkent e kavas ar gweled, hag e heulias Jezuz en hent.

**11** Evel ma tostaent ouzh Jeruzalem, ouzh Betfage, hag ouzh Betania, tost da Venez an Olived, Jezuz a gasas daou eus e ziskibien, 2 o lavarout dezho: It d'ar vourc'h a zo dirazoc'h; ha kerkent ha ma viot aet enni, e kavot un azen yaouank stag, ma n'eus bet c'hoazh pignet den warnañ; distagit eñ, ha degasit eñ din. 3 Mar lavar unan bennak deoc'h: Perak e rit an dra-se? Lavarit: An Aotrou en deus ezhomm anezhañ. Ha raktal en lezo da vont. 4 Mont a rejont eta, hag e kavjont an azen a oa stag en-diavaez dirak an nor, etre daou hent; hag e tistagjont anezhañ. 5 Unan bennak eus ar re a oa eno a lavaras dezho: Perak e tistagit an azenig-se? 6 Int a respondas evel m'en devoa Jezuz gourc'hemennet dezho; hag e voent lezet da vont. 7 Degas a rejont an azenig da Jezuz, e lakajont o dilhad warnañ, hag e rejont Jezuz azezañ warnañ. 8 Kalz a astenne o dilhad war an hent, ha re all a droc'h e brankoù glas, hag a c'holoe ganto an hent. 9 Ar re a valee a-raok, hag ar re a heulie, a grie o lavarout: Hozanna! Benniget ra vo an hini a zeu en anv an Aotrou! 10 Benniget ra vo ren David hon tad, ar ren a zeu en anv an Aotrou! Hozanna el lec'hioù uhel-meurbet! 11 Evel-se Jezuz a yeas e Jeruzalem, hag en templ; hag o vezañ sellet ouzh pep tra, evel ma oa diwezhat, ez eas da Vetania gant an daouzek. 12 An deiz war-lerc'h, evel ma'z ae eus Betania, en devoe naon. 13 O welout a-bell ur wezenn-fiez he devoa delioù, ez eas evit gwelout hag-eñ e kavje un dra bennak enni; hag o vezañ tostaet, ne gavas nemet delioù, rak ne oa ket mare ar fiez. 14 Neuze Jezuz o kemer ar gomz a lavaras: Ra ne zebro biken den eus da frouezh. Hag e ziskibien a glevas kement-se. (aiōn g165) 15 Dont a rejont da Jeruzalem; Jezuz o vezañ aet en templ, en em lakaas da gas kuit ar re a werzhe hag a brene en templ, hag e tiskaras taoliou à drokerien arc'hant ha kadoriou ar re a werzhe koulmed. 16 Ne leze den da zougen tra ebet dre an templ, 17 hag e kelenne en ur lavarout: N'eo ket skrivet: Va zi a vo galvet un ti a bedennouù evit an holl bobloù? Met c'hwi hoc'h eus graet anezhañ ur c'havarn laeron. 18 Ar veleien vras hag ar skribed, o vezañ klevet-se, a glaske an doare d'e lakaat d'ar marv; rak aon o devoa dirazañ, abalamour an holl bobl a oa souezhet bras gant e gelenn. 19 An abardaez o vezañ deuet, Jezuz a yeas er-maez eus kér. 20 Diouzh ar beure, evel ma tremenent, e ziskibien a welas ar wezenn-fiez sec'het betek ar gwrizioù. 21 Neuze Pêr, o kaout soñj eus ar pezh a oa c'hoarvezet, a lavaras dezhañ: Mestr, setu, ar wezenn-fiez ac'h eus milliget a zo sec'het. 22 Jezuz, o respont, a lavaras: Ho pet feiz e Doue; 23 rak me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos piv bennak a lavar d'ar menez-se: Sav alese hag en em daol er

mor, ha kement-se hep argrediñ en e galon, met en ur grediñ e c'hoarvezo, ar pezh a lavar a vo roet dezhañ. **24** Setu perak e lavaran deoc'h: Kement a c'houlennot en ur bediñ, kredit e vo roet deoc'h, ha kement-se a c'hoarvezo. **25** Met pa'z eot evit pediñ, pardonit, mar hoc'h eus un dra bennak a-enep unan bennak, pardonit dezhañ, abalamour d'ho Tad a zo en neñvou da bardoniñ deoc'h iveau ho pec'hedoù. **26** Rak ma ne bardonit ket, ho Tad a zo en neñvou ne bardono ket deoc'h kennebeut ho pec'hedoù. **27** Distreiñ a rejont c'hoazh da Jeruzalem; hag evel ma'z ae dre an templ, ar veleien vras, ar skribed hag an henaurien a dostaas outaň, **28** hag a lavaras dezhañ: Dre beseurt galloud e rez an traou-se, ha piv en deus roet dit galloud d'ober an traou-se? **29** Jezuz a respontas dezho: Me a c'houlenno iveau un dra ouzhoc'h; respontit din hag e lavarin deoc'h dre beseurt galloud e ran an traou-se. **30** Badeziant Yann, ha dont a rae eus an neñv pe eus an dud? Respontit din. **31** Int a soñje enno och'unan, o lavarout: Mar lavaromp: Eus an neñv, e lavar: Perak eta n'hoc'h eus ket kredet ennaň? **32** Ha mar lavaromp: Eus an dud ... Aon o devoa rak ar bobl; an holl a grede e oa Yann ur gwir brofed. **33** Neuze e respontjont da Jezuz: N'ouzomp ket. Ha Jezuz a lavaras dezho: Ha me kennebeut, ne lavarin ket deoc'h dre beseurt galloud e ran an traou-se.

**12** Neuze Jezuz en em lakaas da gomz outo dre barabolennoù: Un den, emezaň, a blantas ur winieg, a reas ur c'harzh en-dro dezhi, a gleuzias enni ur wask, hag a savas enni un tour; neuze e feurmas anezhi da winierien, hag ez eas en ur vro all. **2** Da amzer ar frouezh e kasas unan eus e servijerien etrezek ar winierien, evit kemer diganto frouezh ar winieg. **3** Met o vezaň kroget ennaň e kannjont anezhañ hag e kasjont anezhañ kuit hep netra. **4** Kas a reas dezho c'hoazh ur servijer all; met e veinata a rejont, e c'hoazjont en e benn, hag e gasjont kuit goude bezaň graet dezhañ meur a zismegañs. **5** Hag e kasas c'hoazh unan all, hag a voe lazhet ganto; ha kalz a re all, ma oa kannet lod ha lazhet lod all ganto. **6** Da ziwezhañ, o kaout ur mab a gare kalz, e kasas anezhañ dezho, en ur lavarout: Doujaň a raint va mab. **7** Met ar winierien-maň a lavaras etrezo: Setu an heritour; deuit, lazhom-p-eñ, hag e heritaj a vo deomp. **8** Hag o vezaň kroget ennaň, en lazhjont, hag e taoljont anezhañ er-maez eus ar winieg. **9** Petra eta a raio mestr ar winieg? Dont a raio, hag e tistrou ar winierien-se, hag e roio ar winieg da re all. **10** Ha n'hoc'h eus ket lennet ar gomz-maň er Skritur: Ar maen taolet kuit gant ar re a vañsone, a zo deuet da vezaň penn ar c'horn. **11** Kement-se a zo bet graet gant an Aotrou, hag un dra marzhus eo d'hon daoulagad? **12** Neuze e klaskjont kregiň ennaň, rak anavezout a rejont mat en devoa lavaret ar barabolen-se a-enep dezho, met aon o devoa rak ar bobl; setu perak e lejont anezhañ hag ez ejont kuit. **13** Kas a rejont dezhañ hiniennou eus ar farizian hag eus an herodianed, evit e dapout en e gomzoù. **14** O vezaň eta deuet d'e gavout, e lavarjont dezhañ: Mestr, gouzout a reomp penaos out gwirion ha ne rez van a zen ebet; rak ne sellez ket ouzh diavaez an dud, met kelenn a rez hent Doue hervez ar wirionez: Ha dleet eo

paeaň ar gwir da Gezar, pe n'eo ket? **15** E baeaň a raimp-ni, pe ne raimp ket? Met eñ, oc'h anavezout o filpouzerez, a lavaras dezho: Perak e temptit ac'hanon? Degasit din un diner, evit ma welin anezhañ. **16** Hag e tegasjont dezhañ unan. Neuze e lavaras dezho: Eus piv eo ar skeud hag ar skrid-maň? Int a lavaras dezhañ: Eus Kezar. **17** Ha Jezuz a respontas dezho: Roit eta da Gezar ar pezh a zo da Gezar, ha da Zoue ar pezh a zo da Zoue. Hag e voent souezhet bras gantaň. **18** Neuze ar sadukeiz, hag a lavar n'eus ket a adsavidigezh a varv, a zeuas d'e gavout, hag a reas outaň ar gouleñn-maň: **19** Mestr, Moizez en deus gourc'hemennet deomp ma teuje breur unan bennak da vernel ha da lezel e wreg hep bugale, e vreur a zimezo d'e intañvez, evit sevel lignez d'e vreur. **20** Bez' e oa seizh breur. An hini kentaň, o vezaň kemeret ur wreg, a varvas hep lezel bugale. **21** An eil a gemeras anezhi, hag a varvas, hep lezel kennebeut a vugale. Hag an trede en hevelep doare. **22** Ar seizh breur a gemeras anezhi; ha ne lezjont ket a vugale. Ha d'an diwezhañ-holl, ar wreg a varvas iveau. **23** Da behini eta anezho e vo gwreg, en adsavidigezh a varv? Rak bet eo gwreg dezho o seizh. **24** Jezuz a respontas dezho: Ha n'oc'h ket en dallantez, dre n'anavezit ket ar Skriturioù, na galloud Doue? **25** Rak pa adsavor a varv, ar wazed n'o devo ket a wragez, nag ar gwragez a ezhec'h, met bez' e vint evel aeled en neñv. **26** Met diwar-benn an adsavidigezh a varv, ha n'hoc'h eus ket lennet e levr Moizez, penaos Doue a lavaras dezhañ er vodenn loskus: Me eo Doue Abraham, Doue Izaak, ha Doue Jakob? **27** Doue n'eo ket Doue ar re varv, met Doue ar re vev. En ur fazi bras oc'h eta. **28** Neuze unan ar skribed en devoa o c'hlavet o riotal; o welout en devoa Jezuz respontet mat dezho, e tostaas hag e c'houlennas outaň: Pehini eo ar c'hentaň eus an holl c'hourc'hemennou? **29** Jezuz a respontas dezhañ: Ar c'hentaň eus an holl c'hourc'hemennou eo: Selaou Israel, an Aotrou hon Doue eo an Aotrou hepen. **30** Karout a ri an Aotrou da Zoue, eus da holl galon, eus da holl ene, eus da holl soñj, hag eus da holl nerzh. [Hennezh eo ar c'hentaň gourc'hemenn.] **31** Ha setu an eil [a zo heñvel outaň]: Karout a ri da nesaň eveldot daunan. N'eus ket a c'hourc'hemennou all brasoc'h eget ar re-maň. **32** Hag ar skrib a respontas dezhañ: Mat eo, Mestr, lavaret ec'h eus gant gwirionez, n'eus nemet un Doue, ha n'eus hini all ebet nemetaň, **33** ha penaos karout anezhañ eus e holl galon, eus e holl soñj, eus e holl ene, hag eus e holl nerzh, ha karout e nesaň eveltaň e-unan a zo mui eget an holl loskaberzhou hag ar sakrifisoù. **34** Jezuz, o welout en devoa respontet gant furnez, a lavaras dezhañ: N'out ket pell diouzh rouantelez Doue. Ha neuze den ne gredas mui ober gouleñ ebet outaň. **35** Evel ma kelenne Jezuz en templ, e lavaras: Perak e lavar ar skribed eo ar C'christ Mab David? **36** Rak David a lavar e-unan dre ar Spered-Santel: An Aotrou en deus lavaret da'm Aotrou: Azez a-zehou din, betek ma em bo graet eus da enebourien ur skabell dindan da dreid. **37** Mar galv eta David e-unan anezhañ Aotrou, penaos eo-eñ e vab? Ha kalz a dud a selaoue anezhañ gant plijadur. **38** En ur gelenn anezho, e lavare iveau dezho: Diwallit diouzh ar skribed a gar pourmen gant saeoù hir ha bezañ saludet er marc'hallac'hioù, **39** hag a gar ar c'hadoriou kentaň er sinagogennou, hag ar plasou kentaň er festou; **40** dismantraň a

reont tiez an intañvezed, hag e reont evit ar gweled pedennoūhir; bez' o devo ur varnedigezh gwashoc'h. **41** Jezuz, o vezañ azezet dirak ar c'hef, a selle penaos e lakaan dud arc'hant er c'hef: kalz a dud pinvidik a daole kalz. **42** Dont a reas iveaūntañvez paour, hag a daolas e-barzh daoū bezhig, oc'h ober ur c'hadrin. **43** Neuze, o vezañ galvet e ziskibien, e lavaras dezho: Me a lavar deoc'h e gwirionez, an intañvez paour-se he deus lakaet muioc'h er c'hef, eget an holl re all o deus lakaet ennañ. **44** Rak holl o deus lakaet eus ar pezh o devoa a-re; met houmañ he deus lakaet eus he dienez, kement he devoa, kement holl a oa chomet ganti evit bevañ.

**13** Evel ma'z ae Jezuz kuit eus an templ, unan eus e ziskibien a lavaras dezhañ: Mestr, sell pebezh mein, ha pebezh tiez! **2** Jezuz a respontas dezhañ: Ha gwelout a rez an holl diez bras-se? Ne chomo ket anezho maen war vaen na vo diskaret. **3** Hag evel ma oa azezet war Venez an Olived, dirak an templ, Pêr, Jakez, Yann hag Andrew a reas a-du ar gouleñn-mañ outañ: **4** Lavar deomp pegoulz e c'hoarvezo kement-se, ha pehini e vo ar sin eus o oberiañs nesañ? **5** Neuze Jezuz, o respont, en em lakaas da lavarout: Diwallit na dromplife den ac'hanc'h. **6** Rak kalz a zeuio em anv, o lavarout: Me eo ar C'hrist; hag e tallint meur a hini. **7** Pa glevot komz eus brezelioù, ha brud eus brezelioù, na spontit ket; rak ret eo e teufe an traoū-se, met kement-se ne vo ket c'hoazh ar fin. **8** Rak ur bobl a savo a-enep ur bobl all, hag ur rouantelez a-enep ur rouantelez all; ha bez' e vo krenoū-douar e meur a lec'h, ha naonegezhioù, ha trubuilhoù; an traoū-mañ a vo ar penn-kentañ eus ar gloazioù. **9** Met diwallit ouzhoc'h hoc'h-unan, rak ho kas a raint dirak al lezioù-barn, ho skourjezañ a raint en o sinagogennoū, ha mont a reot dirak an ournerien ha dirak ar rouaned abalamour din, evit reiñ testeni din dirazo. **10** Met ret eo e vefe da gentañ prezeget an Aviel d'an holl bobloù. **11** Pa gasint ac'hanc'h evit ho lakaat etre o daouarn, na vezit ket en poan a-raok eus ar pezh ho po da lavarout, ha na brederit ket anezhañ; met lavarit ar pezh a vo roet deoc'h war an eur-se; rak ne vo ket c'hwi a gomzo, met ar Spered-Santel. **12** Ar breur a roio e vreur d'ar marv, hag an tad e vugel; ar vugale en em savo a-enep o zud, hag o lakaant d'ar marv. **13** Kasaet e viot gant an holl abalamour da'm anv, met an hini a gendalc'ho betek ar fin, a vo salvet. **14** Pa welot an euzhusted eus ar glac'hар, [m'en deus komzet ar profed Daniel anezhi, ] deuet el lec'h ne dle ket bezhañ (ra gompreno an neb a lenn), neuze ar re a vo e Judea, ra dec'hint war ar menezioū, **15** hag an hini a vo war an doenn, ra ne ziskenno ket en ti, ha n'aio ket ennañ da gemer un dra bennak eus e di, **16** hag an hini a vo er parkeier, ra ne zistroio ket a-drefiv da gemer e vantell. **17** Gwalleur d'ar gwragez brazez, ha d'ar magerezed en deizioù-se! **18** Pedit evit na erruo ket ho tec'h er goañv. **19** Rak bez' e vo en deizioù-se an hevelep glac'hар, ken adalek penn-kentañ ar bed en deus Doue krouet betek vremañ, n'en deus ket bet, ha ne vo biken eveltañ. **20** Ha ma n'en diivje ket an Aotrou berraet an deizioù-se, den ebet ne vije salvet; met abalamour d'ar re dibabet en deus o berraet. **21** Neuze, mar lavar unan bennak deoc'h: Setu, ar C'hrist a zo amañ, pe aze, na credit ket. **22** Rak fals-kristed ha fals-profeded a savo; hag e raint sinoù ha

burzhudoù da dromplañ memes ar re dibabet, ma vije gallet. **23** Bezt war evezh eta; setu, em eus lavaret holl deoc'h a-raok. **24** En deizioù-se, goude ar glac'hар-mañ, an heol a vo tefivalaet, al loar ne roio ket he skléríjenn, **25** ar stered a gouezho eus an oabl, hag ar galloudoū a zo en neñv a vo brañsellet. **26** Neuze e vo gwelet Mab an den, o tont war ar c'hoabr, gant ur galloud hag ur gloar bras; **27** hag e kas o aeled, da zastum e re dibabet eus ar pevar avel, adalek pennoū pell an douar betek pennoū pellañ an neñv. **28** Deskit dre barabolenn ar wezenn-fiez: pa zeu he brankoū da vezañ tener hag he delioù da vountañ, ec'h anavezit eo tost an hañv; **29** evel-se iveaūnt, pa welot kement-se oc'h errout, gouezit Mab an den a zo tost, hag ouzh an nor. **30** Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos ar rummad-mañ ne dremeno ket, ken na vo c'hoarvezet an holl draoū-se. **31** An neñv hag an douar a dremeno, met va gerioū ne dremenint ket. **32** Evit ar pezh a sell ouzh an deiz hag an eur, den n'o anavez, nag an aeled a zo en neñv, nag ar Mab, met an Tad hepken. **33** Bezt war evezh, chomit dihun ha pedit; rak n'ouzoc'h ket pegoulz e teuio an amzer-se. **34** Bez' e vo evel un den a ya e beaj, a lez e di, a ro ar gundu anezhañ d'e vevelien, o lakaat da bep hini e labour, hag a c'hourc'hemenn d'ar porzhier bezhañ dihun. **35** Chomit dihun eta, rak n'ouzoc'h ket pegoulz e teuio mestr an ti, pe d'an abardaez, pe da hanternoz, pe da gan ar c'hilhog, pe diouzh ar beure, **36** gant aon na zeufe en un taol, ha n'ho kavfe kousket. **37** Dre-se, ar pezh a lavaran, a lavaran deoc'h holl: Chomit dihun.

**14** Gouel ar Pask hag ar bara hep goell a dlee bezhañ daou zevezh goude; ar veleien vras hag ar skribed a glaske an doare da gregiñ e Jezuz dre droidell ha d'e lakaat d'ar marv. **2** Met e larent: Arabat e vefe e-pad ar gouel, gant aon na savfe un drubuilh bennak e-touez ar bobl. **3** Jezuz, o vezañ e Betania ouzh taol e ti Simon al lotr, ur wreg a zeuas d'e gavout gant ul lestr alabastr leun a c'hwezh-vat a nard pur hag eus ur priz bras, hag, o vezañ torret al lestr, e skuilhas ar c'hwezh-vat war e Benn. **4** Hiniennoū a yeas droug enno o-unan, hag a lavaras: Perak koll evel-se ar c'hwezh-vat-se? **5** Rak gallet e vije bet gwerzhañ anezhi ouzhpenn tri c'chant diner, hag o reiñ d'ar beorien. Evel-se e krozmolent en he enep. **6** Met Jezuz a lavaras: Lezit anezhi; perak e rit poan dezh? Un dra vat he deus graet em c'heñver. **7** Rak c'hwi ho po atav peorien ganeoc'h, ha bep gwech ma c'hoantaot e c'hellot ober vat dezho, met n'ho po ket atav ac'hanon. **8** Graet he deus ar pezh a oa en he galloud; balzamet he deus dre ziaraok va c'horf evit va beiadur. **9** Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos en holl lec'hioù eus ar bed ma vo an aviel-mañ prezeget, ar pezh he deus graet a vo iveaūnt lavaret en eñvor anezhi. **10** Neuze Judaz Iskariod, unan eus an daouzek, a yeas da gavout ar veleien vras evit lakaat Jezuz etre o daouarn. **11** Selaou a rejont gant joa, hag e lavarjont reiñ arc'hant dezhañ; diwar neuze e klaskas an tu dereat d'e lakaat etre o daouarn. **12** Ar c'henitañ deiz eus ar bara hep goell, pa aberzhed ar Pask, e ziskibien a lavaras dezhañ: Pelec'h e c'hoantaez ez afemp da gempenn ar pezh a zo ret evit debriñ ar Pask? **13** Neuze e kasas daou eus e ziskibien hag e lavaras dezho: It e kér, hag e kavot dirazoc'h un den o tougen ur podad dour, it war e lerc'h. **14** E pe lec'h bennak ma'z aio,

lavarit da vestr an ti: Ar Mestr a lavar: Pelec'h emañ al lec'h e tebrin ar Pask ennañ, gant va diskibien? **15** Hag e tiskouezo deoc'h ur gambr uhel, urzhiet ha kempennet mat; fichit eno deomp ar Pask. **16** E ziskibien eta a yeas, hag a zeus a kér, hag e kavjont an traou evel m'en devoa lavaret dezho; hag e fichjont ar Pask. **17** Pa voe deuet an abardaez, e teus a gant an daouzek. **18** Evel ma oant ouzh taol, ha ma tebrent, Jezuz a lavaras: Me a lavar deoc'h e gwirionez, unan ac'hanoù, unan a zebr ganin, am gwerzh. **19** Neuze en em lakajont d'en em c'hlac'hariñ; hag e lavarjont dezhañ, an eil goude egile: Ha me eo? **20** Eñ a respontas dezho: Unan an daouzek eo, ha lakaat a ra e zorn er plad ganin. **21** Mab an den, evit gwir, a ya hervez ar pezh a zo skrivet anezhañ; met gwalleur d'an den ma vo gwerzhet gantañ; gwell e vije d'an den-se, ne vije biken bet ganet. **22** Evel ma tebrent, Jezuz a gemeras bara ha, goude bezañ trugarekaet, e torras anezhañ, hag en roas dezho, o lavarout: Kemerit, [debrit, ] hemañ eo va c'horf. **23** Kemer a reas iveau an hanaf ha, goude bezañ trugarekaet, en roas dezho, hag ec'h evjont holl dioutañ. **24** Hag e lavaras dezho: Hemañ eo va gwad, ar gwad eus an emglev [nevez], skuilhet evit kalz. **25** Me a lavar deoc'h e gwirionez, n'evin mui eus frouezh ar gwini, betek an deiz ma'ch evin anezhañ nevez e rouantelezh Doue. **26** Goude m'o devoe kanet ar c'hantikou, ez ejont da Venez an Olived. **27** Neuze, Jezuz a lavaras dezho: Me a vo deoc'h holl en noz-mañ un abeg da gouezhañ, rak skrivet eo: skeiñ a rin ar pastor, hag an deñved a vo stlabet. **28** Met goude ma vin adsavet a varv, ho tiaraogin e Galilea. **29** Ha Pêr a lavaras dezhañ: Pa veve an holl gwallskoueriet, evidon-me, ne vin ket. **30** Neuze Jezuz a lavaras dezhañ: Me a lavar dit e gwirionez, penaos hiziv, en noz-mañ, a-raok ma kano ar c'hlhog div wech, te az po va dinac'h etir gwech. **31** Met eñ a lavare kreñvoc'h c'hoazh: Ha pa veve ret din mervel ganit, ne zinac'hin ket ac'hantou. Hag holl, e lavarent ar memes tra. **32** Neuze ez ejont en ul lec'h galvet Getsemane, ha Jezuz a lavaras d'e ziskibien: Azezit amañ e-pad ma pedin. **33** Kemer a reas gantañ Pêr, Jakez ha Yann, hag e vœu leuniet a aon hag a anken. **34** Hag e lavaras dezho: Trist eo va ene betek ar marv; chomit amañ ha beilhit. **35** O vont un tamm a-raokoc'h, en em stouas d'an douar, da bediñ ma c'hellje an eur-se pellaat dioutañ. **36** Hag e lavare: Abba! Tad! An holl draou a c'hellez; pella an hanaf-se diouzhin! Koulskoude neket evel ma fell din, met evel ma fell dit. **37** Hag e tistroas, o c'havas kousket, hag e lavaras da Bêr: Simon, kousket a rez! Ne'c'h eus ket gallet beilhañ un eur? **38** Beilhit ha pedit evit na gouezhot ket en temptadur; ar sperd a zo buan, met ar c'hig a zo dinerzh. **39** Mont a reas adarre, hag e pedas, o lavarout ar memes komzoù. **40** O vezañ distroet, o c'havas adarre kousket, rak o daoulagad a oa pouunneret; ha ne ouient petra da lavarout dezhañ. **41** Hag e tistroas evit an trede gwech, hag e lavaras dezho: Kouskit bremañ ha diskuizhit! A-walc'h eo! An eur a zo deuet; setu, Mab an den a zo lakaet etre daouarn ar bec'hierien. **42** Savit, ha deomp, setu, an hini am gwerzh a dosta. **43** Ha kerkent, evel ma komze c'hoazh, Judaz, unan an daouzek, a zeus, ha gantañ ur vandenn vras a dud gant klezeier ha gant bizhier, a-berzh ar veleien vras, ar skribed hag an henaurien. **44** An hini

en gwerzhe en devoa roet ar sin-mañ: An hini a bokin dezhañ, hennez eo; krogit ennañ, ha kasit eñ sur. **45** Raktal eta evel ma oa erruet, e toastaas outañ, hag e lavaras dezhañ: Mestr! Mestr! Hag e pokas dezhañ. **46** Neuze e lakajont o daouarn war Jezuz, hag e krogjont ennañ. **47** Unan eus ar re a oa eno a dennañ e gleze, a skoas servijer ar beleg-meur, hag a droc'has e skouarn dezhañ. **48** Neuze Jezuz a gemeras ar gomz hag a lavaras dezho: Deuet oc'h er-maez evel war-lerc'h ul laer, gant klezeier ha gant bizhier, evit kregiñ ennon. **49** Bemdez e oan en ho touez, o kelenn en templ, ha n'hoc'h eus ket va c'hemeret; met bez' eo evit ma vo ar Skirurioù peurc'hraet. **50** Neuze, o vezañ e zilezet, an holl a dec'has kuit. **51** Un den yaouank en heulie, goloet hepken gant ul linenn skañv; an dud yaouank a grogas ennañ, **52** met eñ a lezas ganto e wiskamant, hag a dec'has en noazh deus etre o daouarn. **53** Kas a rejont neuze Jezuz da di ar beleg-meur, e-lec'h ma oa en em zastumet an holl veleien vras, an henaurien hag ar skribed. **54** Pêr a heuliañ anezhañ a-bell betek porzh ar beleg-meur. Hag o vezañ azezet gant ar veleien, en em domme e-tal an tan. **55** Ar veleien vras hag an holl sanedrin a glaske un testeni a-enep Jezuz, evit e lakaat d'ar marv, hogen ne avent ket. **56** Rak kalz a roe testeni fals en e enep, met o zestenioù ne oant ket heñvel etrezo. **57** Hiniennou a savas neuze, hag a zougas ur fals testeni a-enep dezhañ o lavarout: **58** Ni hon eus e glevet o lavarout: Me a ziskaro an templ-mañ, graet gant dorn an den, hag a-benn tri deiz ec'h adsavin unan all, ha ne vo ket graet gant dorn an den. **59** Met o zestenioù ne oant ket heñvel etrezo kennebeut. **60** Neuze ar beleg-meur, o sevel e-kreiz ar sanhedrin, a reas ouzh Jezuz ar goulenn-mañ: Ha ne respontezez netra? Petra a destenn an dud-se en da enep? **61** Met Jezuz a davas ha ne respontas netra. Ar beleg-meur a reas c'hoazh outañ ar goulenn-mañ: Bez' out-te ar C'hrist, Mab an Hini a zo benniget? **62** Ha Jezuz a lavaras dezhañ: Bez' ez on; ha gwelout a reot Mab an den azezet a-zehou da ch'halloid Doue, hag o tont war goabr an nerñ. **63** Neuze ar beleg-meur a rogas e zilhad, hag a lavaras: Da betra hon eus mui ezhomm a destou? **64** Klevet hoc'h eus al ledoued; petra a soñjt a-se? Holl neuze, e varnjont anezhañ evel din a varv. **65** Hiniennou en em lakaas da grañchat outañ, da c'holeïñ e vizaj, ha da reñj dezhañ karvanadoù, o lavarout: Divin! Hag ar veleien a skoet anezhañ gant bizhier. **66** Pêr a oa e traouñ ar porzh, hag e teus eno unan eus mitzhien ar beleg-meur; **67** hag o welout Pêr oc'h en em dommañ, e sellas outañ hag e lavaras: Te iveau, te a oa gant Jezuz a Nazared. **68** Met eñ a nac'has anezhañ, hag a lavaras: N'anavezan ket anezhañ, ha n'ouzon ket petra a lavarez; mont a reas er-maez er porzh; hag ar c'hlhog a ganas. **69** Ar vatezh-se, o vezañ e welet adarre, en em lakaas da lavarout d'ar re a oa eno: An den-mañ a zo eus an dud-se. Met eñ e nachas adarre. **70** Ur penad goude, ar re a oa eno a lavaras da Bêr: Evit gwir te a zo eus an dud-se, rak te a zo Galileat, [ha da yezh a zo heñvel ouzh o hini]. **71** Neuze en em lakaas da zroukpediñ ha da douïñ, o lavarout: N'anavezan ket an den-se a gomzit anezhañ. **72** Raktal ar c'hlhog a ganas un eil gwech; ha Pêr en devoe soñj eus ar gomz en devoa Jezuz lavarout dezhañ: A-raok ma kano ar c'hlhog div wech, ez po va dinac'h etir gwech. Hag o vezañ aet buan er-maez, e ouelas.

**15** Kerkent ha ma voe deiz, ar veleien vras, gant an  
henaourien hag ar skribed, hag ar sanedrin o vezañ  
en em guzuliet, a zegasas Jezuz erreet hag en lakajont etre  
daouarn Pilat. **2** Pilat a c'houlennas outaÑ: Bez' out-te roue ar  
Yuzevien? Jezuz a respontas dezhaÑ: Te en lavar. **3** Ar veleien  
vras a damalle anezhaÑ eus meur a dra. **4** Met Pilat a reas  
c'hoazh ar goulenn-maÑ outaÑ, o lavarout: Ne responteñ netra  
dezho? Gwel pegement a draou a damallont dit. **5** Met Jezuz ne  
respontas ken netra, en hevelep doare ma oa Pilat souezhet. **6**  
Bez' e oa ar c'hiz da leuskel dezho, da bep gouel, an hini eus ar  
brizonidi a c'houlenne ar bobl. **7** Hag e oa er prizon unan galvet  
Barabbaz gant e genseurteud, rak graet o devoa ur muntr e-  
pad un dispac'h. **8** Ar bobl en em lakaas da c'houlenn [gant  
kriadennou bras,] ma vije graet dezho evel m'en devoa atav  
graet. **9** Pilat a respontas dezho: Fellout a ra deoc'h e laosken  
deoc'h roue ar Yuzevien? **10** Rak anavezout a rae e oa dre avi o  
devoa ar veleien vras e lakaet etre e zaouarn. **11** Met ar veleien  
vras a vroude ar bobl da c'houlenn ma vije laosket kentoc'h  
dezho Barabbaz. **12** Pilat, oc'h adkemer ar gomz, a lavaras  
dezho: Petra a fell deoc'h e rafen eta eus an hini e c'halvit roue  
ar Yuzevien? **13** Int a grías a-nevez: Ouzh ar groaz! **14** Pilat a  
lavaras dezho: Met peseurt droug en deus graet? Hag e krijont  
c'hoazh kreñvoc'h: Ouzh ar groaz! **15** Pilat eta, o c'hoantaat  
plijout d'ar bobl, a laoskas dezho Barrabaz; ha goude bezaÑ  
lakaet skourjezaÑ Jezuz, en roas evit bezaÑ staget ouzh ar  
groaz. **16** Ar soudarded a zegasas anezhaÑ e diabarzh ar palez,  
da lavarout eo er pretordi, hag e tastumjont eno an holl strollad.  
**17** Hag e wiskjont anezhaÑ gant ur vantell vouk, hag e lakajont  
war e benn ur gurunenn spern o devoa gweet. **18** Neuze en em  
lakajont d'e saludiÑ, o lavarout: Salud, roue ar Yuzevien! **19**  
Hag e skojont war e benn gant ur gorzenn, hag e krañchjont  
outaÑ, hag, o plegaÑ o glin, e stoujont dirazaÑ. **20** Goude bezaÑ  
graet goap anezhaÑ, e lamjont ar vantell vouk diwarnaÑ, e  
wiskjont dezhaÑ e zilhad en-dro, hag e kasjont anezhaÑ evit e  
lakaat ouzh ar groaz. **21** Un den eus Siren, anvet Simon, tad  
da Aleksandr ha da Rufuz, a dremene dre eno, o tont eus ar  
parkeier; ober a rejont dezhaÑ dougen kroaz Jezuz. **22** Hag e  
kasjont Jezuz d'uI lec'h anvet Golgota, da lavarout eo lec'h ar  
c'hlopenn. **23** Hag e kinnigjont dezhaÑ da evaÑ gwin mesket  
gant mir; met ne evas ket anezhaÑ. **24** Goude m'o devoe e  
staget ouzh ar groaz, e lodennjont e zilhad, o teurel d'ar sord,  
evit anavezout lod pep hini. **25** Bez' e oa an trede eur, pa en  
stagjont ouzh ar groaz. **26** Abeg e gondaonidigezh a oa lakaet  
dre ar skrid-maÑ: ROUE AR YUZEVIEN. **27** StagaÑ a rejont iveauz  
ouzh ar groaz gantaÑ daou laer, unan a-zehou, hag egile a-  
gleiz dezhaÑ. **28** [Evel-se ar gomz-maÑ eus ar Skritur a voe  
peurc'hraet: Lakaet eo bet e renk an dorfedourien.] **29** Ar re  
a dremene dre eno a lavare dismegaÑsou ðezhaÑ, o hejaÑ o  
fenn, hag o lavarout: He! Te, an hini a ziskar an templ hag en  
adsav e tri deiz, **30** en em savete da-unan, ha diskenn eus ar  
groaz! **31** Evel-se iveauz, ar veleien vras, gant ar skribed, a lavare  
etrezo, en ur c'hoapaat: Saveeteet en deus ar re all, ha ne c'hell  
ket en em saveteiÑ e-unan! **32** Ra ziskenno ar C'christ, roue  
Israel, bremaÑ eus ar groaz, abalamour deomp d'e welout, ha  
ma kredimp! Hag ar re a oa staget ouzh ar groaz gantaÑ, a

lavare iveauz dismegaÑsou ðezhaÑ. **33** Pa zeuas ar c'hweç'hvet  
eur, e voe teñvalijenn war an douar holl, betek an navet eur. **34**  
Ha d'an navet eur, Jezuz a grías gant ur vouezh krefiv: Eloi,  
Eloi, lama sabaktani? Da lavarout eo: Va Doue, va Doue, perak  
ec'h eus va dilezet? **35** Hiniennou eus ar re a oa eno, o vezaÑ e  
glevet, a lavare: Setu e c'halv Elia. **36** Unan anezho a redas, a  
leunias ur spoueenn a winegr, he lakaas e penn ur gorzenn, hag  
he roas dezhaÑ da evaÑ, en ur lavarout: Lezit; gwelomp hag-eñ  
e teuio Elia d'e ziskenn. **37** Neuze Jezuz, o vezaÑ taolet ur  
griadenn vras, a varvas. **38** Gouel an templ a rogas e div, adalek  
krec'h betek traof. **39** Ar c'hantener a oa dirazaÑ, o welout e oa  
marvet en ur grial evel-se, a lavaras: HemaÑ, evit gwir, a oa  
Mab Doue. **40** Bez' e oa iveauz gwragez a selle a-bell. En o-oucez  
e oa Mari a Vagdala, ha Mari mamm da Jakez ar YaouankaÑ ha  
da Jozef, ha Salome, **41** ar re en heulie hag en servije pa oa e  
Galilea, ha meur a hini all a oa pignet gantaÑ da Jeruzalem.  
**42** Diouzh an abardaez, evel ma oa deiz ar c'hempennadur,  
da lavarout eo deiz kent ar sabad, **43** Jozef a Arimatea, ur  
c'huzulier enoret a c'hortoze iveauz rouantelez Doue, a zeuas  
gant hardizhegezh da gavout Pilat, hag a c'houlennas digantaÑ  
korf Jezuz. **44** Pilat a voe souezhet bras ma oa marv ken buan;  
hag o vezaÑ galvet ar c'hantener, e c'houlennas digantaÑ hag-eñ  
e oa marv pell a oa. **45** O vezaÑ anavezet kement-se, gant ar  
c'hantener, e roas ar c'horf da Jozef. **46** Jozef, o vezaÑ prenet ul  
lienenn, en diskennas eus ar groaz, en goloas gant ul lienenn, a  
lakaas anezhaÑ en ur bez toulet er roc'h, hag a ruilhas ur maen  
ouzh dor ar bez. **47** Mari a Vagdala ha Mari mamm Jozef, a  
selle pelec'h e oa lakaet.

**16** Goude ma oa ar sabad tremenet, Mari a Vagdala, Mari  
mamm Jakez, ha Salome, a brenas louzoù a c'hwez-vat  
evit dont da valzamaÑ ar c'horf. **2** Deiz kentaÑ ar sizhun, da sav-  
heol, e teujont mintin mat d'ar bez. **3** Hag e lavarent etrezo: Piv  
a lamo deomp ar maen a zo ouzh dor ar bez? **4** O vezaÑ sellet,  
e weljont ar maen a oa bet lamet; ha gwall vras e oa. **5** Neuze, o  
vezaÑ aet er bez, e weljont un den yaouank azezet en tu dehou,  
gwisket gant ur sae wenn; spontet e oant. **6** Met eñ a lavaras  
dezho: Na vezit ket spontet; c'hwi a glask Jezuz a Nazared, an  
hini a zo bet staget ouzh ar groaz; adsavet eo a varv, n'emaÑ  
ken amaÑ; setu al lec'h m'o devoa lakaet anezhaÑ. **7** Met it, ha  
lavarit d'e ziskibien ha da Bêr ho tiaraogo e Galilea, eno en  
gwelot, evel m'en deus lavaret deoc'h. **8** Int a yeas kuit hag a  
dec'has diouzh ar bez, rak souezhet e oant ha leuniet a aon.  
Ne lavarjont netra da zen, rak spontet e oant. **9** (note: The most  
reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Jezuz, o  
vezaÑ adsavet a varv diouzh ar beure, deiz kentaÑ ar sizhun, en  
em ziskouezas da gantaÑ da Vari a Vagdala, m'en devoa kaset  
kuit seizh diaoul anezhi. **10** Hi a yeas, hag a roas d'e anavezout  
d'ar re a oa bet gantaÑ, hag a oa e kaÑv hag en daeroù. **11** Met  
int, o klevout e oa bev, hag he devoa-hi e welet, ne gredjont ket  
anezhi. **12** Goude-se, en em ziskouezas en un doare all da  
zaou anezho a oa en hent, o vont war ar maez. **13** Ar re-maÑ a  
yeas da lavarout d'ar re all ha n'o c'hredjont ket kennebeut. **14**  
Da ziwezhaÑ, en em ziskouezas d'an unnek abostol, evel ma  
oant ouzh taol, hag e rebechas dezho o diskredoni ha kaleteer o

c'halon, abalamour n'o devoa ket kredet ar re o devoa e welet adsavet a varv. **15** Hag e lavaras dezho: It dre ar bed holl, ha prezegit an Aviel dà bep krouadur. **16** An hini a gredo hag a vo badezet a vo salvet; met an hini na gredo ket a vo kondaonet. **17** Ha setu ar miraklou a heulio ar re o devo kredet: Kas a raint kuit an diaoulien em anv; komz a raint yezhoù nevez; **18** kemer a raint an naered; mar evont un dra marvus bennak, ne raio ket a boan dezho; lakaat a raint o daouarn war ar re glañv, hag e vint yac'haet. **19** An Aotrou, goude bezañ komzet outo, a voe savet en neñv, hag ec'h azezas a-zehou da Zoue. **20** Hag int, o vezañ aet, a brezegas dre holl, an Aotrou o kenober ganto, hag o reiñ kred da C'her Doue dre ar miraklou o heulie.

# Luc

**1** Kalz o vezañ kemeret ar garg da skrivañ istor an traoū c'hoarvezet, hag anavezet mat evit bezañ gwir en hon touez, 2 hervez m'o deus degaset deomp ar re o deus o gwelet adalek ar penn-kentañ, hag a zo bet ministred ar Ger, 3 kredet em eus iveau, Teofil mat-meurbet, e tleen o skrivañ dit dre urzh, goude bezañ graet un enklask pizh warno holl, gant evezh, 4 evit mañ'h anavezi ar wirionez diwar-benn ar pezh a zo bet desket dit. 5 En amzer Herodez, roue Judea, e oa ur beleg anvet Zakaria, eus lignez Abia; e wreg a oa eus lignez Aaron, hag en em c'halve Elizabed. 6 Reizh e oant o-daou dirak an Aotrou, hag e heulient holl gourc'hemennoù hag urzhiou an Aotrou, en un doare divlam. 7 N'o devoa ket a vugale, rak Elizabed a oa gaonac'h, hag o-daou, e oant aet war un oad. 8 Erruout a reas, evel ma rae Zakaria e garg a veleg dirak Doue, hervez urzh e dro, 9 ma voe galvet dre ar sord, hervez giz ar velejiez, da vont e-barzh templ an Aotrou, evit deviñ an ezañs. 10 An holl bobl a oa er-maez o pediñ, d'an eur ma teved an ezañs. 11 Neuze un ael eus an Aotrou en em ziskouezas dezhañ en e sav, en tu dehou da aoter an ezañs. 12 Zakaria, o welout anezhañ, a voe trubuilhet, hag ar spont a grogas ennañ. 13 Met an ael a lavaras dezhañ: Zakaria, na'z pez ket aon, rak da bedenn a zo bet selaouet, Elizabed a chano dit ur mab, hag e roi dezhañ an anv a Yann. 14 Bez' e vo evidout un abeg a joa hag a laouenidigezh, ha kalz en em laouenaio eus e chanedigezh. 15 Rak bras e vo dirak an Aotrou; n'evo na gwin, nag evaj kreñv ebet, ha leuniet e vo eus ar Spered-Santel adalek kof e vamm; 16 distreiñ a raio kalz eus bugale Israel d'an Aotrou o Doue, 17 hag e valeo dirazañ e spered hag e nerzh Elia, evit treiñ kalonoù an tadoù ouzh ar vugale, hag ar re disentus ouzh furnez ar re reizh, evit aozañ d'an Aotrou ur bobl tuet mat. 18 Zakaria a lavaras d'an ael: A betra ec'h anavezin kement-se? Rak me a zo kozh, ha va gwreg a zo aet war an oad? 19 An ael a respontas dezhañ: Me eo Gabriel, an hini a chom dirak Doue; degaset on bet evit komz ouzhit ha diskleriañ dit ar c'helou mat-mañ. 20 Ha setu, te a ya da vezañ mut, ha ne c'helli ken komz, betek an deiz ma c'hoarvezo an traoū-mañ, abalamour ne c'h eus ket kredet da'm c'homzoù, hag a erruo en o amzer. 21 Koulskoude, ar bobl a c'hortoze Zakaria, hag a oa souezhet ma talee en templ. 22 Pa voe deuet er-maez, ne c'helle ket komz outo, hag ec'h anavezjont en devoa bet ur welidigezh en templ, rak dre sinoù en roe da gompreñ dezho; hag e chomas mut. 23 Pa voe echuet deizioù e garg, ez eas d'e di. 24 Un nebeut amzer goude, Elizabed, e wreg, en em gavas dougerez, hag en em guzhas e-pad pemp miz, o lavarout: 25 Evel-se eo, en deus graet an Aotrou em c'heñver en deizioù-mañ, m'en deus seller ouzhin, evit lemel an dismegañs a oa warnon dirak an dud. 26 Er c'hwech'hvet miz, Doue a gasas an ael Gabriel en ur gêr a Chalilea galvet Nazared, 27 d'ur werc'hez a zlee dimeziñ d'un den anvet Jozef, eus tiegezh David; ar werc'hez-se a oa anvet Mari. 28 An ael, o vezañ aet el lec'h ma oa, a lavaras dezhi: Da saludiñ a ran, te a zo bet resevet en gras, an Aotrou a zo ganit. [Benniget out e-

touez ar gwragez.] 29 O vezañ gwelet an ael, e voe trubuilhet gant e gomzoù, hag e soñje enni ec'h-unan petra a c'helle ar salud-se bezañ. 30 Neuze an ael a lavaras dezhi: Mari, na'z pez ket aon, rak kavet ec'h eus gras dirak Doue. 31 Setu, te a vo dougerez, hag e c'hani ur mab, hag e c'halvi e anv Jezuz. 32 Bras e vo, hag e vo galvet mab an Uhelañ-Meurbet, hag an Aotrou Doue a roio dezhañ tron David e dad. 33 Ren a raio da virviken war diegezh Jakob, hag e ren n'en devo ken a fin. (aión g165) 34 Neuze Mari a lavaras d'an ael: Penaos e c'hoarvezo kement-se, pa n'anavezan gwaz eber? 35 An ael a respontas dezhi: Ar Spered-Santel a zeuio warnout, ha galloud an Uhelañ-Meurbet a c'holoio ac'hanout gant e skeud; dre-se ar bugel santel a vo ganet ac'hanout a vo galvet Mab Doue. 36 Ha setu, Elizabed da geniterv a zoug iveau ur mab en he c'hozhni, hag hemañ eo ar c'hwech'hvet miz eus an hini a oa galvet gaonac'h. 37 Rak n'eus netra dibosupl da Zoue. 38 Ha Mari a lavaras: Setu servijerez an Aotrou, ra vo graet din hervez da gomz. Hag an ael a bellaas diouti. 39 Neuze Mari a savas, hag a yeas buan da vro ar meneziou, en ur gêr eus Bro-Juda, 40 hag, o vezañ aet e ti Zakaria, e saludas Elizabed. 41 Kerkent ha ma klevas Elizabed Salud Mari, ar bugel bihan a didras en he c'hof; hag Elizabed a voe leuniet eus ar Spered-Santel. 42 Hag o sevel he mouezh, e krias: Te a zo benniget e-touez ar gwragez, ha benniget eo frouezh da gof. 43 A-belec'h e teu kement-mañ din, ma teu mamm va Aotrou etrezek ennon? 44 Rak mouezh da salud n'he deus ket kentoc'h skoet va divskouarn, m'en deus ar bugel bihan tridet gant levenez em c'hof. 45 Eürus eo an hini he deus kredet, rak graet e vo an traoū a zo bet lavaret dezhi a-berzh an Aotrou. 46 Neuze Mari a lavaras: Va ene a veul an Aotrou, 47 ha va spred en em laouena e Doue va Salver, 48 abalamour m'en deus seller ouzh izelded e servijerez. Ha setu, diwar vremañ, e vin galvet eürus gant an holl rummadoù, 49 rak an Holl-C'halloudek en deus graet traoū bras din; e anv a zo santel, 50 hag e drugarez en em astenn a oad en oad war ar re a zouj anezhañ. 51 Diskouezet en deus nerzh e vrec'h; stlabezet en deus ar soñjezonou a rae ar re lorc'hus en o c'halon. 52 Didronet en deus ar re c'halloudek, ha savet en deus ar re vihan. 53 Leuniet en deus a vadoù a re o devoa naon, ha kaset en deus kuit ar re binvidik er goullo. 54 Sikouret en deus Israel e servijer, o kaout soñj eus e drugarez, 55 evel m'en devoa e lavaret d'hon tadoù, da Abraham ha d'e lignez da viken. (aión g165) 56 Mari a chomas gant Elizabed war-dro tri miz; neuze e tistroas d'he zi. 57 Neuze, amzer Elizabed o vezañ deuet, e c'hanas ur mab. 58 He amezeien hag he c'herent, o vezañ anavezet penaos en devoa an Aotrou diskouezet e drugarez en he c'heñver, en em laouenajont ganti. 59 O vezañ deuet an eizhvet deiz evit amdroc'hant ar bugel, e c'halvjont anezhañ Zakaria, eus anv e dad. 60 Met e vamm, o kemer ar gomz, a lavaras: Nann, met Yann e vo galvet. 61 Hag e lavarajont dezhi: N'eus den ez kerentiez hag a zo galvet eus an anv-se. 62 Neuze e c'houlennjont dre sin ouzh e dad penaos e felle dezhañ e vije galvet. 63 Zakaria, o vezañ goulennet taolennoùigou, a skrivas ar gerioù-mañ: Yann eo e anv. Hag an holl a voe souezhet. 64 Kerkent e c'henou a zigoras, e deod a zireas, hag e komze en ur veuliñ Doue. 65 O holl amezeien a

voe leuniet a spont, hag an holl draoù-mañ en em vrude dre holl venezioù Judea. **66** An holl re o c'heleve, o mire en o c'halon, hag e lavarent: Petra eta e vo ar bugel bihan-se? Ha dorn an Aotrou a oa warnañ. **67** Neuze Zakaria e dad a voe leuniet eus ar Spered-Santel, hag e tiougas, o lavarout: **68** Benniget ra vo an Aotrou, Doue Israel, dre ma'z eo deuet da welout ha da zasprenañ e bobl, **69** hag abalamour m'en deus savet deomp ur Salver Galloudek e tiegezh David e servijer, **70** evel m'en devoa lavaret dre c'henou e brofedet santel, abaoe penn-kentañ ar bed, (*aïōn g165*) **71** dre m'en deus hor saveteet a zaouarn hon enebourien, hag eus dorn an holl re a gasae ac'hanc'homp, **72** evit ober trugarez e-keñver hon tadoù, o kaout soñj eus e emglev santel, **73** eus al le en devoa graet da Abraham hon tad, **74** penaos, o vezañ hon tennet eus dorn hon enebourien, e roje deomp da servijañ anezhañ hep aon, **75** er santelez hag er reizhder dirazañ e-pad holl deizioù hor buhez. **76** Ha te, bugel bihan, ta a vo galvet profet an Uhelañ-Meurbet; rak te a gerzh dirak dreemm an Aotrou, evit kempenn e hentoù, **77** evit reñi anaoudegezh ar silvidigezh d'e bobl dre pardon eus o fec'hedou, **78** dre garantez trugarezus hon Doue; drezi, ar sav-heol eus an nec'h en deus hor gwelet, **79** evit skléríjennañ ar re a zo azezet en deñvalijenn hag e skeud ar mary, hag evit ren hor c'hammedou e hent ar peoc'h. **80** Ar bugel bihan a greske hag en em greñvae er spered; hag e chomas el lec'hioù distro betek an deiz ma tlee bezañ diskouezet da Israel.

**2** En amzer-se e voe embannet ul lezenn a-berzh Kezar-

August, evit ma vije graet ar gont eus tud ar bed holl. **2** Ar gont kentañ-se a voe graet e-pad ma oa Kiriniuz gouerner Siria. **3** Dre-se an holl a yae evit lakaat o anv, pep hini en e gêr. **4** Jozef iveau a bignas eus Galilea da Judea, eus kér Nazared da gêr David anvet Betlehem, dre ma oa eus tiegezh hag eus famili David, **5** evit reñi e anv gant Mari e wreg, hag a oa dougerez. **6** E-pad ma oant eno, an amzer ma tlee gwilioudiñ a erruas, **7** hag e c'hanas he mab kentañ-ganet, hag e mailhuras anezhañ, hag e lakaas anezhañ en ur c'hraou, abalamour ne oa ket plas evito en ostaleri. **8** Bez' e oa er memes korn-bro mësaerien a gouske er parkeier, hag a ziwall e loened e-pad beilhadennou an noz. **9** Setu un ael eus an Aotrou en em ziskouezas dezho ha gloar an Aotrou a lugernas en-dro dezho, hag o devoe ur spont bras. **10** Neuze an ael a lavaras dezho: N'ho pet ket aon, rak setu e tegasan deoc'h ur ch'elou mat, a vo un abeg a levezen vrás evit an holl bobl, **11** rak ganet eo hiziv deoc'h, e kér David, ur Salver, hag a zo ar C'hrist, an Aotrou. **12** Setu amañ ur sin deoc'h: c'hwi a gavo ur bugel bihan mailhuret ha gouvezet en ur c'hraou. **13** Ha kerkent e vœu gant an ael ul lod bras eus arme an neñv, o veuliñ hag o lavarout: **14** Gloar da Zoue el lec'hioù uhel-meurbet, ha peoc'h war an douar e-touez an dud karet gantañ! **15** Pa vœu en em dennen an aeled diganto en neñv, ar vësaerien a lavaras an eil d'egile: Deomp eta betek Betlehem, ha gwelomp ar pezh a zo c'hoarvezet, hag en deus an Aotrou roet da anavezout deomp. **16** Mont a rejont eta buan di, hag e kavjont Mari, Jozef hag ar bugel bihan a oa gourvezet er c'hraou. **17** O vezañ e welet, e tisklérjont ar pezh a oa bet lavaret dezho diwar-benn ar bugel bihan-se. **18** An holl

re o c'heleve a oa souezhet bras eus ar pezh a oa bet lavaret dezho gant ar vësaerien. **19** Mari a vire an holl draoù-se, o tistremen anezho en he c'halon. **20** Hag ar vësaerien a zistroas, en ur reiñ gloar ha meuleudi da Zoue, evit kement o devoa kleetet ha gwelet, hervez ma oa bet lavaret dezho. **21** Pa vœu deuet an eizhvet devezh evit amdroc'hñ ar bugel, e vœu galvet JEZUZ, anv a oa bet roet dezhñ gant an ael, a-raok ma oa koñsevet e kof e vamm. **22** Ha pa vœu deuet, hervez lezenn Moizez, an deizioù dezho da vezañ glanaet, e vœu kaset ar bugel da Jeruzalem, evit e ginnig d'an Aotrou **23** (hervez ma'z eo skrivet e lezenn an Aotrou: Pep paotr kentañ-ganet a vo gouestlet da Zoue), **24** hag evit kinnig en aberzh, hervez ar pezh a zo skrivet e lezenn an Aotrou, ur re durzhunelled, pe ziv goulmig. **25** Bez' e oa e Jeruzalem un den anvet Simeon; an den-se a oa reizh hag a zouje Doue; gortoz a rae frealz Israel, hag ar Spered-Santel a oa warnañ. **26** Disklériet e vœu dezhñ a-berzh Doue dre ar Spered-Santel, penaos ne varvjet ket, a-raok m'en dije gwelet Krist an Aotrou. **27** Dont a reas en templ dre ar Spered, hag evel ma oa an tad hag ar vamm o tegas ar bugel bihan Jezuz, evit ober en e geñver hervez giz al lezenn, **28** e kemeras anezhañ etre e zivrec'h, hag e veulas Doue, o lavarout: **29** Aotrou, laosk bremañ da servijer da vont e peoc'h, hervez da c'her, **30** rak va daoulagad o deus gwelet da silvidigezh, **31** an hini ac'h eus graet dirak an holl bobloù, **32** ar skléríjenn a dle skaerañ an holl dud, ha gloar da bobl Israel. **33** Ha Jozef hag e vamm a oa souezhet eus an traou a lavared anezhañ. **34** Simeon o bennigas, hag a lavaras da Vari, e vamm: Setu, ar bugel-se a zo lakaet da vezañ kouezhadenn hag adsavidigezh evit kalz en Israel, ha da vezañ ur sin eus enebiezh, **35** en hevelep doare ma vo sofjezonou kalon kalz dizoloet; hag evidout-te, ur c'heleze a dreuzo da ene. **36** Bez' e oa iveau eno Anna ar brofedez, merc'h Fanuel, eus meuriad Aser; oadet bras e oa, hag he devoa bevet gant he fried seizh vloaz, abaoe he gwerc'hded. **37** Chomet e oa intañvez, oadet a bevar bloaz ha pevar ugant pe war-dro, n'aet ket er-maez eus an templ, o servijañ Doue noz-deiz er yunoù hag er pedennou. **38** O vezañ deuet d'an eur-mañ, e veule iveau an Aotrou, hag e komz e diwar-benn Jezuz ouch an holl dud eus Jeruzalem a c'hortoze an daspres. **39** Goude m'o devoe graet pep tra hervez lezenn an Aotrou, e tistrojont e Galilea, da Nazared, o c'hêr. **40** Hag ar bugel a greske hag en em nerzhe [e spered], o vezañ leuniet a furnez; ha gras Doue a oa warnañ. **41** E dad hag e vamm a yae beb bloaz da Jeruzalem, da c'houel ar Pask. **42** P'en devoe Jezuz daouzek vloaz, e pignjont da Jeruzalem, hervez giz ar gouel. **43** Pa vœu deizioù ar gouel tremenet, evel ma tistrojont ac'hane, ar bugel Jezuz a chomas e Jeruzalem; Jozef hag e vamm n'anavezjont ket-se. **44** Met, o soñjal e oa en o souez, e valejont un devezh; neuze e klaskjont anezhañ e-touez o c'herent hag ar re eus o anaoudegezh; **45** pa n'en kavent ket, e tistrojont da Jeruzalem d'e glask. **46** Hag a-benn tri devezh e kavjont anezhañ en templ, azezet e-touez an doktored, o selaou anezho hag oc'h ober goulennou outo. **47** Kement hini a gleve anezhañ a oa souezhet gant e furnez hag e respoñtoù. **48** Pa welas e dud anezhañ, e voent souezhet, hag e vamm a lavaras dezhañ: Va bugel, perak ec'h eus graet evel-

se deomp? Setu, da dad ha me, en glac'har, a glaske ac'hanout. **49** Eñ a lavaras dezho: Perak em c'haskec'h? N'ouiec'h ket eo ret din bezañ dalc'het gant labouriou va Zad? **50** Met int ne gomprenjont ket ar pezh a lavare dezho. **51** Mont a reas neuze ganto hag e teus da Nazared, hag e touje dezho. E vamm a vire an holl draou-se en he c'halon. **52** Jezuz a greske e furnez, e ment, hag e gras, dirak Doue ha dirak an dud.

**3** Ar bemzekvet bloavezhs eus impalaerded Tiberius Kezar, Poñs-Pilat o vezañ gouarner Judea, Herodez tetrark Galilea, Filip e vreur tetrark Iturea ha Trakonitz, Lisaniaz tetrark Abilen, 2 dindan belegiezh veur Annaz ha Kaifaz, ger Doue a voe kaset da Yann, mab Zakaria, el lec'h distro. **3** Yann a zeusas en holl vro war-dro ar Jordan, o prezeg badeziant ar geuzidigezh evit pardon ar pec'hedou, **4** evel mañ eo skrivet e levr lavarioù ar profed Izaia: Mouezh an hini a gri el lec'h distro a lavar: Kempennit hent an Aotrou, plaenait e wenodennoù. **5** Pep traonienn a vo leuniet, pep menez ha krec'hienn a vo izelaet; an hentoù gwariet a vo eeunaet, hag ar re dorgennek a vo kompezet; **6** ha pep kig a welo silvidigezh Doue. **7** Lavarout a rae eta d'ar bobl a zeue evit bezañ badezet gantañ: Liguez a naered-wiber, piv en deus desket deoch'h tec'hout diouzh ar gounnar da zont? **8** Dougit eta froucezh dereat d'ar geuzidigezh, ha n'en em lakait ket da lavarout ennoc'h hoc'h-unan: Ni hon eus evit tad Abraham; rak me a lavar deoch'h, e c'hell Doue ober genel eus ar vein-se bugale da Abraham. **9** Ar vou'hal a zo a-vremañ lakaet ouzh gwriouï ar gwez. Pep gwezenn eta na ro ket froucezh mat, a ya da vezañ troc'het ha taolet en tan. **10** Neuze ar bobl a c'houlennas digantañ: Petra a raimp eta? **11** Eñ a respontas dezho: An neb en deus daou gwiskamant, ra roio unan d'an hini n'en deus ket. **12** Dont a reas iveau publikaned evit bezañ badezet, hag e lavarjont dezhañ: Mestr, petra a raimp? **13** Eñ a lavaras dezho: Na gemerit ket en tu-hont d'ar pezh a zo gourc'hemennet deoc'h. **14** Soudarded a c'houlennas iveau digantañ: Ha ni, petra a raimp? Eñ a lavaras dezho: Na wallgasit den ha na damallit den e gaou, met tremenit gant ho pae. **15** Evel ma oa ar bobl o c'hortoz, ha ma c'houlenne an holl en o c'halon hag eñ ne oa ket Yann ar C'christ, **16** Yann en em lakaas da lavarout d'an holl: Me ho padez en dour, met unan all a zeu, galloudusoc'h egедон, ha n'on ket dellezek da zieren korreenn e votou. Eñ ho padezo er Spered-Santel hag en tan. **17** E grouer a zo en e zaouarn, naetaat a raio mat e leur, hag e tastumo ar gwinizh en e solier, met ar pell a zevo en tan na varv ket. **18** Eñ a lavare meur a gelennadurezh all d'ar bobl, o prezeg dezho an Aviel. **19** Met Herodez an tetrark, o vezañ bet tamallet gant Yann diwar-benn Herodiaz, gwreg [Filip] e vreur, ha diwar-benn an holl draou fall en devoa graet, **20** a reas goude an holl draou fall all, an hini da lakaat Yann er prizon. **21** Evel ma rae an holl bobl en em vadeziñ gantañ, Jezuz a voe iveau badezet; hag e-pad ma pede, an nefñ a zigoras, **22** hag ar Spered-Santel a ziskennas warnañ e doare ur c'horf, evel hini ur goulm; hag ur vouezh a zeusas eus an nefñ, o lavarout: Te eo va Mab karet-mat, ennout em eus lakaat va holl levenez. **23** Jezuz a oa oadet war-dro tregont vloaz p'en em lakaas da brezeg, hag e oa, evel ma kreded, mab da Jozef, mab Heli, **24** mab

Matat, mab Levi, mab Melki, mab Jannai, mab Jozef, **25** mab Matatiaz, mab Amoz, mab Nahum, mab Esli, mab Naggai, **26** mab Maaz, mab Mataziaz, mab Semein, mab Jozef, mab Juda, **27** mab Joanan, mab Resa, mab Zorobabel, mab Salatiel, mab Neri, **28** mab Melki, mab Addi, mab Kosam, mab Elmodam, mab Er, **29** mab Joze, mab Eliezer, mab Joram, mab Mazat, mab Levi, **30** mab Simeon, mab Juda, mab Jozef, mab Jonam, mab Eliakim, **31** mab Melea, mab Mainan, mab Mattaza, mab Natan, mab David, **32** mab Jese, mab Obed, mab Booz, mab Salmon, mab Naason, **33** mab Aminadab, mab Aram, [mab Joram, ] mab Ezrom, mab Farez, mab Juda, **34** mab Jakob, mab Izaak, mab Abraham, mab Tara, mab Nac'hor, **35** mab Seruk, mab mab Ragav, mab Faleg, mab Eber, mab Sala, **36** mab Kainam, mab Arpaksad, mab Sem, mab Noe, mab Lamec'h, **37** mab Matuzala, mab Enoc'h, mab Jared, mab Maleleel, mab Kainan, **38** mab Enoz, mab Set, mab Adam, mab Doue.

**4** Jezuz, leuniet eus ar Spered-Santel, a zistroas eus ar Jordan, hag a voe kaset gant ar Spered el lec'h distro; 2 eno e voe temptet gant an diaoul e-pad daou-ugent devezh, ha ne zebras netra e-pad an deizioù-se; goude ma voent tremenet, en devoa naon. **3** Neuze an diaoul a lavaras dezhañ: Mar dout Mab Doue, gourc'hemenn d'ar maen-mañ dont da vezañ bara. **4** Jezuz a respontas dezhañ: Skrivet eo: An den ne vovo ket a vara hepken, [met gant pep ger a zeu eus Doue]. **5** Neuze an diaoul en kasas [war ur menez uhel], a reas dezhañ gwelout en un taol holl rouantelezhioù ar bed, **6** hag a lavaras dezhañ: Reiñ a rin dit an holl c'halloid-se ha gloar ar rouantelezhioù-se, rak roet eo bet din, hag e roan anezhañ da neb a fell din. **7** Ma taoulinez eta dirazon, an holl draou-se a vo dit. **8** Jezuz a respontas dezhañ: [A-dreñv din, Satan! Rak] skrivet eo: Azeuliñ a ri an Aotrou da Zoue, ha ne serviji nemetañ. **9** Kas a reas anezhañ iveau da Jeruzalem, hag e lakaas anezhañ war lein an templ, hag e lavaras dezhañ: Mar dout Mab Doue, en em daol ac'han d'an traoñ, rak skrivet eo **10** e c'hourc'hemenno d'e aeled kaout evezh ouzhit, evit da ziwall, **11** ha penaos e tougnt ac'hanout etre o daouarn, gant aon na stokfe da droad ouzh ur maen bennak. **12** Jezuz a respontas dezhañ: Lavaret eo: Na dempti ket an Aotrou da Zoue. **13** An diaoul, o vezañ echuet an holl demptadur, en em dennas dioutañ evit un amzer. **14** Jezuz a zistroas da C'halilea, dindan galloud ar Spered, hag ar vrud anezhañ a redas dre an holl vro tro-war-dro. **15** Kelenn a rae en o sinagogennou, hag e oa enoret gant an holl. **16** Jezuz a zeusas da Nazared, e-lec'h ma oa bet savet, hag ez eas, hervez e c'his, er sinagogenn deiz ar sabad. Sevel a reas evit lenn. **17** Neuze e voe roet dezhañ levr ar profed Izaia, hag o vezañ displeget al levr, e kavas al lec'h ma oa skrivet ennañ: **18** Spered an Aotrou a zo warnon; abalamour da-se en deus va eouliet evit prezeg an Aviel d'ar beorien; [kaset en deus ac'hanon evit yac'haat ar re o deus ar c'halon fastret, ] evit embann an dasprendur d'ar re dalc'het, ha distro ar gweled d'ar re dall, da gas er frankiz ar re gwasket, **19** ha da embann bloavezhs trugarezus an Aotrou. **20** Goude bezañ pleget al levr hag e roet d'ar servijer, ec'h azezas; daoulagad an holl er sinagogenn a selle pizh outañ. **21** Neuze en em lakaas da lavarout dezho: Ar gomz-mañ eus ar Skirur a zo peurc'hraet hiziv, hag he c'blevet hoc'h eus. **22** An holl

a roe testeni dezhañ, hag a oa souezhet eus ar c'homzoù a c'hras a zeue eus e c'henou, hag e lavarent: N'eo ket hemañ mab Jozef? 23 Eñ a lavaras dezho: Hep mar e lavarot din ar c'hrennlarvar-mañ: Medisin, en em yac'ha da-unan; gra iveauamañ, e-barzh da vro, kement hon eus kleet lavarout ac'h eus graet e Kafarnaoum. 24 Met eñ a lavaras dezho: Me a lavar deoc'h e gwirionez penaos profed ebet n'eo degemeret mat en e vro. 25 Me a lavar deoc'h e gwirionez: bez' e oa kalz a intañvezed en Israel en amzer Elia, pa voe serret an neñv e-pad tri bloaz ha c'hweç'h miz, kement ken e voe un naonegezh vras dre an holl vro. 26 Koulskoude Elia ne voe ket kaset da di hini anezho, nemet da di un intañvez eus Sarepta, e Sidon. 27 Bez' e oa iveauamañ a dud lorr en Israel en amzer Elizea ar profed; koulskoude hini anezho ne oa glanaet, nemet Naaman ar Siriad. 28 An holl re a oa er sinagogenn, o klevout kement-se, a yeas droug enno. 29 Hag o vezañ savet, e kasjont anezhañ kuit eus o c'hêr, hag e lakajont anezhañ war lein ar menez ma oa savet o c'hêr warnañ, evit e deurel d'an traoñ. 30 Met eñ, o tremen dre o c'hreiz, a yeas kuit. 31 Neuze e tiskennas da Gafarnaoum, kér eus Galilea, hag e kelenne an dud d'an deiziouù ar sabad. 32 Souezhet e oant eus e gredenn, rak komz a rae gant galloud. 33 Bez' e oa er sinagogenn un den dalc'het gant ur spered a ziaoul hudur, hag a grie gant ur vouezh uhel: 34 A! Petra a zo etre te ha ni, Jezuz a Nazared? Ha deuet out evit hor c'holl? Me a oar piv out: Sant Doue. 35 Jezuz a c'hourdrouzas anezhañ, o lavarout: Tav, ha kae eus an den-se. An diaoul, o vezañ e stlapet er c'hreiz, a yeas kuit anezhañ, hep ober droug ebet dezhañ. 36 Spouronet e voent holl, hag e lavarent etrezo: Petra eo kement-mañ? Gourc'hennet a ra gant galloud ha nerzh d'ar speredou hudur, hag ez eont kuit. 37 Hag ar vrud anezhañ a yeas e pep lec'h er vro tro-war-dro. 38 Jezuz, o vezañ aet er-maez eus ar sinagogenn, a yeas e ti Simon. Mamm-gaer Simon he devoa ur gwall derzhien, hag e pedjont anezhañ eviti. 39 O vezañ eta aet a-us dezhi, e c'hourc'hennas d'an derzhien paouez, hag an derzhien a yeas kuit diouti; kerkent, hi a savas hag a servijas anezho. 40 Pa voe kuzhet an heol, an holl re o devoa re glañoù dalc'het gant meur a gleñvedouù, o degase dezhañ; eñ a yac'hae anezho holl en ur lakaat e zaouarn war bep hini anezho. 41 An diaoulien iveau a yae er-maez eus kalz, o krial hag o lavarout: Te eo [ar Christ,] Mab Doue; met eñ o gourdrouze, ha ne leze ket anezho da lavarout e ouient e oa ar C'christ. 42 Adalek ma teuas an deiz, ez eas d'u lec'h distro; ur bobl vras en klaske hag a zeugas betek ennañ, hag a c'hoantae en derc'hel, evit n'o c'huitaje ket. 43 Met eñ a lavaras dezho: Ret eo din iveau prezeg kelouù mat rouantelez Doue d'ar c'hêriouù all, rak evit-se eo on bet kaset. 44 Hag e prezeg e sinagogennou Galilea.

**5** Evel ma oa Jezuz war aod lenn Genezared, ar bobl en em daole warnañ evit klevout ger Doue. 2 Gwelout a reas div vag en tu all d'ar mor; ar besketaerien a oa diskennet hag a walch'he o rouedoù. 3 Pignat a reas en unan eus ar bagoù-se, hini a oa da Simon, hag e pedas anezhañ da bellaat un tamm diouzh an douar; o vezañ azezet, e kelenne ar bobl diwar ar vag. 4 P'en devoe paouezet da gomz, e lavaras da Simon: Kae a-raokoc'h en dour don, ha taolit ho rouedoù evit pesketa. 5

Simon a respondas dezhañ: Mestr, ni hon eus labouret e-pad an noz hep tapout netra; koulskoude, war da c'her, e taolin ar roued. 6 O vezañ en graet, e tapjont un niver bras a besked; evel ma torre o rouedoù, 7 e rejont sin d'o c'henvreudeur hag a oa er vag all, da zont d'o sikour. Dont a rejont hag e leugnjont an div vag, en hevelep doare ma'z aent d'ar foñs. 8 Simon Pêr, o vezañ gwelet kement-se, en em strinkas d'an daoulin ouzh treid Jezuz, hag a lavaras: Aotrou, pella diouzhin, rak ur pec'her on. 9 Rak ar spont a oa kroget ennañ hag en holl re a oa gantañ, abalamour d'ar pesketaerzh o devoa graet, 10 kenkoulz evel e Jakez ha Yann, mibien Zebedea, kenvreudeur da Simon. Neuze Jezuz a lavaras da Simon: Na'z pez ket aon, a-vremañ e vi pesketaer tud. 11 Hag o vezañ degaset o bagoù d'an douar, e kuitajont pep tra, hag e heuilhjont anezhañ. 12 Evel ma oa en ur gér eus Galilea, un den goloet a lovrentez, o vezañ gwelet Jezuz, en em strinkas war e c'henou ouzh an douar, hag en pedas, o lavarout: Aotrou, mar fell dit, e c'hellez va glanaat. 13 Jezuz, oc'h astenn e zorn, en stokas hag a lavaras dezhañ: Fellout a ra din, bez glanaet. Ha kerkent al lovrentez a guitaas anezhañ. 14 Jezuz a zifennas outañ n'en lavarje da zen. Met kae, a lavaras dezhañ, en em ziskouez d'ar beleg ha kinnig evit da c'hlanidigezh ar pezh en deus Moizez gourc'hennet, evit ma servijo kement-se da desteni dezho. 15 Ar vrud anezhañ en em skuilhe muioc'h-mui, ha kalz a dud en em zastume evit e glevout hag evit bezañ yac'haet gantañ eus o c'hleñvedou. 16 Met eñ en em zalc'he a-du el lec'hioù distro, evit pediñ. 17 Un devezh ma kelenne, ha ma oa azezet eno farizianed ha doktored al lezenn deuet eus holl vourc'hioù Galilea, eus Judea hag eus Jeruzalem, galloud an Aotrou a oberie evit yac'haat er re glañoù. 18 Neuze e teuas tud a zouge war ur gwele un den seiset, hag e klaskent mont en ti hag e lakaat dirak Jezuz. 19 Pa ne ouient dre belec'h e gas e-barzh, abalamour d'ar bobl, e pignjont war an ti, hag en diskennjont dre an teol gant e wele, e-kreiz ar bobl, dirak Jezuz; 20 Eñ, o welout o feiz, a lavaras dezhañ: O den, da bec'hedoù a zo pardonet dit. 21 Neuze ar skribed hag ar farizianed en em lakaas da c'hozmolat ha da lavarout: Piv eo hemañ hag a wallgomz? Piv a c'hell pardonñi ar pech'edoù, nemet Doue hepken? 22 Met Jezuz, oc'h anavezout o soñjezonou, a gemeras ar gomz hag a lavaras dezho: Petra a c'hozmolit en ho kalonou? 23 Petra eo an aesoc'h, lavarout: Da bec'hedoù a zo pardonet dit, pe lavarout: Sav ha bale? 24 Met, evit ma ouiot penaos Mab an den en deus war an douar ar galloud da bardoniñ ar pec'hedoù, -e lavaras d'an den seiset: Me en laver dit, sav, doug da wele, ha kae da'z ti. 25 Ha raktal e savas dirazo, e tougas ar gwele ma oa gourvezet warnañ, hag ez eas d'e di, o reiñ gloar da Zoue. 26 Hag e voent holl souezhet bras, hag e roent gloar da Zoue; leuniet e voent a zoujañ hag e lavarent: Ni hon eus gwelet hiziv traoù burzhudus. 27 Goude-se, e teuas hag e welas ur publikan anvet Levi, azezet e ti ar gwirioù, hag e lavaras dezhañ: Deus war va lerc'h. 28 Eñ, o kuitaat pep tra, a savas hag a heulias anezhañ. 29 Levi a reas ur fest vras en e di, hag un niver bras a bublikaned hag a dud all a oa ouzh taol ganto. 30 Ar re anezho a oa skribed ha farizianed a c'hozmole hag a lavare d'e ziskibien: Perak e tebrit hag ec'h evit gant ar bublikaned ha gant an dud a vuhez fall? 31 Jezuz, o

kemer ar gomz, a lavaras dezho: N'eo ket ar re a zo yac'h eo ar re o deus ezhomm a vedisin, met ar re a zo klañv. **32** N'on ket deuet da c'hervel d'ar geuzidigezh ar re reizh, met ar becherien. **33** Lavarout a rejont iveau dezhañ: Perak e yun alies diskibien Yann hag e reont pedennoù, kenkoulz evel re ar farizianed, e-lec'h da re-te a zebr hag a ev? **34** Eñ a lavaras dezho: Ha c'hwi a c'hell lakaat da yunañ mignoned ar pried, e-pad ma'z emañ ar pried ganto? **35** Met deizioù a zeuio ma vo lamet ar pried diganto; neuze e yunit, en deizioù-se. **36** Lavarout a reas iveau dezho ur barabollen: Den ne laka un tamm eus ur gwiskamant nevez war ur gwiskamant kozh, rak e freuzfe an hini nevez, hag an tamm kemeret eus an hini nevez n'en em rafe ket gant an hini kozh. **37** Den ne laka gwin nevez e seier-lêr kozh, rak ar gwin nevez a dorrf ar seier kozh hag en em skuilhfe, hag ar seier a vefe kollet. **38** Met ar gwin nevez a zle bezañ lakaet e seier nevez, [hag an daou en em vir a-unan]. **39** Ha n'eus den a ev gwin kozh hag a c'houlenn gwin nevez, rak lavarout a ra: Gwell eo an hini kozh.

**6** C'hoarvezout a reas, e-pad an eil-kentañ sabad, ma tremene Jezuz dre barkeier ed; e ziskibien a ziframme tañvouezzenoù, hag, o vezañ o gwasket en o daouarn, e tebrent anezho. **2** Hiniennou eus ar farizianed a lavaras dezhañ: Perak e rit ar pezh n'eo ket aotreet ober deizioù ar sabad? **3** Neuze Jezuz, o kemer ar gomz, a lavaras dezho: N'hoc'h eus ket lennet ar pezh a reas David hag ar re a oa gantañ, p'o devoa naon? **4** Penaos ez eas e ti Doue, e kemeras hag e tebras ar baraoù a ginnig, hag o roas memes d'ar re a oa gantañ, petra bennak ne c'helle o debriñ nemet ar veleien hepken? **5** Hag e lavaras dezho: Mab an den a zo mestr memes war ar sabad. **6** C'hoarvezout a reas iveau, un deiz sabad all, ma'z eas er sinagogenn, ha ma kelenne enni; hag e oa eno un den, ma oa disec'h et eorn dehou. **7** Ar skribed hag ar farizianed a selle outañ, evit gwelout hag eñ a yac'hafé deiz ar sabad, evit kaout peadra d'e damall. **8** Met evel ma'c'h anaveze o soñjezonoù, e lavaras d'an den en devoa an dorn disec'h: Sav hag en em zalc'h aze er c'hreiz. Eñ, o vezañ savet, en em zalc'has en e sav. **9** Jezuz a lavaras dezho eta: Un dra a c'houlennin ouzhoc'h: hag aotreet eo, e deizioù ar sabad, ober vad pe droug, saveteiñ un den pe e lezel da goll? **10** Neuze, o sellout ouzh an holl re a oa en-dro dezhañ, e lavaras d'an den: Astenn da zorn. Ober a reas, hag e zorn a zeus yac'h [evel egile]. **11** Int a voe leuniet a fulor, hag en em guzulient war ar pezh a c'helljent ober da Jezuz. **12** En amzerse, Jezuz a yeas war ar menez evit pediñ, hag e tremenas an noz holl o pediñ Doue. **13** Pa voe deuet ar beure, e c'halvas e ziskibien, hag e tibabas daouzek anezho a c'halvas ebrestel: **14** Simon, ma roas an anv a Bér dezhañ; Andrev e vreur; Jakez ha Yann; Filip ha Bartolome; **15** Mazhev ha Tomaz; Jakez mab Alfe, ha Simon anvet Gredus; **16** Jud kar da Jakez; ha Judaz Iskariod, a oa an hini en gwerzhas. **17** O vezañ neufe diskennet ganto, e chomas en ur blaenenn gant e vandenn diskibien, hag ul lod bras a dud eus Judea, eus Jeruzalem, hag eus ar vro avorek Tir ha Sidon. Deuet e oant evit e glevout hag evit bezañ yac'haet eus o c'hléñvedou. **18** Ar re a oa dalch'et gant speredoù hudur a oa iveau yac'haet. **19** Hag an holl bobl a glaske stekiñ outañ, abalamour ma teue anezhañ un nerzh a yac'hae

holl. **20** Neuze Jezuz a savas e zaoulagad war e ziskibien, o lavarout: Eürus oc'h, c'hwi a zo paour, rak rouantelez Doue a zo deoc'h! **21** Eürus oc'h, c'hwi hoc'h eus naon bremañ, rak leuniet e viot! Eürus oc'h, c'hwi a ouel bremañ, rak karget e viot gant levenez! **22** Eürus e viot, pa gasao an dud ac'hanc'h, pa gasint kuit ac'hanc'h eus o zouez, pa lavarint dismagañs deoc'h ha pa daolint hoc'h anv evel fall, abalamour de Vab an den! **23** En em laouenait en amzer-se, ha tridit gant ar joa, rak ho kopr a vo bras en néñv, rak evel-se o deus graet o zadoù d'ar brofed. **24** Met gwalleur deoc'h-hu, tud pinvidik, rak c'hwi hoc'h eus bet ho kopr! **25** Gwalleur deoc'h-hu, tud leuniet, rak c'hwi ho po naon! Gwalleur deoc'h-hu, ar re a c'hoarzh bremañ, rak c'hwi en em c'hlac'h ar hag a ouelo! **26** Gwalleur deoc'h-hu pa lavar ar holl dud vad ac'hanc'h, rak o zadoù o deus graet evel-se e-keñver ar fals-profeded! **27** Met me a lavar deoc'h-hu, c'hwi hag am selaou: Karit hoc'h enebourien, grit vad d'ar re a gasa ac'hanc'h, **28** bennigit ar re a villig ac'hanc'h, ha pedit evit ar re a wallgomz ouzhoc'h. **29** D'an hini a sko ac'hanc'out war ur jod, tro eben outañ. D'an hini a zilam da vantell diganit, laosk iveau gantañ da doneg. **30** Ro da biv bennak a c'houlenn diganit, ha mar fell da unan bennak dilemel diganit ar pezh a zo dit, n'en adc'houlenn ket. **31** Ar pezh a fell deoc'h e rafe an dud deoc'h, grit iveau anezhañ dezho. **32** Ma ne garit nemet ar re ho kar, peseurt trugarez a deer deoc'h? An dud a vuhez fall a gar iveau ar re o c'har. **33** Ma ne rit vad nemet d'ar re a ra vad deoc'h, peseurt trugarez a deer deoc'h? An dud a vuhez fall a ra ar memes tra. **34** Ma ne brestit nemet d'ar re digant e c'hortozit kaout diganto, peseurt trugarez a deer deoc'h? An dud a vuhez fall a brest iveau d'an dud a vuhez fall, evit kaout kement all. **35** Met karit hoc'h enebourien, grit vad, ha prestit hep gortoz netra, hag ho kopr a vo bras, ha c'hwi a vo bugale an Uhelañ-Meurbet, abalamour ma'z eo mat e-keñver ar re dizanaoudek hag ar re fall. **36** Bezit eta trugarezus, evel ma'z eo iveau ho Tad trugarezus. **37** Na varnit ket, ha ne viot ket barnet; na gondaonit ket, ha ne viot ket kondaonet; pardonit, hag e viot pardonet; **38** roit, hag e vo roet deoc'h; roet e vo deoc'h en ho kerc'henn ur muzul mat, stardet hag hejet, a zeuio dreist ar barr; rak muzuliet e vo deoc'h gant an hevelep muzul ma vuzuillit d'ar re all. **39** Lavarout a reas iveau dezho ur barabollen: Daoust hag un den dall a c'hell ren un den dall? Ha ne gouezhint ket o daou er poull? **40** An diskibl n'eo ket uheloch' eget e vestr; met pep diskibl mat a vo evel e vestr. **41** Perak e sellez ouzh ar blouzenn a zo e lagad da vreur, ha ne welez ket an treust a zo ez lagad da-unan? **42** Pe, penaos e c'hellez lavarout da'z preur: Va breur, va lez da zilemel ar blouzenn a zo e-barzh da lagad, te na welez ket an treust ez hini? Pilpous, lam da gentañ an treust eus da lagad, ha neuze e weli penaos e lami ar blouzenn a zo e lagad da vreur. **43** N'eus gwezenn vat ebet hag a zougfe frouezh fall, na wezenn fall ebet hag a zougfe frouezh mat. **44** Rak pep gwezenn a anavezer diouzh he frouezh hec'h-unan. Ne zastumer ket a fiez diwar ar sperrn, nag a rezin diwar an drez. **45** An den mat a denn traou mat eus teñzor mat e galon, hag an den fall a denn traou fall eus teñzor fall e galon; rak eus leunder ar galon eo e komz ar genou. **46** Perak eta e c'halvit ac'hanc' Aotrou, Aotrou, ha ne rit ket ar pezh a lavarar? **47** Me

a ziskouezo deoc'h ouzh piv eo heñvel pep den hag a zeu da'm c'havout, a selaou va c'homzoù hag a sent outo. **48** Heñvel eo ouzh un den a sav un ti, hag o vezañ kleuzet ha toullet don, en deus lakaet an diazez war ar roc'h; an doureier o vezañ deuet, ha skoet gant nerzh a-enep an ti-se, n'o deus ket gellet e ziskar, dre ma'z eo diazezet war ar roc'h. **49** Met an hini a selaou ha ne sent ket, a zo heñvel ouzh un den a sav e di war an douar, hep diazez; an doureier o vezañ skoet gant nerzh a-enep dezhañ, kouezhet eo kerkent, ha diskar an ti-se a zo bet bras.

**7** Goude m'en devoa Jezuz peurlavaret ar c'homzoù-mañ dirak ar bobl a oa ouzh e selaou, ez eas e Kafarnaoum. **2** Mevel ur c'chantener, karet mat gantañ, a oa klañv, hag a yae da verval. **3** Ar c'chantener, o vezañ klevet komz diwar-benn Jezuz, a gasas d'e gavout henaourien eus ar Yuzevien, da bediñ anezhañ da zont da yac'haat e servijer. **4** Ar re-mañ eta, o vezañ deuet da gavout Jezuz, a bedas anezhañ start en ur lavarout: Din eo ma rafes kement-se dezhañ, **5** rak karout a ra hor pobl; eñ eo, en deus lakaet sevel hor sinagogenn deomp. **6** Jezuz eta a yeas ganto. Ha pa ne oa ken pell eus an ti, ar c'chantener a gasas etrezek ennañ mignoned, da lavarout dezhañ: Aotrou, na gemer ket a boan, rak n'on ket din e teufes dindan va zoenn. **7** Abalamour da-se, ne'm eus ket kavet e oan din va-unan da vont betek ennout; met lavar ur ger, ha va mevel a vo yac'haet. **8** Rak me va-unan a zo un den lakaet dindan galloud re all, ha dindanon em eus soudarded, hag e lavaran da unan: Kae! hag ez a; d'egile: Deus! Hag e teu; ha da'm mevel: Gra kement-mañ! Hag en gra. **9** Jezuz, o vezañ klevet kement-se, a voe souezhet, hag, o tistreiñ, a lavaras d'ar bobl en heulie: Me a lavar deoc'h penaos ne'm eus ket kavet ur feiz ken bras, zoken en Israel. **10** Pa zistroas d'ar gêr ar re a oa bet kaset, e kavjont yac'h ar mevel a oa bet klañv. **11** An deiz war-lerc'h, Jezuz a yeas d'ur gêr anvet Nain; kalz eus e ziskibien hag ur bobl vras a yae gantañ. **12** Evel ma tostaent ouzh dor kêr, setu e touged d'an douar unan marv, mab nemetañ e vamm, a oa intañvez; un niver bras a dud eus kêr a oa ganti. **13** An Aotrou, o vezañ he gwelet, en devoe truez outi, hag a lavaras dezhi: Na ouel ket! **14** O vezañ tostaet, e stokas an arched, hag ar re en douge a arsavas; hag e lavaras: Den yaouank, me en lavar dit, sav! **15** An hini marv a azezas hag en em lakaas da gomz. Jezuz en roas d'e vamm. **16** Ar spont a grogas enno holl, hag e rojont gloar da Zoue, en ur lavarout: Ur profed bras a zo bet savet en hon touez, ha Doue a zo deuet da welout e bobl. **17** Ar vrud-se en em skuilhas dre holl Judea, ha dre an holl vro tro-war-dro. **18** An holl draoù-mañ a voe lavaret da Yann gant e ziskibien. **19** Yann a c'halvas daou eus e ziskibien hag o c'hasas da gavout Jezuz evit lavarout dezhañ: Bez' out an hini a dle dont, pe e tleomp gortoz unan all? **20** An dud-mañ eta, o vezañ deuet da gavout Jezuz, a lavaras dezhañ: Yann-Vadezour en deus hon degaset da'z kavout evit lavarout dit: Bez' out an hini a dle dont, pe e tleomp gortoz unan all? **21** En eur-se zoken, Jezuz a yac'haas kalz a dud eus o c'hleñvedou, eus o mac'hagnou hag eus an drouk-speredou, hag e roas ar gweled da veur a hini dall. **22** Neuze en ur respont, e lavaras dezho: It ha lavarit da Yann ar pezh hoc'h eus gwelet ha klevet: ar re dall a wel, ar

re gamm a vale, ar re lovr a zo glanaet, ar re vouzar a glev, ar re varv a adsav da vev, ar c'helou mat a zo prezeget d'ar beorien. **23** Eürus eo an neb ne gavo ket a skouer fall ennon. **24** Ar re en devoa Yann degaset o vezañ aet kuit, Jezuz en em lakaas da lavarout d'ar bobl diwar-benn Yann: Petra oc'h aet da welout el lec'h distro? Ur bennduenn hejet gant an avel? **25** Met petra oc'h aet da welout? Un den gwisket gant dilhad kaer? Setu, ar re a zo gwisket gant dilhad kaer hag a vev er plijadurioù, a zo e tiez ar rouaned. **26** Met petra oc'h aet da welout? Ur profed? Ya a lavaran deoc'h, ha muioc'h eget ur profed. **27** Eñ eo an hini a zo skrivet diwar e benn: Setu, e kasan va c'hannad dirak da zremm, hag a gempenn an hent a-raok dit. **28** Me a lavar deoc'h penaos e-touez ar re a zo bet ganet gant gwragez, n'eus profed ebet brasoc'h eget Yann-Vadezour; ha koulskoude, ar bihanñañ e rouantelez Doue a zo brasoc'h egetañ. **29** An holl dud o deus e glevet, hag ar bublikaned iveau; diskleriet o deus reizhder Doue o vezañ bet badezet gant badeziant Yann. **30** Met ar farizianed ha doktored al lezenn, o vezañ n'o deus ket graet o badeziñ gantañ, o deus disprizet menoz Doue evito. **31** Neuze an Aotrou a lavaras: Ouzh piv e keñverin tud ar rummad-mañ? Ouzh piv int heñvel? **32** Heñvel int ouzh bugale azezet war al leurgêr, hag a gri an eil d'egile, o lavarout: Ni hon eus sonet deoc'h ar fleüt, ha n'hoc'h eus ket dañset; ni hon eus kanet deoc'h hirvoudoù, ha n'hoc'h eus ket gouelet. **33** Rak Yann-Vadezour a zo deuet, hep debriñ bara, hag hep evañ gwin, hag e lavarit: Un diaoul a zo ennañ. **34** Mab an den a zo deuet, o tebriñ hag oc'h evañ, hag e lavarit: Setu un debrer hag un ever, ur mignon d'ar bublikaned ha d'an dud a vuhez fall. **35** Met ar furnez a zo bet reishaet gant he holl vugale. **36** Ur farizian, o vezañ e bedet da zebriñ en e di, Jezuz a yeas e ti ar farizian, hag en em lakaas ouzh taol. **37** Ur wreg eus kér, ur wreg a vuhez fall, o vezañ gouezer e oa ouzh taol e ti ar farizian, a zegasas ul lestr alabastr, leun a c'hwez-vat, **38** hag oc'h en em zerc'hel a-dreñv, ouzh treid Jezuz, o ouelañ, en em lakaas da zourañ e dreid gant he daeroù, ha d'o zorchañ gant blev he fenn; pokat a rae d'e dreid, hag ec'h eoulie anezho gant ar c'hwez-vat. **39** Ar farizian en devoa e bedet, o welout kement-se, a lavaras ennañ e-unan: Ma vije an den-mañ profed, e ouje piv eo a wreg a stok ennañ, ha penaos eo a vuhez fall. **40** Neuze Jezuz, o kemer ar gomz, a lavaras dezhañ: Simon, bez' em eus un dra bennak da lavarout dit. Eñ a lavaras dezhañ: Lavar anezhañ, Mestr. **41** Ur c'hredour en devoa daou zleour, unan a zlee dezhañ pemp kant diner, hag egile hanter-kant. **42** Evel n'o devoa ket peadra da baeañ, eñ a bardonas o dle dezho o-daou. Lavar din eta pehini anezho o-daou en karo ar muañ. **43** Simon a respondas: Me a gav din ez eo an hini a zo bet pardonet ar muañ dezhañ. Jezuz a lavaras dezhañ: barnet mat ec'h eus. **44** Neuze, o tistreiñ ouzh ar wreg, e lavaras da Simon: Gwelet a rez ar wreg-mañ? Deuet on ez ti, ha ne'c'h eus ket roet a zour din evit gwalch'hiñ va zreid; met hi he deus o douret gant he daeroù, hag he deus o sec'het gant he blev. **45** Te, ne'c'h eus ket roet ur pok din; met hi, abaoe ma'z on deuet en ti, n'he deus ket paouezet da bokat da'm zreid. **46** Te, ne'c'h eus ket skuilhet a eoul war va fenn; met hi, he deus skuilhet eoul a c'hwez-vat war va zreid. **47** Dre-se e lavaran dit, he fec'hedou

niverus a zo bet pardonet dezhi, rak karet he deus kalz; met an neb a bardoner nebeut dezhañ, a gar nebeut. **48** Neuze e lavaras dezhi: Da bec'hedoù a zo pardonet dit. **49** Ar re a oa ouzh taol gantañ en em lakaas da lavarout enno oc'h-unan: Piv eo hemañ, hag a bardon memes ar pec'hedoù? **50** Met eñ a lavaras d'ar wreg: Da feiz he deus da saveteet; kae e peoc'h.

**8** Goude-se, Jezuz a yae eus eil kér hag eus eil bourc'h d'egile, o prezeg hag o kemenn kelou mat rouantelezh Doue. **2** An daouzek a oa gantañ, kenkoulz hag un nebeut gwragez a oa bet yac'haet a zrouk-speredou hag a glêñvedou; Mari, anvet a Vagdala, a oa aet kuit seizh diaoul diouti, **3** Janed, gwreg Chuza, merour Herodez, Suzanna, ha kalz a reou all, en sikoure gant o madoù. **4** Evel ma en em zastume kalz a bobl, ha ma teue d'e gavout meur a hini eus an holl gérioù, e lavaras dezho dre barabolenn: **5** Un hader a yeas er-maez evit hadañ e had, hag evel ma hade, ul lodenn eus an had a gouezhas a-hed an hent, hag e voe mac'het, ha laboused an neñv he debras holl. **6** Ul lodenn all a gouezhas war ul lec'h meinek, ha pa voe savet, e sec'has abalamour ma n'he devoa ket a c'blebor. **7** Ul lodenn all a gouezhas e-touez ar spern; ar spern a savas gant ar greun hag o mougas. **8** Ul lodenn all a gouezhas en douar mat, hag, o vezañ savet, e roas frouezh, kant evit unan. O lavarout an traoù-mañ, e krie: Ra selaouo, an neb en deus divskouarn da glevout. **9** E ziskibien a c'houlennas digantañ petra e oa ar barabolenn-se. **10** Respont a reas: Roet eo deoc'h-hu da anavezout traoù kuzhet rouantelezh Doue; met d'ar re all eo komzet dre barabolennoù, en hevelep doare o welout na welout ket, hag o klevout na gomprendont ket. **11** Setu petra eo ar barabolenn-se: An had eo ger Doue. **12** Ar re a zo a-hed an hent eo ar re en selaou; met an diaoul a zeu hag a zilam ar ger diouzh o c'halon, en aon en ur gredioù na vefent salvet. **13** Ar re a zo war al lec'hioù meinek, eo ar re a glev ar ger, hag e zegemer gant joa; met n'o deus ket a wrizien h a ne gredont nemet ur pennad; pa zeu an temptadur, e tec'hont kuit. **14** Ar pezh a zo e-touez an drein, eo ar re o deus klevet ar ger, met, en ur vont kuit, en lezont da vezañ mouget gant prederioù, pinvidigezhiou ha plijaduriou ar vuhez-mañ, en hevelep doare ma ne zougont ket a frouezh a zeu da zareviñ. **15** Met ar pezh a zo kouezhet en un douar mat, eo ar re a glev ar ger gant ur galon onest ha mat, en dalc'h, hag a zoug frouezh gant kendalc'husted. **16** Den, goude bezañ enaouet ur choulaouenn, ne c'holo anezhi gant ul lestr, ha ne laka anezhi dindan ar gwele; met he lakaat a ra war ur c'chantolor, evit ma sklaerio ar re a zeu en ti. **17** Rak n'eus netra kuzhet na zle bezañ diskleriet, ha n'eus netra goloet na zle bezañ dizoloet hag anavezet gant an holl. **18** Lakait evezh eta penaos e selaouit; rak roet e vo d'an neb en deus; met an hini n'en deus ket, a vo lamet digantañ memes ar pezh a gred en deus. **19** E vamm hag e vreudeur a zeuas d'e gavout, met ne c'hellent ket tostaat abalamour d'ar bobl. **20** Neuze e voe laret dezhañ: Da vamm ha da vreudeur a zo aze er-maez, hag e c'hoantaont da welout. **21** Met eñ a respontas: Va mamm ha va breudeur eo ar re a selaou ger Doue, hag a sent outañ. **22** Dont a reas un deiz, ma'z eas en ur vag gant e ziskibien, hag e lavaras dezho: Tremenomp en tu all

d'al lenn. Hag ez ejont. **23** E-pad ma oant er vag, e kouske; un taoel-avel bras a savas war al lenn, ar vag en em leunie gant an dour hag e oant e riskl bras. **24** Neuze e teujont d'e gavout, hag en dihunjont, o lavarout: Mestr, mestr, ez eomp da go!! Met eñ, o vezañ dihunet, a c'hourc'hemennas an avel hag ar mor; ar re-mañ a davas, hag e voe ur sioulder bras. **25** Neuze e lavaras dezho: Pelec'h emañ ho feiz? Int, leuniet a zoujañs hag a spont, a lavare etrezo: Piv eta eo hemañ, a c'hourc'hemenn memes d'an avelioù ha d'an dour, hag e sentont outañ? **26** Dont a rejont neuze da vro ar C'hadareniz, a zo dirak Galilea. **27** Pa voe Jezuz diskennet d'an douar, e teus a-raok dezhañ un den eus kér, a oa dalc'hent gant diaoulien pell a oa. Ne zouge ket a zilhad, ha ne chome ket en un ti, met er beziou. **28** Adalek ma welas Jezuz, e krias, hag ouzh en em deurel d'e dreid, e lavaras a vouezh uhel: Petra a zo etre me ha te, Jezuz, Mab an Doue Uhelañ-Meurbet? Me az ped, na boagn ket ac'hanon. **29** Rak Jezuz a c'hourc'hemenne d'ar spered hudur mont kuit eus an den-se; en em gemeret e oa anezhañ abaoe pell a oa; e eren a raed gant chadenou hag e ziwall a raed gant hualoù, met eñ a dorre an ereou, hag e oa kaset gant an diaoul el lec'hioù distro. **30** Jezuz a c'houlennas outañ: Pe anv ac'h eus? Hag e respontas: Lejion. Rak kalz a ziaoulien a oa aet ennañ. **31** Int a bede anezhañ na c'hourc'hemennje ket dezho mont en donder. (Abyssos g12) **32** Bez' e oa eno ur vandenn vras a voc'h o peuriñ war an menez; hag e pedent anezhañ d'o lezel da vont er moc'h-se; eñ o lezas da vont. **33** An diaoulien eta o vezañ aet kuit eus an den, a yeas er moc'h, hag ar vandenn en em daolas eus al lec'h uhel-se er mor, hag a voe beuzet. **34** Ar re o mesae, o welout ar pezh a oa erruet, a dec'has kuit da lavarout kement-se e kér ha war ar maez. **35** Neuze an dud a zeuas evit gwelout ar pezh a oa c'hoarvezet. O vezañ deuet da gavout Jezuz, e kavjont an den ma oa aet kuit an diaoulien anezhañ, azezet ouzh treid Jezuz, gwisket hag en e skiant vat; hag e voent leuniet a spont. **36** Ar re o devoa gwelet an traoù-se a lavaras dezho penaos e oa bet yac'haet an hini dalc'hent gant an diaoulien. **37** Holl dud bro ar C'hadareniz en pedas da bellaat diouto, rak kroget e oa ur spont vras enno. Mont a reas eta er vag evit distreiñ. **38** An den ma oa aet kuit an diaoulien anezhañ, en pedas d'e lezel da vont gantañ. Met Jezuz a gasas anezhañ kuit, o lavarout: **39** Distro da'z ti, ha lavar an traoù bras en deus Doue graet dit. Mont a reas eta kuit, oc'h embann dre holl gêr kement en devoa Jezuz graet en e geriver. **40** Pa voe distroet, Jezuz a voe degemeret gant ur bobl vras, rak an holl a c'hortoze anezhañ. **41** Ha setu, un den anvet Jairuz, hag a oa penn eus ar sinagogenn, a zeuas, hag oc'h en em deurel ouzh treid Jezuz, en pedas da zont en e di, **42** rak en devoa ur verc'h nemeti, oadet a daouzek vloaz pe war-dro, hag a oa o vont da vernel. Evel ma'z ae Jezuz di, e oa gwasket gant ar bobl. **43** Neuze ur wreg klañv, daouzek vloaz a oa, gant an diwadañ, hag he devoa dispignet he holl vadoù gant medisined, hep gallout bezañ yac'haet gant hini ebet, **44** a dostaas outañ a-ziadreñv, hag a stokas ouzh bevenn e zilhad; raktal he diwadañ a baouezas. **45** Ha Jezuz a lavaras: Piv en deus stoket ouzhin? Evel ma na'che an holl kement-se, Pêr hag ar re a oa gantañ a lavaras dezhañ: Mestr, an dud a

zo en-dro dit a wask ac'hanout, hag e lavarez: Piv en deus stoket ouzhin? **46** Met Jezuz a lavaras: Unan bennak en deus stoket ouzhin, rak anavezet em eus e oa aet un nerzh er-maez ac'hanon. **47** Neuze ar wreg, o welout ne oa ket bet kement-se kuzhet outař, a zeuas en ur grenař holl, hag oc'h en em deurel d'e dreid, e tisklêrias dirak ar bobl evit petra he devoa stoket outař, ha penaos e oa bet yac'haet kerkent. **48** Jezuz a lavaras dezhi: Va merc'h, [kemer fiziañs], da feiz he deus da yac'haet; kae e peoc'h. **49** Evel ma komze c'hoazh, unan bennak eus ti penn ar sinagogenn a zeuas da lavarout dezhař: Da verc'h a zo marv; na skuizh ket ar Mestr. **50** Met Jezuz, o vezař e glevet, a lavaras da benn ar sinagogenn: Na'z pez ket aon, kred hepken, hag hi a vo yac'haet. **51** Pa voe deuet en ti, ne lezas den da vont e-barzh, nemet Pêr, Yann ha Jakez, ha tad ha mamm ar plac'hig. **52** An holl a ouele hag a hirvoude abalamour dezhi. Met eñ a lavaras: Na ouelit ket, n'eo ket marv, met kousket a ra. **53** Hag int a rae goap outař, oc'h anavezout e oa marv. **54** Met, [o vezař graet dezho holl mont er-maez, ] e kemeras he dorm, hag e krias: Bugel, sav! **55** He spered a zistroas, hag e savas kerkeñ; neuze e c'hourc'hemennas reiñ dezhi da zebriñ. **56** He c'herent a voe gwall souezhet; met eñ a c'hourc'hemennas dezho na lavarjent da zen ar pezh a oa c'hoarvezet.

**9** O vezař dastumet e zaouzek diskibl, Jezuz a roas dezho nerzh ha galloud war an holl diaoulien, ha da yac'haat ar c'hleñvedou. **2** Hag e kasas anezho da brezeg rouantelez Doue, ha da yac'haat ar re glařv. **3** Lavarout a reas dezho: Na zougit netra evit an hent, na bazu, na sac'h, na bara, nag arc'hant, ha n'ho pet ket daou wiskamant. **4** E peseurt ti bennak ma'z eot, chomit ennař betek ma'z eot kuit. **5** Hag evit ar re na zegemerint ket ac'hanoc'h, o vont kuit eus o c'hêr, hejir ar poultr eus ho treid, e testeni a-enep an dud-se. **6** O vezař aet kuit, ez ajent eus bourc'h e Bourc'h, o prezeg an Aviel, hag o yac'haat ar re glařv e pep lec'h. **7** Koulskoude, Herodez an tetrark a glevas komz eus kement holl a rae Jezuz, ha ne ouie petra da sořjal, abalamour darn a lavare e oa Yann adsavet a-douez ar re varv, **8** re all e oa en em ziskouezet Elia, ha re all unan eus ar brofeded kozh a oa adsavet a varv. **9** Herodez a lavare: Graet em eus troc'hař e benn da Yann; met piv eo hemañ a glevan an hevelep traou diwar e benn? Hag e c'hoantae gwelout anezhař. **10** An ebrestel o vezař distroet, a lavaras da Jezuz kement o devoa graet. O vezař o c'hemeret a-du, en em dennas ganto en ul lec'h distro, tost ouzh ur gêr anvet Betsaida. **11** Ar bobl o vezař klevet-se en heulias; Jezuz o degemeras hag a gomzas outo diwar-benn rouantelez Doue; yac'haat a reas iveau ar re o devoa ezhomm da vezař yac'haet. **12** Evel ma'c'h izelae an deiz, an daouzek a dostaas outař hag a lavaras dezhař: Kas kuit ar bobl, evit ma'z aint er Bourc'hioù hag er c'hélioùigou endro, da lojař ha da brenař boued, rak amañ emaomp en ul lec'h distro. **13** Met eñ a lavaras dezho: Roit hoc'h-unan da zebriñ dezho. Hag int a respondas: N'hon eus ket ouzhPenn pemp bara ha daou besk, nemet mont a rafemp da brenař boued evit an holl bobl-mař. **14** Rak bez' e oant war-dro pemp mil den. Neuze e lavaras d'e ziskibien: Lakait anezho da azezař a renkou a hanter-kant. **15** Hag e rejont evel-se, o lakajont holl da azezař.

**16** Jezuz a gemeras ar pemp bara hag an daou besk, hag o sellout war-zu an neřv, e vennigas anezho, o zorras, hag o roas d'an diskibien, evit m'o rojent d'ar bobl. **17** Debrifi a rejont holl hag o devoa a-walc'h, hag e kasjont ganto daouzek panerad leun eus an nemorantoù. **18** C'hoarvezout a reas, evel ma pede e-unan, ha ma oa an diskibien gantař, e c'houlennas outo: Piv a lavar an dud on-me? **19** Int a respondas: Darn a lavar out Yann-Vadezour; ha darn all, Elia; ha darn all, unan bennak eus ar brofeded adsavet a varv. **20** Eñ a lavaras dezho: Ha c'hwí, piv a lavarit ez on-me? Pêr a respondas: Te eo Krist Doue. **21** Met e tifennas gwall start outo lavarout kement-se da zen, **22** hag e lavaras: Ret eo da Vab an den gouzař kalz a draou, ha bezař taolet kuit gant an henaourien, gant ar veleien vras, ha gant ar skribed, ha bezař lakaet d'ar marv, hag adsevel a varv an trede deiz. **23** Hag e lavaras d'an holl: Mar fell da unan bennak dont war va lerc'h, ra raio dilez anezhař e-unan, ra gemero e groaz, ha ra heulio ac'hanon. **24** Rak piv bennak a fello dezhař saveteiñ e vuhez, he c'hollo; met piv bennak a gollo e vuhez abalamour din, he saveteo. **25** Rak petra a dalvfe d'un den gounit ar bed holl, mar en em zistrufe, pe mar en em golffe e-unan? **26** Rak piv bennak en devo mezh ac'hanon hag eus va c'homzou, Mab an den en devo mezh anezhař pa zeuio en e c'hollo hag e hini an Tad hag an aelez santel. **27** Me a lavar deoc'h e gwirionez, ez eus hiniennou eus a-douez ar re a zo amař, ha ne varvint ket, ken n'o devo gwelet rouantelez Doue. **28** War-dro eizh devezh goude ar c'homzou-se, Jezuz a gemeras gantař Pêr, Yann ha Jakez, hag a bignas war ur menez evit pediñ. **29** E-pad ma pede, e zremm a droas a zoare, hag e zilhad a zeuas gwenn ha lugernus evel al luched. **30** Ha setu daou zen a gomze gantař; Moizez hag Elia e oant; **31** en em ziskouezjont gant gloar, hag e komzjont eus e varv, a zlee bezař graet e Jeruzalem. **32** Pêr hag ar re a oa gantař o devoa kement a c'hoant kousket; pa zihunjont, e weljont e c'hollo hag an daou zen a oa gantař. **33** Evel ma'z ae an dudmař kuit digant Jezuz, Pêr a lavaras dezhař: Mestr, mat eo deomp chom amañ; greomp amañ teir delenn, unan evidout, unan evit Moizez, hag unan evit Elia. Ne ouie ket mat petra a lavare. **34** Komz a rae c'hoazh, pa zeuas ur goabrenn d'o golo; hag evel ma c'holoe anezho, ar spont a grogas en diskibien. **35** Ur vouezh a zeuas eus ar goabrenn, hag a lavaras: Hemañ eo va Mab karet-mat, selaouit eñ. **36** Pa oa ar vouezh-se o komz, Jezuz en em gavas e-unan. E ziskibien a davas, ha ne lavarjont netra da zen, d'ar c'houlze, eus ar pezh o devoa gwelet. **37** An deiz war-lerc'h, evel ma tiskennent eus ar menez, ur bobl vras a zeuas a-raok Jezuz. **38** Un den, a-douez an dud-se, a gris hag a lavaras: Mestr, me az ped, taol da zaoulagad war va mab, rak va mab nemetař eo. **39** Ur spered a grog ennař, ha kerkent e laosk kriadennou bras; neuze ar spered a hej anezhař start, en laka da eoniñ, hag a boan e kuita anezhař, goude bezař e vrevet holl. **40** Hag em eus pedet da ziskibien d'e gas kuit, met n'o deus ket gallet. **41** Jezuz a respondas: O rummad diskredik ha fall, betek pegeit e vin ganeoc'h hag e c'houzařvñ ac'hanoc'h? Degas amañ da vab. **42** Evel ma tostae, an diaoul en stlapas d'an douar, hag a zifretas start anezhař; met Jezuz a c'hourdrouzas ar spered hudur, a yac'haas ar bugel, hag

en roas d'e dad. **43** Hag e voent holl souezhet eus galloud meurbet Doue. Evel ma oant holl estlammet gant ar pezh a rae Jezuz, eñi a lavaras d'e ziskibien: **44** Evidoc'h-hu, selaouit mat ar c'homzouù-mañ: Mab an den a zle bezañ lakaet etre daouarn an dud. **45** Met ne gomprent ket ar gomz-se; teñival e oa evito, ha ne gomprent enni netra, met ne gredent gouleñn netra outañ war gement-se. **46** Neuze ur soñj a zeuas dezho, anavezout pehini anezho a vije ar brasañ. **47** Jezuz, o welout soñj o c'halon, a gemeras ur bugel bihan, a lakaas anezhañ en e gichen, **48** hag a lavaras dezho: Piv bennak a zegemer ar bugel bihan-se em anv, a zegemer ac'hanon, ha piv bennak a zegemer ac'hanon, a zegemer an hini en deus va c'haset. Rak an hini ac'hanoñ holl eo ar bihanañ, hennez eo a vo bras. **49** Yann, o kemer ar gomz, a lavaras dezhañ: Mestr, ni hon eus gwelet unan o kas kuit an diaoulien ez anv, hag hon eus difennet-se outañ, abalamour ne heul ket ac'hanoñ. **50** Jezuz a lavaras dezhañ: Na ziñennet ket outañ; rak an neb n'emañ ket a-enep deomp, a zo evidomp. **51** Evel ma tostae an amzer ma tlee bezañ savet diwar an douar, en em lakaas en hent, c'hoantek da vont da Jeruzalem. **52** Kas a reas tud a-raok dezhañ; o vezañ aet, ec'h antrejont en ur vourc'h eus Samaria, evit kempenn ul lojeiz dezhañ. **53** Met ar re-mañ n'en degemerjont ket, abalamour ma'z ae war-zu Jeruzalem. **54** Jakez ha Yann, e ziskibien, o welout-se, a lavaras dezhañ: Aotrou, fellout a ra dit e laverfemp ma tiskennfe an tan eus an neñv evit o deviñ [evel ma reas Elia]. **55** Hogen Jezuz, o tistreiñ, a c'hourdrouzas anezho [hag a lavaras: N'ouzoch' ket eus peseurt spered oc'h buhez; **56** rak Mab an den n'eo ket deuet evit koll an dud, met evit o saveteiñ]. Hag ez ejont da ur vourc'h all. **57** Evel ma oant en hent, un den a lavaras dezhañ: Me a heulio ac'hanon, Aotrou, e kement lec'h ma'z i. **58** Jezuz a lavaras dezhañ: Al lern o deus touolloù, ha labousé an neñv neizhioù; met Mab an den n'en deus lec'h ebet evit harpañ e benn. **59** Lavarout a reas da unan all: Heul ac'hanon. Hag hemañ a lavaras: Aotrou, lez ac'hanon da vont da gentañ da sebeliañ va zad. **60** Jezuz a lavaras dezhañ: Lez ar re varv da sebeliañ o re varv, met te, kae da brezeg rouantelezh Doue. **61** Unan all a lavaras dezhañ iveauz: Me a heulio ac'hanon, Aotrou, met lez ac'hanon da gentañ da vont da gimiadiñ diouzh ar re a zo em zi. **62** Jezuz a respontas dezhañ: An hini a laka e zorn war an arar hag a sell war e lerc'h, n'eo ket dereat evit rouantelezh Doue.

**10** Goude-se, an Aotrou a lakaas c'hoazh dek ha tri-ugent all, hag o c'hasas daou ha daou a-raok dezhañ, en holl gêriou hag en holl lec'hioù ma tlee mont e-unan. **2** Hag e lavaras dezho: An eost a zo bras, met nebeut a zo al labourerien. Pedit eta Mestr an eost evit ma kaso labourerien en e eost. **3** It, setu e kasan ac'hanoñ evel oaned e-touez bleizi. **4** Na zougit na yalc'h, na sac'h, na botoù, ha na saludit den en hent. **5** E peseurt ti bennak ma'z eot, lavarit da gentañ: Ra vo ar peoc'h war an ti-mañ! **6** Mar bez eno ur bugel a beoc'h, ho peoc'h a chomo warnañ; mar n'eus ket, e tistroio deoc'h. **7** Chomit en ti-se, o tebriñ hag oc'h evañ ar pezh a vo roet deoc'h; rak al labourer a zo din eus e c'hopr. Na dremenit ket eus un ti da un ti all. **8** E peseurt kér bennak ma'z eot, mar ho tegemerer enni,

debrit ar pezh a vo kinniget deoc'h, **9** yac'hait ar re glañv a vo eno, ha lavarit dezho: Rouantelezh Doue a zo deuet tost ouzhoc'h. **10** Met e peseurt kér bennak ma'z eot, mar n'ho tegemerer ket, it er straedou, ha lavarit: **11** Hejañ a reomp a-enep deoc'h ar poultr a zo staget ouzhimp en ho kér; gouezit koulskoude penaos rouantelezh Doue a zo tostaet ouzhoc'h. **12** Me a lavar deoc'h, en deiz-se e vo dousoc'h da Sodom eget d'ar gêr-se. **13** Gwalleur dit, Korazin! Gwalleur dit, Betsaida! Rak ma vije bet graet e Tir hag e Sidon ar mirakloù a zo bet graet ennec'h, pell zo e vijent kaout keuz, o kemer ar sac'h hag al ludu. **14** Abalamour da-se, e deiz ar varn, e vo dousoc'h da Dir ha da Sidon, eget deoc'h. **15** Ha te, Kafarnaoum, savet out bet betek an neñv, hogen izelaet e vi betek lec'h ar marv. (*Hadès g86*) **16** An neb a selaou ac'hanoñ, a selaou ac'hanon, hag an neb a zispriz ac'hanoñ, a zispriz ac'hanon; an neb a zispriz ac'hanon, a zispriz an hini en deus va c'haset. **17** An dek ha tri-ugent a zistroas gant levezenez, o lavarout: Aotrou, zoken an diaoulien a zouj ac'hanoñ ez anv. **18** Eñi a lavaras dezho: Me a wele Satan o kouezhañ eus an neñv evel ul luc'hedenn. **19** Setu, e roan deoc'h ar galloud da gerzhout war an naered, war ar c'hruged, ha war holl nerzhouù an enebour; ha netra ne c'hello noazout ouzhoc'h. **20** Koulskoude, n'en em laouenait ket eus ma sent ar speredou ouzhoc'h; met en em laouenait kentoc'h eus ma'z emañ hoc'h anvioù skrivet en neñvoù. **21** En eur-se, Jezuz a dridas gant levezenez er Spered-Santel hag a lavaras: Da veuliñ a ran, o Tad, Aotrou an neñv hag an douar ma ec'h eus kuzhet an traou-mañ ouzh ar re fur hag ouzh ar re skiantek, ha ma ec'h eus o diskleriet d'ar vulage! Ya, o Tad, kement-se a zo evel-se dre ma ec'h eus e gavet mat. **22** Pep tra a zo bet roet din gant va Zad, ha den ne oar piv eo ar Mab, nemet an Tad, na piv eo an Tad, nemet ar Mab, hag an hini a fell d'ar Mab e ziskleriañ dezhañ. **23** Hag, o tistreiñ ouzh e ziskibien, e lavaras dezho, a-du: Eürus eo an daoulagad a wel ar pezh a welit! **24** Rak, me a lavar deoc'h, kalz a brofedet hag a rouaned o deus c'hoantaet gwelout ar pezh a welit ha n'o deus ket e welout, ha klevout ar pezh a glevit ha n'o deus ket e glevout. **25** Neuze un doktor eus al lezenn a savas hag a lavaras da Jezuz evit e amprouiñ: Mestr, petra a zlean d'ober evit kaout ar vuhez peurbadus? (*aiōnios g166*) **26** Jezuz a lavaras dezhañ: Petra a zo skrivet el lezenn, ha petra a lennez enni? **27** Eñi a respontas: Karout a ri an Aotrou da Zoue, eus da holl galon, eus da holl ene, eus da holl nerzh, hag eus da holl sonj, ha da nesañ eveldout da-unan. **28** Jezuz a lavaras dezhañ: Respontet mat ec'h eus; gra kement-se hag e vevi. **29** Met an den-mañ, o fellout diskouez e oa reizh, a lavaras da Jezuz: Ha piv eo va nesañ? **30** Jezuz, oc'h adkemer ar gomz, a lavaras: Un den a ziskennas eus Jeruzalem da Jeriko, hag a gouezhas etre daouarn laeron a ziwickas anezhañ; ha goude bezañ e vrevet a daolioù, ez ejont kuit, o lezel anezhañ hanter-varv. **31** Erruout a reas ma tiskennas ur beleg dre an hent-se, hag o vezañ gwelet an den, a dremenas e-biou. **32** Ul Leviad, o vezañ iveauz deuet er memes lec'h, hag o welout anezhañ, a yeas e-biou. **33** Met ur Samaritan, o tremen e hent, a zeuas da gavout an den-mañ, hag o welout anezhañ en devoe truez outañ. **34** O tostaet, e lienas e c'houliou, hag e lakaas warno eoul ha gwin. Goude e

lakaas anezhañ war e varc'h, en kasas da un ostaleri, hag e kemeras preder anezhañ. 35 Antronoz, o vont kuit, e tennas daou ziner archant, o roas d'an ostiz, hag e lavaras dezhañ: Az pez preder anezhañ, ha kement a zispign ouzhPenn, me en roio dit pa zistroin. 36 Pehini eta eus an tri-se a gav dit eo bet nesañ an hini a oa kouezhet etre daouarn al laeron? 37 An doktor a lavaras: An hini en deus graet trugarez en e gefiver eo. Jezuz a lavaras eta dezhañ: Kae, ha gra iveau evel-se. 38 Evel ma oant en hent, ez eas en ur vourc'h, hag ur wreg anvet Marta en degemeras en he zi. 39 Ur c'hoar he devoa, anvet Mari; homañ, oc'h en em zerc'hel azezet ouzh treid Jezuz, a seloau e gomzoù. 40 Marta a oa prederiet gant al labour en ti; o vezañ deuet, e lavaras: Aotrou, ha n'evezhiez ket penaos va c'hoar am lez da serviañ va-unan? Lavar dezhi eta va sikour. 41 Jezuz a respondas dezhi: Marta, Marta, te en em laka e poan hag en em nec'h gant kalz a draou; 42 met un dra hepken a zo ret; Mari he deus dibabet al lodenn wellañ, ha ne vo ket lamet diganti.

**11** Un deiz ma oa Jezuz o pediñ en ul lec'h bennak, goude m'en devoe echuet, unan eus e ziskibien a lavaras dezhañ: Aotrou, desk deomp pediñ, evel m'en deus Yann desket iveau d'e ziskibien. 2 Hag e lavaras dezho: Pa bedot, lavarit: [Hon] Tad [hag a zo en neñv], ra vo santelaet da anv, ra zeuio da rouantelezh, [ra vo graet da volonteñ war an douar evel en nefiv,] 3 ro deomp bemdez hor bara pemdeziek, 4 pardon deomp hor pec'hedoù, rak ni a bardon iveau d'an holl re o deus manket ouzhimp, ha n'hon lez ket da gouezhañ en temptadur, [met hon diwall diouzh an droug]. 5 Neuze e lavaras dezho: Mar en defe unan ac'hanoc'h ur mignon hag a zeufe d'e gavout da hanternoz da lavarout dezhañ: Va mignon, prest din tri bara, 6 rak ur mignon din, o veajñ, a zo deuet da'm zi, ha ne'm eus netra da ginnig dezhañ; 7 ha mar respontfe dezhañ an den a zo en e di: Na dregas ket ac'hanon, va dor a zo prennet ha va bugale a zo ganin em gwele, ne c'hellan ket sevel evit o reññ dit! 8 Me a lavar deoc'h, pa ne savfe ket da reññ dezhañ abalamour mañ eo e vignon, e savfe koulskoude abalamour d'e dregaserez, hag e rofe dezhañ kement hag en defe ezhomm. 9 Me iveau a lavar deoc'h: Goulennit, hag e vo roet deoc'h; klaskit, hag e kavot; skoit, hag e vo digoret deoc'h. 10 Rak an neb a c'houlenn, a resev; an neb a glask, a gav; hag an neb a sko, e vez digoret dezhañ. 11 Piv eo an tad en ho touez, a roio ur maen d'e vab, pa c'houlenn digantañ bara? Pe, mar goulenn ur pesk, a roio dezhañ un naer e-lec'h pesk? 12 Pe c'hoazh, mar goulenn digantañ ur vi, a roio dezhañ ur grug? 13 Mar gouzoc'h eta, ha c'hwí fall, reññ traou mat d'ho pugale, pegement muioc'h ho Tad a zo en neñv a roio ar Spered-Santel d'ar re en goullenn digantañ! 14 Jezuz a gasas kuit un diaoul mut; pa voe aet an diaoul kuit, an den mut a gomzas, hag ar bobl a oa souezhet. 15 Lod anezho a lavaras: Dre Veelzebul, priñs an diaoulien eo e kas an diaoulien kuit. 16 Reoù all, evit e amprouïñ, a c'houlenn digantañ ur mirakl eus an neñv. 17 Met Jezuz, oc'h anavezout o soñjezonou, a lavaras dezho: Pep rouantelezh dizunanet ganti hec'h-unan a zeuio da netra, hag un ti a vo diskaret. 18 Mar emañ eta Satan dizunanet gantañ e-unan, penaos e pado e rouantelezh, pa lavarit ez eo dre Veelzebul e kasan kuit an

diaoulien? 19 Mar kasan kuit an diaoulien dre Veelzebul, dre biv o c'has kuit ho mibien? Dre-se e vint ho parnerien. 20 Met mar kasan kuit an diaoulien dre viz Doue, eo eta gwir penaos eo deuet rouantelezh Doue betek ennec'h. 21 Pa ziwall un den kreñv hag armet mat e di, kement en deus a zo e peoc'h. 22 Met pa zeu unan all kreñvoc'h egetañ, e tiskar anezhañ, e tilamm digantañ e holl armoù ma fizie enno, hag e lodenn e ziwick. 23 An hini n'emañ ket ganin a zo a-enep din, hag an hini na zastum ket ganin a stlabez. 24 Pa vez aet kuit ur spered hudur eus un den, ez a dre lec'hioù sec'h, da glask diskuizh, ha ne gav ket; neuze e lavar: Distreiñ a rin da'm zi a-belec'h on deuet; 25 pa zeu, e kav anezhañ skubet ha kempennet. 26 Neuze ez a, e kemer gantañ seizh spered all gwashoc'h egetañ, hag ez eont hag e chomont ennañ; ha stad diwezhañ an den-se a zeu gwashoc'h eget an hini gentañ. 27 Evel ma lavare an traou-se, ur weg eus ar bobl a savas he mouezh hag a lavaras dezhañ: Eürus ar c'hof en deus da zouget, hag an divronn ac'h eus sunet! 28 Met Jezuz a lavaras: Eürusoc'h eo ar re a seloau ger Doue hag a sent outañ! 29 Evel m'en em zastume ar bobl a vandenn war e dro, Jezuz en em lakaas da lavarout: Ar rummad-mañ a zo fall; goullenn a ra ur mirakl, ha ne vo roet hini ebet dezhañ, nemet hini [ar profed] Jona. 30 Rak, evel ma voe Jona ur mirakl evit tud Niniv, Mab an den a vo iveau unan evit ar rummad-mañ. 31 Rouanez ar C'hreisteiz a savo e deiz ar varn gant tud ar rummad-mañ, hag a gondaono anezho, abalamour ma teuas eus pellder an douar evit klevout furnez Salomon, ha setu ez eus amañ brasoc'h eget Salomon. 32 Tud Niniv a savo e deiz ar varn gant tud ar rummad-mañ, hag a gondaono anezho, abalamour m'o deus bet keuz dre brezegenn Jona, ha setu ez eus amañ brasoc'h eget Jona. 33 Den n'enaou ul lamp evit he lakaat en ul lec'h kuzhet, pe dindan ar boezell; met he lakaat a ra war ar c'hantolor, abalamour d'ar re a zeu en ti da welout ar sklérrijenn. 34 Al lagad eo lamp ar c'horf; mar deo eta da lagad yac'h, da holl gorf a vo sklérrijenn; met mar deo fall, da gorf a vo en deñvalijenn. 35 Diwall eta na vefe ket teñvalijenn ar sklérrijenn a zo ennout. 36 Mar deo eta da holl gorf sklérrijenn, ha mar n'en deus lod ebet anezhañ en deñvalijenn, e vo sklérrijenn en e bezh, evel pa skaer ul lamp ac'hanout gant he sklérrijenn. 37 Evel ma komze, ur farizian en pedas da leinañ en e di; Jezuz a yeas, hag en em lakaas ouzh taol. 38 Ar farizian a oa souezhet o welout na oa ket en em walc'het a-raok lein. 39 An Aotrou a lavaras dezhañ: C'hwi, farizianed, a naeta diavaez an hanaf hag ar plad, met en diabarzh oc'h leun a laeroñsi hag a fallentez. 40 Tud diskiant! An hini en deus graet an diavaez, ha n'en deus ket graet iveau an diabarzh? 41 Roit, kentoc'h, an aluzen eus ar pezh hoc'h eus, ha pep tra a vo glan evidoc'h. 42 Met gwalleur deoc'h, farizianed! Abalamour ma paeit an deog war ar vent, war ar ru, ha war an holl louzoù, e-pad ma lezit a-gostez ar reizhder ha karantez Doue. Ar re-se a oa an traou a dileec'h d'ober, hep koulskoude dilezel ar re all. 43 Gwalleur deoc'h, farizianed! Abalamour ma karit ar c'hadoriou kentañ er sinagogennou, ha bezañ saludet war al leurgêrioù. 44 Gwalleur deoc'h, [skribed ha farizianed, pilpouzed!] Abalamour mañ oc'h heñvel ouzh beziou na weler ket, ha ma vale an dud warno hep gouzout emaint eno. 45 Neuze, unan eus doktored al

lezzenn a gemeras ar gomz, hag a lavaras dezhañ: Mestr, en ur lavarout an traouù-se, e tismegañsez ac'hanomp-ni ivez. **46** Ha Jezuz a lavaras: Gwalleur deoch' iveau, doktored al lezzenn! Abalamour ma sammit an dud gant bec'hioù na c'hellont ket dougen, ha c'hwi hoc'h-unan ne stokit ket outo gant unan eus ho pizied. **47** Gwalleur deoch'! Abalamour ma savit bezioù d'ar brofeded en deus ho tadoù lakaet d'ar marv. **48** C'hwi a zo eta an testou hag ar c'henoberourien eus ar pezh o deus graet ho tadoù, rak int o deus lazhet ar brofeded, ha c'hwi a sav o bezioù. **49** Abalamour da-se, furnez Doue he deus lavaret: Kas a rin dezho profed hag ebrest; hag e lazhint lod anezho, ha lod all a wallgasint, **50** evit ma vo goulenet digant ar rummad-mañ gwad an holl brofeded hag a zo bet skuilhet abaoe krouidigezh ar bed, **51** adal gwad Abel betek gwad Zakaria, a voe lazhet etre an aoter hag an templ; ya, a lavaras deoc'h, goulenet e vo digant ar rummad-mañ. **52** Gwalleur deoc'h, doktored al lezzenn! Rak, o vezañ kemeret alc'houez an anaoudegezh, n'oc'h ket hoc'h-unan aet e-barzh, hag hoc'h eus c'hoazh harzet da vont e-barzh ar re a garje bezañ aet. **53** Hag evel ma lavare an traouù-se dezho, ar skribed hag ar farizianed en em lakaas d'e waskañ start, ha d'ober dezhañ komz war galz a draouù, **54** o stignañ pechoudezhañ, hag o klask pakañ un dra bennak eus e c'henou [evit e damall].

**12** War gement-se, ar bobl o vezañ en em zastumet dre vilieroù, ken ma kerzhent an eil war egile, Jezuz en em lakaas da lavarout d'e ziskibien: En em virit dreist-holl eus goell ar farizianed, da lavarout eo ar pilpouzerez. **2** N'eus netra goloet na vo dizoloet, ha netra kuzhet na zle bezañ anavezet. **3** Dre-se, an traouù ho po lavaret en deñvalijenn a vo klevet er sklérivenn, hag ar pezh ho po lavaret er skouarn er c'hambrôù, a vo prezeget war lein an tiez. **4** Hag e lavaras deoc'h, deoc'h-hu va mignonned: N'ho pet ket aon dirak ar re a lazh ar c'horf ha, goude-se, ne c'hellont ober netra ouzhpenn. **5** Met me a ziskouezo deoc'h piv a zleit doujañ. Doujiet an hini en deus, goude bezañ lamet ar vuhez, ar galloud da gas d'ar gehenn; ya, me a lavar deoc'h, hennezh eo an hini a zleit doujañ. (**Geenna g1067**) **6** Ha ne werzher ket pemp golvan evit daou wenng? Koulskoude, Doue n'ankounac'ha ket unan hepken anezho. **7** Ha zoken holl vlev ho penn a zo kontet. N'ho pet ket aon eta, c'hwi a dalvez muioc'h eget kalz a c'holvaned. **8** Lavarout a ran deoc'h: Piv bennak a anzavo ac'hanon dirak an dud, Mab an den en anzavo dirak aeed Doue; **9** met an hini a zinac'ho ac'hanon dirak an dud, a vo dinac'hет dirak aeed Doue. **10** Ha piv bennak en devo komzet a-enep Mab an den, e vo pardonet dezhañ; met d'an hini en devo gwalmogzetz a-enep ar Spered-Santel, ne vo ket pardonet. **11** Pa viot kaset er sinagogennou, dirak mestroù ar vro hag ar re c'halloudek, n'en em lakait ket en poan eus an doare ma respontet evit ho tiffenn, nag eus ar pezh ho po da lavarout, **12** rak ar Spered-Santel a zesko deoc'h d'an eur-se ar pezh ho po da lavarout. **13** Neuze unan eus ar bobl a lavaras dezhañ: Mestr, lavar d'am breur lodennañ ganin hon hêrezh. **14** Eñ a lavaras dezhañ: O den, piv en deus va lakaet ho parner, pe evit ober ho lodennou? **15** Neuze e lavaras dezho: Diwallit gant evezh diouzh ar bizhoni; rak un den

n'en deus ket ar vuhez diouzh puilhentez e vadoù. **16** Hag e lavaras dezho ar barabolenn-mañ: Douaroù un den pinvidik o devoa roet kalz a frouezh, **17** hag e soñje ennañ e-unan, o lavarout: Petra a rin? Rak ne'm eus ket lec'h a-walc'h evit dastum va eost. **18** Setu ar pezh a rin, emezañ, diskar a rin va solieroù hag e savin reou vrasoc'h, hag e tastumin enno va holl eost ha va madoù; **19** neuze e lavarin da'm ene: Va ene, kalz a vadoù a'h eus a-du evit meur a vloavezh; en em ziskuizh, debr, ev, ha bez laouen. **20** Met Doue a lavaras dezhañ: Den diskiant, en noz-mañ memes, da ene a vo goulenet diganit; hag ar pezh a'h eus dastumet, da biv e viot? **21** Evel-se emañ gant an hini a zastum madoù evitañ e-unan, ha n'eo ket pinvidik e Doue. **22** Neuze e lavaras d'e ziskibien: Dre-se, e lavaras deoc'h: Na vezit ket nec'het evit ho puhez, eus ar pezh a zebrot, nag evit ho korf, gant petra e viot gwisket. **23** Ar vuhez a zo muioc'h eget ar boued, hag ar c'horf muioc'h eget an dilhad. **24** Sellit ouzh ar brini: ne hadont ha ne vedont ket, n'o deus na kav na solier, ha Doue o mag; pegement ne dalvezit ket muioc'h eget laboused? **25** Piv ac'hanoc'h a c'hell, gant e holl enkreñ, astenn e vuhez eus un ilinad? **26** Ma ne c'hellit ket eta ober memes an traouù bihanñañ, perak oc'h nec'het gant ar peurrest? **27** Sellit penaos e kresk al lili: ne labouront ket, ne nezont ket; koulskoude, e lavaras deoc'h penaos Salomon memes en e holl c'hloar, n'eo ket bet gwisket evel unan anezho. **28** Mar gwisk eta Doue evel-se ar geot a zo hiziv er parkeier, hag a vo warc'hoazh taolet er forn, pegement muioc'h e wisko ac'hanoc'h-hu, tud a nebeud a feiz? **29** Ha n'en em lakait ket e poan eus ar pezh a zebrot, pe eus ar pezh a evot, ha na vezit ket nec'het. **30** Rak tud ar bed eo, a glask an holl draouù-se. Ho Tad a oar hoc'h eus ezhomm anezho. **31** Klaskit kentoc'h rouantelezh Doue, hag an holl draouù-se a vo roet deoc'h ouzhpenn. **32** Na'z pez ket aon, tropell bihan, rak plijet eo bet gant ho Tad reiñ deoc'h ar rouantelezh. **33** Gwerzhit ar pezh hoc'h eus, hag roit eñ en aluzen. En em rit yilc'hier deoc'h ha ne goshaint ket, un teñzor en neñv ha ne vanko biken, a-belec'h al laeron ne dostaont ket, hag e-pelec'h ar preñved ne zistrijont ket. **34** Rak el lec'h ma'z emañ ho teñzor, eno iveau e vo ho kalon. **35** Ra vo ho tigroazell gourizet, hag ho lampou war enaou, **36** ha bezit evel tud a c'hortoz ma tistroio o mestr eus an eured, abalamour pa zeuio ha pa skoio war an nor, e tigorint dezhañ kerkent. **37** Eürus ar servijeren a vo kavet gant o mestr o veilhañ pa erruo! Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos en em c'hourizo, e lakaio anezho ouzh taol, hag e servijo anezho. **38** Mar deu d'an eil pe d'an drede veihadenn, ha mar o c'hav er stad-se, eürus ar servijeren-se! **39** Anavezout a rit penaos mar goufe mestr an ti da bet eur e tlef dont al laer, e chomfe dihun ha ne lezfe ket toullañ e di. **40** C'hwi eta iveau, bezit prest, rak Mab an den a zeuio d'an eur na soñjet ket. **41** Neuze Pêr a lavaras dezhañ: Aotrou, pe deomp-ni, pe d'an holl, e lavarez ar barabolenn-se? **42** Hag an Aotrou a lavaras dezhañ: Piv eo ar merour feal ha fur, en deus ar mestr lakaet war e vevelien, evit reiñ dezho en amzer dereat o muziliad ed? **43** Eürus ar servijer a vo kavet gant e vestr oc'h ober kement-se pa erruo! **44** Me a lavar deoc'h e gwirionez, e lakaio anezhañ war gement en deus. **45** Met mar lavar ar merour-se en e galon: Va mestr a zale da zont; ha

mar en em laka da skeiñ gant ar vevelien ha gant ar mitizhien, da zebriñ, da evañ, ha d'en em vezviñ, **46** mestr a merer-se a zeuio en deiz na c'hortoz ket, hag en eur na oar ket, e tilamo anezhañ, hag e roio dezhañ e lod gant ar re disleal. **47** Ar merer hag a anavez bolonteñ e vestr, ha n'eo ket en em zalc'het prest, ha n'en deus ket graet ar volonteñ-se, a vo skoet warnañ kalz a daolioù. **48** Met an hini n'en deus ket hec'h anavezet, hag en deus graet traou din a gastiz, a vo skoet warnañ nebeutoc'h a daolioù. Goulenet e vo kalz digant an hini en deus bet kalz, hag e vo goulenet muioc'h c'hoazh digant an hini a zo bet fiziet kalz ennañ. **49** Deuet on da lakaat an tan war an douar; ha petra am eus da c'hoantaat, mar deo dija enaouet? **50** Met dleout a ran bezañ badezet eus ur vadeziant, ha pegement em eus mall e vefe graet kement-se! **51** Krediñ a rit on deuet da zegas ar peoc'h war an douar? Nann a lavaran deoc'h, met kentoc'h an dizunvaniezh. **52** Rak en amzer da zont, en un ti, e vo pemp dizunvanet, tri a-enep daou, ha daou a-enep tri. **53** An tad a vo a-enep ar mab hag ar mab a-enep an tad, ar vamm a-enep ar verc'h hag ar verc'h a-enep ar vamm, ar vamm-gaer a-enep ar verc'h-kaer hag ar verc'h-kaer a-enep ar vamm-gaer. **54** Lavarout a reas c'hoazh d'ar bobl: Pa welit ur gourmoullenn o sevel diouzh tu ar c'huzh-heol, e lavarit raktal: Dont a raio glay, hag e teu. **55** Ha pa c'hwezh avel ar c'reisteiz, e lavarit: Tomm e vo, hag e teu da vezañ tomm. **56** Pilpouzed! Anavezout a rit doareou an neñv hag an douar, penaos eta n'anavezit ket an amzer-mañ? **57** Ha penaos n'anavezit ket ac'hanoñ hoc'h-unan ar pezh a zo reizh? **58** Pa'z ez gant da enebour dirak ar gouerner, evezhi en hent da ziskargañ digantañ, gant aon na lakafe ac'hantout dirak ar barner, hag ar barner da'z lakaat etre daouarn ar serjant, hag ar serjant da'z lakaat er prizon. **59** Me a lavar penaos ne zeui ket kuit ac'hane, ken na'z po paeet an diwezhañ gwenneg.

**13** En amzer-se, hiniennoù eus an dud en em gave eno, a lavaras da Jezuz ar pezh a oa c'hoarvezet da C'halileiz en devoa Pilat mesket o gwad gant hini o aberzhou. **2** Ha Jezuz, o respont, a lavaras dezhio: Ha krediñ a rit e oa ar C'halileiz-se brasoc'h pec'herien eget an holl C'halileiz all, abalamour m'o deus gouzañvet kement-se? **3** Nann, a lavaran deoc'h; met ma n'hoc'h eus ket keuz, e varvot holl evelto. **4** Pe krediñ a rit an triwec'h den ma'z eo kouezhet tour Siloa warno, o lazhañ anezho, a oa brasoc'h pec'herien eget holl dud Jeruzalem? **5** Nann, a lavaran deoc'h; met ma n'hoc'h eus ket keuz, e varvot holl evelto. **6** Lavarout a reas iveau ar barabolenn-mañ: Un den en devoa ur wezenn-fiez plantet en e winieg, hag e teuas da glask frouezh enni, met ne gavas ket. **7** Neuze e lavaras d'ar gwinier: Setu, tri bloaz a zo ma teuan da glask frouezh er wezenn-fiez-mañ, ha ne gavan ket; troc'h anezhi; perak e talc'h lec'h en aner en douar? **8** Ar gwinier a respontas dezhiañ: Aotrou, lez anezhi c'hoazh ar bloaz-mañ, betek ma em bo toulet en-dro dezhia ha ma em bo lakaet teil ganti. **9** Marteze e tougo frouezh, ha ma ne ra ket, e troc'h anezhi goude. **10** Evel ma kelenne Jezuz en ur sinagogenn un deiz sabad, **11** en em gavas eno ur wreg dalc'het gant ur spered he c'hlavañ triwec'h vloaz a oa; daoubleget e oa en hevelep doare ma ne c'helle tamm ebet en em eeunañ. **12** Jezuz, o welout anezhi, he galvas hag a

lavaras dezhio: Gwreg, yac'haet out eus da gleñved. **13** Eñ a lakaas e zaouarn warni, ha kerkent en em eeunas, hag e roas gloar da Zoue. **14** Met penn ar sinagogenn, droug ennañ eus m'en devoe Jezuz yac'haet un deiz sabad, a gemeras ar gomz hag a lavaras d'ar bobl: C'hweç'h devezh a zo evit labourat; deuit eta en deizioù-se evit bezañ yac'haet, ha neket devezh ar sabad. **15** Met an Aotrou a respontas dezhiañ: Pilpouzed, pep hini ac'hanoç'h, ha ne zistag ket e ejen pe e azen eus ar c'hraou deiz ar sabad, ha ne gas ket anezhañ d'an dour? **16** Ha ne zleed ket iveau, deiz ar sabad, distagañ eus he chadenn ar verc'h-mañ da Abraham, a oa dalc'het ereet gant Satan triwec'h bloaz a oa? **17** Evel ma komze evel-se, e holl enebourien a voe mezhek, hag an holl bobl en em laouenae eus an holl draoù gloriou a rae. **18** Lavarout a reas c'hoazh: Ouzh petra eo heñvel rouantelez Doue, pe ouzh petra e hañvalin anezhi? **19** Heñvel eo ouzh ur c'hreunenn sezo a gemer un den hag a laka en e liorzh; hag e kresk, hag e teu da vezañ ur wezenn [vras], en hevelep doare ma teu laboused an neñv da chom en he brankou. **20** Lavarout a reas c'hoazh: Ouzh petra e hañvalin rouantelez Doue? **21** Heñvel eo ouzh ur goell a gemer ur wreg, hag a laka e tri muzuliad bleud, betek ma vo an toaz goet holl. **22** Jezuz a yae dre ar c'hélioù ha dre ar Bourc'hioù, o kelenn hag o terc'hel hent Jeruzalem. **23** Unan bennak a lavaras dezhiañ: Aotrou, ha ne vo salvet nemet nebeud a dud? Eñ a lavaras dezhio: **24** Poagnit da vont e-barzh dre an nor strizh; rak, me a lavar deoc'h, penaos kalz a glasko mont e-barzh ha ne c'hellint ket. **25** Pa vo aet mestr an ti, ha m'en devo prennet an nor, ha pa en em lakaot-c'hwi, o vezañ er-maez, da skeiñ ha da lavarout: Aotrou, Aotrou, digor deomp, eñ a respoñt deoc'h: N'ouzon ket a-belec'h oc'h. **26** Neuze e lavarot: Ni hon eus debret hag evet dirazou, ha te ac'h eus kelennet en hor straedou. **27** Hag eñ a respoñt: Me a lavar deoc'h, n'ouzon ket a-belec'h oc'h; en em dennit diouzhin, c'hwi holl a ra micher a fallentez. **28** Eno e vo goueladegoù ha grigoñsadegoù-dent, pa welot Abraham, Izaak ha Jakob, hag an holl brofedet, e rouantelez Doue, ha c'hwi taolet er-maez. **29** Hag e teuio tud eus ar sav-heol hag eus ar c'huzh-heol, eus an hanternoz hag eus ar c'reisteiz, a vo ouzh taol e rouantelez Doue. **30** Ha setu ez eus re ziwezhañ hag a vo ar re gentañ, hag ez eus re gentañ hag a vo ar re ziwezhañ. **31** En deiz-se, e teuas d'e gavout hiniennoù eus ar farizianed, o lavarout dezhiañ: Kae kuit, ha kerzh ac'hant, rak Herodez a fell dezhiañ da lazhañ. **32** Eñ a lavaras dezhio: It, ha lavarit d'al louarn-se: Setu, e kasan kuit an diaoulien hag ec'h echuan da reiñ ar yec'hed d'ar re glaiv, hiziv ha warc'hoazh, ha d'an trede deiz e vo peurc'hraet ganin. **33** Koulskoude, ret eo din bale hiziv, warc'hoazh hag an deiz warlerc'h, evit na c'hoarvezo ket e varvfe ur profed er-maez eus Jeruzalem. **34** Jeruzalem, Jeruzalem, te hag a laz ar brofedet, hag a veinata ar re a zo kaset dit, pet gwech em eus c'hoantaet dastum da vugale, evel ma tastum ar yar he c'hlodad dindan he divaskell, ha n'eo ket bet fellet deoc'h! **35** Setu, ho ti a ya da chom [hep den], ha me a lavar deoc'h, ne'm gwelot mui, betek ma lavarot: Ra vo benniget an hini a zeu en anv an Aotrou.

**14** Un deiz sabad, Jezuz a oa aet e ti unan eus pennoù ar farizianed evit debriri; ar farizianed a selle outañ. **2** Un

den dourgoeñvet a oa dirazañ. **3** Jezuz, o kemer ar gomz, a lavaras da zoktored al lezenn ha d'ar farizianed: Hag aotreet eo yac'haat deiz ar sabad? **4** Int a davas. Neuze, o kemer an hini klañv, en yac'haas hag en kasas kuit. **5** Goude-se, e lavaras dezhzo: Piv ac'hanc'h, mar kouezh e vab pe e ejen en ur puñs, na dennfe ket anezhañ er-maez kerkent, deiz ar sabad? **6** Ha ne c'helljont ket respont dezhfañ war gement-se. **7** Lavarout a reas iveau d'ar re a oa pedet ur barabolenn, o welout penaos e klaskent al lec'hioù kentañ; hag e lavaras dezhzo: **8** Pa vi pedet gant unan bennak d'un eured, n'en em laka ket er c'henfañ plas, gant aon en em gavfe e-touez ar re bedet un den enorusc'h egédout, **9** hag e teufe an hini en deus ho pedet, te hag eñ, ha ne lavarfe dit: Ro al lec'h da hemañ, hag ez afes neuze gant mezh er plas diwezhañ, abalamour pa zeuio an hini en devo da bedet, e lavaro dit: Va mignon, pign uheloc'h. Neuze, kement-se a roio enor dit dirak ar re a vo ouzh taol ganit. **11** Rak piv bennak en em uhela a vo izelaet, ha piv bennak en em izela a vo uhelaet. **12** Hag e lavaras d'an hini en devoa e bedet: Pa ri ullein pe ur goan, na bed ket da vignoned, na da vreudeur, na da gerent, na da amezeien birvidik, gant aon na bedfent ac'hanc'hout d'o zro, ha na rafent dit ar memes tra. **13** Met pa ri ur fest, ped ar beorien, ar re vac'hagnet, ar re gamm, ar re dall. **14** Hag e vi eürus dre ma ne c'hellont ket e rentañ dit, rak te az po ar pae en adsavidigezh ar re reizh. **15** Unan eus ar re a oa ouzh taol, o vezañ kleet kement-se, a lavaras dezhfañ: Eürus an hini a zebro bara e rouantelezh Doue! **16** Jezuz a lavaras dezhfañ: Un den a reas ur goan vrás, hag a bedas dezhi kalz a dud; **17** da goulz goan, e kasas e vevel da lavarout d'ar re a oa bet pedet: Deuit, rak pep tra a zo prest. **18** Hag en em lakajont holl, a-unan, da zigareziñ. An hini kentañ a lavaras dezhfañ: Prenet em eus douar, ha ret eo din mont da welout anezhañ; da bediñ a ran da'm digareziñ. **19** Unan all a lavaras: Prenet em eus pemp koublad ejened, hag ez an da welout hag int a zo mat; da bediñ a ran da'm digareziñ. **20** Hag unan all a lavaras: Ur wreg am eus kemeret, dre-se ne c'hellan ket mont. **21** Ar mevel, o vezañ distroet, a zisklérías kement-mañ d'e vestr. Neuze mestr an ti, droug ennañ, a lavaras d'e vevel: Kae buan dre leuriou ha straedou kér, ha degas amañ ar beorien, ar re vac'hagnet, ar re dall hag ar re gamm. **22** Goude, ar mevel a lavaras dezhfañ: Aotrou, graet eo bet evel ma ec'h eus gourc'hennet, ha lec'h a zo c'hoazh. **23** Ar mestr a lavaras d'ar mevel: Kae dre an hentoù hag a-hed ar girzhier, ha gra d'ar re a zo eno mont e-barzh, evit ma vo leuniet va zi. **24** Rak lavarout a ran deoc'h, hini ebet eus ar re a zo pedet ne dañvaio eus va c'hoan. **25** Evel ma yae ul lod bras a dud gant Jezuz, e tistroas etrezek enno, hag e lavaras dezhzo: **26** Mar deu unan bennak da'm c'havout, ha ne gasa ket e dad, e vamm, e wreg, e vugale, e vreudeur, e c'hoarez, ha muioc'h c'hoazh e vuhez hec'h-unan, ne c'hell ket bezañ va diskibl. **27** Ha piv bennak ne zougo ket e groaz, ha ne heulio ket ac'hanon, ne c'hell ket bezañ va diskibl. **28** Rak piv ac'hanc'h, o c'hoantaat sevel un tour, ne azez ket da gentañ, ne ra ket ar gont eus an dispign evit gwelout hag eñ en deus peadra d'e echuiñ, **29** gant aon, goude bezañ lakaet an diazez, na c'helfe ket e echuiñ, ha na zeufe an holl re en gwelje

d'ober goap anezhañ, **30** ha da lavarout: An den-mañ a zo en em lakaet da sevel un tour, ha n'en deus ket gallet e echuiñ! **31** Pe, piv eo ar roue, o vont en hent evit ober brezel d'ur roue all, ne azez ket da gentañ, ha n'en em c'houlenn ket e-unan hag eñ a c'hell gant dek mil den mont da ziaraogiñ an hini a zeu a-enep dezhfañ gant ugant mil? **32** Anez, pa emañ c'hoazh pell hemañ, e kas dezhfañ ur c'hannad da c'houlenn ar peoc'h. **33** Evel-se, piv bennak ac'hanc'h iveau na zilez ket kement en deus, ne c'hell ket bezañ diskibl din. **34** Un dra vat eo an holen, met mar koll e vlez gant petra e vo e roet dezhfañ? **35** N'eo mat, nag evit an douar, nag evit an teil; e deurel a reer er-maez. Ra selaouo an neb en deus divskouarn da glevout.

**15** An holl bublikaned hag an dud a vuhez fall a dostae ouzh Jezuz evit e glevout. **2** Ar farizianed hag ar skribed a grozmole, o lavarout: Hemañ a zegemer an dud a vuhez fall hag a zebr ganto. **3** Met eñ a lavaras dezhzo ar barabolenn-mañ: **4** Pehini ac'hanc'h, mar en deus kant dañvad, ha mar deu da goll unan anezho, ne lez ket an naontek ha pevar-ugent all lec'h distro, evit mont da glask an hini a zo kollet, betek m'en deus e gavet? **5** Ha piv, o vezañ e gavet, n'en laka war e zivskoaz gant levezenez, **6** hag, o vezañ deuet d'ar gér, ne c'halv e vignoned hag e amezeien, ha ne lavar dezhzo: En em laouenait ganin, rak kavet em eus va dañvad a oa kollet? **7** Me a lavar deoc'h, e vo muioc'h a levezenez en neñv evit ur pec'her hepken hag en deus keuz, eget na vo evit naontek ha pevar-ugent ha n'o deus ket ezhomm a geuzidigezh. **8** Pe, piv eo ar wreg, o kaout dek pezh arc'hant, mar koll unan anezho, n'enaou ket ur c'houlaouenn, ne skub ket he zi, ha ne glask ket gant evezh anezhañ betek ma deu d'e gavout, **9** hag, o vezañ kavet anezhañ, ne c'halv he mignonezed hag hec'h amezegezed, ha ne lavar dezhzo: En em laouenait ganin, rak kavet em eus ar pezh arc'hant am boa kollet? **10** Me a lavar deoc'h, ez eus levezenez dirak aeed Doue evit ur pec'her hepken hag en deus keuz. **11** Lavarout a reas dezhzo c'hoazh: Un den en devoa daou vab. **12** An hini yaouankañ a lavaras d'e dad: Va zad, ro din al lodenn eus ar madoù a zle degouezhout din. Hag an tad a lodennas dezhzo e vadou. **13** Un nebeut deizioù goude, ar mab yaouankañ o vezañ dastumet kement en devoa, a yeas d'ur vro bell hag a zispignas enni e vadou, o vevañ en diroll. **14** Goude m'en devoa dispignet holl, e teuas un naonegezh vrás er vro-se, hag en em gavas en dienez. **15** O vezañ aet, en em lakaas e servij unan eus tud ar vro-se; kaset e voe gantañ en e zouaroù da vesa ar moc'h. **16** Hag en dije karet leuniañ e gof gant ar c'hlosou a zebre ar moc'h; met den ne roe dezhfañ. **17** O vezañ eta deuet ennañ e-unan, e lavaras: Pegement a vevelien a zo gopraet gant va zad hag o deus bara e-leizh, ha me a varv gant an naon! **18** Sevel a rin hag ez in da gavout va zad, hag e lavarin dezhfañ: Va zad, pec'het em eus a-enep an neñv hag a-enep dit, **19** n'on ken din da vezañ galvet da vab; degemer ac'hanon evel unan eus da vevelien. **20** Mont a reas eta hag e teuas da gavout e dad. Evel ma oa c'hoazh pell, e dad a welas anezhañ hag en devoe truez outañ, hag, o redek d'e gavout, e lamas d'e c'houzoug hag e pokas dezhfañ. **21** E vab a lavaras dezhfañ: Va zad, pec'het em eus a-enep an neñv hag a-enep dit,

n'on ken din da vezañ galvet da vab. 22 Met an tad a lavaras d'e vevelien: degasit ar sae gaerañ, hag he gwiskit dezhañ; lakait ur walenn war e viz, ha botoù en e dreid. 23 Degasit al leue lart ha lazhit anezhañ; debromp hag en em laouenaomp, 24 rak ar mab-mañ din a oa marv, hag eo distroet d'ar vuhez; kollet e oa, hag eo adkavet. Hag en em lakajont d'en em laouenaat. 25 Ar mab henañ a oa er parkeier. Pa zistroas ha pa dostaas ouzh an ti, e klevas ar sonerezh hag an dañsoù. 26 Gervel a reas unan eus ar servijerien, hag e c'houlennas digantañ petra a oa kement-se. 27 Ar servijer a lavaras dezhañ: Da vreur a zo distro, ha da dad en deus lazhet al leue lart, abalamour ma'z eo distroet yac'h. 28 Met hemañ a yeas droug ennañ, ha ne felle ket dezhañ mont en ti. E dad a zeuas er-maez hag en pedas da vont e-barzh. 29 Met eñ a respontas d'e dad: Setu, ez eus kement a vloaziou abaoe ma servijan ac'hanout hep bezañ biskoazh manket da'z kourc'henn, ha ne'c'h eus biskoazh roet din ur c'havríg evit en em laouenaat gant va mignon. 30 Ha pa'z eo deuet ar mab-mañ dit, an hini en deus debret da vadoù gant merc'hed fall, ec'h eus lakaet lazhañ al leue lart evitañ! 31 E dad a lavaras dezhañ: Va mab, te a zo bepred ganin, ha kement am eus a zo dit. 32 Met ret mat e oa en em laouenaat hag en em sederaat, rak da vreur amañ a oa mary, hag deuet eo d'ar vuhez en-dro; kollet e oa, met adkavet eo.

**16** Jezuz a lavaras ives d'e ziskibien: Un den pinvidik en devoa ur merer a oa tamallet dirazañ da vezañ dispignet e vadoù. 2 Eñ a c'halvas anezhañ, hag a lavaras dezhañ: Petra a glevan lavarout ac'hanout? Gra din ar gont eus da c'houarnerez, rak ne c'helli ken gouarn va madoù. 3 Neuze ar merer-mañ a lavaras ennañ e-unan: Petra a rin, pa lam va mestr diganin gouarnerez e vadoù? Ne c'helffen ket labourat an douar; mezh am befe o c'houenn aluzen. 4 Gouzout a ran petra a rin evit ma vo tud hag am degemero en o ziez, pa vo lamet va gouarnerez diganin, 5 Neuze e c'halvas hini da hini dleourien e vestr, hag e lavaras d'an hini kentañ: Pegement a dileez da'm mestr? 6 Eñ a respontas: Kant muzuliad (= kant bat) eoul. Hag ar merer a lavaras dezhañ: Kemer da verk, azez buan, ha skriv hanter-kant. 7 Neuze e lavaras d'un all: Ha te, pegement a dileez? Eñ a lavaras: Kant muzuliad (= kant kor) gwinizh. Ar merer a lavaras dezhañ: Kemer da verk ha skriv pevar-ugent. 8 Ar mestr a veulas ar merer disleal-se abalamour m'en devoe graet-se gant furnez; rak bugale ar c'chantved-mañ a zo furoc'h e-keñver o rummad eget bugale ar sklérjenn. (aiōn g165) 9 Ha me a lavar deoc'h: Grit mignon gant pinvidigezhiou direizh, abalamour pa zeuint da vankout, e tegemerint ac'hanoc'h en teltennoù peurbadus. (aiōnios g166) 10 An hini a zo leal en traou'bihan, a vo ives leal en traou'bras; hag an hini a zo disleal en traou'bihan, a vo ives disleal en traou'bras. 11 Mar n'hoc'h ket bet eta leal er madoù direizh, piv a fizio ennoc'h ar madoù gwirion? 12 Ha mar n'hoc'h ket bet leal er madoù a zo d'ar re all, piv a roio deoc'h ar pezh a zo deoc'h? 13 Mevel ebet ne c'hell servijañ daou vestr; rak, pe e kasaio unan hag e karog egile, pe en em stag ouzh unan hag e tisprizo egile. Ne c'hellit ket servijañ Doue ha Mammon. 14 Ar farzianed, hag a oa tud pizh, a selaoue kement-se, hag a rae goap anezhañ. 15 Eñ a

lavaras dezho: Evidoc'h-hu, c'hwi a fell deoc'h tremen evit reizh dirak an dud, met Doue a anavez ho kalonoù; rak ar pezh a zo uhel dirak an dud, a zo fall bras dirak Doue. 16 Al lezenn hag ar brofedet a yae betek Yann; adalek an amzer-se rouantelez Doue a zo prezeget, ha pep hini a ya e-barzh dre nerzh. 17 Met aesoc'h eo d'an nefñ ha d'an douar tremen, eget d'ur varrennig eus ul lizherenn hepken eus al lezenn mankout. 18 Piv bennak a gas kuit e wreg hag a zimez da unan all, a ra avoultriezh, ha piv bennak a zimez d'ur wreg a zo bet kaset kuit gant he gwaz, a ra avoultriezh. 19 Bez' e oa un den pinvidik en em wiske gant limestra ha lien fin, hag a veve bemdez en un doare pompadus. 20 Bez' e oa ives ur paour, anvet Lazar, hag a oa gourvezet ouzh e zor, goloet a c'houliou; 21 c'hoantaat a rae terriñ e naon gant ar bruzhun a gouezhe diwar taol an den pinvidik; hag ar chas zoken a zeue da lipat e c'houliou. 22 En em gavout a reas ma varvas ar paour, hag e voe kaset gant an aeled en askre Abraham. Ar pinvidik a varvas ives, hag e voe sebeliet; 23 o vezañ e lec'h ar marv, er poanioù, e savas e zaoulagad, hag e welas eus pell Abraham, ha Lazar en e askre; (Hadès g86) 24 o krial, e lavaras: Tad Abraham, az pez truez oushin, ha kas Lazar, evit ma trempo en dour penn e viz, ha ma freskaio din va zeod, rak gwall-boaniet on er flamm-mař. 25 Abraham a respontas: Va mab, az pez sořj penaos ec'h eus resevet da vadoù e-pad da vuhez, ha Lazar n'en deus bet nemet poanioù; bremañ eñ a zo diboaniet, ha te a zo er poanioù. 26 Ouzhpense, bez' eus ur poull bras etre c'hwi ha ni, en hevelp doare ha pa fellef d'ar re a zo amañ tremen aze, ne c'helffent ket, kennebeut ha d'ar re a zo aze dont d'hor c'havout-ni. 27 Ar pinvidik a lavaras: Da bediñ a ran eta, tad Abraham, da gas Lazar da di va zad, rak pemp breur am eus, 28 evit testeniañ dezho an traou'-mañ, gant aon na zeufent ives el lec'h-mañ a boanioù. 29 Abraham a respontas dezhañ: Bez' o deus Moizez hag ar brofedet; ra selaouint anezho. 30 Ar pinvidik a lavaras: Nann, tad Abraham; met mar da unan bennak eus ar re varv d'o c'havout, o devo keuz. 31 Hag Abraham a lavaras dezhañ: Ma ne selaouont ket Moizez, nag ar brofedet, ne gredint ket kennebeut, ha pa savfe unan bennak a-douez ar re varv.

**17** Jezuz a lavaras d'e ziskibien: Ret eo e c'hoarvezfez skouerioù fall; met gwalleur d'an hini ma teuint drezañ. 2 Gwelloc'h eo dezhañ e vefe staget ouzh e c'houzoug ur maen-milin, hag e vefe taolet er mor, eget ma rofe skouer fall da unan eus ar re vihan-mañ. 3 Lakait evezh ouzhoc'h. Mar en deus da vreur pec'het [a-enep dit], tamall anezhañ; ha mar en deus keuz, pardon dezhañ. 4 Mar pec'h seizh gwech an deiz en da enep, ha mar distro seizh gwech an deiz dat'z kavout, o lavarout: Keuz am eus, pardon dezhañ. 5 An ebestel a lavaras d'an Aotrou: Kresk deomp hor feiz. 6 Hag an Aotrou a lavaras: Mar ho pi傑 feiz kement hag ur c'hreunenn sezo, e lavarfec'h d'ar wezenn-sikomor-se: En em ziwirienn alese, hag en em blant er mor; hag e sentfe ouzhoc'h. 7 Piv ac'hanoc'h, mar en deus ur mevel oc'h arat, pe o vesa al loened, a lavar dezhañ kerkent ha ma tistroio eus ar parkeier: Tost amañ, hag en em laka ouzh taol? 8 Ha ne lavar ket kentoc'h dezhañ: Aoz koan din, en em c'houriz ha servij ac'hanon, betek ma em bo debret hag evet; ha goude-se e tebri hag ec'h evi. 9 Ha trugarez en devo d'ar mevel-se,

abalamour m'en deus graet ar pezh en deus gourc'hennet dezhañ? [Ne gredan ket.] 10 C'hwi iveau, pa ho po graet kement a zo gourc'hennet deoç'h, lavarit: Mevelien didalvoudek omp, abalamour n'hou eus graet nemet ar pezh a oa ret deomp ober. 11 Evel ma'z ae da Jeruzalem, e tremene war harzoù Samaria ha Galilea, 12 hag evel ma'z antree en ur vourc'h, e voe diarbennet gant dek den lorr en em zalc'he pell dioutañ. 13 Int, o sevel o mouezh, a grias: Jezuz, mestr, az pez truez ouzhimp! 14 O vezañ o gwelet, e lavaras dezho: It, hag en em ziskouezit d'ar veleien. Hag e c'hoarvezas pa oant o vont kuit, e voent naetaet. 15 Unan anezho, o welout e oa yac'haet, a zistroas o reiñ gloar da Zoue a vouezh uhel. 16 Hag en em daolas ouzh treid Jezuz, e c'henou d'an douar, o trugarekaat. Hemañ a oa Samaritan. 17 Jezuz, o kemer ar gomz, a lavaras: An holl zek, ha n'int ket bet yac'haet? Pelec'h eta emañ an dek all? 18 N'eus en em gavet nemet an diavaeziad-mañ hag a zo distroet da reiñ gloar da Zoue? 19 Neuze e lavaras dezhañ: Sav, kae, da feiz en deus da yac'haet. 20 Ar farizianed, o vezañ goulennet outañ pegoulz e teuje rouantelez Doue, e respondas dezho: Rouantelez Doue ne zeuio ket en un doare sebezus. 21 Ne vo ket lavaret: Emañ amañ, pe: Emañ aze; rak setu, emañ rouantelez Doue en ho touez. 22 Hag e lavaras d'e ziskibien: Dont a raio un amzer ma ho po c'hoant da welout unan eus deizioù Mab an den, ha n'en gwelot ket. 23 Hag e vo lavaret deoç'h: Setu emañ amañ, pe: Setu emañ aze. N'it ket, ha na heuilhit ket anezho. 24 Rak evel ma teu ul luchedenn da lugerniñ eus ur penn d'an oabl betek ur penn all, evel-se e teuio Mab an den en e zeiz. 25 Met ret eo dezhañ kent-se gouzañ kalz a draoù, ha bezañ taolet kuit gant ar rummad-mañ. 26 Ar pezh a erruas en amzer Noe, a erruo en hevelep doare en amzer Mab an den. 27 An dud a zebre, a eve, a zimeze hag a roe e dimeziñ, betek an deiz ma'z eas Noe en arc'h, hag an dour-beuz a zeuas hag o distrujas holl. 28 Kement-se a erruas c'hoazh en amzer Lot; an dud a zebre, a eve, a brene, a werzhe, a blante hag a save tiez; 29 met en deiz ma'z eas Lot kuit eus Sodom, e teuas glac tan ha soufr eus an neñv hag o distrujas holl. 30 Evel-se e vo iveau en deiz ma teuio Mab an den. 31 En deiz-se, an hini a vo war an doenn hag en devo e draoù e-barzh an ti, arabat e vo dezhañ diskenn evit o c'has gantañ; en hevelep doare, an hini a vo er parkeier, arabat e vo dezhañ mont war-dreñv. 32 Ho pet soñj eus gwreg Lot. 33 Piv bennak a glasko saveteiñ e vuhez, he c'hollo, ha piv bennak he c'hollo, he c'havo. 34 Me a lavar deoç'h, penaos en noz-se, eus daou den a vo en un hevelep gwele, unan a vo kemeret hag egile lezet, 35 eus div wreg a valo a-grevret, unan a vo kemeret hag eben lezet, 36 [eus daou den a vo er parkeier, unan a vo kemeret hag egile lezet]. 37 O respond, e lavarjont dezhañ: Pelec'h e vo, Aotrou? Eñ a lavaras dezho: E-lec'h ma vo ar c'horf, en em zastumo an erered.

**18** Jezuz a lavaras iveau dezho ar barabolenn-mañ, evit diskouez penaos eo ret pediñ bepred, hag hep skuizañ. 2 Bez' e oa en ur gêr ur barner na zouje ket Doue, ha n'en devoa respet ebet evit den. 3 Bez' e oa iveau er gêr-se un intañvez a zeu d'e gavout, o lavarout: Gra din reiñ diouzh va enebour. 4 E-pad pell amzer ne c'hoantaas ober netra. Koulskoude e

lavaras ennañ e-unan: Petra bennak na zoujan ket Doue, ha na'm eus respet ebet evit den, 5 koulskoude, dre ma teu an intañvez-mañ da skuizañ ac'hanon, e rin reiñ dezhi, gant aon na gendalc'hfe da derriñ din va fenn. 6 Hag an Aotrou a lavaras: Selaouit ar pezh a lavar ar barner disleal-se. 7 Doue, ha ne raio ket reiñ d'e re dibabet a gri dezhañ noz-deiz, hag e taleo en o c'heñver? 8 Me a lavar deoç'h, e raio reiñ dezho prest. Met pa zeuio Mab an den, ha kavout a raio feiz war an douar? 9 Lavarout a reas iveau ar barabolenn-mañ, diwar-benn tud a grede enno o-unan e oant tud reiñ, hag a zisprize ar re all: 10 Daou zen a bignas d'an templ da bediñ; unan a oa farizian, hag egile a oa publikan. 11 Ar farizian, oc'h en em zerc'hel en e sav, a bede evel-hen ennañ e-unan: O Doue, da drugarekaat a ran dre ma n'on ket evel an dud all, a zo laeron, direizh, avoultreien, nag iveau evel ar publikan-se. 12 Yunañ a ran div wech ar sizhun, reiñ a ran an deog eus kement am eus. 13 Met ar publikan, oc'h en em zerc'hel pell, ne grede ket memes sevel e zaoulagad d'an neñv; met skeiñ a rae war boull e galon, o lavarout: O Doue, az pez truez ouzhin, ur pec'her on! 14 Me a lavar deoç'h, hemañ a zistroas pardonet d'e di kentoc'h eget egile; rak piv bennak en em uhela, a vo izelaet, ha piv bennak en em izela, a vo uhelaet. 15 Degaset e voe dezhañ bugale vihan, evit ma stokje outo; met an diskibien, o welout kement-se, a c'hozmole d'ar re o degase. 16 Jezuz, o c'hervel anezho d'e gavout, a lavaras: Lezit ar vugale vihan da zont dañm c'havout, ha na zifennit ket outo; rak rouantelez Doue a zo d'ar re a zo heñvel outo. 17 Me a lavar deoç'h e gwirionez, penaos piv bennak ne zegemero ket rouantelez Doue evel ur bugel bihan, ne yelo ket e-barzh. 18 Unan eus ar pennoù a c'houlennas digantañ: Mestr mat, petra a dlean d'ober evit kaout ar vuhez peurbadus? (aiōnios g166) 19 Jezuz a lavaras dezhañ: Perak em galvez mat? N'eus hini mat nemet Doue hepken. 20 Anavezout a rez ar gourc'hennou: Na ra ket avoultreizh; Na lazhet; Na laer ket; Na lavar ket a faltesteni; Enor da dad ha da vamm. 21 Eñ a lavaras dezhañ: Miret em eus an holl draoù-se adalek va yaouankiz. 22 Jezuz, o klevout kement-se, a lavaras: Mankout a ra dit c'hoazh un dra: Gwerzh kement ac'h eus, en ro d'ar beorien, hag ez po un teñzor en neñv; goude-se deus hag heul ac'hanon. 23 Pa en devoe klevet kement-se, e teuas gwall-drift; rak pinvidik bras e oa. 24 Jezuz, o welout e oa deuet gwall-drift, a lavaras: Pegen diaes eo d'ar re o deus madoù mont e rouantelez Doue! 25 Aesoch eo d'ur c'hañval tremen dre graoenn un nadoz eget d'un den pinvidik mont e-barzh rouantelez Doue. 26 Ar re en kleve a lavaras: Ha piv a c'hell bezañ salvet? 27 Jezuz a lavaras dezho: Ar pezh a zo dibouspl d'an dud a zo posupi da Zoue. 28 Pêr a lavaras: Setu, ni hon eus dilezet pep tra, hag hon eus da heuliet. 29 Eñ a lavaras dezho: Me a lavar deoç'h e gwirionez: N'eus den en defe kuitaet, ti, pe wreg, pe vreudeur, pe gerent, pe vugale, evit rouantelez Doue, 30 ha ne resevo kalz muioc'h er c'chantved-mañ, hag er c'chantved da zont, ar vuhez peurbadus. (aiōnios g165, aiōnios g166) 31 Jezuz a gemeras neuze a-du an daouzek, hag a lavaras dezho: Setu, e pignomp da Jeruzalem, hag an holl draoù a zo bet skrivet gant ar brofed diwar-benn Mab an den, a ya da vezañ graet. 32 Rak lakaet e vo etre daouarn ar

baganed, graet e vo goap anezhañ, dismeganet e vo, krañchet e vo outañ, 33 ha goude ma vo bet skourjezet, e vo lakaet d'ar marv, hag ec'h adsavo a varv d'an trede deiz. 34 Met ne gomprenenet netra e kement-se; ar c'homzoù-se a oa kuzhet evito, ha ne ouient ket ar pezh a oa lavaret dezho. 35 Evel ma tostae ouzh Jeriko, un den dall a oa azezet war gosteñ an hent, hag a c'houlenne an aluzen; 36 o klevout ar bobl a dremene, e c'houlenñas petra a oa kement-se. 37 Lavaret e voe dezhañ e tremene Jezuz a Nazared. 38 Neuze e krias: Jezuz, Mab David, az pez truez ouzhin! 39 Ar re a yae a-raok a groze dezhañ evit ma tavje; met eñ a grie c'hoazh kreñvoc'h: Mab David, az pez truez ouzhin! 40 Jezuz, o chom a-sav, a c'hourc'hemennas en degas d'e gavout; ha pa voe tostaet, 41 e c'houlenñas outañ: Petra a fell dit e rafen evidout? Eñ a respondas: Aotrou, ma'c'h adkavin ar gweled. 42 Ha Jezuz a lavaras dezhañ: Adkav ar gweled, da feiz he deus da yac'haet. 43 Kerkent ec'h adkavas ar gweled, hag ec'h heulias Jezuz, o reiñ gloar da Zoue. An holl bobl, o welout kement-se, a veulas Doue.

**19** Jezuz, o vezañ aet e Jeriko, a dremene dre gêr. 2 Ha setu un den anvet Zake, a oa penn ar bublikanet ha pinvidik, 3 a glaske gwelout piv oa Jezuz; met ne c'helle ket abalamour d'ar bobl, rak gwall vihan e oa. 4 Dre-se e redas a-raok, hag e pignas war ur wezenn-sikomor evit e welout, abalamour ma tlee tremen dre eno. 5 Jezuz, o vezañ deuet el lec'h-se, hag o sevel e zaoulagad, a welas anezhañ hag a lavaras dezhañ: Zake, diskenn buan, rak ret eo din lojañ hiziv ez ti. 6 Eñ a ziskennas buan, hag en degemeras gant levenez. 7 An holl re a welas kement-se a grozmole, o lavarout e oa aet da lojañ e ti un den a vuhez fall. 8 Met Zake en em zalc'has dirak an Aotrou, hag a lavaras dezhañ: Aotrou, reiñ a ran an hanter eus va madoù d'ar beorien, ha mar em eus noazet ouzh unan bennak en un dra bennak, e roan dezhañ peder gwech kement all. 9 Jezuz a lavaras dezhañ: Ar silvidigezh a zo deuet hiziv en ti-mañ, abalamour ma'z eo hemañ iveau mab da Abraham. 10 Rak Mab an den a zo deuet da glask ha da saveteiñ ar pezh a oa kollet. 11 Evel ma selaouent ar c'homzoù-se, Jezuz, o kenderc'hel, a ginnigas ur barabollenn, abalamour ma oant tost ouzh Jeruzalem, ha ma kredent ez ae rouantelezh Doue d'en em ziskouez prest. 12 Lavarout a reas neuze: Un den a lignez uhel a yeas d'ur vro bell evit kemer ur rouantelezh dezhañ, ha distreiñ goude. 13 O vezañ galvet dek eus e servijerien, e roas dezho dek minenn, hag e lavaras dezho: Lakait anezho da dalvezout, betek ma tistroi. 14 Met tud e vro a gasae anezhañ, hag e kasjont ur c'hannadur war e ler'h, evit lavarout: Ne fell ket deomp e renfe hemañ warnomp. 15 Erruout a reas eta, pa voe distroet goude bezañ kemeret e rouantelezh, ma c'hourc'hemennas lakaat degas e servijerien en devoa roet arc'hant dezho, evit gouzout pegement en devoa gounezet pep hini gantañ. 16 An hini kentañ, o vezañ deuet, a lavaras: Aotrou, da vinenn he deus gounezet dek all. 17 Eñ a lavaras dezhañ: Mat eo, servijer mat, abalamour ma'z out bet feal e nebeud a draoù, ez po ar galloud war dek kêr. 18 An eil a zeus hag a lavaras: Aotrou, da vinenn he deus gounezet pemp all. 19 Eñ a lavaras iveau da hemañ: Ha te, az pez ar galloud war bemp kêr. 20 Hag unan all a zeus, hag a lavaras: Aotrou, setu

da vinenn am eus miret paket en ul liennenn; 21 rak da zoujañ a ran, gouzout a ran penaos out un den garv, e kemerez e-lec'h na'c'h eus lakaet netra, hag e vedez e-lec'h na'c'h eus ket hadet. 22 Eñ a lavaras dezhañ: Servijer fall, da varn a rin dre da gomzoù da-unan; gouzout a ouies ez on un den garv, a gemer e-lec'h na'm eus lakaet netra hag a ved e-lec'h na'm eus ket hadet. 23 Perak eta ne'c'h eus ket lakaet va arc'hant en ti-bank, hag em distro, em bije e zilamet gant ar c'hampi? 24 Hag e lavaras d'ar re a oa eno: Lamit digantañ ar vinenn-se, ha roit hi d'an hini en deus dek minenn. 25 Int a lavaras dezhañ: Aotrou, dija en deus dek minenn. 26 Me a lavar deoc'h, e vo roet d'an neb en deus; met an hini n'en deus ket, e vo lamet digantañ memes ar pezh en deus. 27 E-keñver va enebourien, ar re ne felle ket dezho e renjen warno, degasit int amañ, ha lazhit int dirazon. 28 Goude bezañ lavaret kement-se, e pignas da Jeruzalem, o vont a-raok ar bobl. 29 O vezañ tostaet ouzh Betfage hag ouzh Betania, tost d'ar menez anvet Menez an Olived, e kasas daou eus e ziskibien, 30 o lavarout: It d'ar vourc'h a zo dirazoc'h, ha pa viot aet enni, e kavot un azenig stag, ma n'eus bet c'hoazh pignet den warnañ; distagit eñ, ha degasit eñ din. 31 Ha mar goulenn unan bennak ouzhoc'h: Perak e tistagit anezhañ? C'hwi a lavarao dezhañ: abalamour m'en deus an Aotrou ezhomm anezhañ. 32 Ar re gaset a yeas, hag a gavas pep tra evel m'en devoa lavaret dezho. 33 Evel ma tistagent an azenig, e vistri a lavaras dezho: Perak e tistagit an azenig-se? 34 Hag e respontjont: An Aotrou en deus ezhomm anezhañ. 35 Hag e tegasjont anezhañ da Jezuz; o vezañ lakaet o dilhad war an azenig, e lakajont Jezuz da bignat warnañ. 36 Evel ma tremene, kalz a astenne o dilhad war an hent. 37 Ha pa oa o tostaat d'an diskenn eus Menez an Olived, an holl vandenn diskibien, karget a levenez, en em lakaas da veuliñ Doue a vouezh uhel evit an holl virakloù o devoa gwelet. 38 Hag e lavarent: Benniget ra vo ar Roue a zeu en anv an Aotrou! Peoc'h en nefiv, ha gloar el lec'hioù uhel meurbet! 39 Hiniennou eus farizianed ar vandenn a lavaras dezhañ: Mestr, kroz da ziskibien. 40 Eñ a respondas hag a lavaras dezho: Me a lavar deoc'h, mar tav ar re-mañ, ar vein a griou. 41 Pa voe tost da gêr, o welout anezhi, e ouelas warni, hag e lavaras: 42 O! Ma ez piñe anavezet, te iveau, da vihanañ en deiz-mañ a zo roet dit, an traou a sell ouzh da beoc'h! Met bremañ, kuzhet int da'z taoulagad. 43 Rak deiziou à zeuio warnout, ma raio da enebourien foziou en-dro dit, hag e kelc'hint ac'hant, hag e weskint ac'hantout a bep tu. 44 Hag e tiskarint ac'hantout, te ha da vugale a zo en da greiz, ha ne lezint ket ennout maen war vaen, abalamour na'c'h eus ket anavezet an amzer ma'z out bet gweladennet. 45 Neuze, o vezañ aet en templ, en em lakaas da gas kuit ar re a werzhe [hag a brene] e-barzh, 46 o lavarout dezho: Skrivet eo: Va zi a vo un ti a bedenn. Met c'hwi hoc'h eus graet anezhañ ur c'havarn laeron. 47 Hag e kelenne bemdez en templ. Ar veleien vrás, ar skribed, ha pennoù ar bobl a glaske e lakaat d'ar marv. 48 Met ne ouient ket petra d'ober, rak an holl bobl en em stage ouzh e gomzoù.

**20** Un deiz ma kelenne Jezuz ar bobl en templ, ha ma prezzege an Aviel, ar veleien vrás, ar skribed, hag an

henaourien, o vezañ deuet, a gomzas outañ, 2 hag a lavaras dezhañ: Lavar deomp dre beseurt galloud e rez an traou-se, ha piv en deus roet dit ar galloud-se? 3 Eñ a respontas dezho: Me a c'houlenno iveau un dra ouzhoch; lavarit din, 4 badeziant Yann, ha dont a rae eus an neñv, pe eus an dud? 5 Hag int a soñje enno oc'h-unan, o lavarout: Mar lavaromp: Eus an neñv, e lavar: Perak eta n'hoc'h eus ket kredet ennañ? 6 Ha mar lavaromp: Eus an dud, an holl bobl hor meinatao; rak krediñ a reont ez eo Yann ur profed. 7 Dre-se e respontjont ne ouient ket a-belec'h e teue. 8 Ha Jezuz a lavaras dezho: Ha me kennebeut, ne lavarin ket deoch dre beseurt galloud e ran an traou-se. 9 Neuze en em lakaas da lavarout d'ar bobl ar barabolenn-mañ: Un den a blantas ur winieg, he feurmas da winierien, hag ez eas evit pell amzer en ur vro all. 10 Da amzer ar frouezh e kasas unan eus e servijieren etrezek ar winierien, evit ma rojent dezhañ frouezh eus ar winieg. Met ar winierien a gannas anezhañ hag e kasjont anezhañ kuit hep netra. 11 Kas a reas dezho c'hoazh ur servijer all; met e kannjont anezhañ, e rejont dezhañ meur a zismegañs, hag e kasjont anezhañ kuit hep netra. 12 Kas a reas c'hoazh un trede, met int a c'holazas anezhañ iveau, hag e gasas kuit. 13 Mestr ar winieg a lavaras neuze: Petra a rin? Kas a rin va mab karet-mat; marteze, [pa en gwelint, ] e toujint anezhañ. 14 Met ar winierien, o vezañ e welet, a soñjas enno o-unan, o lavarout: Setu an heritor; [deuit, ] lazhom-p-eñ, evit ma vo an heritaj deomp. 15 Hag o vezañ e daolet er-maez eus ar winieg, e lazhjont anezhañ. Petra eta a raio mestr ar winieg? 16 Dont a raio, hag e tistroju ar winierien-se, hag e roio ar winieg da re all. O vezañ klevet kement-se, e lavarjont: Ra ne c'hoarvezo ket-se! 17 Neuze, Jezuz, o sellout outo, a lavaras dezho: Petra eta eo ar pezh a zo skrivet evel-hen: Ar maen taolet kuit gant ar re a vañsone, a zo deuet da vezañ penn ar c'horn? 18 An hini a gouezho war ar maen-se a vo brevet, ha flastret e vo an hini ma kouezho warnañ. 19 Neuze ar veleien vras hag ar skribed a glaskas lakaat o daouarn warnañ d'an eur-se memes, rak anavezet o devoa mat penaos en devoa lavaret ar barabolenn-se a-enep dezho; met aon o devoa rak ar bobl. 20 Setu perak, oc'h evezhiañ anezhañ, e kasjont dezhañ tud hag a rae an neuz da vezañ reizh, evit e dapout en e gomzoù, abalamour e lakaat e daouarn mestr ar vro hag e galloud ar gouarner. 21 An dud-mañ eta a c'houlennas digantañ: Mestr, gouzout a reomp e kombez hag e kelennez gant eeunder ha ne rez van a zen ebet, met e kelennez hent Doue hervez ar wirionez. 22 Ha dleet eo paean ar gwir da Gezar, pe n'eo ket? 23 Met eñ, oc'h anavezout o gwidre, a lavaras dezho: [Perak e temptit ac'hanon?] 24 Diskouezit din un diner. Eus piv eo ar skeud hag ar skrid-mañ? Int a respontas: Eus Kezar. 25 Neuze eñ a lavaras dezho: Roit eta da Gezar ar pezh a zo da Gezar, ha da Zoue ar pezh a zo da Zoue. 26 Ne c'helljont ket e dapout en e gomzoù dirak ar bobl; met, o vezañ souezhet gant e respont, e tayjont. 27 Neuze hiniennou a-douez ar sadukeiz, ar re a lavar n'eus ket a adsavidigezh a varv, a dostaas, hag a reas outañ ar goulenn-mañ: 28 Mestr, Moizez en deus gourc'hemennet deomp, ma teuje breur unan bennak da verval ha da lezel e wreg hep bugale, e vreur a zimezo d'ar wreg, evit sevel lignez d'e vreur. 29 Bez' e oa eta seizh breur.

An hini kentañ o vezañ kemeret ur wreg, a varvas hep lezel bugale. 30 An eil a zimezas d'e wreg, hag a varvas hep bugale. 31 An trede he c'hemeras iveau, hag o seizh holl en hevelep doare, hag e varvjont hep lezel bugale. 32 Ha goude holl ar wreg a varvas iveau. 33 A behini anezho e vo eta gwreg, en adsavidigezh a varv? Rak bet eo gwreg dezho o seizh. 34 Jezuz a respontas dezho: Bugale ar c'hantved-mañ a zimez, hag a ro da zimeziñ. (aiñ g165) 35 Met ar re a vo kavet din da gaout lod er c'chantved da zont en adsavidigezh a-douez ar re varv, ne zimezint ket ha ne roint ket da zimeziñ. (aiñ g165) 36 Rak ne c'hellint ket kennebeut mervel, abalamour ma vint heñvel ouzh an aeled, ha ma vint bugale Doue, o vezañ bugale an adsavidigezh a varv. 37 Met, penaos ar re varv a adsav da vev, kement-se eo a ziskouez Moizez pa c'halv er vodenn loskus an Aotrou, Doue Abraham, Doue Izaak ha Doue Jakob. 38 Doue n'eo ket Doue ar re varv, met Doue ar re vev; rak an holl a vev evitañ. 39 Hag hiniennou eus ar skribed, o kemer ar gomz, a lavaras: Mestr, komzet mat ec'h eus. 40 Ha ne gredent ken goulenn netra outañ. 41 Neuze e lavaras dezho: Perak e laverer eo ar C'christ Mab David? 42 David e-unan a laver e levr ar Salmoù: An Aotrou en deus lavaret da'm Aotrou: Azez a-zehou din, 43 betek ma em bo graet eus da enebourien ur skabell dindan da dreid. 44 Mar galv eta David anezhañ Aotrou, penaos eo eñ e vab? 45 Evel ma selaque an holl bobl, e lavaras d'e ziskibien: 46 Diwallit diouzh ar skribed a gar pourmen gant saeoù hir ha bezañ saludet er marc'hallac'hioù, hag a gar ar c'hadioriou kentañ er sinagogennou, hag ar plasou kentañ er festoù; 47 int a zismantr tiez an intañvezed, hag a ra evit a gweled pedennoù hir; bez' o devo ur varnedigezh gwashoc'h.

**21** O vezañ savet e zaoulagad, Jezuz a welas tud pinvidik a laka e frofou e teñzor an templ. 2 Gwelout a reas iveau un intañvez paour, a lakaas e-barzh daou bezhig. 3 Hag e lavaras: Me a lavar deoc'h e gwirionez, an intañvez paour-se he deus lakaet e-barzh muioc'h eget an holl re all. 4 Rak holl o deus lakaet, e profoù, eus ar pezh o devoa a-re; met houmañ he deus lakaet eus he dienez, kement holl he devoa evit bevañ. 5 Hag evel ma lavare hiniennou dezhañ e oa savet an templ gant mein gaer ha gant profoù pinvidik, e lavaras: 6 Chwi a sell ouzh an traou-se! Deizioù a zeuio ma ne chomo ket anezho maen war vaen na vo diskaret. 7 Hag e c'houlennjont outañ: Mestr, pegoulz en em gavo an traou-se, ha dre beseurt sin e vo anavezet e vint prest da c'hoarvezout? 8 Hag e lavaras: Diwallit na dromplfe den ac'hanc'h; rak kalz a zeuio em anv, o lavarout: Me eo [ar C'christ], hag an amzer a dosta. N'it ket eta war o lerc'h. 9 Pa glevot komz eus brezelioù, hag eus dispac'hioù, na spontit ket, rak ret eo e teufe an traou-se a-raok; met ne vo ket kerkent ar fin. 10 Lavarout a reas dezho iveau: Ur bobl a savo a-enep ur bobl all, hag ur rouantelez ar a-enep ur rouantelez all; 11 hag e vo krenou-douar bras e meur a lec'h, ha naonegezhoioù, ha bosennou; hag en em ziskouez traou spouronus, ha sinoù bras en neñv. 12 Met, a-raok an holl draou-se, e lakaint o daouarn warnoc'h hag e wallgasint ac'hanc'h, ho kasint en o sinagogennou hag ho lakaint er prizon, hag ho kasint dirak ar rouaned ha dirak an ouarnerien, abalamour da'm anv. 13 Kement-se a vo evidoc'h ul lec'h da

desteniañ. **14** Lakait eta en ho kalon na dileit ket soñjal a-raok en ho tifenn, **15** rak me a roio deoc'h ur genou hag ur furnez na c'hellint respont netra hoc'h holl enebourien dezho. **16** C'hwi a vo gwerzhet gant ho kerent, gant ho preudeur, gant ho nesañ ha gant ho mignonned, hag e lakaint kalz ac'hanc'h d'ar marv. **17** C'hwi a vo kasaet gant an holl, abalamour da'm anv. **18** Met n'en em gollo ket ur vlevenn eus ho penn. **19** Derc'hel a reot hoc'h eneoù dre ho kouzañusted sioul. **20** Pa welot Jeruzalem kelc'hiet gant armeoù, gouezit eo tost he glac'har. **21** Neuze ar re a vo e Judea, ra dec'hint war ar meneziou; ar re a vo e-kreiz Jeruzalem, ra en em dec'hint er-maez anezhi; hag ar re a vo er parkeier, ra chomint hep mont e kér. **22** Rak bez' e vint deizioù a gastiz, abalamour d'an holl draou à zo bet skrivet da errout. **23** Gwallleur d'ar gwragez brazez, ha d'ar magerezed en deizioù-se! Rak ur glac'har bras a vo war ar vro-mař, ha droug a vo a-enep ar bobl-mař. **24** Kouezhañ a raint dindan dremm ar c'hleze, kaset e vint da sklaved e-touez an holl bobloù, ha Jeruzalem a vo mac'het gant ar bobloù, betek ma vo peurleuniet amzeriou ar bobloù. **25** Bez' e vo sinoù en heol, el loar hag er stered; ha war an douar, ar bobloù a vo en nec'hamant, ha ne ouezint petra d'ober e-keñver ar mor hag e donneù oc'h ober un trouz bras. **26** An dud a vo prest da rentañ o ene gant ar spont, o c'hortoz an traou à dle c'hoarvezout er bed, rak galloudou an neñvoù a vo hejet. **27** Ha neuze e vo gwelet Mab an den, o tont war ur c'hoabr, gant ur galloud hag ur gloar bras. **28** Pa en em lakaio an traou-se da c'hoarvezout, sellit d'an nec'h, ha savit ho pennoù, rak ho tasprenadur a dosta. **29** Hag e lavaras dezho ur barabollenn: Gwelit ar wezenn-fiez hag an holl wez all: **30** pa vontont, ec'h anavezit ac'hanc'h hoc'h-unan o welout anezho, eo tost an hařv; **31** evel-se ives, pa welot kement-se o c'hoarvezout, gouezit eo tost Rouantelez Doue. **32** Me a lavar deoc'h e gwirionez, penaos ar rummad-mař ne dremeno ket, ken na vo c'hoarvezet an holl draou-se. **33** An neñv hag an douar a dremeno, met va gerioù ne dremenint ket. **34** Lakait eta evezh ouzhoc'h, gant aon na zeufe ho kalonoù da vezañ pouneraet gant an dirollerezh, ar vezventi, ha gant predoriou ar vuhez-mař, ha na zeufe an deiz-se warnoc'h a-daoł-trumm. **35** Rak dont a raio evel ur roued, da soupren an holl re a chom war gorre an douar. **36** Beilhit eta ha pedi e pep amzer, evit ma viot kavet din da dec'hout diouzh an holl draou à dle c'hoarvezout, ha da chom dirak Mab an den. **37** Jezuz a gelenne en templ e-pad an deiz, hag en noz ez ae hag en em zalc'he war ar menez galvet Menez an Olived. **38** Ha, da c'houlou-deiz, an holl bobl a zeua d'e gavout evit e selaou.

**22** Gouel ar bara hep goell, anvet ar Pask, a dostae. **2** Ar veleien vras hag ar skribed a glaske penaos e c'helljent lakaat Jezuz d'ar marv; rak doujañ a raent ar bobl. **3** Met Satan a yeas e Judaz, lesanvet Iskariod, unan eus an daouzek; **4** hag ez eas, hag e komzas gant ar veleien vras ha gant pennoù ar warded, diwar an doare ma en lakaje etre o daouarn. **5** Laouen e voent a gement-se, hag e tivizijont reiñ arc'hant dezhañ. **6** Eñ a roas e c'her, hag e klaske an tu dereat evit e reiñ dezho hep ma ouije ar bobl. **7** Koulskoude, deiz ar bara hep goell a zeua, ma oa ret aberzhañ ar Pask, **8** ha Jezuz a gasas

Pêr ha Yann, o lavarout: It da fichañ deomp ar Pask, evit ma tebrimp anezhañ. **9** Int a lavaras dezhañ: Pelec'h e c'hoantaez e fitchfemp anezhañ? **10** Eñ a lavaras dezho: Pa'z eot e kér, ec'h erruo ganeoc'h un den o tougen ur podad dour; heuilhit-eñ en ti ma'z aio ennañ, **11** ha lavarit da vestr an ti: Ar Mestr a lavar dit: Pelec'h emañ al lec'h ma tebrin ennañ ar Pask gant va diskibien? **12** Hag e tiskouezo deoc'h ur gambr uhel, bras ha kempennet; fichtit eno ar Pask. **13** Int eta o vezañ aet kuit, a gavas an traou evel m'en devoa lavaret dezho, hag e fitchjont ar Pask. **14** Pa voe deuet an eur, en em lakaas ouzh taol, hag an daouzek abostol a oa gantañ. **15** Hag e lavaras dezho: C'hoantaet kalz em eus debriñ ar Pask-mař ganeoc'h, a-raok ma c'houzañvin. **16** Rak me a lavar deoc'h, ne zebrin ken anezhañ, betek e vo graet e rouantelez Doue. **17** Hag o vezañ kemeret an hanaf ha trugarekaet, e lavaras: Kemerit anezhañ ha lodennit anezhañ etrezoc'h. **18** Rak me a lavar deoc'h, n'evin mui eus frouezh ar gwini, ken na vo deuet rouantelez Doue. **19** Neuze e kemeras bara hag, o vezañ trugarekaet, e torras anezhañ, hag en roas dezho, o lavarout: Hemañ eo va c'horf, an hini a zo roet evidoc'h; grit kement-mař en eñvor ac'hanon. **20** En hevelep doare, goude bezañ koaniet, e roas dezho an hanaf, o lavarout: An hanaf-mař eo an emglev nevez em gwad, an hini a zo skuilhet evidoc'h. **21** Met setu, dorn an hini am gwerzh a zo ouzh an daol-mař ganin. **22** Evit ar pezh a zo eus Mab an den, mont a ra, evel ma'z eo merket; met gwallleur d'an den ma'z eo gwerzhet drezañ! **23** Hag en em lakajont da c'houlenn an eil ouzh egile pehini anezho a raje kement-se. **24** Sevel a reas ives un tabut etrezo, evit gouzout pehini anezho a dlee bezañ galvet ar brasañ. **25** Met eñ a lavaras dezho: Rouaned ar bobloù a vestronez anezho, hag ar re o deus galloud warno a zo galvet madoberourien. **26** Met c'hwi, na rit ket evelse; ra vo ar brasañ en ho touez evel ar bihanañ, hag an hini a ren evel an hini a servij. **27** Rak pehini eo ar brasañ, an hini a zo ouzh taol, pe an hini a servij? N'eo ket an hini a zo ouzh taol? Ha koulskoude me a zo en ho touez evel an hini a servij. **28** C'hwi eo ar re a zo chomet ganin em amprouadurioù, **29** ha me a reizh deoc'h ar rouantelez, evel ma en deus an Tad reizhet din, **30** evit ma tebrot ha ma'c'h evot ouzh va zaol em rouantelez, ha ma viot azezet war droniou, o varn daouzek meuriad Israel. **31** An Aotrou a lavaras ives: Simon, Simon, setu, Satan en deus goulenet ho tremen dre ar c'hrour evel ar gwinizh. **32** Met pedet em eus evidout evit na zesfañh ket da feiz. Te eta, pa vi distroet, kreñva da vreudeur. **33** Pêr a lavaras dezhañ: Aotrou, me a zo prest da vont ganit, ha d'ar prizon ha d'ar marv. **34** Met Jezuz a lavaras dezhañ: Pêr, me en lavar dit, ar c'hillhog ne gano ket hiziv, naž po naç'het teir gwech d'anavezout ac'hanon. **35** Neuze e lavaras dezho: Pa em eus ho kaset hep yalc'h, hep sac'h, hag hep botoù, daoust hag un dra bennak a zo bet manket deoc'h? Int a respondas: Netra. **36** Met bremař, emezañ, an hini en deus ur yalc'h, ra he c'hemero, hag en hevelep doare an hini en deus ur sac'h; hag an hini n'en deus ket ur c'hleze, ra werzho e vantell ha preno unan. **37** Rak me a lavar deoc'h, eo ret c'hoazh d'ar pezh a zo skrivet bezañ peurc'hraet ennon: Lakaet eo bet e renk an dorfedourien. **38** Hag e lavarjont: Aotrou, setu daou gleze. Eñ a lavaras dezho: A-

walc'h eo. 39 Neuze Jezuz, o vezañ aet er-maez, a yeas, hervez e c'his, da Venez an Olived, hag e ziskibien a heulias anezhañ. 40 Pa voe erruet el lec'h-se, e lavaras dezhho: Pedit evit na gouezhot ket en temptadur. 41 Neuze e pellaas diouto war-dro hed un taol-maen, hag, o taoulinañ, e pede, 42 o lavarout: Tad, mar fell dit pellaat an hanaf-se diouzhin! Koulskoude, ra ne vo ket graet va bolonbez, met da hini. 43 Un ael eus an neñv en em ziskouezas dezhhañ evit e greñvaat. 44 Gwasket gant an anken, e pede kalz startoc'h; hag e teuas dezhhañ ur c'hwezenn evel beradennoù gwad, hag a gouezhe war an douar. 45 O vezañ savet eus e bedenn, e teuas etrezek e ziskibien, met o c'havas kousket gant an dristidigezh, 46 hag e lavaras dezhho: Perak e kouskit? Savit ha pedit evit na gouezhot ket en temptadur. 47 Evel ma komze c'hoazh, ur vandenn a zeuas, hag an hini a c'halved Judaz, unan eus an daouzek, a gerzhe a-raok dezhho; hag e tostaas ouzh Jezuz evit pokat dezhhañ. 48 Jezuz a lavaras dezhhañ: Judaz, gwerzhañ a rez Mab an den dre ur pok? 49 Ar re a oa en-dro da Jezuz, o welout ar pezh a yae da c'hoarvezout, a lavaras dezhhañ: Aotrou, ha skeiñ a raimp gant ar c'hllez? 50 Hag unan anezho a skoas servijer ar beleg-meur, hag a droc'has dezhhañ e skouarn dehou. 51 Met Jezuz, o kemer ar gomz, a lavaras: Paouezit! Hag o vezañ stoket ouzh skouarn ar servijer, e yac'haas anezhañ. 52 Neuze Jezuz a lavaras d'ar veleien vrás, da gabiteden an templ, ha d'an henaourien, a oa deuet a-enep dezhhañ: Deuet oc'h gant klezeier ha gant bizhier, evel war-lerc'h ul laer. 53 Bemdez e oan en ho touez en templ, ha n'hoc'h eus ket lakaet ho taouarn warnon. Met houmañ eo hoc'h eur, ha galloud an deñvalijenn. 54 Neuze e krogjont ennañ, hag e kasjont anezhañ da di ar beleg-meur. Pêr a heulie a-bell. 55 Pa o devoe enaouet tan e-kreiz ar porzh, ha ma voent azezet a-unan, Pêr a azezas en o zouez. 56 Ur vatezh, o welout anezhañ e-kichen an tan, hag o sellout pizh outañ, a lavaras: Hemañ a oa iveau gant an den-se. 57 Met eñ a zinac'has Jezuz, o lavarout: Gwreg, n'anavezan ket anezhañ. 58 Un nebeut goude, unan all, o vezañ e welet, a lavaras: Te a zo iveau eus an dud-se. Met Pêr a lavaras: O den, ned on ket. 59 War-dro un eur goude, unan all a destenias o lavarout: A dra sur, hemañ a oa iveau gantañ, rak Galileat eo iveau. 60 Met Pêr a lavaras: O den, n'ouzon ket petra a lavarez. Ha kerkent, evel ma komze c'hoazh, ar c'hilhog a ganas. 61 An Aotrou, o vezañ distroet, a sellas ouzh Pêr; ha Pêr en devoe soñj eus komz an Aotrou, ha penaos en devoa lavaret dezhhañ: A-raok ma kano ar c'hilhog, ez po va dinac'het teir gwech. 62 Hag o vezañ aet er-maez, e ouelas gant c'hervverder. 63 Neuze an dud a zalc'h e Jezuz, a rae goap anezhañ, hag a skoe warnañ. 64 O vezañ e vouchet, e skoent war e zremm, hag e c'houlennent outañ: Divin piv eo an hini en deus da skoet. 65 Hag e lavarent kalz a draou a-enep dezhhañ, en ur zroukkomz en e enep. 66 Adalek ma voe deuet an deiz, kuzul henaourien ar bobl, ar veleien vrás hag ar skribed en em zastumas hag a reas Jezuz dont dirak ar sanedrin; 67 lavarout a rejont dezhhañ: Mar dout ar C'christ, lavar deomp. Eñ a respontas dezhho: Mar en lavaran deoc'h, n'en kredet ket, 68 ha mar goulennan ouzhoc'h iveau, ne respontot ket din, [ha ne'm lezot ket da vont]. 69 Diwar vremañ, Mab an den a vo azezet a-zehou da c'halloud Doue. 70 Neuze e lavarajont

holl: Te eo eta Mab Doue? Eñ a respontas dezhho: C'hwi a lavar hoc'h-unan, bez' ez on. 71 Neuze e lavarajont: Da betra hon eus c'hoazh ezhomm a desteni, pa'z eo gwir hon eus e glevet eus e c'henou?

**23** Neuze an holl dud-se, o vezañ savet, a zegasas anezhañ da Bilat. 2 Hag en em lakajont d'e damall, o lavarout: Ni hon eus kavet an den-mañ o tromplañ ar bobl hag o tifenn pañañ ar gwir da Gezar, o lavarout eo ar C'christ, ar roue. 3 Pilat a reas outañ ar goulenn-mañ: Bez' oute roue ar Yuzevien? Jezuz a respontas dezhhañ: Te en lavar. 4 Pilat a lavaras d'ar veleien vrás ha d'ar bobl: Ne gavan netra da damall en den-mañ. 5 Met int a zalc'h, o lavarout: Sevel a ra ar bobl, o kelenn dre holl Judea, o vezañ en graet adalek Galilea, betek amañ. 6 Pa glevas Pilat komz eus Galilea, e c'houlennas hag e oa Galileat an den-se. 7 Hag o vezañ gouezet e oa eus dalc'h Herodez, e kasas anezhañ da Herodez, hag a oa e Jeruzalem en deizioù-se. 8 Herodez, pa welas Jezuz, a vœu laouen, rak pell e oa en devoa c'hoant d'e welout, abalamour m'en devoa kleetet lavarout kalz a draou diwar e Benn, hag e c'hortoze e welout oc'h ober ur mirakl bennak. 9 Ober a reas eta meur a c'houlenn outañ; met Jezuz ne respontas netra dezhhañ. 10 Ar veleien vrás hag ar skribed a oa eno, hag a damalle anezhañ gwashañ ma c'hellen. 11 Met Herodez, gant tud e ward, a zisprizas anezhañ; hag evit ober goap anezhañ, e lakaas gwiskañ dezhhañ ur sae splann, hag e tistroas anezhañ da Bilat. 12 En deiz-se, Herodez ha Pilat a zeuas da vezañ mignoned; rak a-raok e oant enebourien. 13 Neuze Pilat, o vezañ dastumet ar veleien vrás, mistri ar vro, hag ar bobl, a lavaras dezhho: 14 Degaset hoc'h eus din an den-se evel m'en dije savet ar bobl, ha goude bezañ graet goulennouù outañ dirazoc'h, ne'm eus ket e gavet kiriek da hini ebet eus an torfedouù a damallit dezhhañ, 15 nag Herodez kennebeut, rak ho kaset em eus d'e gavout; ha setu n'en deus graet netra a vefe din a varv. 16 O vezañ eta graet e gastizañ, e laoskin anezhañ. 17 [Ret e oa dezhhañ leuskel unan dezhho e deiz ar gouel.] 18 Neuze e krijont holl a-unan: Laka hemañ d'ar marv, ha laosk deomp Barabbaz. 19 Hemañ a oa bet lakaet er prizon evit un dispac'h c'hoarvezet e kér, hag ur muntr. 20 Pilat, o kaout c'hoant da leuskel Jezuz, a gomzas outo a-nevez. 21 Met int a grías: Ouzh ar groaz! Ouzh ar groaz! 22 Eñ a lavaras dezhho evit an trede gwech: Met peseurt droug en deus graet? Ne'm eus kavet ennañ netra hag a vefe din a varv. E gastizañ a rin hag e laoskin anezhañ. 23 Met int a gendalc'h, o c'houlenn gant kriadegoù bras ma vije staget ouzh ar groaz; hag o c'hriadennouù ha re ar veleien vrás a greske. 24 Neuze Pilat a varnas ober evel ma felle dezhho. 25 Leuskel a reas dezhho an hini a oa bet lakaet er prizon evit un dispac'h hag evit ur muntr, hag a oa an hini a c'houlennent; hag e lezas Jezuz d'o bolonbez. 26 Hag evel ma kaset anezhañ, e kemerjont un den anvet Simon a Siren, a zistroe eus ar parkeier, hag e lakaont anezhañ da zougen ar groaz, war lerc'h Jezuz. 27 Ur vandenn vrás a bobl hag a wragez en heulie, hag en em c'hlac'hare hag a hirvooue diwar e Benn. 28 Jezuz, o tistreiñ etrezek enno, a lavaras dezhho: Merc'hed Jeruzalem, na ouelit ket diwar va fenn, met gouelit warnoch'h hoc'h-unan ha war ho pugale, 29 rak

deizioù a zeuio ma vo lavaret: Eürus ar merc'hed difrouezh, ar c'hofoù n'o deus ket ganet, hag an divronn n'o deus ket maget! **30** Neuze en em lakaant da lavarout d'ar meneziou: Kouezhit warnomp! ha d'ar grec'hiennoù: Goloit ac'hanomp! **31** Rak ma reer an traoù-mař d'ar c'hood glas, petra a vo graet d'ar c'hood sec'h? **32** Hag e kased iveau daou dorfedour, evit o lakaat da verval gantañ. **33** Pa voent deuet el lec'h anvet Klopenn, e stagjont anezhañ ouch ar groaz eno, hag an dorfedourien iveau, unan a-zehou hag egile a-gleiz. **34** Jezuz a lavare: Tad, pardon dezho, rak n'ouzon ket ar pezh a reont. Neuze a lodennnjont e zilhad, ouch o zeurel d'ar sord. **35** Ar bobl en em zalc'he eno, hag a selle. Mistri ar vro hag ar bobl a rae goap anezhañ, o lavarout: Saveteet en deus ar re all, ra en em saveteo e-unan, mar deo ar C'christ, an hini dibabet gant Doue! **36** Ar soudarded iveau, o tostaat evit kinnig gwinegr dezhañ, a rae goap outaň, **37** o lavarout: Mar dout roue ar Yuzevien, en em savete da-unan. **38** Ha bez' e oa a-us d'e benn ar skrid-mař, [e gresianeg, e latin hag en hebraeg]: HEMAÑ EO ROUE AR YUZEVIEN. **39** Unan eus an dorfedourien a oa kroazstaget a zismegañse iveau anezhañ, o lavarout: Mar dout ar C'christ, en em savete da-unan, ha ni iveau. **40** Met egile, o krozal dezhañ, a lavaras: Ne zoujez ket eta Doue, rak barnet out d'an hevelep poan? **41** Evidompi, ez eo gant reizhder, rak e resevomp hervez hon torfedou, met hemař n'en deus graet droug ebet. **42** Hag e lavare da Jezuz: Aotrou, az pez sořj ac'hanon, pa zeui ez rouantelezh. **43** Jezuz a lavaras dezhañ: Me en laver dit e gwirionez, hiziv e vi ganin er baradoz. **44** Bez' e oa war-dro ar c'hwec'hvet eur, hag e voe teñvalijenn war an douar holl, betek an navet eur. **45** An heol a ðeñvalaas, ha gouel an templ a rogas dre e greiz. **46** Ha Jezuz en ur grial a vouezh uhel, a lavaras: Va Zad, lakaat a ran va spered etre da zaouarn! O vezañ lavaret kement-se, e varvas. **47** Ar c'hantener, o welout ar pezh a oa c'hoarvezet, a roas gloar da Zoue, o lavarout: A dra sur, an den-mař a oa reizh. **48** An holl bobl hag a oa en em zastumet eno, o welout kement-se, a yeas kuit en ur skeiñ war boull o c'halon. **49** An holl re a anaveze anezhañ, hag ar gwragez o devoa e heuliet adalek Galilea, en em zalc'he a-bell, hag a selle ouch an traoussé. **50** Un den anvet Jozef, ur ch'uzulier-meur, un den mat ha reizh, **51** un den n'en devoa ket roet e ali d'o diviz na d'o oberoù, o tont eus Arimatea, kér eus ar Yuzevien, a c'hortoze iveau rouantelezh Doue; **52** o vezañ deuet da gavout Pilat, e c'houennas outaň korf Jezuz. **53** O vezañ e ziskenn eus ar groaz, en goloas gant ul liennenn, hag e lakaas anezhañ en ur bez toulet er roc'h, e-lec'h ne oa bet c'hoazh lakaet den. **54** Bez' e oa deiz ar c'hempennadur, hag ar sabad a zeue. **55** Ar gwragez deuet eus Galilea gant Jezuz, o vezañ heuliet Jozef, a welas ar bez ha penaos e oa lakaet korf Jezuz e-barzh. **56** Hag o vezañ distroet, ec'h aozjont louzoù a c'hwez-vat ha frondoù, hag e tiskuizhjont deiz ar sabad, hervez al lezenn.

**24** Deiz kentañ ar sizhun, e teujont mintin mat d'ar bez, o tegas ganto al louzoù a c'hwez-vat o devoa fichez; [hag ur re bennak o heulie]. **2** Hag e kavjont e oa bet ruilhet ar maen a-zirak ar bez. **3** O vezañ aet ennař, ne gavjont ket korf an Aotrou Jezuz. **4** Evel na ouient petra da sořj war gement-se,

setu, daou zen en em ziskouezas dezho, gwisket gant dilhad lugernus. **5** Evel ma oant spontet, ha ma plegent o fenn war-zu an douar, e lavarjont dezho: Perak e klaskit e-touez ar re varv an hini a zo bev? **6** N'emař ket amař, adsavet eo a varv. Ho pet sořj penaos en devoa komzet ouzhoc'h, pa oa c'hoazh e Galilea, **7** o lavarout: Ret eo da Vab an den bezañ lakaet etre daouarn ar bec'herien, ha bezañ kroazstaget, hag adsevel a varv an trede deiz. **8** Hag e teuas sořj dezho eus e gomzoù. **9** O vezañ distroet eus ar bez, e tisklérjont an holl draouù-se d'an unnek, ha d'an holl re all. **10** Mari a Vagdala, Janed, Mari mamm Jakez hag ar re all a oa ganto, a oa ar re a lavaras an traoù-mař d'an ebrestel. **11** Met e kemerent ar pezh a lavarent dezho evel ur sorc'henn. **12** Koulskoude, Pér a savas hag a redas d'ar bez; o vezañ pleget, ne welas nemet al liennennou war an douar; mont a reas kuit, souezhet ennař e-unan eus ar pezh a oa c'hoarvezet. **13** An deiz-se memes, daou anezho a yae d'ur vourc'h anvet Emmaüz, war hed tri-ugent stadenn diouzh Jeruzalem; **14** int a gomze etrezo diwar-benn ar pezh a oa c'hoarvezet. **15** Evel ma komzent, ha ma poellataent, Jezuz e-unan, o vezañ tostaet, en em lakaas da vale ganto. **16** Met o daoulagad a oa dalc'het, en hevelep doare ma n'anavezjont ket anezhañ. **17** Eñ a lavaras dezho: Petra eo ar c'homzoù-se a lavarit etrezoc'h, en ur vont en hent, ha perak oc'h ken trist? **18** Unan anezho, anvet Kleopaz, a respontas dezhañ: Te eo an diavaeziad hepken, e Jeruzalem, ha ne oar ket an traoù c'hoarvezet enni en deizioù-mař? **19** Eñ a lavaras dezho: Ha petra? Int a respontas dezhañ: Ar pezh a zo erruet gant Jezuz a Nazared, ur profed bras, galloudek en oberoù hag e komzoù dirak Doue ha dirak an holl bobl, **20** ha penaos ar veleien vras ha mistri hor bro o deus e varnet d'ar marv, hag e staget ouch ar groaz. **21** Ni a espere e oa hennez an hini a saveteje Israel, ha koulskoude, setu an trede deiz ma'z eo c'hoarvezet an traouù-se. **22** Gwir eo penaos gwragez bennak, eus hon touez, o deus hor gwall souezhet; rak o vezañ bet aet d'ar bez a-raok an deiz, **23** n'o deus ket kavet e gorf, hag ez int deuet o lavarout penaos aeled a zo en em ziskouezet dezho, ha lavaret e oa bev. **24** Hiniennou ac'hanomp a zo aet d'ar bez, hag o deus kavet an traouù evel m'l deus ar gwragez laveret dezho, met eñ, n'o deus ket e welet. **25** Neuze e lavaras dezho: O tud hep skiant ha tud a galon gorrek da gredijñ kement en deus lavaret ar brofeded! **26** Ha ne oa ket ret d'ar C'christ gouzañv an traouù-se, ha mont en e c'hloar? **27** Neuze e tisplegas dezho an holl Skrituriou à gomze outaň adalek Moizez betek an holl brofeded. **28** Evel-se e tostaent ouch ar vourc'h e-lec'h ma'z aent, met Jezuz a rae van da vont pelloc'h. **29** Int a reas dezhañ chom ganto, o lavarout dezhañ: Chom ganeomp, rak an noz a zeu hag an deiz a zo war e ziskenn. Antreal a reas evit chom ganto. **30** Evel ma oa ouch taol ganto, e kemerzas bara hag e trugarekaas; hag o vezañ e dorret, e roas anezhañ dezho. **31** Neuze o daoulagad a zigoras hag ec'h anavezjont anezhañ; met eñ a dec'has a-zirak o daoulagad. **32** Neuze e lavarjont an eil d'egile: Hor c'halon ha ne domme ket ennomp, pa gomze ouzhimp en hent, ha pa zisklérie deomp ar Skrituriou? **33** O sevel en eur-se memes, e tistrojont da Jeruzalem, hag e kavjont an unnek hag ar re a oa ganto dastumet asambles, **34** o lavarout: An Aotrou e gwirionez

a zo adsavet a varv, hag eo en em ziskouezet da Simon. 35  
D'o zro, e lavarjont iveau ar pezh a oa erruet ganto en hent, ha  
penaos o devoa e anavezet p'en devoa torret ar bara. 36 Evel  
ma komzent evel-se, Jezuz e-unan en em ziskouezas en o  
c'hereiz, hag a lavaras dezho: Ar peoc'h ra vo ganeoc'h! 37 Met  
int, spontet ha spouronet, a grede gwelout ur spered. 38 Eñ a  
lavaras dezho: Perak oc'h trubuilhet, ha perak e sav kement a  
soñjoù en ho kalonoù? 39 Sellit ouzh va daouarn hag ouzh va  
zreid, rak me va-unan eo. Stokit ennon, ha sellit ouzhin; rak  
ur spered n'en deus na kig na eskern evel ma welit em eus.  
40 O lavarout kement-se, e tiskouezas dezho e zaouarn hag  
e dreid. 41 Met evel, en o levenez, ne gredent ket c'hoazh,  
ha ma oant souezhet, e lavaras dezho: Bez' hoc'h eus un dra  
bennak da zebrñ? 42 Hag e rojont dezhañ un tamm pesk rostet  
hag un derenn vel. 43 O vezañ o kemeret, e tebras dirazo.  
44 Neuze e lavaras dezho: Setu ar pezh a lavaren deoc'h pa  
oan c'hoazh ganeoc'h, e oa ret ma vije peurc'hraet kement  
a zo bet skrivet diwar va fenn e lezenn Moizez, er Brofeded  
hag er Salmoù. 45 Neuze e tigoras dezho o spered, evit ma  
komprenjent ar Skrituriou. 46 Hag e lavaras dezho: Evel-se eo  
skrivet, [hag evel-se e oa ret, ] e c'houzañvje ar C'christ, hag e  
savje a varv d'an trede deiz, 47 ha ma vije prezeget en e anv ar  
geuzidigezh ha pardon ar pec'hedoù, e-touez an holl bobloù, o  
vont da gentañ dre Jeruzalem. 48 C'hwì eo an testoù eus an  
traoù-se, 49 ha setu, ez an da gas deoc'h ar pezh en deus va  
Zad prometet. Evidoc'h-hu, chomit e kér Jeruzalem, ken na  
viot gwisket gant ar galloud eus an nec'h. 50 Neuze e tegasas  
anezho er-maez betek Betania, hag, o vezañ savet e zaouarn,  
e vennigas anezho. 51 Hag e c'hoarvezas evel ma vennige  
anezho, e pellaas diouto, hag e voe savet en neñv. 52 Int, o  
vezañ e azeulet, a zistroas da Jeruzalem gant levenez vras. 53  
Hag e oant dalc'hmat en templ, o veuliñ hag o vennigañ Doue.  
[Amen.]

# Jean

**1** Er penn-kentañ e oa ar Ger, hag ar Ger a oa gant Doue, hag ar Ger a oa Doue. **2** Er penn-kentañ e oa gant Doue. **3** An holl draou a zo bet graet drezañ, ha netra eus ar pezh a zo bet graet, n'eo bet graet heptañ. **4** Ennañ e oa ar vuhez, hag ar vuhez a oa sklérrijenn an dud. **5** Ar sklérrijenn he deus lugernet en défivalijenn, hag an défivalijenn n'he deus ket he degemeret. **6** Bez' e voe un den, anvet Yann, kaset a-berzh Doue. **7** Dont a reas da vezañ test, da reiñ testeni d'ar sklérrijenn, evit ma kredje an holl drezañ. **8** Ne oa ket ar sklérrijenn, met kaset e oa da reiñ testeni d'ar sklérrijenn. **9** Ar sklérrijenn wirion, an hini a skaera pep den, a oa o tont er bed. **10** Er bed e oa, hag ar bed a zo bet graet gantañ; met ar bed n'en deus ket e anavezet. **11** Deuet eo da gavout e re, hag e re n'o eus ket e zegemeret. **12** Met d'an holl re o deus e zegemeret, en deus roet an droed da vezañ graet bugale da Zoue, da c'houzout eo, d'an holl re a gred en e anv, **13** ar re n'int ket bet ganet eus ar gwad, nag eus bolonbez ar c'hig, nag eus bolonbez an den, met eus Doue. **14** Hag ar Ger a zo bet graet kig, hag en deus chomet en hon touez, leun a c'hras hag a wirionez, ha gwelet hon eus e c'hoar, ur gloar evel hini Mab nemetañ an Tad. **15** Yann a roas testeni dezhañ, pa grias o lavarout: Hemañ eo an hini a lavaren diwar e benn: An hini a zeu war va lerc'h a zo dreiston, abalamour ma oa kentoc'h egedon. **16** Ni holl hon eus resevet eus e leunder, ha gras evit gras. **17** Rak al lezenn a zo bet roet dre Voizez, an drugarez hag ar wirionez a zo deuet dre Jezuz-Krist. **18** Den n'en deus biskoazh gwelet Doue; ar Mab nemetañ a zo en askre an Tad, eo an hini en deus graet e anavezout. **19** Setu amañ testeni Yann, pa gasas ar Yuzevien eus Jeruzalem beleien ha levited da c'houlenn outañ: Piv out-te? **20** Diskléríañ a reas ha ne nac'has ket, diskléríañ a reas: N'on ket-me ar Christ. **21** Hag e c'houlennjont outañ: Piv out eta? Bez' out Elia? Eñ a lavaras: N'on ket. Bez' out ar profed? Eñ a respondas: Nann. **22** Int a lavaras eta dezhañ: Piv out-te? Evit ma roimp respont d'ar re o deus hon degaset. Petra a lavarez ac'hanout da-unan? **23** Eñ a lavaras: Me eo mouezh an hini a gri el lec'h distro: Plaenit hent an Aotrou, evel m'en deus lavaret ar profed Izaia. **24** Ar re a oa bet kaset a oa farizianed. **25** Goulenn a rejont outañ: Perak e vadezez, ma n'out nag ar C'hrist, nag Elia, nag ar profed? **26** Yann a respondas hag a lavaras dezho: Evidon-me, me a vadez en dour; met unan bennak a zo en ho touez, ha n'anavezit ket anezhañ. **27** Hennezh eo an hini a zeu war va lerc'h, [hag a zo dreiston]; ha n'on ket dellezek da zieren korreenn e votou. **28** Kement-mañ a c'hoarvezas e Betania, en tu all d'ar Jordan, e-lec'h ma vadeze Yann. **29** An deiz war-lerc'h, Yann a welas Jezuz o tont d'e gavout, hag a lavaras: Setu Oan Doue, an hini a lam pec'ched ar bed. **30** Eñ eo an hini e lavaren diwar e benn: Dont a ra war va lerc'h un den hag a zo dreiston, rak a-raok din e oa. **31** Evidon-me, n'anavezen ket anezhañ; met deuet on da vadeziñ en dour, evit ma vo diskleriet da Israel. **32** Yann a roas c'hoazh an testeni-mañ, o lavarout: Gwelet em eus ar Spered o tiskenn eus an nefiv evel ur goulm, hag o tont warnañ. **33** Evidon-me, n'anavezen ket anezhañ; met an hini en deus va

c'haset da vadeziñ en dour, en deus lavaret din: An hini a weli ar Spered o tiskenn hag o chom warnañ, hennezh eo an hini a vadez er Spered-Santel. **34** Hag em eus gwelet, hag em eus roet testerñ eo eñ Mab Doue. **35** An deiz war-lerc'h, Yann a oa c'hoazh eno gant daou eus e ziskibien, **36** hag o welout Jezuz a valed, e lavaras: Setu Oan Doue. **37** An daou ziskibl, o vezañ e glevet o komz evel-se, a heulias Jezuz. **38** Jezuz o vezañ distroet hag o welout e heulient anezhañ, a lavaras dezho: Petra a glaskit? Respont a rejont dezhañ: Rabbi (da lavarout eo Mestr), pelec'h e chomez? **39** Eñ a lavaras dezho: Deuit ha gwelit. Mont a rejont, hag e weljont pelec'h e chome, hag e chomjont gantañ an deiz-se, rak war-dro an dekvet eur e oa. **40** Andrev, breur Simon-Pêr, a oa unan eus an daou o devoa klevet ar pezh en devoa lavarout Yann, hag o devoa heuliet Jezuz. **41** Andrev a gavas da gentañ Simon e vreur, hag a lavaras dezhañ: Ni hon eus kavet ar Mesiaz (da lavarout eo ar C'hrist, an Eoulet). **42** Hag e tegasas anezhañ da Jezuz. Jezuz, o vezañ sellet outañ, a lavaras dezhañ: Te eo Simon, mab Jona; te a vo galvet Kefaz (da lavarout eo Pêr). **43** An deiz war-lerc'h, Jezuz a c'hoantaas mont e Galilea, hag e kavas Filip; lavarout a reas dezhañ: Heul ac'hanon. **44** Filip a oa eus Betsaida, kêr Andrev ha Pêr. **45** Filip a gavas Natanael hag a lavaras dezhañ: Kavet hon eus an hini a zo bet skrivet diwar e benn gant Moizez el lezenn ha gant ar brofed: Jezuz, mab Jozef, eus Nazared. **46** Natanael a lavaras dezhañ: Hag eus Nazared e c'hell dont un dra vat bennak? Filip a lavaras dezhañ: Deus ha gwel. **47** Jezuz, o welout Natanael o tont d'e gavout, a lavaras diwar e benn: Setu ur gwir Israelad, ha n'eus ket a droidell ennañ. **48** Natanael a lavaras dezhañ: A-belec'h ec'h anavezet ac'hanon? Jezuz a respondas dezhañ: A-raok ma c'halvas Filip ac'hanout, pa oas dindan ar wezenn-fiez, e welen ac'hanout. **49** Natanael a respondas dezhañ: Mestr, te eo Mab Doue, te eo roue Israel. **50** Jezuz a respondas dezhañ: Abalamour ma em eus lavaret dit em boa da welet dindan ar wezenn-fiez, e kredez; te a welo traou brasoc'h eget ar re-mañ. **51** Lavarout a reas ivedez dezhañ: E gwirionez, e gwirionez, me a larvar deoc'h: A-vremañ c'hwia welo an nefiv digor, hag aeled Doue o pignat hag o tiskenn a-us da Vab an den.

**2** Tri devezh goude, e voe un eured e Kana e Galilea, ha mamm Jezuz a oa eno. **2** Jezuz ivedez a voe pedet da vont d'an eured gant e ziskibien. **3** Ar gwin o vezañ market, mamm Jezuz a lavaras dezhañ: N'o deus ken a win. **4** Jezuz a respondas dezhi: Gwreg, petra a zo etre te ha me? Va eur n'eo ket c'hoazh deuet. **5** E vamm a lavaras d'ar re a servije: Grit kement a lavaro deoc'h. **6** Bez' e oa eno c'hwech' lestr-maen, lakaet evit glanidigezh ar Yuzevien, o terc'hel pep hini anezho daou pe dri muzuliad. **7** Jezuz a lavaras dezho: Leugnit a tour al listri-se; hag e kargjont anezho leun-barr. **8** Lavarout a reas dezho: Tennit bremañ anezhañ, ha kasit da vestr ar fest. Hag e kasjont. **9** P'en devoe mestr ar fest tañvaet an dour troet e gwin (ne ouie ket a-belec'h e tue ar gwin-se, met ar veleien o devoa tennet an dour a ouie), e c'halvas ar pried, **10** hag e lavaras dezhañ: Pep den a ro da gentañ ar gwin mat, hag an hini falloc'h goude ma vefe bet evet kalz; met te ac'h eus miret

ar gwin mat betek vremañ. **11** Jezuz a reas ar c'hentañ miraklmañ e Kana Galilea, hag e tiskouezas e c'hoar; e ziskibien a gredas ennañ. **12** Goude-se, e tiskennas da Gafarnaoum gant e vamm, e vreudeur hag e ziskibien, ha ne chomjont eno nemet un nebeut devezhioù. **13** Pask ar Yuzevien a oa tost, ha Jezuz a bignas da Jeruzalem. **14** En templ e kavas ar re a werzhe ejened, deñved ha koulmed, gant an drokerien a oa azezet eno. **15** O vezañ graet ur skourjez-kerdin, e kasas anezho holl kuit eus an templ, hag an deñved hag an ejened; teurel a reas d'an douar arc'hant an drokerien, hag e tiskaras o zaolioù, **16** hag e lavaras d'ar re a werzhe koulmed: Tennit an dra-se ac'han, ha na rit ket eus ti va Zad un ti a varc'had. **17** Neuze e ziskibien o devoe soñj eo skrivet: An oaz evit da di en deus va devet. **18** Ar Yuzevien, o kemer ar gomz, a lavaras dezhañ: Dre beseurt sin e tiskouezez deomp e c'hellez ober kement-se? **19** Jezuz a respontas hag a lavaras dezho: Diskarit an templ-mañ, ha me a adsavo anezhañ a-benn tri devezh. **20** Ar Yuzevien a lavaras dezhañ: C'hwech'vloaz ha daou-ugent e oar bet o sevel an templ-mañ, ha te en adsavfe e tri devezh? **21** Met eñ a gomze eus templ e gorf. **22** Goude eta ma oa adsavet a-douez ar re varv, e ziskibien o devoe soñj en devoa lavaret an dra-se, hag e kredjont er Skitur ha d'ar ger-se en devoa Jezuz lavaret. **23** E-pad ma oa e Jeruzalem, da ouel ar pask, kalz a dud a gredas en e anv, o welout ar miraklou a rae. **24** Met Jezuz ne fizie ket enno, rak o anavezout a rae holl. **25** Ha n'en devoe ket ezhomm e vije roet testeni dezhañ gant den, rak anavezout a rae e-unan ar pezh a oa en den.

**3** Bez' e oa un den, e-touez ar farizianed, anvet Nikodem, unan eus re vrás ar Yuzevien. **2** Hemañ a zeugas, e-pad an noz, da gavout Jezuz hag a lavaras dezhañ: Mestr, ni a oar out un doktor deuet a-berzh Doue, rak den ne c'hell ober ar miraklou-se a rez, nemet Doue a vefe gantañ. **3** Jezuz a respontas dezhañ: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar dit, ma ne vez ket ganet un den a-nevez, ne c'hell ket gwelout rouantelezh Doue. **4** Nikodem a lavaras dezhañ: Penaos e c'hell un den bezañ ganet pa'z eo kozh? Hag eñ a c'hell distreiñ e kof e vamm, ha bezañ ganet un eil gwech? **5** Jezuz a respontas: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar dit, ma ne vez ket un den ganet a zour hag a Spered, ne c'hell ket mont e rouantelezh Doue. **6** Ar pezh a zo ganet eus ar c'high, a zo kig, hag ar pezh a zo ganet eus ar Spered, a zo spered. **7** Na vez ket souezhet eus ar pezh am eus lavaret dit: Ret eo ma viot ganet a-nevez. **8** An avel a c'hwezh e-lec'h ma kar, hag e klevez an trouz; met n'ouzout ket nag a-belec'h e teu, na pelec'h ez a. Evel-se e c'hoarvez gant pep den a zo ganet eus ar Spered. **9** Nikodem a lavaras dezhañ: Penaos e c'hell an traou-se en em ober? **10** Jezuz a respontas dezhañ: Te a zo doktor Israel, ha n'ouzout ket an traou-se? **11** E gwirionez, e gwirionez, me a lavar dit: ni a lavar ar pezh a ouzomp, hag e roomp testeni eus ar pezh hon eus gwelet, met ne zegemerit ket hon testeni. **12** Ma ne credit ket pa em eus komzet deoc'h eus traouù douarel, penaos e kredet pa gomzin deoc'h eus traouù neñv? **13** Den n'eo piget en neñv, nemet an hini a zo diskennet eus an neñv, Mab an den [a zo en neñv]. **14** Hag evel ma savas Moizez an naer lec'h distro, evel-se eo ret

e vo savet Mab an den, **15** evit [na vo ket kollet] piv bennak a gred ennañ, [met ma] en devo ar vuhez peurbadus. (*aiōnios g166*) **16** Rak kement en deus Doue karet ar bed, m'en deus roet e Vab nemetañ, evit na vo ket kollet piv bennak a gred ennañ, met m'en devo ar vuhez peurbadus. (*aiōnios g166*) **17** Rak Doue n'en deus ket kaset e Vab er bed evit barn ar bed, met evit ma vo salvet ar bed drezañ. **18** An hini a gred ennañ n'eo ket barnet, met an hini na gred ket a zo dija barnet, abalamour n'en deus ket kredet e anv Mab nemetañ Doue. **19** Hag an dra kiriek d'ar varnedigezh eo penaos ar skléríjenn a zo deuet er bed, ha penaos o deus an dud karet muic'h an deñivalijenn eget ar skléríjenn, abalamour ma oa fall o oberoù. **20** Rak piv bennak a ra an droug a gasa ar skléríjenn, ha ne zeu ket d'ar skléríjenn, gant aon na vefe rebechet e oberoù. **21** Met an hini a ra hervez ar wirionez, a zeu d'ar skléríjenn, evit ma vo diskleriet e oberoù, abalamour int graet e Doue. **22** Goude-se, Jezuz a yeas gant e ziskibien war douar Judea, hag eno e chomas ganto hag e vadeze. **23** Yann a vadeze iveau e Enon, tost ouzh Salim, abalamour ma oa eno kalz a zour, hag ez aed di evit bezañ badezet, **24** rak Yann ne oa ket bet c'hoazh lakaet er prizon. **25** Bez' e voe un tamall etre diskibien Yann hag ar Yuzevien, diwar-benn ar c'hlaniñgezh. **26** Dont a rejont da gavout Yann, hag e lavarjont dezhañ: Mestr, an hini a oa ganit d'an tu all d'ar Jordan, hag ac'h eus roet testeni dezhañ, setu, eñ a vadez, hag an holl a ya d'e gavout. **27** Yann a respontas: Den ne c'hell ober netra, ma n'eo ket bet roet dezhañ eus an neñv. **28** C'hwi hoc'h-unan a zo testoù din em eus lavaret: N'eo ket me eo ar Christ, met kaset on bet a-raok dezhañ. **29** An hini en deus ar wreg eo an ozhac'h; met mignon an ozhac'h a zo eno hag en selaoù; leuniet eo a levenez o klevout mouezh an ozhac'h, hag al levenez-se a zo va hini; mat-tre eo. **30** Ret eo dezhañ kreskiñ ha din bihanaat. **31** An hini a zeu eus an nec'h a zo dreist an holl; an hini a zeu eus an douar a zo eus an douar hag a gomz eus an douar; an hini a zeu eus an neñv a zo dreist an holl; **32** reiñ a ra testeni eus ar pezh en deus gwelet ha klevet; met den ne zegemer e desteni. **33** An hini a zegemer e desteni, en deus siellet penaos eo Doue gwirion. **34** Rak an hini en deus Doue kaset a laver komzou Doue, rak Doue ne ro ket dezhañ ar Spered dre vuzul. **35** An Tad a gar ar Mab hag en deus lakaet pep tra etre e zaouarn. **36** An hini a gred er Mab en deus ar vuhez peurbadus, met an hini na sent ket ouzh ar Mab ne welo ket ar vuhez, met fulor Doue a chomo warnañ. (*aiōnios g166*)

**4** An Aotrou, o vezañ gouezet o devoe ar farizianed klevet e rae hag e vadeze muic'h a ziskibien eget Yann, **2** (koulskoude ne oa ket Jezuz e-unan a vadeze, met e ziskibien) **3** a guitaas Bro-Judea, hag a zistroas e Galilea; **4** met, ret e oa dezhañ tremen dre Samaria. **5** Erruout a reas eta en ur gêr eus Samaria, anvet Sikar, tost d'an douar en devoa Jakob roet d'e vab Jozef. **6** Eno e oa puñs Jakob. Jezuz eta, skuizh gant an hent, a azezas e-kichen ar puñs; war-dro ar c'hwech'vet eur e oa. **7** Ur wreg samaritan o vezañ deuet evit tennañ dour, Jezuz a lavaras dezhi: Ro din da evañ. **8** E ziskibien a oa aet e kér, evit prenañ boued. **9** Ar wreg samaritan a respontas dezhañ: Penaos, te hag a zo yuzev, a c'houenn da evañ diganin-me, ur Samaritanez? (Rak ar Yuzevien ne zarempredont ket gant ar

Samaritaned.) 10 Jezuz a respontas hag a lavaras dezhi: Mar anavezjes donezon Doue, ha piv eo an hini a lavar dit: Ro din da evaři, te a c'houlennej da-unan digantaři, hag eři a roje dit dour bev. 11 Ar wreg a lavaras dezhaři: Aotrou, te ne'c'h eus netra evit tennaři dour, hag ar puřs a zo don; a-belec'h eta ez pefe an dour bev-se? 12 Brasoc'h out eget hon tad Jakob en deus roet deomp ar puřs-maři hag en deus evet e-unan anezhaři, kenkoulz evel e vibien hag e loened? 13 Jezuz a respontas dezhi: Piv bennak a ev eus an dour-maři en devo c'hoazh sec'ched; 14 met an hini a evo eus an dour a roin dezhaři n'en devo biken sec'ched; hag an dour a roin dezhaři a zeuid ennaři ur vammenn-dour a strinko evit ar vuhez peurbadus. (aiōn g165, aiōnios g166) 15 Ar wreg a lavaras dezhaři: Aotrou, ro din an dour-se, evit na'm bo ken sec'ched, ha na zeuin ken da dennaři dour amaři. 16 Jezuz a lavaras dezhi: Kae, galv da bried, ha deus amaři. 17 Ar wreg a respontas: Ne'm eus pried ebet. Jezuz a lavaras dezhi: Lavaret mat ec'h eus: Ne'm eus pried ebet; 18 rak pemp pried ac'h eus bet; hag an hini a zo ganit bremaři n'eo ket da bried; gwir ac'h eus lavaret e kement-se. 19 Ar wreg a lavaras dezhaři: Aotrou, gwelout a ran out ur profed. 20 Hon tadoù o deus azeulet war ar menez-maři, ha c'hwi a lavar penaos al lech'e pelec'h eo ret azeuliř eo Jeruzalem. 21 Jezuz a lavaras dezhi: Gwreg, kred ac'hanson; an amzer a zeu ma n'azeulor ken an Tad na war ar menez-maři nag e Jeruzalem. 22 C'hwi a azeul ar pezh n'anavezit ket; evidomp-ni, ni a azeul ar pezh a anavezomp, rak ar silividigezh a zeu eus ar Yuzevien. 23 Met an eur a zeu, ha deuet eo dija, ma'c'h azeulo ar gwir azeulerien an Tad e spered hag e gwirionez, rak an Tad a c'houlenn ar seurt azeulerien-se. 24 Doue a zo Spered, hag eo ret d'ar re en azeul, e azeuliř e spered hag e gwirionez. 25 Ar wreg a lavaras dezhaři: Gouzout a ran penaos ar Mesiaz, an hini a c'halver Krist, a dle dont; pa vo-eři deuet, e tisklérijo deomp an holl draoù. 26 Jezuz a lavaras dezhi: Me eo, me, an hini a gomz ouzhit. 27 War gement-se, e ziskibien a erruas, hag e oant souezhet dre ma komze gant ur wreg; koulskoude hini anezho ne lavaras dezhaři: Petra a c'houlennez? Pe, perak e kombez ganti? 28 Neuze ar wreg a lezas he fod-dour, a yeas e kér, hag a lavaras d'an dud: 29 Deuit da welout un den en deus lavaret din kement am eus graet; ne veſe ket eři ar C'christ? 30 Mont a rejont eta eus kér, hag ez ejont d'e gavout. 31 Koulskoude, e ziskibien a bede anezhaři, o lavarout: Mestr, debr. 32 Met eři a lavaras dezho: Me am eus da zebriň ur boued n'anavezit ket. 33 An diskibien a lavare eta an eil d'egile: Unan bennak en defe degaset da zebriň dezhaři? 34 Jezuz a lavaras dezho: Va boued eo ober bolontež an hini en deus va c'haset, ha peurober e oberenn. 35 Ne lavarit ket ez eus c'hoazh pevar miz ac'han d'an eost? Setu, me a lavar deoč'h: Savit ho taoulagad, ha sellit ouzh ar maeziou a wanna dija evit an eost. 36 An hini a ved en deus ur gopr, hag a zastum frouezh evit ar vuhez peurbadus, evit m'en em laouenaio an hini a had iveau gant an hini a ved. (aiōnios g166) 37 Rak e kement-maři eo gwir ar gomz-maři: Unan all eo an hader, hag unan all eo ar meder. 38 Me am eus ho kaset e-lec'h n'hoc'h eus ket labouret; reou all o deus labouret, ha c'hwi a zo aet war o labour. 39 Kalz eus Samaritaned ar gér-se a

gredas ennaři, abalamour da gomz ar wreg; roet he devoa an testeni-maři: Lavaret en deus din kement am eus graet. 40 Ar Samaritaned eta, o vezři deuet d'e gavout, a bedas anezhaři da chom ganto; hag e chomas daou zevezh eno. 41 Hag un niver brasoc'h a gredas abalamour d'e gelennadurezh. 42 Hag e lavarent d'ar wreg: N'eo ket abalamour daž lavar eo e kredomp, rak klevet hon eus anezhaři hon-unan, hag ec'h anavezomp penaos hemaři eo e gwirionez Salver ar bed[, ar C'christ]. 43 Daou zevezh goude, ez eas kuit ac'hano, evit mont e Galilea, 44 rak Jezuz e-unan en devoa disklériet penaos ur profed n'eo ket enoret en e vro. 45 Pa oa erru e Galilea, e voe degemeret mat gant ar C'halileiz o devoa gwelet kement en devoa graet e Jeruzalem deiz ar gouel; rak int iveau a oa aet d'ar gouel. 46 Jezuz a zeus eta a-nevez da Gana e Galilea, e-lec'h m'en devoa graet gwin gant dour. Ha, bez' e oa e Kafarnaoum un Aotrou a di ar roue a oa klaři vab. 47 An den-maři, o vezři anavezet penaos Jezuz a oa deuet eus Judea da C'halilea, a yeas d'e gavout hag a bedas anezhaři da ziskenn evit yac'haat e vab, rak mont a rae da verval. 48 Jezuz a lavaras: Ma ne welit ket a sinou hag a viraklou, ne credit ket. 49 An Aotrou-maři a di ar roue a lavaras dezhaři: Aotrou, diskenn, a-raok ma varvo va bugel. 50 Jezuz a lavaras dezhaři: Kae, da vab a vev. An den-maři a gredas ar pezh en devoa Jezuz lavaret dezhaři, hag a yeas kuit. 51 Evel ma tiskenne, e vevelien a zeus a-raok dezhaři, hag a lavaras dezhaři: Da vab a vev. 52 Eři a c'houlennas outo da bet eur e oa en em gavet gwelloc'h. Hag int a lavaras dezhaři: Dec'h d'ar seizhvet eur, an derzhienn a guitaas anezhaři. 53 Hag an tad a anavezas e oa d'an eur-se en devoa Jezuz lavaret dezhaři: Da vab a vev; hag e kredas, eři hag holl dud e di. 54 Jezuz a reas an eil mirakl-se en e zistro eus Judea da C'halilea.

**5** Goude-se, e teue ur gouel gant ar Yuzevien, ha Jezuz a bignas da Jeruzalem. 2 Bez' e oa e Jeruzalem, tost ouch dor an Deñived, ur stank, galvet en hebraeg Betesda, hag en devoa pemp porched. 3 Eno e oa gourvezet un niver bras a dud klaři, dall, kamm ha seiset, [a c'hortoze keflusk an dour. 4 Rak un ael a ziskenne er stank, a amzer-da-amzer, hag a gemmeske an dour. An hini kentaři a yae e-barzh, goude ma vije bet kemmesket an dour, a veze yac'haet, n'eus forzh peseurt kleñved a vije gantaři]. 5 Bez' e oa eno un den hag a oa klaři abaoe eizh vloaz ha tregon. 6 Jezuz, o welout anezhaři gourvezet hag oc'h anavezout e oa dija klaři abaoe pell amzer, a lavaras dezhaři: Fellout a ra dit bezaři yac'haet? 7 Ar c'hlářvour a respontas dezhaři: Aotrou, ne'm eus den evit va zeurel er stank pa vez kemmesket an dour; hag e-pad m'emaon o vont, unan all a ziskenn a-raok din. 8 Jezuz a lavaras dezhaři: Sav, doug da wele, ha bale. 9 Kerkent, an den a oa yac'haet; hag e kemeras e wele, hag e valeas. Met an deiz-maři a oa un deiz sabad. 10 Ar Yuzevien eta a lavaras d'an hini a oa bet yac'haet: Ar sabad eo; n'eo ket aotreet dit dougen da wele. 11 Eři a respontas dezho: An hini en deus va yac'haet, en deus lavaret din: Doug da wele ha bale. 12 Hag int a c'houlennas outaři: Piv eo an dense en deus lavaret dit: Doug da wele ha bale? 13 Met an hini a oa bet yac'haet ne ouie ket piv e oa; rak Jezuz a oa en em

dennet e-kuzh abalamour ma oa kalz a dud eno. **14** Goude-se, Jezuz a gavas anezhañ en templ, hag a lavaras dezhañ: Setu, te a zo bet yac'ha; na bec'h ken, gant aon en em gavfe ganit un dra bennak gwashoc'h. **15** An den-mañ a yeas hag a lavaras d'ar Yuzevien e oa Jezuz en devoa e yac'haet. **16** Abalamour da gement-se, ar Yuzevien a heskine Jezuz, [hag a glaske e lakaat d'ar marv,] dre m'en devoa graet-se deiz ar sabad. **17** Met Jezuz a lavaras dezho: Va Zad a labour betek vremañ, ha me a labour iveau. **18** Abalamour da-se, ar Yuzevien a glaske c'hoazh muioch e lakaat d'ar marv, neket hepken dre ma torre ar sabad, met c'hoazh abalamour ma c'halve Doue e Dad, oc'h en em ober e-unan kevatal da Zoue. **19** Jezuz, o kemer ar gomz, a lavaras dezho: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h: ar Mab ne c'hell netra anezhañ e-unan, nemet en defe gwelet an Tad ouzh e ober; rak kement a ra an Tad, ar Mab iveau en gra eveltañ. **20** Rak an Tad a gar ar Mab, hag a ziskouez dezhañ kement a ra. Ha diskouez a raio dezhañ oberoù brasoc'h eget ar re-mañ, evit ma viot sabatuet. **21** Rak, evel ma ro an Tad ar vuhez d'ar re varv, evel-se iveau ar Mab a ro ar vuhez d'ar re a fell dezhañ. **22** An Tad ne varn den, met roet en deus pep barn d'ar Mab, **23** evit ma'ch enoro an holl ar Mab, evel ma'ch enoront an Tad. An hini na enor ket ar Mab, n'enor ket an Tad en deus e gaset. **24** E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, an hini a selaou va c'homz, hag a gred en hini en deus va c'haset, en deus ar vuhez peurbadus, ha ne zeu ket e barnedigezh, met tremenet eo eus ar marv d'ar vuhez. (*aiōnios g166*) **25** E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, an amzer a zeu, ha deuet eo dija, ma klevo ar re varv mouezh Mab Doue; hag ar re he c'hlevo, a vevo. **26** Rak, evel m'en deus an Tad ar vuhez ennañ e-unan, roet en deus iveau d'ar Mab ar galloud da gaout ar vuhez ennañ e-unan, **27** hag roet en deus dezhañ ar galloud da varn, abalamour ma'z eo Mab an den. **28** Na vezit ket eta souezhet a gement-se; rak dont a ra an eur ma klevo e vouezh an holl re a zo er bezoù, ha ma'z aint er-maez: **29** ar re o devo graet mat, en adsavidigezh a vuhez; hag ar re o devo graet fall, en adsavidigezh a varn. **30** Ne c'hellan ober netra ac'hanon va-unan, barn a ran diouzh ma klevan, ha va barn a zo reizh, rak ne glaskan ket va c'hoant, met bolonetz va Zad en deus va c'haset. **31** Mar roan testeni ac'hanon va-unan, va zesteni n'eo ket gwir. **32** Bez' ez eus unan hag a ro testeni ac'hanon, ha gouzout a ran an testeni a ro ac'hanon a zo gwir. **33** Kaset hoc'h eus tud da gavout Yann, hag eñ en deus roet testeni d'ar wirionez. **34** Evidon-me, ne glaskan ket testeni an den, met lavarout a ran kement-mañ evit ma viot salvet. **35** Yann a oa ar c'houlaouenn a zev, hag a skaera, ha fellet eo bet deoc'h, evit ur pennad, en em laouenaat ouzh e sklêrijenn. **36** Met me am eus un testeni brasoc'h eget hini Yann, rak an oberoù en deus va Zad roet din da beurober, an oberoù-mañ memes a ran, a ro ac'hanon an testeni-mañ, penaos en deus an Tad va c'haset. **37** Hag an Tad en deus va c'haset, en deus e-unan roet testeni ac'hanon. C'hwi n'hoc'h eus biskoazh klevet e vouezh, na gwelet e zremm. **38** Hag e c'her ne chom ket ennec'h, pa'z eo gwir ne credit ket en hini en deus kaset deoc'h. **39** Furchal a rit ar Skriturioù, rak enno e kredit kaout ar vuhez peurbadus, hag int eo ar re a ro testeni ac'hanon. (*aiōnios g166*) **40** Koulskoude c'hwi

ne fell ket deoc'h dont da'm c'havout, evit kaout ar vuhez. **41** Ne dennen ket a c'hloar a-berzh an dud; **42** met gouzout a ran n'emañ ket karantez Doue ennec'h hoc'h-unan. **43** Deuet on en anva Zad, ha ne zegemerit ket ac'hanon; mar deu unan all en e anv e-unan, c'hwi a zegemero anezhañ. **44** Penaos e c'hellit krediñ, pa dennit ho kloar an eil digant egile, ha pa ne glaskit ket ar gloar a zeu eus Doue hepken? **45** Na soñjet ket eo me ho tamallo dirak an Tad; Moizez, an hini a esperit ennañ, eo an hini ho tamallo. **46** Rak mar kredjech Moizez, e kredjech iveau ac'hanon, rak eñ en deus skrivet diwar va fenn. **47** Met ma ne credit ket e skridoù, penaos e kredot va c'homzoù?

**6** Goude-se, Jezuz a dremenras en tu all da vor Galilea, pe vor Tiberiaz. **2** Ur bobl vrás a heulie anezhañ, abalamour ma welent ar miraklou a rae war ar re glañv. **3** Jezuz a bignas war ar menez, hag eno ec'h azezas gant e ziskibien. **4** Setu, ar Pask, gouel ar Yuzevien, a oa tost. **5** Jezuz eta, o vezañ savet e zaoulagad, hag o welout ul lod bras a dud o tont d'e gavout, a lavaras da Filip: Pelec'h e prenimp bara evit m'o devo an dud-mañ da zebriñ? **6** Met, eñ a lavare kement-se evit amprouriñ anezhañ, rak gouzout a rae ar pezh edo o vont d'ober. **7** Filip a respontas dezhañ: Daou c'hangt diner a vara ne vefe ket a-walc'h evit reñ un tammig da bep hini. **8** Unan eus e ziskibien, Andrev, breur Simon-Pêr, a lavaras dezhañ: **9** Bez' ez eus amañ ur paotrig en deus pemp bara heiz, ha daou besk; met petra eo kement-se evit kement a dud? **10** Koulskoude Jezuz a lavaras: Grit d'an dud azezañ. Bez' e oa kalz a c'heot el lec'h-se. Ar wersed eta a azezas, en niver a war-dro pemp mil. **11** Jezuz a gemeras ar baraoù, hag o vezañ trugarekaet, o roas [d'an diskibien, hag an diskibien] d'ar re a oa azezet; en hevelep doare e rojont eus ar pesked, kement ha ma fellas dezho. **12** Goude m'o devoe bet o gwalc'h, e lavaras d'e ziskibien: Dastumit an tammou a zo manet, evit na vo kollet netra. **13** Dastum a rejont eta anezho hag e leugnjont daouzek paner gant an tammou eus ar pemp bara heiz, chomet a zilerc'h gant ar re o devoe debret. **14** An dud-se, o welout ar mirakl en devoa Jezuz graet, a lavare: Hemañ eo e gwirionez ar profed a dlee dont er bed. **15** Jezuz, oc'h anavezout ez aent da zont d'e gemer evit e lakaat da roue, en em dennas adarre e-unan war ar menez. **16** Pa voe deuet an abardaez, e ziskibien a ziskennas betek ar mor, **17** hag o vezañ aet er vag, e fellas dezho mont en tu all d'ar mor, da Gafarnaoum; dija e oa teñval, ha Jezuz ne oa ket c'hoazh deuet d'o c'havout. **18** Dre ma oa kreñv an avel, koummoù ar mor a save. **19** Ha, p'o devoa roefivet war-dro pemp war-n-ugent pe tregont stadenn, e weljont Jezuz a valee war ar mor hag a dostae ouzh ar vag; hag o devoe aon. **20** Met eñ a lavaras dezho: Me eo, n'ho pet ket aon. **21** Degemer a rejont anezhañ eta gant joa er vag, ha kerkent ar vag en em gavas el lec'h ma'z aent. **22** An deiz war-lerc'h, ar bobl, hag a oa chomet en tu all d'ar mor, a welas ne oa bet eno bag ebet, nemet an hini ma oa aet e ziskibien enni, ha penaos Jezuz ne oa ket aet e-barzh ganto, met penaos e ziskibien a oa aet kuit o-unan; **23** koulskoude bagoù all a oa erruet eus Tiberiaz, tost ouzh al lec'h m'o devoe debret ar bara, goude m'en devoe Jezuz trugarekaet. **24** Pa welas eta ar bobl ne oa na Jezuz nag e ziskibien eno,

e pignjont er bagoù hag ez ejont da Gafarnaoum da glask Jezuz. 25 Hag o vezañ e gavet en tu all d'ar mor, e lavarjont dezhañ: Mestr, pegoulz out en em gavet amañ? 26 Jezuz a respontas dezho hag a lavaras: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, c'hwi am c'haske, neket abalamour m'hoc'h eus gwelet miraklou, met abalamour m'hoc'h eus debret bara ha m'hoc'h eus bet ho kwalc'h. 27 Labourit, neket evit ar boued a ya da goll, met evit an hini a chom betek ar vuhez peurbadus, hag a vo roet deoc'h gant Mab an den; rak Doue, an Tad, en deus e verket gant e siell. (aiōnios g166) 28 Lavarout a rejont eta dezhañ: Petra a raimp evit labourat da oberoù Doue? 29 Jezuz a respontas dezho: Hemañ eo ober Doue, ma kredot en hini en deus kaset. 30 Neuze e lavarjont dezhañ: Peseurt mirakl a rez eta, evit m'en gwelimp ha ma kredimp ennout? Peseurt labour a rez? 31 Hon tadoù o deus debret ar mann el lec'h distro, hervez ma'z eo skrivet: Roet en deus dezho da zebriñ bara an neñv. 32 Ha Jezuz a lavaras dezho: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, Moizez n'en deus ket roet deoc'h bara an neñv, met va Zad a ro deoc'h gwir vara an neñv. 33 Rak bara Doue eo an hini en deus diskennet eus an neñv, hag a ro ar vuhez d'ar bed. 34 Int a lavaras dezhañ: Aotrou, ro deomp atav eus ar bara-se. 35 Ha Jezuz a respontas dezho: Me eo ar bara a vuhez; an hini a zeuio da'm c'havout n'en devo biken naon, hag an hini a gred ennon n'en devo biken sec'het. 36 Met e lavaret em eus deoc'h, gwelet hoc'h eus ac'hanon, ha ne gredit ket. 37 Kement a roio an Tad din a zeuio da'm c'havout, ha ne lakain ket er-maez an hini a zeuio davedon. 38 Rak diskennet on eus an neñv, neket evit ober va bolontez, met bolontez an hini en deus va c'haset. 39 Ha setu amañ bolontez an Tad en deus va c'haset, na gollin hini eus ar re a zo bet roet din, met ma'c'h adsavin anezho a varv en deiz diwezhañ. 40 Houmañ eo bolontez an hini en deus va c'haset, penaos piv bennak a wel ar Mab hag a gred ennañ, en devo ar vuhez peurbadus; ha me en adsavo a varv en deiz diwezhañ. (aiōnios g166) 41 Ar Yuzevien a c'rozmoole eta a-enep dezhañ, abalamour ma lavare: Me eo ar bara diskennet eus an neñv. 42 Hag e lavarent: N'eo ket hemañ Jezuz, mab Jozef, a anavezomp e dad hag e vamm? Penaos eta e lavar: Me a zo diskennet eus an neñv? 43 Jezuz a respontas hag a lavaras dezho: Na c'rozmolet ket etrezoc'h. 44 Den ne c'hell dont da'm c'havout ma ne veje sachet gant an Tad en deus va c'haset; ha me en adsavo a varv en deiz diwezhañ. 45 Skrivet eo er brofeded: Keleñnet e vint holl gant Doue. Piñ bennak en deus selaouet an Tad hag en deus desket digantañ, a zeu da'm c'havout. 46 N'eo ket en defe un den gwelet an Tad; nemet an hini a zeu eus Doue, hennezh nemetken en deus gwelet an Tad. 47 E gwirionez, e gwirionez, ma a lavar deoc'h: An hini a gred ennon en deus ar vuhez peurbadus. (aiōnios g166) 48 Me eo ar bara a vuhez. 49 Ho tadoù o deus debret ar mann el lec'h distro, hag int a zo marv. 50 Amañ eo ar bara a zo diskennet eus an neñv, evit na varvo ket an hini a zebro dioutañ. 51 Me eo ar bara bev a zo diskennet eus an neñv; mar debr unan bennak eus ar bara-mañ, e vevo da viken; hag ar bara a roin eo va c'hig. Reiñ a rin anezhañ evit buhez ar bed. (aiōn g165) 52 Ar Yuzevien a dabute eta etrezo, o lavarout: Penaos e c'hell an den-mañ reiñ deomp e gig da zebriñ? 53

Jezuz a lavaras dezho: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h: Ma ne zebrit ket kig Mab an den, ha ma n'evit ket e wad, n'ho po ket ar vuhez ennoc'h hoch-unan. 54 An hini a zebr va c'hig hag a ev va gwad, en deus ar vuhez peurbadus; hag ec'h adsavin anezhañ a varv en deiz diwezhañ. (aiōnios g166) 55 Rak va c'hig a zo e gwirionez ur boued, ha va gwad a zo e gwirionez un evaj. 56 An hini a zebr va c'horf hag a ev va gwad a chom ennon, ha me ennañ. 57 Evel m'en deus an Tad, hag a zo bev, kaset ac'hanon, ha ma vevan dre an Tad, evel-se an hini a zebr ac'hanon a vevo drezon. 58 Amañ eo ar bara a zo diskennet eus an neñv. N'eo ket evel ho tadoù; debret o deus ar mann hag int a zo marv; an hini a zebro ar bara-mañ a vevo da viken. (aiōn g165) 59 Jezuz a lavaras an traou-mañ, o kelenn e sinagogenn Gafarnaoum. 60 Kalz eus e ziskibien, o vezañ e glevet, a lavaras: Ar ger-se a zo kalet; piv a c'hell e selaou? 61 Met Jezuz, oc'h anavezout ennañ e-unan e c'rozmoole e ziskibien a gement-se, a lavaras dezho: Skouer fall a gementit a gement-se? 62 Petra eta e vo, mar gwelfec'h Mab an den o pignat el lec'h ma oa kent? 63 Ar spered eo a vuhezeka; ar c'hig ne servij da netra. Ar gerioù a lavaras deoc'h a zo spered ha buhez. 64 Met, bez' ez eus en ho touez lod ha ne gredont ket. Rak Jezuz a ouie adalek ar penn-kentañ pere a oa ar re na gredent ket, ha piv e oa an hini en gwerzhje. 65 Hag e lavare: Abalamour da gement-se eo, em eus lavaret deoc'h penaos den ne c'hell dont da'm c'havout, ma n'eo ket roet kement-se dezhañ gant va Zad. 66 Adalek neuze kalz eus e ziskibien en em dennañ, ha n'aent ket ken gantañ. 67 Jezuz a lavaras eta d'an daouzek: Ha c'hwi, ne fell ket deoc'h mont kuit iveau? 68 Simon-Pêr a respontas dezhañ: Aotrou, da biv ez afemp? Te ac'h eus komzou ar vuhez peurbadus. (aiōnios g166) 69 ha ni hon eus kredet, hag hon eus anavezet out [ar C'hrist, ] Mab an Doue bev. 70 Jezuz a respontas dezho: Ne'm eus ket ho tibabet, ho taouzek? Hag unan ac'hanoñ a zo un diaoul. 71 Komz a rae diwar-benn Judaz-Iskariod, mab Simon, rak hemañ eo a dlee e werzhañ, evitañ da vezañ unan eus an daouzek.

7 Goudé an traou-se, Jezuz a valee dre C'halilea, rak ne felle ket dezhañ chom e Judea, abalamour ma klaske ar Yuzevien e lazhañ. 2 Met, gouel ar Yuzevien, galvet an Teltennoù, a dostae. 3 E vreudeur a lavaras dezhañ: Kae ac'hon, ha kae e Judea, evit ma welo iveau da ziskibien an oberoù a rez. 4 Rak den ne ra netra e-kuzh, pa glask bezañ anavezet. Mar rez an traou-se, en em ziskouez da-unan d'ar bed. 5 Rak e vreudeur memes ne gredent ket ennañ. 6 Jezuz a lavaras dezho: Va amzer n'eo ket c'hoazh deuet; met hoc'h amzer-hu a zo atav deuet. 7 Ar bed ne c'hell ket ho kasaat; met kasaat a ra ac'hanon, abalamour ma roan testeni anezhañ, penaos eo fall e oberoù. 8 Evidoc'h-c'hwi, pignit d'ar gouel-mañ; evidon-me, ne bignin ket c'hoazh dezhañ, rak va amzer n'eo ket c'hoazh deuet. 9 Hag o vezañ lavaret kement-se dezho, e chomas e Galilea. 10 Met, pa voe aet e vreudeur, e pignas iveau d'ar gouel, neket a-wel d'an holl, met evel e-kuzh. 11 Ar Yuzevien eta a glaske anezhañ e-pad ar gouel, hag a lavare: Pelec'h emañ? 12 Hag e voe ur brud diwar e Benn e-touez ar bobl. Darn a lavare: Un den mat eo; ha darn all a lavare: Nann, met touellañ

a ra ar bobl. **13** Koulskoude, den ne gomze frank anezhañ, gant aon rak ar Yuzevien. **14** War-dro hanter ar gouel, Jezuz a bignas en templ, hag a gelenne. **15** Ar Yuzevien a oa souezhet hag a lavare: Penaos ec'h anavez an den-mañ ar skriturioù, o vezañ n'en deus ket o desket? **16** Jezuz a respontas dezhzo: Va c'helennadurezh n'eo ket ac'hanon, met eus an hini en deus va c'haset. **17** Mar fell da unan bennak ober bolontez Doue, ec'h anavez eo va c'helennadurezh eus Doue, pe ha me a gomz ac'hanon va-unan. **18** An hini a gomz anezhañ e-unan, a glask e c'hoar e-unan; met an hini a glask gloar an hini en deus e gaset, a dle bezañ kredet, ha n'eus ket a zireizhder ennañ. **19** N'en deus ket Moizez roet al lezenn deoc'h? Hag hini ac'hanc'h ne vir anezhi. Perak e klaskit va lazhañ? **20** Ar bobl a respontas dezhzo: Un diaoul ac'h eus; piv eo an hini a glask da lazhañ? **21** Jezuz a respontas hag a lavaras dezhzo: Un oberenn am eus graet, hag oc'h holl souezhet a gement-se. **22** Moizez en deus gourc'hemennet deoc'h an amdroc'h (n'eo ket ma teu eus Moizez, met eus an Tadoù), ha c'hwi a amdroc'h un den deiz ar sabad. **23** Mar bez amdroc'het un den deiz ar sabad, evit na vo ket torret lezenn Voizez, perak en em fularit a-enep ac'hanon abalamour ma em eus yac'haet un den penn-da-benn deiz ar sabad? **24** Na varnit ket hervez an doare, met barnit hervez ar reizhder. **25** Hag ur re bennak eus Jeruzalem a lavare: n'eo ket an hini a glasker da lakaat da verval? **26** Ha setu aze e komz frank, ha ne lavarer netra dezhzo. Ar mestrôù, hag anavezet o defe ez eo e gwirionez ar C'christ? **27** Koulskoude, ni a oar a-belec'h eo hemañ; e-lec'h pa zeuio ar C'christ, den n'anavez eo a-belec'h eo. **28** Ha Jezuz a grie en templ eta, o kelenn, hag o lavarout: C'hwi a anavez ac'hanon, hag ec'h ouzoc'h a-belec'h on. N'on ket deuet ac'hanon va-unan, met an hini en deus va c'haset a zo gwirion, ha c'hwi n'anavezit ket anezhañ. **29** Me a anavez anezhañ, rak dont a ran eus e berzh, hag eñ eo en deus va c'haset. **30** Klask a raent kregiñ ennañ; met den ne grede lakaat e zorn warnañ, abalamour e eur ne oa ket c'hoazh deuet. **31** Koulskoude, kalz eus ar bobl a gredas ennañ, hag a lavare: Pa zeuio ar C'christ, hag ober a raio brasoc'h miraklou egét ma ra hemañ? **32** Ar farizianed, o vezañ klevet ar pezh a lavare ar bobl anezhañ e-kuzhi, a gasas, a-unvan gant ar veleien vras, serjanted evit kregiñ ennañ. **33** Setu perak Jezuz a lavaras dezhzo: Me a zo ganeoch c'hoazh evit un nebeut amzer, ha mont a ran da gavout an hini en deus va c'haset; **34** klask a reot ac'hanon, ha ne'm c'havot ket; ha c'hwi, ne c'hellit ket dont e-lec'h ma'z on. **35** Ar Yuzevien eta a lavare etrezo: Pelec'h ez aio, na c'hellimp ket kavout anezhañ? Mont a raio etrezek ar re a zo strewet e-touez ar C'hresianed, ha kelenn a raio ar C'hresianed? **36** Petra eo ar pezh en deus lavaret: C'hwi am c'hlasko, ha ne'm c'havot ket; ha c'hwi ne c'hellit ket dont e-lec'h ma'z on? **37** An deiz diwezhañ ha brasañ eus ar gouel, Jezuz en em gave eno, hag a grie: Mar en deus unan bennak sec'hed, ra zeuio da m'chavout, ha ra evo. **38** An hini a gred ennon, stêriou dour a vuhez a redo eus e askre, evel ma lavar ar Skritur. **39** Met eñ a lavare kement-se eus ar Spered a dlee resev ar re a gredje ennañ; rak ar Spered-Santel ne oa ket bet c'hoazh roet, abalamour na oa ket bet c'hoazh roet da Jezuz e c'hoar. **40** Kalz eus ar bobl, o vezañ klevet ar geriouù-se, a

lavare: Hemañ eo e gwirionez ar profed. **41** Reoù all a lavare: Ar C'christ eo. Ha reoù all a lavare: Met ar C'christ, ha dont a ra eus Galilea? **42** Ar Skritur, ha ne lavar ket e teuio ar C'christ eus lignez David hag eus bourch' Betlehem, a-belec'h e oa David? **43** Ar bobl eta a oa lodennet diwar e benn. **44** Hag ur re bennak anezho a c'hoantae kregiñ ennañ, met den ne lakaas e zaouarn warnañ. **45** Ar serjanted eta a zistroas etrezek ar veleien vras hag ar farizianed; ar re-mañ a lavaras dezhzo: Perak n'hoc'h eus ket e zegast? **46** Ar serjanted a respontas: Biskoazh den n'en deus komzet evel an den-se. **47** Ar farizianed a lavaras dezhzo: Bet oc'h-hu ives tourellet? **48** Ha bez' ez eus unan bennak eus ar mestrôù pe eus ar farizianed hag en defe kredet ennañ? **49** Met ar bobl villiget-mañ n'anavez ket al lezenn. **50** Nikodem, an hini a oa deuet en noz da gavout Jezuz hag a oa unan anezho, a lavaras dezhzo: **51** Ha barn a ra hol lezenn un den hep bezañ e glevet hag hep anavezout ar pezh en deus graet? **52** Int a respontas dezhzo: Bez' out ives Galileat? Evesha ha gwel: profed ebet a zo deuet eus Galilea. **53** Ha pep hini en em dennañ en e di.

**8** Jezuz a yeas da Venez an Olived. **2** Da c'houlou-deiz e tistroas adarre d'an templ, hag an holl bobl a zeuas d'e gavout; o vezañ azezet e kelenne anezho. **3** Neuze ar skribed hag ar farizianed a zegasas ur wreg tapet en avoultreizh, hag, o vezañ he lakaet en o c'hreiz, **4** e lavarjont dezhzo: Mestr, ar wreg-mañ a zo bet souprenet oc'h ober avoultreizh, **5** ha Moizez en deus gourc'hemennet deomp meinata an hevelep dud; te eta, petra a lavarez a gement-se? **6** Lavarout a raent kement-se evit e amprouïñ, evit gallout e damall. Met Jezuz, o vezañ en em bleget, a skrive gant e viz war an douar. **7** Evel ma talc'hent d'ober goulennoù outañ, e savas hag e lavaras dezhzo: An hini ac'hanc'h a zo hep pec'hed, ra daolo ar maen kentañ ganti. **8** Hag o taoublegañ a-nevez, e skrive war an douar. **9** Pa glevjont kement-se, o kaout rebech digant o c'houstiañs, ez ejont kuit an eil goude egile, ar re goshañ da gentañ, betek ar re diwezhañ, ha Jezuz a voe lezet e-unan gant ar wreg chomet eno e-kreiz. **10** Neuze Jezuz, o vezañ savet, evel na wele den nemet ar wreg, a lavaras dezhzo: Gwreg, pelec'h emañ da damallerien? Ha n'en deus den barnet ac'hantout? **11** Hi a respontas: Den, Aotrou. Jezuz a lavaras dezhzo: Me ne varnan ket ac'hantout kennebeut; kae ha na bec'h ken. **12** Jezuz a gomzas c'hoazh d'ar bobl, hag a lavaras: Me eo sklérjenn ar bed; an hini a heul ac'hanon ne valeo ket en deñvalijenn, met bez' en devo sklérjenn ar vuhez. **13** Ar farizianed a lavaras dezhzo: Te a ro testeni ac'hantout da-unan; da desteni n'eo ket gwirion. **14** Jezuz a respontas dezhzo: Petra bennak ma roan testeni ac'hanon va-unan, va zesteni a zo gwirion, rak gouzout a ran a-belec'h on deuet, ha pelec'h ez an; met c'hwi, n'ouzoc'h ket a-belec'h e teuan, na pelec'h ez an. **15** C'hwi a varn hervez ar c'hig; me ne varnan den. **16** Ha mar barnan, va barnedigezh a zo gwir; rak n'on ket va-unan-penn, met ganin emañ an Tad en deus va c'haset. **17** Skrivet eo en ho lezenn penaos testeni daou zen a zo gwir. **18** Me eo a ro testeni ac'hanon va-unan; hag an Tad en deus va c'haset a ro ives testeni ac'hanon. **19** Lavarout a rejont eta dezhzo: Pelec'h emañ da Dad? Jezuz a respontas: C'hwi n'anavezit na me, na

va Zad. Mar anavezfec'h ac'hanon, ec'h anavezfec'h iveau va Zad. **20** Jezuz a lavaras ar c'homzoù-mař el lec'h ma oa an teñzor, o kelenn en templ; ha den ne groge ennař, rak e eur ne oa ket deuet c'hoazh. **21** Jezuz a lavaras dezho c'hoazh: Mont a ran kuit, ha c'hwí am c'lasko, hag e varvot en ho pec'ched; ne c'hellit ket dont e-lec'h ez an. **22** Ar Yuzevien a lavare eta: En em lazhař a raio e-unan, peogwir e lavar: c'hwí ne c'hellit ket dont e-lec'h ez an. **23** Hag eñi a lavaras dezho: C'hwí a zo eus traoř, me a zo eus krec'h. C'hwí a zo eus ar bed-mař; me n'on ket eus ar bed-mař. **24** Setu perak em eus lavaret deoc'h e varvot en ho pec'hedou: rak ma ne credit ket ar pezh emaon, c'hwí a varvo en ho pec'hedou. **25** Lavarout a rejont eta dezhař: Piv out-te? Ha Jezuz a lavaras dezho: Ar pezh a lavaran deoc'h abaoe ar penn-kentař. **26** Kalz a draoù am eus da lavarout ac'hanoc'h ha da varn ennec'h; met an hini en deus va c'haset a zo gwirion, hag ar pezh am eus klevet digantař, a lavaran d'ar bed. **27** Ne gomprenjont ket e komze dezho eus an Tad. **28** Ha Jezuz a lavaras dezho: Pa ho po savet Mab an den, neuze ec'h anavezot ar pezh emaon, ha penaos ne ran netra ac'hanon va-unan, met e lavaran an traou evel m'en deus va Zad o desket din. **29** An hini en deus va c'haset a zo ganin. Hag an Tad n'en deus ket va lezet va-unan, abalamour ma ran atav ar pezh a blij dezhař. **30** Evel ma lavar Jezuz an traou-se, kalz a gredas ennař. **31** Jezuz a lavaras eta d'ar Yuzevien o devoa kredet ennař: Mar chomit em ger, emaoch'h e gwirionez va diskibien. **32** Anavezout a reot ar wirionez, hag ar wirionez ho tizereo. **33** Respont a rejont dezhař: Ni a zo eus lignez Abraham, ha biskoazh n'omp bet mevelien da zen; penaos eta e lavarez: C'hwí a vo lakaet dieub? **34** Jezuz a respontas dezho: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, an hini en em ro d'ar pec'ched a zo mevel d'ar pec'ched. **35** Hag ar mevel ne chom ket atav en ti; met ar mab a chom ennař atav. (aiōn g165) **36** Mar en deus ar Mab eta ho tizereet, c'hwí a vo e gwirionez dieub. **37** Gouzout a ran oc'h lignez Abraham, met c'hwí a glask va lazhař abalamour na gav ket va ger a zigor en ho kalon. **38** Me a lavar ar pezh am eus gwelet e ti va Zad; ha c'hwí iveau, c'hwí a ra ar pezh hoc'h eus gwelet e ti ho tad. **39** Int a respontas dezhař: Hon tad eo Abraham. Jezuz a lavaras dezho: Ma vijec'h bugale Abraham, c'hwí a raje oberou Abraham. **40** Met bremar, c'hwí a glask va lazhař, me, un den en deus lavaret deoc'h ar wirionez am eus desket gant Doue; Abraham n'en deus ket graet kement-se. **41** C'hwí a ra oberou ho tad. Lavarout a rejont eta dezhař: Ni n'omp ket bet ganet eus un avoultriezh; un Tad hepken hon eus, Doue eo. **42** Jezuz a lavaras dezho: Ma vije Doue ho Tad, e karjec'h ac'hanon, abalamour ma'z on deuet eus Doue, hag a-berzh Doue e teuan; rak n'on ket deuet ac'hanon va-unan, met eñ eo an hini en deus va c'haset. **43** Perak ne gomprenit ket va lavar? Abalamour da-se, ne c'hellit ket selaou va c'homz. **44** Ho tad, a ziskennit anezhař, eo an diaoul, ha c'hwí a fell deoc'h ober c'hoantou ho tad. Lazher-den eo bet adalek ar penn-kentař, ha n'en deus ket kendalc'het er wirionez, dre ma n'eus ket a wirionez ennař. Pa lavar ar gaou, e komz eus ar pezh a zo ennař e-unan, rak gaouiat eo, ha tad d'ar gaou. **45** Met abalamour ma lavar an wirionez, ne credit ket ac'hanon. **46** Piv ac'hanoc'h a gendrec'h o

ac'hanon a bec'hed? Mar lavar ar wirionez, perak ne credit ket ac'hanon? **47** An hini a zo eus Doue a selaou komzoù Doue; dre-se c'hwí ne selaouit ket, abalamour n'oc'h ket eus Doue. **48** Ar Yuzevien a respontas dezhař: Ha n'hon eus ket lavaret mat penaos out ur Samaritan, ha penaos ez eus un diaoul ennout? **49** Jezuz a respontas: Ne'm eus ket un diaoul, met enoriř a ran va Zad, ha c'hwí a zizenor ac'hanon. **50** Ne glaskan ket va gloar, bez' ez eus unan hag e glask, ha barn a ra. **51** E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h: mar mir unan bennak va ger, ne welo biken ar marv. (aiōn g165) **52** Ar Yuzevien a lavaras dezhař: Anavezout a reomp bremar, ez eus un diaoul ennout; Abraham a zo marv, hag ar brofeded iveau, ha te a lavar: Mar mir unan bennak va ger, ne welo biken ar marv. (aiōn g165) **53** Ha brasoc'h out eget Abraham hon tad, hag a zo marv? Ar brofeded iveau a zo marv. Da biv e fell dit en em dremen? **54** Jezuz a respontas dezho: Mar tennan gloar ac'hanon va-unan, va gloar n'eo netra; va Zad eo an hini a ro gloar din, an hini a lavarit eo ho Toue. **55** Koulskoude, n'hoc'h eus ket e anavezet, met me a anavez anezhař; ha ma lavarfen n'anavezan ket anezhař, e vefen ur gaouiad eveldoc'h; met anavezout a ran anezhař hag e viran e c'her. **56** Abraham ho tad en deus tridet gant al levezenez, o soñjal e tlee gwelout va deiz; hag e welet en deus, hag eo en em laouenaet. **57** Ar Yuzevien a lavaras dezhař: Te ne'c'h eus ket c'hoazh hanter kant vloaz, hag ac'h eus gwelet Abraham? **58** Jezuz a lavaras dezho: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, a-raok ma voe Abraham, emaoch. **59** Neuze e kemerjont mein evit o zeurel gantař; met Jezuz en em guzhas hag a yeas er-maez eus an templ [o tremen dre o c'hreiz, hag evel-se ez eas kuit].

**9** Evel ma oa Jezuz o tremen, e welas un den a oa dall abaoe e c'handedigezh. **2** E ziskibien a c'houlennas digantař: Mestr, piv en deus pec'het, hemař pe e gerent, dre ma'z eo ganet dall? **3** Jezuz a respontas: N'eo ket en defe hemař pe e dud pec'het, met abalamour ma vefe oberou Doue diskleriet ennař. **4** E-pad ma'z eo deiz, eo ret din kas da benn oberou an hini en deus va c'haset; an noz a zeu, ha den ne c'hell labourat enni. **5** E-pad ma'z on er bed, ez on sklerijenn ar bed. **6** O vezař lavaret kement-se, e krañcas d'an douar, hag e reas fank gant e halv; neuze e frotas daoulagad an dall gant ar fank-se, **7** hag e lavaras dezhař: Kae, hag en em walch'e stank Siloa (da lavarout eo: Kaset). Mont a reas di, en em walch'has, hag ez eas kuit o welout skaer. **8** An amezeien hag ar re o devoa e welet a-raok, pa oa dall, a lavare: N'eo ket hemař an hini en em zalc'h' azezet, hag a c'houlenne an aluzen? **9** Darn a lavare: Eñ eo; darn all a lavare: Heñvel eo outař; eñ e-unan a lavare: Me va-unan eo. **10** Int a lavaras eta dezhař: Penaos eo bet digoret da zaoulagad dit? **11** Eñ a respontas: Un den a c'halver Jezuz en deus graet fank, en deus eouliet gantař va daoulagad, ha lavaret din: Kae da stank Siloa, hag en em walch'enni. Me a zo eta aet, hag ez on en em walch'et, hag e welan. **12** Int a lavaras dezhař: Pelec'h emar an den-se? Eñ a lavaras: N'ouzon ket. **13** Kas a rejont d'ar farizianed an hini a oa bet dall. **14** Un deiz sabad e oa, p'en devoa Jezuz graet ar fank, ha p'en devoa digoret e zaoulagad dezhař. **15** Ar farizianed a c'houlenne eta digantař iveau penaos en devoa adkavet ar gweled. Eñ a lavaras

dezhō: Lakaet en deus fank din war va daoulagad, hag ez on en em walch'et hag e welan. **16** Neuze hiniennoù eus ar farizianed a lavaras: An den-se n'eo ket a-berzh Doue, peogwir ne vir ket ar sabad. Reoù all a lavare: Penaos e c'hell un den fall ober hevelep miraklou? Hag e oant dizunvan etrezo. **17** Lavarout a rejont a-nevez d'an dall: Ha te, petra a lavarez diwar e benn, p'en deus digoret dit da zaoulagad? Eñ a respondas: Ur profed eo. **18** Met ar Yuzevien ne gredjont ket e oa bet an den-se dall, hag e oa digoret e zaoulagad dezhañ, ken ma lakajont gervel e dud. **19** Hag e c'houlennjont diganto, o lavarout: Hennezh eo ho mab, a lavarit eo bet ganet dall? Penaos eta e wel bremañ? **20** E dud a respondas: Ni a oar eo hor mab, hag eo bet ganet dall; **21** met n'ouzomp ket penaos e wel bremañ, ha n'ouzomp ket piv en deus digoret dezhañ e zaoulagad. Oad en deus, gouennit digantañ, komz a raio e-unan eus ar pezh a sell outañ. **22** E dud a lavare kement-se, abalamour m'o devoa aon rak ar Yuzevien; ar Yuzevien o devoa lakaet en o fenn, penaos piv bennak a anavezje Jezuz evit ar C'hrist, a vije kaset kuit eus ar sinagogenn. **23** Dre-se e dud a lavaras: Oad en deus, gouennit digantañ. **24** Gervel a rejont eta evit an eil wech an den a oa bet dall, hag e lavarjont dezhañ: Ro gloar da Zoue, ni a oar an den-se a zo ur pec'her. **25** Eñ a respondas: N'ouzon ket hag-eñ eo ur pec'her; un dra a ouzon eo penaos e oan dall, ha penaos e welan bremañ. **26** Int a lavaras c'hoazh dezhañ: Petra en deus graet dit? Penaos en deus digoret da zaoulagad dit? **27** Eñ a respondas dezhō: E lavaret em eus dija deoc'h, ha n'hoc'h eus ket e selaouet? Perak e fell deoc'h e glevout a-nevez? C'hoantaat a rit iveau dont da vezañ e ziskibien? **28** Neuze e tismegañsijont anezhañ hag e lavarjont: Te eo a zo e ziskibl, evidomp-ni, ni a zo diskibien Moizez. **29** Ni a oar en deus Doue komzet ouzh Moizez, met evit hemañ, n'ouzomp ket a-belec'h eo. **30** An den a respondas: Un dra souezhus eo, penaos n'ouzoch' ket a-belec'h eo; ha koulskoude en deus digoret va daoulagad din! **31** Ha, ni a oar penaos Doue ne selaou ket ar re fall; met mar deu unan bennak da enoriñ Doue ha da ober e volontez, e selaou anezhañ. **32** N'eus bet klevet biskoazh en defe den digoret daoulagad un den ganet dall. (*aiōn g165*) **33** Ma ne vije ket hemañ eus Doue, ne c'hellje ober netra. **34** Int a respondas dezhañ: Te a zo bet ganet holl er pec'her, hag e kelennez ac'hanomp! Hag e kasjont anezhañ kuit. **35** Jezuz a glevas penaos o devoa e gaset kuit, hag o vezañ en em gavet gantañ, e lavaras dezhañ: Ha kredñ a rez e Mab Doue? **36** Eñ a respondas: Piv eo Aotrou, evit ma kredin ennañ? **37** Ha Jezuz a lavaras dezhañ: Gwelet ec'h eus anezhañ, eñ e-unan eo an hini a gomz ouzhit. **38** Neuze e lavaras: Krediñ a ran, Aotrou, hag ec'h azeulas anezhañ. **39** Ha Jezuz a lavaras: Me a zo deuet er bed-mañ da varn, evit ma welo ar re na welont ket, ha ma teuio dall ar re a wel. **40** Hag hiniennoù eus ar farizianed a oa gantañ, o klevout kement-se, a lavaras dezhañ: Ha ni, bez'omp-ni iveau dall? **41** Jezuz a lavaras dezhō: Ma vijec'h dall, n'ho piñe ket a bec'her; met bremañ e lavarit: Gwelout a reomp; abalamour da gement-se ho pec'her a chom.

**10** E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, an hini na da ket e kraou an deñived dre an nor, met a bign dre ul lec'h

all, a zo ul laer hag ur brigant. **2** Met an hini a ya dre an nor, eo mesaer an deñived. **3** Ar porzhier a zigor dezhañ an nor, hag an deñived a glev e vouezh; gervel a ra e zeñived e-unan dre o anv, hag e kas anezho er-maez. **4** Ha p'en deus lakaet er-maez e zeñived e-unan, e vale a-raok dezhō, hag an deñived a heul anezhañ, abalamour ma'ch anavezont e vouezh. **5** Met ne heuilhint ket un diavaeziad, tec'hout a raint kentoc'h dre ma n'anavezont ket mouezh an diavaezidi. **6** Jezuz a lavaras dezhō ar barabolenn-se, met ne gomprenjont ket ar pezh a lavare dezhō. **7** Jezuz eta a lavaras dezhō c'hoazh: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, me eo dor an deñived. **8** An holl re a zo deuet a-raok din a zo laeron ha briganted, met an deñived n'o deus ket o selaouet. **9** Me eo an nor; mar deu unan bennak e-barzh drezon, e vo salvet; dont ha mont a raio hag e kavo peurvan. **10** Al laer ne zeu nemet evit laerez, lazhañ ha distrubañ; met me a zo deuet evit m'o devo va deñived ar vuhez ha ma vint er fonnuster. **11** Me eo ar mesaer mat; ar mesaer mat a ro e vuhez evit e zeñived. **12** Met an devezhour n'eo ket ar mesaer, hag an deñived n'int ket dezhañ; pa wel ar bleiz o tont, e tilez an deñived hag e tec'h; ar bleiz a grog en deñived hag a stlabez anezho. **13** An devezhour a dec'h, abalamour ma'z eo devezhour, ha ne gemer ket preder eus an deñived. **14** Me eo ar mesaer mat, me a anavez va deñived, hag anavezet on ganto, **15** evel ma'ch anavez va Zad ac'hanon, hag evel ma'ch anavezan va Zad; ha reiñ a ran va buhez evit va deñived. **16** Deñived all am eus ha n'int ket eus an tropell-mañ; ret eo din iveau degas anezho; hag e klevint va mouezh, ha ne vo nemet ur bagad, hag ur mesaer hepken. **17** Dre-se eo e kar va Zad ac'hanon, abalamour ma roan va buhez evit he adkemer. **18** Den ne lam anezhi diganin, me a ro anezhi ac'hanon vanunan; ar galloud am eus d'he c'huitaat, hag ar galloud d'he adkemer; an urzh-se am eus bet digant va Zad. **19** Neuze e voe dizunvaniezh adarre etre ar Yuzevien, abalamour d'ar geriouëse. **20** Kalz anezho a lavare: Un diaoul en deus, diskiantet eo; perak e selaouit anezhañ? **21** Re all a lavare: Ar geriouëse n'int ket eus un den dalc'het gant un diaoul. Hag un diaoul a c'hell digeriñ daoulagad ar re dall? **22** Bez' e oa e Jeruzalem gouel an Dedi, hag ar goañv a oa. **23** Evel ma valee Jezuz en templ, e porched Salomon, **24** ar Yuzevien en em zastumas eta en-dro dezhañ, hag a lavaras dezhañ: Betek pegeit e talch'i hor spered en douetañs? Mar dout ar C'hrist, lavar eñ deomp freals. **25** Jezuz a respondas dezhō: E lavaret em eus deoc'h, ha ne gredit ket; an oberou a ran e anv va Zad a ro testeni ac'hanon. **26** Met c'hwì ne gredit ket abalamour n'oc'h ket eus va deñived, evel ma em eus e lavaret deoc'h. **27** Va deñived a glev ya mouezh, ha me a anavez anezho, hag int a heul ac'hanon. **28** Me a ro dezhō ar vuhez peurbadus; ne vint kollet biken, ha den n'o lamo eus va dorm. (*aiōn g165, aiōnios g166*) **29** Va Zad en deus o roet din, ha brasoc'h eo eget an holl; den ne c'hell o lemeli eus dorm va Zad. **30** Me hag an Tad a zo unan. **31** Neuze ar Yuzevien a gemeras a-nevez mein evit e veinata. **32** Ha Jezuz a lavaras dezhō: Graet em eus dirazoc'h kalz a oberou mat, a-berzh va Zad; evit pehini anezho e veinatait ac'hanon? **33** Ar Yuzevien a respondas dezhañ: N'eo ket evit un ober mat e veinataomp ac'hanout, met abalamour d'ur gwallgomz, dre ma n'out nemet

un den hag en em rez Doue. 34 Jezuz a respondas dezhō: N'eo ket skrivet en ho lezenn: Lavaret em eus: C'hwi a zo doueed? 35 Mar he deus eta galvet doueed ar re ma oa ger Doue kaset dezhō (hag ar Skritur ne c'hell ket bezhañ torret), 36 lavarout a rit-hu e wallgomzan, me an hini en deus an Tad santelaet ha kaset er bed, abalamour ma em eus lavaret: Me eo Mab Doue? 37 Ma ne ran ket oberoù va Zad, na credit ket ac'h-anon. 38 Met mar o gran, ha pa ne gredfec'h ket ac'h-anon, kredit da'm oberoù, evit ma'c'h anavezot ha ma kredot an Tad a zo ennon, hag ez on ennañ. 39 Klask a raent eta c'hoazh kregiñ ennañ, met en em dennañ a reas eus o daouarn. 40 Mont a reas a-nevez en tu all d'ar Jordan, e-lec'h ma oa Yann o vadeziñ da gentañ, hag e chomas eno. 41 Kalz a dud a zeus a d'e gavout, hag e lavarent: Yann, evit gwir, n'en deus graet mirakl ebet; met kement-holl en deus Yann lavaret eus an den-mañ a zo gwir. 42 Ha kalz a gredas ennañ el lec'h-se.

**11** Bez' e oa ur c'hlañvour, anvet Lazar, eus Betania, kériadenn Mari ha Marta he c'hoar. 2 Mari a oa an hini a eoulias an Aotrou a c'hwez-vat, hag a dorchas e dreid gant he blev; ha Lazar, he breur, a oa klañv. 3 Ar c'hoarezed eta a gasas da lavarout da Jezuz: Aotrou, an hini a garez a zo klañv. 4 Jezuz, o vezañ klevet kement-se, a lavaras: Ar c'hleñvedse n'eo ket d'ar marv, met evit gloar Doue eo, evit ma vo roet gloar da Vab Doue a gement-se. 5 Jezuz a gare Marta, hag he c'hoar, ha Lazar. 6 Koulskoude, p'en devoa klevet penaos e oa klañv, e chomas daou zevezh c'hoazh el lec'h ma oa. 7 Neuze e lavaras d'e ziskibien: Distroomp e Judea. 8 An diskibien a lavaras dezhāñ: Mestr, ar Yuzevien a glaske, n'eus ket pell, da veinata, hag e tistroez a-nevez di! 9 Jezuz a respondas dezhō: Ha n'eus ket daouzek eur en deiz? Mar bale unan bennak e-pad an deiz, ne gouezh ket, abalamour ma wel sklérijenn ar bed-mañ. 10 Met mar bale unan bennak e-pad an noz, e kouezh, abalamour n'eus ket a sklérijenn ennañ. 11 Komz a reas evel-se, ha goud e lavaras dezhō: Lazar, hor mignon, a gousk; met me a ya d'e zihuniñ. 12 E ziskibien a lavaras dezhāñ: Aotrou, mar kousk, e vo yac'haet. 13 Met Jezuz en devoa komzet eus marv Lazar; hag int a grede e komze eus diskuizh ar c'houeskod. 14 Neuze Jezuz a lavaras dezhō freals: Lazar a zo marv. 15 Hag ez eus joa ganin abalamour deoc'h, dre ne oan ket eno evit ma kredot; met deomp d'e gavout. 16 Tomaz, galvet Didim, a lavaras d'an diskibien all: Deomp, ni iveau, evit mervel gant Jezuz. 17 Jezuz, o vezañ erruet, a gavas Lazar er bez abaoe dija pevar devezh. 18 Betania a oa war-dro pemzek stadenn eus Jeruzalem, 19 ha kalz eus ar Yuzevien a oa deuet da-gichen Marta ha Mari, evit o frealziñ diwar-benn o breur. 20 Pa ouezas Marta e teue Jezuz, ez eas a-raok dezhāñ; met Mari a chomas azezet er gêr. 21 Ha Marta a lavaras da Jezuz: Aotrou, ma vijes bet amañ, va breur ne vije ket marvet. 22 Met anavezout a ran penaos bremañ memes, holl gement a c'houenni digant Doue, Doue en roio dit. 23 Jezuz a lavaras dezhō: Da vreur a adsavo a varv. 24 Marta a respondas dezhāñ: Gouzout a ran ec'h adsavo da vev da adsavidigezh an deiz diwezhañ. 25 Jezuz a lavaras dezhō: Me eo an adsavidigezh hag ar vuhez; an hini a gred ennon a vevo, memes ha pa vefe marv. 26 Ha piv bennak a vev hag a gred ennon, ne varvo biken. Ha krediñ a

rez kement-se? (aiōn g165) 27 Hi a lavaras dezhāñ: Ya, Aotrou, me a gred out ar C'hrist, Mab Doue, an hini a zlee dont er bed. 28 P'he devoe lavaret kement-se, ez eas hag e c'halvas Mari, he c'hoar, e-kuzh, hag e lavaras dezhō: Ar Mestr a zo amañ, hag e c'halv ac'hantout. 29 Houmañ, o vezañ klevet anezhi, a savas buan, hag a zeus a d'e gavout. 30 Jezuz ne oa ket c'hoazh aet er bourc'h, bez' e oa el lec'h ma oa deuet Marta a-raok dezhāñ. 31 Yuzevien a oa gant Mari en ti, ouzh he frealziñ; pa weljont e oa savet ken buan, hag e oa aet er-maez, e heuilhjont anezhi, o lavarout: Mont a ra da ouelañ d'ar bez. 32 Pa voe deuet Mari el lec'h ma oa Jezuz, ha pa welas anezhañ, en em daolas d'e dreid, hag e lavaras dezhāñ: Aotrou, ma vijes bet amañ, va breur ne vije ket marvet. 33 Pa welas Jezuz anezhi o ouelañ, ha penaos e ouele iveau ar Yuzevien a oa deuet ganti, e huanadas en e spered hag e voe trubuilhet; 34 neuze e lavaras: Pelec'h hoc'h eus e lakaet? Int a lavaras dezhāñ: Aotrou, deus ha gwel. 35 Jezuz en em lakaas da ouelañ. 36 War gement-se ar Yuzevien a lavaras: Gwelit penaos e kare anezhañ. 37 Met hiniennou anezho a lavaras: Eñ, an hini en deus digoret daoulagad an dall, ha ne c'hellje ket ober iveau na varvje ket hemañ? 38 Neuze Jezuz, o huanadiñ a-nevez ennañ e-unan, a zeus d'ar bez: ur c'hev e oa, hag ur maen a oa lakaet warnañ. 39 Jezuz a lavaras: Lamit ar maen. Marta, c'hoar an hini marv, a lavaras dezhāñ: Aotrou, c'hwez fall a zo dija gantañ, rak aze emañ abaoe pevar deiz zo. 40 Jezuz a lavaras dezhō: Ne'm eus ket lavaret dit penaos, mar kredez, e weli gloar Doue? 41 Lemel a rejont eta ar maen [eus al lec'h ma oa gourvezet an hini marv]. Ha Jezuz, o sevel e zaoulagad war-zu an neñv, a lavaras: Tad, da drugarekaat a ran eus ma ec'h eus va selaoet. 42 Gouzout a raen e selaoeuz ac'h-anon atav, met e lavaret em eus abalamour d'ar bobl-mañ a zo en-dro din, evit ma kredet ec'h eus va degaset. 43 P'en devoe lavaret kement-se, e krias a vouezh uhel: Lazar, deus er-maez! 44 Hag an hini marv a zeus er-maez, e zaouarn hag e dreid erreet gant bandennou, hag e zremm goloet gant ul liennenn. Jezuz a lavaras dezhō: Dierit anezhañ, ha lezit eñ da vont. 45 Kalz eta a-douez ar Yuzevien a oa deuet da welout Mari, hag o devoa gwelet ar pezh en devoa Jezuz graet, a gredas ennañ. 46 Met hiniennou anezho a yeas da gavout ar farizianed, hag a lavaras dezhō ar pezh en devoa Jezuz graet. 47 Neuze ar veleien vras hag ar farizianed a zastumas ar sanedrin, hag a lavaras: Petra a raimp? Rak an den-se a ra kalz a viraklou. 48 Mar en lezomp d'ober, an holl a gredo ennañ, hag ar Romaned a zeuio, hag a zistrujo al lec'h-mañ hag hor pobl. 49 Met Kaifaz, unan anezho, hag a oa beleg-meur er bloavezh-se, a lavaras dezhō: C'hwi n'ouzoc'h netra; 50 ha ne soñjet ket eo gwelloc'h da un den hepken mervel evit ar bobl, eget na vefe kollet holl dud ar vro? 51 Hogen ne lavare ket kement-se anezhañ e-unan, met o vezañ beleg-meur er bloaze, e tiouaganas penaos e tlee Jezuz mervel evit ar bobl; 52 ha n'eo ket hepken evit ar bobl, met iveau evit dastum en ur c'horf hepken bugale Doue a zo a-stlabez. 53 Adalek an deiz-se en em guzuilhjont evit e lakaat d'ar marv. 54 Dre-se Jezuz n'en em ziskouze ket en un doare frank e-touez ar Yuzevien, met mont a reas ac'hane en ur vro tost d'al lec'h distro, d'ur gêr galvet Efraim; hag e chomas eno gant e ziskibien. 55 Pask ar Yuzevien

a oa tost, ha kalz a dud eus ar vro a bigne da Jeruzalem a-raok ar Pask, evit en em ch'lanaat. **56** Klask a raent eta Jezuz, hag, oc'h en em zerc'hel en templ, e lavarent an eil d'egile: Petra a soñjitet? Ne zeuio ket d'ar gouel? **57** Met ar veleien vras hag ar farizianed o devoa roet urzh, penaos ma ouije unan bennak pelec'h e oa, ra en diskuihlje, evit ma krogjed ennañ.

**12** C'hwech' devezh a-raok ar Pask, Jezuz a zeuas da Vetania, e-lec'h ma oa Lazar, an hini a oa bet marv hag en devoa adsavet a-douez ar re varv. **2** Graet e voe dezhañ eno ur goan, Marta a servije, ha Lazar a oa unan eus ar re a oa ouzh taol gantañ. **3** Neuze Mari, o vezañ kemeret ul lur c'hwezhat a nard pur, eus ur priz bras, a eoulias ganti treid Jezuz, hag o zorchas gant e blev; an ti a voe leuniet gant c'hwezhat an traet-se. **4** Neuze Judaz Iskariod, mab Simon, unan eus an diskibien, an hini a dlee e werzhañ, a lavaras: **5** Perak n'eo ket bet gwerzhet ar c'hwezhat-vat-se tri c'chant diner, evit o reñiñ d'ar beorien? **6** Lavarout a rae kement-se, n'eo ket m'en dije preder ouzh ar beorien, met abalamour ma oa laer, hag o vezañ ma oa gantañ ar yalc'h, e kemere ar pezh a lakaed enni. **7** Jezuz a lavaras eta dezhañ: Lez anezhi d'ober; miret he deus ar c'hwezhat-vat-se evit deiz va beziadur. **8** Rak c'hwit ho po bepred ar beorien ganeoc'h, met n'ho po ket atav ac'hanon. **9** Neuze ur vandenn vras a Yuzevien, o vezañ gouezet e oa Jezuz eno, a zeuas di, n'eo ket hepken abalamour da Jezuz, met iveau evit gwelout Lazar, an hini en devoa adsavet a-douez ar re varv. **10** Hag ar veleien vras en em guzulias da lakaat iveau Lazar d'ar marv, **11** rak kalz eus ar Yuzevien, abalamour dezhañ, a yae hag a grede e Jezuz. **12** An deiz war-lec'h, ul lod bras a dud deuet evit ar gouel, o klevout e oa deuet Jezuz e Jeruzalem, **13** a gemeras brankoù palmez, hag a yeas a-raok dezhañ, o krial: Hozanna! Benniget ra vo roue Israel, an hini a zeu en anv an Aotrou! **14** Ha Jezuz, o vezañ kavet un azenig, a bignas warnañ eno, hervez ma'z eo skrivet: **15** Na'z pez ket aon, merc'h Sion: setu, da roue a zeu, pignet war ebeul un azenez. **16** E ziskibien ne gomprenjont ket da gentañ kement-se; met pa voe roet gloar da Jezuz, neuze e teuas da soñj dezhañ penaos e oa bet skrivet an traou-se diwar e benn, hag e oant bet c'hoarvezet gantañ. **17** Ar vandenn a oa gantañ p'en devoa galvet Lazar eus ar bez, ha p'en devoa e adsavet a-douez ar re varv, a roe testeni dezhañ. **18** Hag abalamour iveau m'en devoa anavezet ar bobl penaos en devoa graet ar mirakl-se eo, e oant aet a-raok dezhañ. **19** Ar farizianed a lavaras eta etrezo: Gwelout a rit na c'hounezut netra; setu, an holl dud a ya war e lec'h. **20** Met, bez' e oa un toullad Gresianed e-touez ar re a oa pignet evit azeuliñ e-pad ar gouel. **21** Dont a rejont da gavout Filip eus Betsaida e Galilea; hag, o pediñ anezhañ, e lavarjont dezhañ: Aotrou, ni a garfe gwelout Jezuz. **22** Filip a zeuas hag a lavaras da Andrev, hag Andrev ha Filip en lavaras da Jezuz. **23** Ha Jezuz a respontas dezhañ: An eur a zo deuet ma tle Mab an den resev gloar. **24** E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h: ma ne varv ket ar c'heunenn winizh goude ma vez taiolet en douar, e chom hec'h-unan; met mar marv, e toug kalz a frouezh. **25** An hini a gar e vuhez he c'hollo, hag an hini a gasa e vuhez er bed-mañ he miro evit ar vuhez peurbadus. **(aiōnios g166)** **26** Mar servij unan

bennak ac'hanon, ra zeuio war va lerc'h; hag e-lec'h ma vin, eno e vo iveau va servijer; ha mar servij unan bennak ac'hanon, an Tad a enoro anezhañ. **27** Bremañ va ene a zo trubuilhet; ha petra a lavarin? Tad, savete ac'hanon eus an eur-mañ! Met evit kement-se on deuet en eur-mañ. **28** Tad, ro gloar da'z anv. Neuze e teuas ur vouezh eus an nefñ, hag a lavaras: Roet em eus gloar dezhañ, hag e roin gloar dezhañ c'hoazh. **29** Ar bobl a oa eno, hag o devoa klevet, a lavare e oa ar c'hurun; re all a lavare: Un ael en deus komzet outañ. **30** Jezuz a gemeras ar gomz hag a lavaras dezhañ: Ar vouezh-se n'eo ket evidon-me, met evidoc'h. **31** Bremañ en em ra barnedigezh ar bed-mañ; bremañ priñs ar bed-mañ a vo taolet er-maez. **32** Ha me, pa vin bet savet eus an douar, a denno an holl dud da'm c'havout. **33** Met, lavarout a rae kement-se evit merkañ dre beseurt marv e tlee mervel. **34** Ar bobl a respontas dezhañ: Desket hon eus dre al lezenn e tle ar Christ chom da viken; penaos eta e lavarez eo ret da Vab an den bezhañ savet? Piv eo ar Mab an den-se? **(aiōn g165)** **35** Jezuz a lavaras dezhañ: Ar sklérjenn a zo c'hoazh ganeoc'h evit un nebeut amzer. Kerzhit e-pad m'hoc'h eus ar sklérjenn, gant aon na zeufe an deñvalijenn d'ho souuren; rak an hini a gerzh en deñvalijenn ne oar ket pelec'h ez a. **36** E-pad m'hoc'h eus ar sklérjenn, kredit er sklérjenn evit ma viot bugale ar sklérjenn. Jezuz a lavaras an traou-se, ha goude ez eas hag en em guzhas diouto. **37** Hag evitañ da vezañ graet kement a viraklou dirazo, ne gredjont ket ennañ, **38** abalamour d'ar ger en devoa ar profed Iziaia laveret da vezañ peurc'hraet: Aotrou, piv en deus kredet d'hor prezegenn? Ha da biv eo bet diskleriet brec'h an Aotrou? **39** Dre-se, ne c'hellent ket krediñ, rak Izaia en deus laveret c'hoazh: **40** Dallet en deus o daoulagad ha kaletaet o c'halon, gant aon na welfent gant o daoulagad, ha na gomprenfent gant o c'halon, ha na zistrofent ouzh Doue, ha na yac'hafen anezho. **41** Izaia a lavaras an traou-mañ, pa welas e c'hollo, ha pa gomzas anezhañ. **42** Koulskoude kalz, memes eus ar re vras, a gredas ennañ; met n'anazavent ket kement-se abalamour d'ar farizianed, gant aon da vezañ kaset kuit eus ar sinagogenn. **43** Rak karout a raent muioc'h ar gloar a zeu eus an dud, eget gloar Doue. **44** Met Jezuz a gris hag a lavaras: An hini a gred ennon, ne gred ket ennon, met en hini en deus va c'haset. **45** Hag an hini a wel ac'hanon, a wel an hini an deus va c'haset. **46** Me a zo deuet er bed evel sklérjenn, evit na chomo ket en deñvalijenn an neb a gred ennon. **47** Ha mar klev unan bennak va geriou ha ne gred ket ennon, ne varnan ket anezhañ, rak n'on ket deuet evit barn ar bed, met evit e saveteiñ. **48** An hini na'm degemer ket ha na zegemer ket va geriou en deus e varner; ar ger am eus prezeg eo, a varno anezhañ en deiz diwezhañ. **49** Rak n'eo ket ac'hanon va-unan em eus komzet, met an Tad en deus va c'haset, en deus gourc'hemennet din ar pezh a dleen lavarout ha prezeg. **50** Hag anavezout a ran penaos e c'hourc'hemenn eo ar vuhez peurbadus. An traou a lavaras eta, a lavaras evel m'en deus an Tad o laveret din. **(aiōnios g166)**

**13** A-raok gouel ar Pask, Jezuz, oc'h anavezout e oa deuet e eur evit tremen eus ar bed-mañ d'an Tad, evel m'en devoa karet e re a oa er bed, o c'haras betek ar fin. **2** Ha da goulz

koan (an diaoul o vezāñ lakaet e kalon Judaz Iskariod, mab Simon, e werzhañ), 3 Jezuz, oc'h anavezout en devoa an Tad lakaet pep tra etre e zaouarn, hag e oa deuet eus Doue, hag e tistroe da Zoue, 4 a savas diouzh koan, a lamas e vantell, hag o vezāñ kemeret ul liennenn, en em c'hourizas ganti. 5 Goude-se e lakaas dour en ur billig, hag en em lakaas da walch'ri treid e ziskibien, ha d'o zorchañ gant al liennenn a oa en-dro dezhañ. 6 Dont a reas eta da Simon-Pêr, hag hemañ a lavaras dezhañ: Te, Aotrou, te a walch'fe din va zreid! 7 Jezuz a respontas hag a lavaras dezhañ: Te n'ouzout ket bremañ ar pezh a ran; met e c'houzout a ri diwezhatoc'h. 8 Pêr a lavaras dezhañ: Biken ne walch'i din va zreid. Jezuz a respontas dezhañ: Ma ne walch'an ket ac'hanout, ne'z po ket a lod ganin. (aiōn g165) 9 Neuze Simon-Pêr a lavaras dezhañ: Aotrou, nann hepken va zreid, met iveauz va daouarn ha va fenn. 10 Jezuz a lavaras dezhañ: An hini a zo bet gwalch'et en deus ezhomm e vefe gwalch'et dezhañ e zreid hepken, hag emañ glan penn-dabenn. Ha c'hwi a zo glan, met n'oc'h ket holl. 11 Rak gouzout a rae piv oa an hini a werzhje anezhañ; abalamour da-se e lavaras: C'hwi n'oc'h ket glan holl. 12 Goude eta m'en devoa gwalch'et dezho o zreid, ha m'en devoa adkemeret e vantell, o vezāñ en em lakaet ouzh taol, e lavaras dezho: Ha gouzout a rit ar pezh am eus graet deoc'h? 13 Va c'hervel a rit Mestr hag Aotrou, ha gwir a lavarit, rak bez' ez on. 14 Mar em eus eta gwalch'et deoc'h ho treid, me an Aotrou hag ar Mestr, c'hwi a dle iveauz gwalch'ri ho treid an eil d'egile. 15 Rak roet em eus deoc'h ur skouer, abalamour ma reot evel ma em eus graet deoc'h. 16 E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, ar servijer n'eo ket brasoc'h eget e vestr, nag an hini kaset brasoc'h eget an hini en deus e gaset. 17 Mar gouzoch'an traouù-se, ez o'ch eûris, mar sentit outo. 18 Ne gomzan ket ac'hanoc'h holl; gouzout a ran ar re am eus choazet. Met ret eo d'ar Skritur bezañ peurc'hraet: An hini a zebz bara ganin en deus savet e droad em enep. 19 Me en lavar deoc'h adalek bremañ, a-raok ma'c'h erruo an dra, abalamour, pa vo erruet, e kredot ar pezh emaoñ. 20 E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h: an hini a zegemer an hini am bo kaset, a zegemer ac'hanon; hag an hini a zegemer ac'hanon, a zegemer an hini en deus va c'haset. 21 P'en devoe Jezuz lavaret kement-se, e voe poaniet en e spered, hag e roas an testeni-mañ: E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, unan ac'hanoc'h am gwerzho. 22 Hag an diskibien a selle an eil ouzh egile, o vezāñ ne ouient ket a biv eo e komze. 23 Met, unan anezho, an hini a oa karet gant Jezuz, a oa kousket ouzh taol war-zu askre Jezuz. 24 Simon-Pêr a reas sin dezhañ da c'houlenn eus piv e komze. 25 Eñ, o vezāñ pleget a-us kerch'henn Jezuz, a lavaras dezhañ: Aotrou! Piv eo? 26 Jezuz a respontas: An hini a roin dezhañ un tamm soubet. Hag, o vezāñ soubet un tamm, e roas anezhañ da Judaz Iskariod, mab Simon. 27 Ha goude m'en devoe Judaz kemeret an tamm, Satan a yeas ennañ. Jezuz a lavaras dezhañ: Gra raktal ar pezh ac'h eus d'ober. 28 Met hini ebet eus ar re a oa ouzh taol ne gomprenas perak en devoa lavaret kement-se dezhañ. 29 Rak hiniennoù a sofjê penaos, evel ma oa ar yalc'h gant Judaz, en devoa Jezuz lavaret dezhañ: Pren ar pezh hon eus ezhomm evit ar gouel; pe, ro un dra bennak d'ar beorien. 30 O vezāñ eta

kemeret an tamm, Judaz a yeas kuit raktal. Noz e oa. 31 Pa voe aet kuit, Jezuz a lavaras: Bremañ, roet eo bet gloar da Vab an den, ha roet eo bet gloar da Zoue ennañ. 32 Mar deo bet roet gloar da Zoue ennañ, Doue a roio gloar dezhañ iveauz ennañ e-unan, hag e roio gloar dezhañ prest. 33 Va bugale vihan, me a zo c'hoazh ganeoc'h evit un nebeut amzer. C'hwi am c'hlasko, hag, evel ma em eus lavaret d'ar Yuzevien, me en lavar deoc'h-hu iveauz bremañ: E-lec'h ma'z an, ne c'hellit ket dont. 34 Reiñ a ran deoc'h ur gourc'hemenn nevez: Ma en em garot an eil egile; evel ma em eus ho karet, ma en em garot iveauz an eil egile. 35 Eus kement-mañ ec'h anavezoo an holl penaos oc'h va diskibien, ma hoc'h eus karantez an eil evit egile. 36 Simon-Pêr a lavaras dezhañ: Aotrou, da belec'h ez ez-te? Jezuz a lavaras dezhañ: E-lec'h ma'z an, ne c'hellez ket va heuliañ bremañ; met te am heulio diwezhatoc'h. 37 Pêr a lavaras dezhañ: Aotrou, perak ne c'hellan ket da heuliañ bremañ? Me a rofe va buhez evidout-te. 38 Jezuz a respontas dezhañ: Te a rofe da vuhez evidon-me! E gwirionez, e gwirionez, me a lavar dit, ne gando ket ar c'hilhog, na'z po va dinac'het teir gwech.

**14** Na vezent ket trubuilhet ho kalonoù. Kredit e Doue, kredit iveauz ennon. 2 Bez' ez eus meur a chomaj e ti va Zad; ma ne vije ket, me am bije e lavaret deoc'h. Mont a ran da gempenn ul lec'h deoc'h. 3 Ha pa vin aet, ha pa em bo kempennet ul lec'h deoc'h, e tistroin hag ho kemerin ganin, evit ma viot c'hwi iveauz el lec'h m'emaon. 4 Ha c'hwi a oar pelec'h ez an, hag ec'h ouzoc'h an hent. 5 Tomaz a lavaras dezhañ: Aotrou, n'ouzomp ket pelec'h ez ez; ha penaos e c'hellfemp anavezout an hent? 6 Jezuz a lavaras dezhañ: Me eo an hent, ar wirionez hag ar vuhez; den ne zeu d'an Tad, nemet drezon. 7 Mar ho pije va anavezet, ho pije anavezet va Zad; hag a-vremañ ec'h anavezit anezhañ, hag hoc'h eus e welet. 8 Filip a lavaras dezhañ: Aotrou, diskouez deomp an Tad, hag eo a-walc'h deomp. 9 Jezuz a lavaras dezhañ: Keit all a zo abaoe ma'z on ganeoc'h, ha te ne'c'h eus ket va anavezet! Filip, an hini en deus va gwelet, en deus gwelet an Tad. Penaos eta e lavarez: Diskouez deomp an Tad? 10 Ha ne gredez ket on-me en Tad, hag emañ an Tad ennon? Ar geriouù a lavaran deoc'h, n'o lavaran ket ac'hanon vanunan; met an Tad a chom ennon, a ra e-unan an oberoù a ran. 11 Kredit ac'hanon pa lavaran ez on en Tad, hag emañ an Tad ennon; pe kredit ac'hanon da vihanañ abalamour d'an oberoù-s memes. 12 E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h: An hini a gred ennon a raio iveauz an oberoù a ran, hag e raio reouvrascoch' c'hoazh eget ar re-mañ, abalamour ma'z an da gavout va Zad. 13 Ha kement a c'houlennot em anv, me a raio anezhañ, evit ma vo roet gloar d'an Tad er Mab. 14 Mar goulennit un dra bennak em anv, me a raio anezhañ. 15 Mar karit ac'hanon, mirit va gourc'hemennou. 16 Ha me a bedo an Tad, hag eñ a roio deoc'h ur Frealzer all, evit chom da viken ganeoc'h, (aiōn g165) 17 ar Spered a wirionez, na c'hell ket ar bed degemer anezhañ, dre na wel ket anezhañ, ha n'anavez ket anezhañ; met c'hwi a anavez anezhañ, abalamour ma chom ganeoc'h, ha ma vo ennoc'h. 18 Ne lezin ket ac'hanoc'h emzivated; dont a rin d'ho kavout. 19 C'hoazh un nebeut amzer, hag ar bed ne'm gwelo ken, met c'hwi am gwelo, abalamour ma vevan, ha ma vevot

ivez. 20 En deiz-se, ec'h anavezot emaoen em Zad, ha c'hwienon, ha me ennoc'h. 21 An hini en deus va gourc'hennou, hag a vir anezho, hennezh eo an hini a gar ac'hanon; hag an hini a gar ac'hanon, a vo karet gant va Zad, ha me en karhoag en em roin da anavezout dezhañ. 22 Judaz, neket an Iskariod, a lavaras dezhañ: Aotrou! A-belec'h e teu ma en em roi da anavezout deomp, ha nann d'ar bed? 23 Jezuz a respondas dezhañ: Mar kar unan bennak ac'hanon, e viro va ger, ha va Zad a garo anezhañ, hag e teuimp d'e gavout, hag e raimp hor chomaj gantañ. 24 An hini na gar ket ac'hanon, ne vir ket va gerioù; hag ar ger hoc'h eus klevet n'eo ket ac'hanon-me, met eus an Tad en deus va c'haset. 25 Lavarout a ran deoc'h an traoū-mañ e-pad ma choman ganeoc'h. 26 Met ar Frealzer, ar Spered-Santel a gaso an Tad em anv, a gelenno deoc'h an holl draoù, hag a zegaso soñj deoc'h e kement am eus lavaret deoc'h. 27 Lezel a ran ganeoc'h ar peoc'h; reñi a ran deoc'h va feoc'h; ne roan ket anezhi deoc'h evel ma ro ar bed. Na vezet ket ho kalon nec'het, na spontet. 28 Klevet hoc'h eus em eus lavaret deoc'h: Mont a ran kuit, hag e tistroan davedoc'h. Mar karjec'h ac'hanon, ho pije levenez eus ar pezh am eus lavaret: Mont a ran da gavout an Tad; rak va Zad a zo brasoc'h egodon. 29 Ha me am eus e lavaret deoc'h bremañ, a-raok ma erruo an dra, evit pa vo erruet, e kredot. 30 Ne gomzin ken kalz ganeoc'h, rak priñs ar bed-mañ a zeu; ha n'en deus netra ennon. 31 Met evit ma'ch anavezoz ar bed penaos e karan va Zad, ha penaos e ran ar pezh en deus an Tad gourc'hennet din, savit ha deomp ac'hann.

**15** Me eo ar wir winienn, ha va Zad eo ar gwinier. 2 Lemel a ra ac'hanon kement brank na zoug ket a frouezh; hag e tivarr kement brank a zoug frouezh, evit ma tougo c'hoazh muioc'h a frouezh. 3 Dija oc'h-hu glan, abalamour d'ar gomz am eus lavaret deoc'h. 4 Chomit ennon, hag e chomin ennon. Evel na c'hell ket ar brank dougen frouezh anezhañ e-unan, ma ne chom stag ouzh ar winienn, c'hwie c'hellot ket kennebeut ma ne chomit ket ennon. 5 Me eo ar winienn, ha c'hwie eo ar brankoù. An hini a chom ennon ha ma choman ennañ, a zoug kalz a frouezh; rak hepdon ne c'hellit ober netra. 6 Ma ne chom ket unan bennak ennon, taolet eo er-maez evel ar brank, hag e sec'h; neuze e tastumer ar brankoù, o zaoler en tan hag e tevont. 7 Mar chomit ennon, ha mar chom va gerioù ennec'h, c'hwie a c'houlenno ar pezh a fello deoc'h, hag ho po anezhañ. 8 Roet e vo gloar da'm Zad, mar dougit kalz a frouezh, ha c'hwie a vo va diskibien. 9 Evel m'en deus an Tad va c'haret, me am eus iveau hoi karet; chomit em c'harantez. 10 Mar mirit va gourc'hennou, e chomot em c'harantez, evel ma em eus miret gourc'hennou va Zad, hag e choman en e garantez. 11 Lavaret em eus deoc'h an traoū-mañ, evit ma chomo va levenez ennec'h, ha ma vo ho levenez peurleuniet. 12 Va gourc'henn eo, ma en em garot an eil egile, evel ma em eus ho karet. 13 Den n'en deus brasoc'h karantez eget an hini a ro e vuhez evit e vignoned. 14 C'hwie a vo va mignonned, mar grit kement a c'hourc'hennan deoc'h. 15 N'ho kalvan ken servijerien, rak ar servijer ne oar ket petra a ra e vestr, met ho kervel a ran mignonned, abalamour ma em eus roet deoc'h

da anavezout kement am eus klevet gant va Zad. 16 N'eo ket c'hwie hoc'h eus va choazet, met me eo am eus ho choazet, hag am eus ho lakaet, evit ma'z eot, ha ma tougot frouezh, ha ma vo ho frouezh kendalc'hus, ha ma roio va Zad deoc'h ar pezh a c'houlennot outañ em anv. 17 Ar pezh a c'hourc'hennan deoc'h eo ma en em garot an eil egile. 18 Mar kasa ar bed ac'hanc'h, gouezit penaos en deus va c'hasaet a-raok deoc'h. 19 Mar bijec'h eus ar bed, ar bed a garje ar pezh a vije dezhañ; met abalamour ma n'oc'h ket eus ar bed, met ma em eus ho choazet er bed, abalamour da-se eo e kasa ar bed ac'hanc'h. 20 Ho pet soñj eus ar ger am eus lavaret deoc'h: Ar mevel n'eo ket brasoc'h eget e vestr. Mar o deus va gwaliagaset, e wallgasint iveau ac'hanc'h; mar o deus miret va ger, e virint iveau hoc'h hini. 21 Met ober a raint deoc'h kement-se holl abalamour da'm anv, rak n'anavezont ket an hini en deus va c'haset. 22 Ma ne vijen ket deuet, ha ma ne'm bije ket komzet outo, n'o dije ket a bec'hed; met bremañ n'o deus ket a zigarez evit o fec'hed. 23 An hini a gasa ac'hanon, a gasa iveau va Zad. 24 Ma ne'm bije ket graet en o zouez an oberoù n'en deus graet hini all ebet, n'o dije ket a bec'hed; met bremañ o deus o gwelet, hag o deus kasaet ac'hanon ha va Zad iveau. 25 Met kement-se a zo evit ma vo peurc'hraet ar ger a zo skrivet en o lezenn: Va c'hasaet o deus hep abeg. 26 Met pa vo deuet ar Frealzer, a zegasin deoc'h a-berzh an Tad, ar Spered a wirionez a zeu eus an Tad, eñi a roio testeni ac'hanon. 27 Ha c'hwie iveau, c'hwie a roio testeni, abalamour m'emaoc'h ganin adalek ar penn-kentañ.

**16** Lavaret em eus deoc'h an traoū-mañ, evit na gemerot ket a skouer fall. 2 Kas a raint ac'hanc'h kuit eus o sinagogennou; an eur a zeu ma kredo piv bennak ho lakaio d'ar marv servijañ Doue. 3 Ober a raint kement-se deoc'h, abalamour n'o deus ket anavezet na va Zad na me. 4 Met me am eus lavaret deoc'h an traoū-se, evit m'ho po soñj, pa vo deuet an eur, em eus o lavaret deoc'h. Ne'm eus ket lavaret anezho deoc'h abaoe ar penn-kentañ, abalamour ma oan ganeoc'h. 5 Met bremañ ez an da gavout an hini en deus va c'haset, hag hini ac'hanc'h ne c'houlenno ouzhin: Pelec'h ez ez? 6 Met, abalamour ma em eus lavaret deoc'h an traoū-mañ, an dristidigezh he deus leuniet ho kalon. 7 Koulskoude, me a lavar deoc'h ar wirionez, talvoudek eo deoc'h ez afen kuit; rak ma ne dan ket kuit, ar Frealzer ne zeuio ket d'ho kavout; met mar dan kuit, me a gaso anezhañ deoc'h. 8 Ha pa vo deuet, e kendrec'h ar bed a bec'hed, a reizhder, hag a varnedigezh: 9 a bec'hed, abalamour na gredont ket ennon; 10 a reizhder, abalamour ma'z an da gavout va Zad ha ne'm gwelet mui; 11 a varnedigezh, abalamour priñs ar bed-mañ a zo dija barnet. 12 Kalz a draoù all am eus c'hoazh da lavarout deoc'h, met n'oc'h ket c'hoazh evit o dougen. 13 Met pa vo deuet hennezh, ar Spered a wirionez, e reno ac'hanc'h en holl wirionez, rak ne gomzo ket anezhañ e-unan, met lavarout a raio kement en devo klevet, hag e tisklérioc'h an traoū da zont. 14 Eñ eo an hini a roio gloar din, abalamour ma kemero eus ar pezh a zo din, ha ma en disklerio deoc'h. 15 Kement en deus an Tad a zo din; setu perak em eus lavaret e kemero eus ar pezh a zo din, hag en disklerio deoc'h. 16 C'hoazh un nebeut amzer ha ne'm gwelet mui; hag a-nevez un nebeut amzer goude em

gwelot, abalamour ma'z an da gavout va Zad. 17 Hag hiniennou eus an diskibien a lavaras an eil d'egile: Petra eo ar pezh a lavar deomp: A-benn nebeut amzer, ne'm gwelot mui; hag a-nevez un nebeut amzer goude em gwelot; hag: Abalamour ma'z an da gavout va Zad? 18 Lavarout a raent eta: Petra eo pa lavar: A-benn nebeut amzer? N'ouzomp ket ar pezh a lavar. 19 Jezuz eta, oc'h anavezout e c'hoantaent ober goulennoū outař, a lavaras dezho: C'hwi a ra goulennoū an eil ouzh egile diwar-benn ar pezh am eus lavaret: A-benn nebeut amzer, ne'm gwelot mui; hag a-nevez un nebeut amzer goude em gwelot. 20 E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, c'hwi a welo hag a hirvoudo, hag ar bed en em laouenaio; c'hwi a vo en dristidigezh, met ho tristidigezh a vo troet e levezenez. 21 Pa wilioud ur wreg, he devez poan, abalamour ma vez deuet he amzer; met adalek ma'z eo gwilioudet eus ur bugel, n'he devez ken soñj eus he foan, gant ar joa he deus da vezař ganet un den er bed. 22 Evel-se, c'hwi a zo bremař en dristidigezh; met me ho kwelo a-nevez, hag ho kalon en em laouenaio, ha den ne lamo diganeoc'h ho levezenez. 23 Hag en deiz-se, c'hwi ne c'houlennot ken mann ouzhin war netra. E gwirionez, e gwirionez, me a lavar deoc'h, penaos kement a c'houlennot digant an Tad em anv, e roio anezhař deoc'h. 24 Betek vremař n'hoc'h eus goulennet netra em anv; goulennit, hag ho po, evit ma vo ho leveznez peurleuniet. 25 Me am eus lavaret deoc'h an traoū-mař e parabolennoū; met an amzer a zeu na gomzin ken deoc'h e parabolennoū; met me a gomzo deoc'h freals eus an Tad. 26 En deiz-se, c'hwi a c'houlenno em anv, ha ne lavaran ket deoc'h e pedin an Tad evidoc'h, 27 rak an Tad e-unan ho kar, abalamour m'hoc'h eus va c'haret, ha m'hoc'h eus kredet on deuet eus Doue. 28 Me a zo deuet eus an Tad, hag on deuet er bed; lezel a ran a-nevez ar bed, hag ez an da gavout va Zad. 29 E ziskibien a lavaras dezhař: Setu, bremař e kombez freals, ha ne lavarez parabolenn ebet. 30 Bremař, ni a oar ec'h anavezet an holl draoū, ha ne'c'h eus ket ezhomm e c'houlennef den netra ouzhit; abalamour da-se eo e kredomp out deuet eus Doue. 31 Jezuz a respontas dezho: C'hwi a gred bremař? 32 Setu, an eur a zeu, hag deuet eo dija, penaos e viot stlabezet pep hini ouzh e gostez, ha penaos e lezot ac'hanon va-unan; met me n'on ket va-unan, abalamour va Zad a zo ganin. 33 Lavaret em eus deoc'h an traoū-mař evit m'ho po ar peoc'h ennon; c'hwi ho po trubuilhoù er bed, met bezit kalonek, me am eus treç'het ar bed.

**17** Jezuz a gomzas evel-se, hag o sevel e zaoulagad etrezek an neřiv, e lavaras: Tad, an eur a zo deuet; ro gloar da'z Mab, evit ma roio gloar da Vab dit, 2 hervez ma ec'h eus roet dezhař galloud war bep kig, evit ma roio ar vuhez peurbadus d'an holl re ac'h eus roet dezhař. (aiōnios g166) 3 Hag ar vuhez peurbadus eo, ma'c'h anavezint ac'hanon, te, ar gwir Doue hepken, ha Jezuz-Krist, an himi ac'h eus kaset. (aiōnios g166) 4 Roet em eus gloar dit war an douar; echuet em eus al labour az poa roet din d'ober. 5 Ha bremař, ro gloar din, Tad, ez kichen da-unan, eus ar gloar-se am boa tost ouzhit a-raok ma voe graet ar bed. 6 Disklériet em eus da anv d'an dud ac'h eus roet din eus ar bed; dit e oant, hag ec'h eus o roet din, hag o deus miret da c'her. 7 Anavezet o deus bremař penaos kement

ac'h eus roet din a zeu ac'hantout. 8 Rak roet em eus dezh ar gerioū ac'h eus roet din, hag o deus o degemeret, hag o deus anavezet e gwirionez on deuet ac'hantout, hag o deus kredet ec'h eus va c'hasset. 9 Pediř a ran evito, ne bedan ket evit ar bed, met evit ar re ac'h eus roet din, abalamour ma'z int dit. 10 Ha kement a zo din, a zo dit; hag ar pezh a zo dit, a zo din; hag enno e vez roet gloar din. 11 Me n'on ken er bed, met ar re-mař a zo er bed, ha me a ya da'z kavout. Tad santel, mir ez anv ar re ac'h eus roet din, evit ma vint unan, eveldomp-ni. 12 E-pad ma oan ganto er bed, e tiwallen anezho ez anv. Miret em eus ar re ac'h eus roet din, hag hini ebet anezho n'eo en em gollet, nemet mab ar gollidigezh, evit ma vije ar Skritur peurc'hraet. 13 Ha bremař, me a ya da'z kavout, hag e lavaran an traoū-mař er bed, evit ma vo va leveznez peurleuniet enno. 14 Roet em eus dezho da c'her, hag ar bed en deus kasaet anezho, abalamour n'int ket eus ar bed, evel n'on ket va-unan eus ar bed. 15 Ne bedan ket ac'hantout d'o lemel eus ar bed, met d'o diwall diouzh an droug. 16 N'int ket eus ar bed, evel n'on ket va-unan eus ar bed. 17 Santela anezho dre da wirionez; da c'her eo ar wirionez. 18 Evel ma ec'h eus va c'hasset er bed, em eus iveau o c'hasset er bed. 19 Ha me en em santela va-unan evito, evit ma vint iveau santelaet dre ar wirionez. 20 Ne bedan ket hepken evito, met iveau evit a re a gredo ennon dre o ger, 21 evit ma vint holl unan, evel ma'z out ennon o Tad, hag evel ma'z on ennot, evit ma vint iveau unan ennom, evit ma kredo ar bed eo te ac'h eus va c'hasset. 22 Roet em eus dezho ar gloar ac'h eus roet din, evit ma vint unan, evel ma'z omp ni unan, 23 me enno, ha te ennon, evit ma vint unan en un doare klok, ha ma'c'h anavezor ar bed ec'h eus va c'hasset, hag e karez anezho evel ma ec'h eus va c'haret. 24 Tad, me a fell din e vo ganin ar re ac'h eus roet din, el lec'h e vin, evit ma welint ar gloar ac'h eus roet din, rak va c'haret ec'h eus a-raok kroudigezh ar bed. 25 Tad gwirion, ar bed n'en deus ket anavezet ac'hantout; met me am eus anavezet ac'hantout, hag ar re-mař o deus anavezet eo te ac'h eus va c'hasset. 26 Hag em eus roet da anavezout dezho da anv, hag e roin anezhař da anavezout dezho, evit ma vo enno ar garantez ac'h eus bet evidon, ha ma vin iveau enno.

**18** Goude m'en devoe Jezuz lavaret an traoū-mař, ez eas gant e ziskibien en tu all d'ar froud Kedron, e-lec'h ma oa ul liorzh; antreal a reas enni, eři hag e ziskibien. 2 Judaz, an hini en gwerzhe, a anavez iveau al lec'h-se, abalamour Jezuz a oa aet allies eno gant e ziskibien. 3 Judaz eta, o vezař kemeret ur vandenn soudarded ha serjanted ar veleien vrás hag ar farizianed, a zeuas eno gant leternioū, gant goulou ha gant armoū. 4 Ha Jezuz, o c'houzout kement a dlee c'hoarvezout gantař, a yeas en o raok hag a lavaras dezho: Piv a glaskit? 5 Int a respontas dezhař: Jezuz a Nazared. Jezuz a lavaras dezho: Me eo. Ha Judaz, an hini en gwerzhe, a oa iveau ganto. 6 Kerkezt m'en devoa lavaret dezho: Me eo, e teujont a-dreřiv, hag e kouezhjont d'an douar. 7 Goulenn a reas c'hoazh ur wech outo: Piv a glaskit? Hag int a respontas: Jezuz a Nazared. 8 Jezuz a respontas: Lavaret em eus deoc'h penaos eo me; mar deo eta me a glaskit, lezit ar re-mař da vont kuit. 9 Kement-mař a c'hoarvezas evit ma vije peurc'hraet ar gomz-mař en devoa lavaret: Ne'm eus kollet hini ebet eus ar re ac'h eus roet din. 10

Neuze Simon-Pêr, a oa gantañ ur c'heze, a dennas anezhañ, a skoas gantañ ur servijer d'ar beleg-meur, hag a droc'has e skouarn dehou dezhaf; ar servijer-se a oa anvet Malkuz. **11** Met Jezuz a lavaras da Bêr: Laka da gleze en e c'houin; ha n'evin ket an hanaf en deus an Tad roet din? **12** Neuze ar vandenn soudarded, ar c'habiten hag an dud kaset gant ar Yuzevien a gemeras Jezuz, a ereas anezhañ, **13** hag a gasas anezhañ da gentañ da di Annaz, abalamour ma oa tad-kaer da Gaifaz, beleg-meur ar bloaz-se. **14** Kaifaz a oa an hini en devoa roet ar c'huzul-se d'ar Yuzevien, penaos e oa talvoudek e varvje un den hepken evit ar bobl. **15** Met, Simon-Pêr, gant un diskibl all, en devoa heuliet Jezuz. An diskibl-se a oa anavezet gant ar beleg-meur, hag ez eas gant Jezuz e palez ar beleg-meur. **16** Met Pêr a oa chomet er-maez, e-tal an nor. An diskibl all, hag a oa anavezet gant ar beleg-meur, a yeas eta da gomz ouzh ar borzhier, hag a lakaas Pêr da vont e-barzh. **17** Neuze ar vatezh (ar borzhier) a lavaras da Bêr: N'out ket iveau eus diskibien an den-se? Eñ a lavaras: N'on ket. **18** Ar mevelien hag ar servijerien a oa eno, o vezañ graet tan, abalamour ma oa yen, e tommert. Pêr a oa ganto, hag e tomme. **19** Ar beleg-meur a reas goulennoù ouzh Jezuz diwar-benn e ziskibien, ha diwar-benn e gredenn. **20** Jezuz a respontas dezhaf: Komzet em eus sklaer d'an dud; atav em eus keleñnet er sinagogenn hag en templ, e-lec'h m'en em zastum ar Yuzevien eus a bep lec'h, ha ne'm eus lavaret netra e-kuzh. **21** Perak eta e rez goulennoù ouzhin? Gra da c'houlennoù ouzh a re o deus klevet ar pezh am eus lavaret dezhaf: an dud-se a oar ar pezh am eus lavaret. **22** P'en devoa lavaret kement-se, unan eus ar servijerien a oa eno, a roas ur jodad da Jezuz, en ur lavarout dezhaf: Evel-se eo e respontez d'ar beleg-meur? **23** Jezuz a respontas dezhaf: Mar em eus komzet fall, diskouez ar pezh fall am eus lavaret; met mar em eus komzet mat, perak e skoiez ac'hanoù? **24** Hag Annaz a gasas anezhañ erreet da Gaifaz ar beleg-meur. **25** Simon-Pêr a oa eno, hag en em domme; lavarout a rejont dezhaf: Ha n'out ket te iveau eus e ziskibien? Eñ en nac'has hag a lavaras: N'on ket. **26** Unan eus mevelien ar beleg-meur, a oa kar d'an hini en devoa Pêr troc'het e skouarn, a lavaras dezhaf: Ha ne'm eus ket da welet el liorzh gantañ? **27** Pêr en nac'has adarre; ha kerkent ar c'hilhog a ganas. **28** Neuze e kasjont Jezuz eus ti Kaifaz d'ar pretordi; ar mintin e oa, ha n'ejon ket e-barzh ar pretordi o-unan, gant aon d'en em saotrañ, evit ma c'helliñt debrîñ ar Pask. **29** Pilat, o vezañ aet d'o c'havout, a lavaras dezhaf: Pet tamall a rit a-enep an den-se? **30** Respont a rejont dezhaf: Ma ne vije ket un torfedour, n'hor bije ket e lakaet etre da zaouarn. **31** Pilat a lavaras dezhaf: Kemerit anezhañ hoc'h-unan, ha barnit eñ hervez ho lezenn. Ar Yuzevien a lavaras dezhaf: N'hon eus ket ar galloud da lazhañ den. **32** Kement-mañ a c'hoarvezas evit ma vije peurc'hraet ar pezh en devoa Jezuz lavaret, o verkañ dre beseurt marv e tlee mervel. **33** Neuze Pilat a zistroas d'ar pretordi hag o vezañ lakaet Jezuz da zont, e lavaras dezhaf: Bez' out-te roue ar Yuzevien? **34** Jezuz a respontas dezhaf: Ac'hanoù da-unan eo e lavarez kement-se, pe reou all o deus e lavaret dit? **35** Pilat a respontas: Ha Yuzev on-me? Da bobl hag ar veleien vras o deus da lakaet etre va daouarn. Petra ac'h eus graet? **36** Jezuz

a respontas dezhaf: Va rouantelez n'eo ket eus ar bed-mañ; mar bije bet va rouantelez eus ar bed-mañ, va mevelien o dije stourmet evit na vijen ket lakaet e daouarn ar Yuzevien; met bremañ va rouantelez n'eo ket ac'h'an. **37** Neuze Pilat a lavaras dezhaf: Te a zo eta roue? Jezuz a respontas: E lavarout a rez; roue on, evit-se eo on bet ganet, hag evit-se eo on deuet er bed, evit reiñ testeni d'ar wirionez. Piv bennak a zo eus ar wirionez, a selaou va mouezh. **38** Pilat a lavaras dezhaf: Petra eo ar wirionez? Ha goude m'en devoa lavaret kement-se, ez eas a-nevez da gavout ar Yuzevien, hag e lavaras dezhaf: Ne gavan torfed ebet en den-se. **39** Met, bez' hoc'h eus ur c'hiz en ho touez, ma laoskfen deoc'h unan bennak gant ar Pask. Fellout a ra deoc'h eta e laoskfen deoc'h roue ar Yuzevien? **40** Neuze an holl a grías a-nevez: Na laosk ket hemañ, met Barabbaz. Ha Barabbaz a oa ul laer.

**19** Pilat eta a gemeras Jezuz, hag a lakaas anezhañ da vezañ skourjezet. **2** Ar soudarded, o vezañ gweet ur gurunenn spern, a lakaas anezhi war e benn, hag a wiskas anezhañ gant ur vantell vouk. **3** Hag e lavarent dezhaf: Roue ar Yuzevien, ni a salud ac'h-anout; hag e roent jodadoù dezhaf. **4** Pilat o vezañ aet a-nevez er-maez a lavaras dezhaf: Setu, e tegasan anezhañ deoc'h er-maez, evit ma ouiot penaos ne gavan torfed ebet ennañ. **5** Jezuz a yeas eta er-maez, o tougen ar gurunenn spern hag ar vantell vouk; ha Pilat a lavaras dezhaf: Setu an den. **6** Met pa welas ar veleien vras hag ar servijerien anezhañ, e kriñont: Ouzh ar groaz! Ouzh ar groaz! Pilat a lavaras dezhaf: Kemerit anezhañ hoc'h-unan ha kroazstagit anezhañ; rak me ne gavan torfed ebet ennañ. **7** Ar Yuzevien a respontas dezhaf: Ni hon eus ul lezenn, hag hervez hol lezenn e tle mervel, abalamour ma'z eo en em raet Mab Doue. **8** Pilat, o klevout ar ger-se, en devoe c'hoazh muioc'h a zoujañs. **9** Distreiñ a reas eta er pretordi, hag e lavaras da Jezuz: A-belec'h out? Met Jezuz ne roas respont ebet dezhaf. **10** Neuze Pilat a lavaras dezhaf: Ne lavarez netra din? N'ouzout ket em eus ar galloud da lakaat kroaztagañ ac'h-anout, hag ar galloud da'z leuskel da vont? **11** Jezuz a respontas dezhaf: Te ne'z pije galloud ebet warnon, ma ne vije ket bet roet dit diouzh krec'h; setu perak an hini en deus va lakaet etre da zaouarn en deus graet ur pec'hed brasoc'h. **12** Adalek neuze Pilat a glaske e leuskel; met ar Yuzevien a grie: Mar laoskez an den-se, n'out ket mignon da Gezar; rak piv bennak en em c'hra roue, en em laka a-enep Kezar. **13** Pilat, o klevout ar gomz-se, a gasas Jezuz er-maez, hag a azezas war e gador-varn, el lec'h galvet ar Pavel, hag en hebraeg Gabbata. **14** (met kempennadur ar Pask e oa, ha war-dro ar c'hweç'hvet eur); hag e lavaras d'ar Yuzevien: Setu ho roue. **15** Met int a grías: Lam anezhañ! Lam anezhañ! Ouzh ar groaz! Pilat a lavaras dezhaf: Ha kroazstagat a rin ho roue? Ar veleien vras a respontas: Ni n'hon eus roue all ebet nemet Kezar. **16** Neuze e roas anezhañ dezhaf evit bezañ kroazstaget. Kemer a rejont eta anezhañ hag e kasjont Jezuz ganto. **17** Ha Jezuz, o tougen e groaz, a zeuas el lec'h anvet ar C'hlopend, hag a zo en hebraeg Golgota. **18** Eno e kroazstagajont anezhañ ha daou all gantañ, unan en un tu, hag unan all en tu all, ha Jezuz er c'hereiz. **19** Pilat a reas iveau

skrid, hag en lakaas war ar groaz; ennañ e oa skivet: JEZUZ A NAZARED, ROUE AR YUZEVIEN. 20 Kalz eus ar Yuzevien a lennas ar skrid-se, abalamour al lec'h ma oa Jezuz kroazstaget a oa tost da gêr; skrivet e oa en hebraeg, e gresianeg hag e latin. 21 Beleien vras ar Yuzevien a lavaras da Bilat: Na skriv ket: Roue ar Yuzevien, met penaos en deus lavaret: Me eo roue ar Yuzevien. 22 Pilat a respontas: Ar pezh am eus skrivet, am eus skrivet. 23 Goude m'o devoe ar soudarded kroazstaget Jezuz, e kemerjont e zilhad, hag e rejont peder lodenn, ul lodenn evit pep hini; kemer a rejont iveau ar sae; met ar sae a oa hep gwri, eus ur wiadenn, adalek krec'h betek traoñ. 24 Lavaret a rejont eta etrezo: Na lodennomp ket anezhi, met taolomp ar sord da biv e vo. Evel-se e voe, evit ma vije peurc'hraet ar gomz-mañ eus ar Skritur: Lodennet o deus va dilhad, ha taiolet o deus va sae d'ar sord. Evel-se e reas ar soudarded. 25 Mamm Jezuz, ha c'hoar e vamm, Mari gwreg Klopaz, ha Mari a Vagdala, en em zalc'he tost ouzh kroaz Jezuz. 26 Jezuz eta, o welout e vamm hag en he c'hichen an diskibl a gare, a lavaras d'e vamm: Gwreg, setu da vab. 27 Neuze e lavaras d'an diskibl: Setu da vamm. Hag adalek an eur-se, an diskibl a gemeras anezhi en e di. 28 Goude-se, Jezuz, o welout penaos e oa peurc'hraet holl, a lavaras, evit ma vije ar Skritur peurc'hraet: Sec'hed am eus. 29 Bez' e oa eno ul lestr leun a winegr. Leuniañ a rejont eta ur spoueenn a winegr, hag o vezañ he lakaet e penn ur gorzenn sikadez, e kinnigjont anezhi d'e c'henou. 30 P'en devoa Jezuz kemeret ar gwinegr e lavaras: Peurc'hraet eo pep tra! Hag, o vezañ pleget e Benn, e roas ar spered. 31 Met, ar Yuzevien, gant aon na chomfe ar c'horfou war ar groaz deiz ar sabad (rak kempennadur ar Pask e oa, hag ar sabad-se a oa un deiz bras), a c'houlenjont digant Pilat ma vije torret o divhar d'ar re groazstaget, ha ma vijent tennet ac'hane. 32 Ar soudarded a zeus eta hag a dorras e zivhar d'an hini kentañ, goude d'an eil a oa kroazstaget gantañ. 33 Met pa zeujont da Jezuz, o welout e oa dija marv, ne dorrjont ket dezañ e zivhar. 34 Koulskoude unan eus ar soudarded a doullas e gostez dezañ gant ul lañs, ha kerken t ilamas anezhañ gwad ha dour. 35 An hini en deus gwelet a ro testeni a gement-se (hag e desteni a zo gwirion, hag e oar e laver gwir), evit ma kredot. 36 Ha kement-se a erruas evit ma vije ar Skritur peurc'hraet: E eskern ne vint ket torret. 37 Hag e lec'h all ar Skritur a laver c'hoazh: Gwelout a raint an hini o deus toulet. 38 Goude-se, Jozef a Arimatea hag a oa diskibl da Jezuz, met e-kuzh gant aon rak ar Yuzevien, a c'houlennas digant Pilat lemel korf Jezuz, ha Pilat en lezas d'e gemer. Dont a reas eta hag e lamas korf Jezuz. 39 Nikodem, an hini, er penn-kentañ, a oa aet en noz da gavout Jezuz, a zeus iveau, o tegas war-dro kant lur eus ur veskadenn mir hag aloez. 40 Kemer a rejont eta korf Jezuz, hag e c'holojont anezhañ gant bandennou ha gant al louzoù a c'hwezh-vat, evel m'o devoa ar Yuzevien ar c'his da sebeliañ. 41 Setu, e oa ul liorzh el lec'h ma oa bet kroazstaget, hag el liorzh ur bez nevez na oa bet c'hoazh lakaet den ennañ. 42 Lakaat a rejont eta Jezuz ennañ, abalamour da gempennadur ar Yuzevien hag iveau dre ma oa tost ar bez.

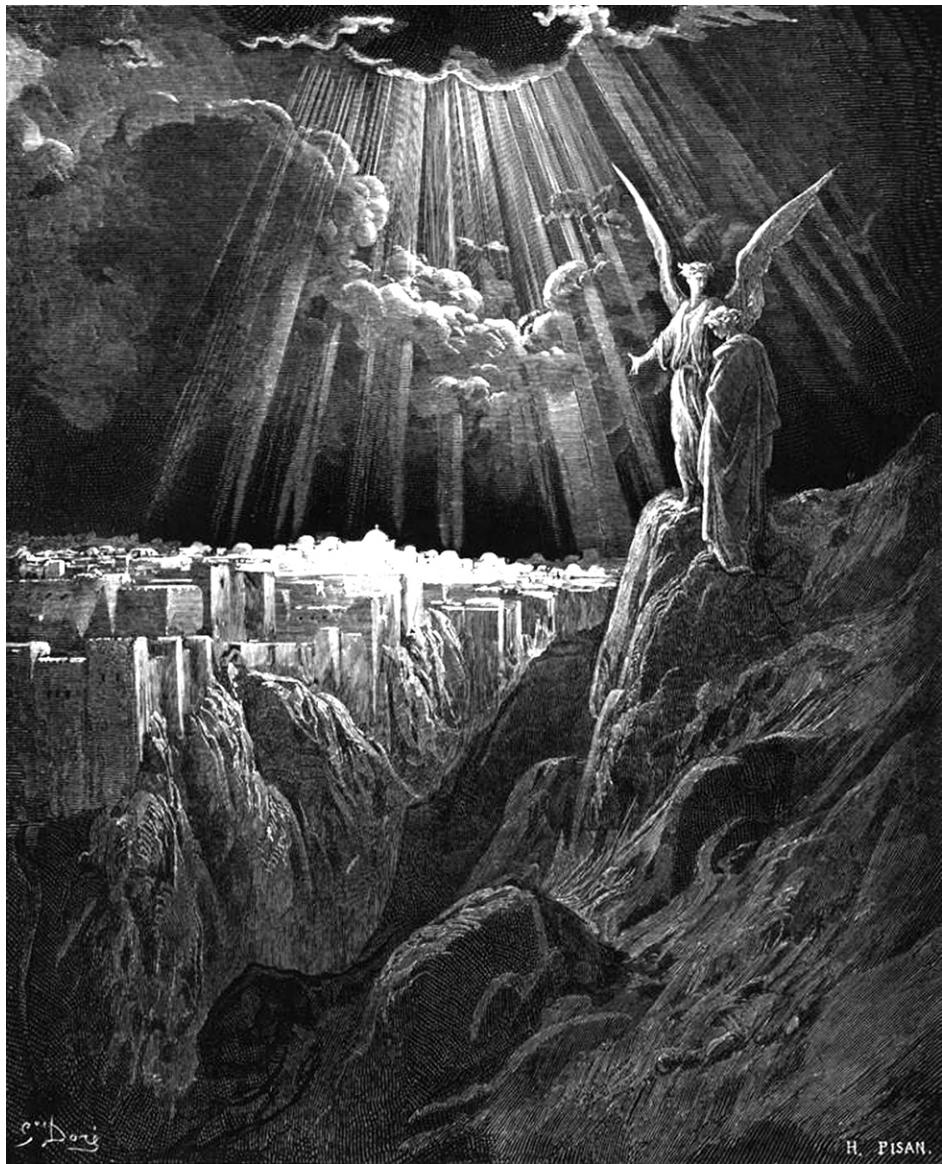
**20** An deiz kentañ eus ar sizhun, Mari a Vagdala a zeus mintin mat d'ar bez, evel ma oa c'hoazh teñval, hag e

welas ar maen lamet diwar ar bez. 2 Redek a reas eta hag e teuas da gavout Simon-Pêr hag an diskibl all a oa karet gant Jezuz, hag e lavaras dezho: Tennet eo an Aotrou eus ar bez, ha n'ouzomp ket pelec'h o deus e lakaet. 3 Neuze Pêr a yeas er-maez gant an diskibl all, hag ez ejont d'ar bez. 4 Hag e redent o-daou a-unvan, met an diskibl all-se a redas buanoc'h eget Pêr, hag a erruas da gentañ er bez. 5 O vezañ en em bleget, e welas ar bandennou war an douar, met ne deas ket e-barzh. 6 Simon-Pêr a heulie anezhañ, hag, o vezañ erruet, a yeas er bez; gwelout a reas ar bandennou war an douar, 7 hag al liennenn a oa bet lakaet dezañ war e Benn ha ne oa ket gant ar bandennou, met pleget en ul lec'h a-du. 8 An diskibl all, an hini erruet da gentañ er bez, a yeas iveau ennañ, hag e welas, hag e kredas. 9 Rak n'o devoa ket c'hoazh komprenet ar Skritur a lavare e tlee Jezuz adsevel a varv. 10 Hag an diskibien a zistroas d'o ziez. 11 Koulskoude Mari en em zalc'he er-maez, tost ouzh ar bez, o ouelañ; hag evel ma ouele, en em blegas er bez 12 hag e welas daou ael gwisket e gwenn, azezet unan ouzh ar penn hag egile ouzh an treid, el lec'h ma oa bet gourvezet korf Jezuz. 13 Lavarout a rejont dezho: Gwreg, perak e oulez? Hi a lavaras dezho: Abalamour ma'z eo tennet ac'hant va Aotrou, ha n'ouzon ket pelec'h eo bet lakaet. 14 Hag o vezañ lavaret kement-se, e tistroas, hag e welas Jezuz en e sav; met ne ouie ket e oa Jezuz. 15 Jezuz a lavaras dezho: Gwreg, perak e oulez? Piv a glaskez? Hi, o krediñ e oa al liorzh, a lavaras dezhañ: Aotrou, mar ec'h eus e gaset kuit, laver din pelec'h ec'h eus e lakaet, hag e kemerin anezhañ. 16 Jezuz a lavaras dezho: Mari! Hag hi, o vezañ distroet, a lavaras dezhañ: Rabbouni! Da lavarout eo: Mestr! 17 Jezuz a lavaras dezho: Na stok ket ennon, rak n'on ket c'hoazh pignet etrezek va Zad; met kae da gavout va breudeur, ha laver dezho penaos e pignan etrezek va Zad hag ho Tad, hag etrezek va Doue hag ho Toue. 18 Mari a Vagdala a zeus da gemenn d'an diskibien penaos he devoa gwelet an Aotrou, ha penaos en devoa lavaret kement-se dezhi. 19 An abardaez eus an deiz-se a oa ar c'hentañ eus ar sizhun, an dorioù eus al lec'h ma oa an diskibien en em zastumet o vezañ serret gant aon rak ar Yuzevien, Jezuz a zeus hag en em ziskouezas en o c'hreiz, hag e lavaras dezho: Ar peoc'h ra vo ganeoc'h! 20 P'en devoa lavaret kement-se dezho, e tiskouezas dezho e zaouarn hag e gostez. An diskibien eta, o welout an Aotrou, o devoe ur joa vras. 21 Lavarout a reas dezho a-nevez: Ar peoc'h ra vo ganeoc'h! Evel m'en deus an Tad kaset ac'hant, me ho kas iveau. 22 P'en devoe lavaret kement-se, e c'hwezas warno hag e lavaras dezho: Degemerit ar Spered-Santel. 23 D'ar re e pardonot o fec'hedou, e vint pardonet dezho, ha d'ar re o dalc'hot, e vint dalc'het dezho. 24 Met Tomaz, unan eus an daouzek, galvet Didim, ne oa ket ganto pa oa deuet Jezuz. 25 An diskibien all a lavaras dezhañ eta: Ni hon eus gwelet an Aotrou. Met eñi a lavaras dezho: Ma ne welan ket merk an tachoù en e zaouarn, ha ma ne lakaat ket va dorm en e gostez, ne gredin ket. 26 Eizh deiz goude, e ziskibien a oa a-nevez en ti, ha Tomaz ganto. Jezuz a zeus, an dorioù o vezañ serret, en em zalc'has en o c'hreiz hag a lavaras: Ar peoc'h ra vo ganeoc'h! 27 Neuze e lavaras da Domaz: Laka amañ da viz, ha sell ouzh va daouarn; astenn iveau da zorn, ha laka anezhañ

em c'hostez, ha na vez ket diskredik, met kred. **28** Tomaz a respontas hag a lavaras dezhañ: Va Aotrou ha va Doue! **29** Jezuz a lavaras dezhañ: Abalamour ma ec'h eus va gwelet, [Tomaz, ] ec'h eus kredet. Eürus ar re n'o deus ket gwelet hag o deus kredet! **30** Jezuz a reas c'hoazh dirak e ziskibien kalz a viraklou all, met n'int ket skrivet el levr-mañ. **31** Hag an traoù-mañ a zo bet skrivet, evit ma kredet ez eo Jezuz eo ar C'christ, Mab Doue, hag evit, o krediñ, m'ho po ar vuhez dre e anv.

**21** Goude-se, Jezuz en em ziskouezas adarre d'e ziskibien tost oush Mor Tiberiaz. En em ziskouez a reas en doare-mañ. **2** Simon-Pêr, Tomaz anvet Didim, Natanael eus Kana e Galilea, mibien Zebedea, ha daou all eus e ziskibien, a oa asambles. **3** Simon-Pêr a lavaras dezho: Mont a ran da besketa. Int a lavaras dezhañ: Ni a ya iveau ganit. Mont a rejont, hag e pignjont er vag; met ne dapjont netra en noz-se. **4** Ar mintin o vezañ deuet, Jezuz en em gavas war an aod, met an diskibien ne ouient ket e oa Jezuz. **5** Jezuz a lavaras dezho: Bugale, ha n'hoc'h eus netra da zebriñ? Int a respontas dezhañ: Nann. **6** Eñ a lavaras dezho: Taolit ar roued en tu dehou d'ar vag, hag e kavot. Teurel a rejont eta anezhi, ha ne c'hellent ken he zennañ er-maez, abalamour d'an niver bras a besked. **7** Setu perak, an diskibl a oa karet gant Jezuz a lavaras da Bêr: An Aotrou eo! Ha Simon-Pêr, oc'h anavezout e oa an Aotrou, a lakaas e sae war-c'horre (rak en noazh e oa) hag en em daolas er mor. **8** Met an diskibien all a zeuas gant ar vag, o ruzañ ar roued leun a besked, rak ne oant ket pell diouzh an douar, nemet war-dro daou-c'hant ilinad. **9** Pa voent diskennet d'an douar, e weljont glaou-bev a oa eno, ha pesked warno, ha bara. **10** Jezuz a lavaras dezho: Degasit eus ar pesked-se hoc'h eus tapet bremañ. **11** Simon-Pêr a adpignas hag a dennas ar roued d'an douar, leun gant tri hag hanter-kant pesk bras; ha petra bennak ma oa kement, ne dorre ket ar roued. **12** Jezuz a lavaras dezho: Deuit da leinañ. Hag hini ebet eus an diskibien ne grede gouleñn outañ: Piv out-te? o c'houzout e oa an Aotrou. **13** Jezuz eta a dostaas, a gemeras bara, hag a roas anezhañ dezho, kenkoulz hag eus ar pesked. **14** An deirvet gwech a oa dija ma rae Jezuz en em ziskouez d'e ziskibien, goude bezañ adsavet a-douez ar re varv. **15** Goude m'o devoa leinet, Jezuz a lavaras da Simon-Pêr: Simon, mab Jona, ha karout a rez ac'hanoù muioc'h eget ar re-mañ? Pêr a respontas: Ya, Aotrou, gouzout a rez penaos e karan ac'hanout. Jezuz a lavaras dezhañ: Mesa va oaned. **16** Lavarout a reas dezhañ un eil gwech: Simon, mab Jona, va c'harout a rez? Pêr a voe glac'haret eus m'en devoa goulenet digantañ evit an deirvet gwech: Va c'harout a rez? Met eñ a lavaras dezhañ: Aotrou, anavezout a rez an holl draoù, gouzout a rez e karan ac'hanout. Jezuz a lavaras dezhañ: Mesa va deñved. **17** Lavarout a reas dezhañ evit un deirvet gwech: Simon, mab Jona, va c'harout a rez? Pêr a voe glac'haret eus m'en devoa goulenet digantañ evit an deirvet gwech: Va c'harout a rez? Met eñ a lavaras dezhañ: Aotrou, anavezout a rez an holl draoù, gouzout a rez e karan ac'hanout. Jezuz a lavaras dezhañ: Mesa va deñved. **18** E gwirionez, e gwirionez, me a lavar dit: pa oas yaouank, te en em c'hourize da-unan hag ez aes e-lec'h ma felle dit; met pa vi kozh, ta a astenno da zaouarn, hag unan all a c'hourizo ac'hanout, hag a gaso ac'hanout e-lec'h na fello ket dit mont. **19** Met, lavarout a rae kement-se, evit merkañ dre beseurt marv Pêr a roje gloar

da Zoue. Ha goude bezañ komzet evel-se, e lavaras dezhañ: Heul ac'hanoù. **20** Ha Pêr, o vezañ distroet, a welas o tont war e lerc'h an diskibl a oa karet gant Jezuz, an hini a oa gourvezet war askre Jezuz e-pad ar goan, hag en devoa lavaret dezhañ: Aotrou, piv eo an hini a werzh ac'hanoù? **21** Pêr eta, o vezañ e welet, a lavaras da Jezuz: Aotrou, hag hemañ, petra a erruo gantañ? **22** Jezuz a lavaras: Mar fell din e chomfe ken a zeuin, petra a ra-se dit? Te, heul ac'hanoù. **23** Ar vrud eta en em skuilhas e-touez ar vreudeur, penaos an diskibl-se ne varvje ket. Koulskoude Jezuz n'en devoa ket lavaret dezhañ: Ne varvo ket; met: Mar fell din e chomfe ken a zeuin, petra a ra-se dit? **24** An diskibl-se eo, a ro testeni eus an traoù-mañ hag en deus o skrivet, ha ni a oar ez eo gwirion e desteni. **25** Kalz a draoù all c'hoazh a zo bet graet gant Jezuz, ha ma vijent bet skrivet dre ar munud, ne gredan ket e c'hellje ar bed memes kenderc'hel al levrioù a vije skrivet. [Amen.]



## The New Jerusalem

*"I saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared like a bride adorned for her husband. I heard a loud voice out of heaven saying, 'Behold, God's dwelling is with people, and he will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God.'"*

Revelation 21:2-3

# Reader's Guide

Brezhoneg at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of ten special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# Glossary

Brezhoneg at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates ten special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 63 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Strong's:* g12

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aīdios**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Strong's:* g126

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Strong's:* g165

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Strong's:* g166

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **Geenna**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

*Strongts:* g1067

*Meaning:*

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

## **Hadēs**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

*Strongts:* g86

*Meaning:*

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

## **Limnē Pyr**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* Phrase 5 times in the New Testament

*Strongts:* g3041 g4442

*Meaning:*

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

## **Sheol**

*Language:* Hebrew

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 65 times in 17 books, 50 chapters, and 63 verses

*Strongts:* h7585

*Meaning:*

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

## **Tartaroō**

*Language:* Koine Greek

*Speech:* proper noun, place

*Usage:* 1 time in 2 Peter 2:4

*Strongts:* g5020

*Meaning:*

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glossary +

[AionianBible.org/Bibles/Breton---Breton-Gospels/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Breton---Breton-Gospels/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 63 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

Luc 8:31  
Romans 10:7  
Revelation 9:1  
Revelation 9:2  
Revelation 9:11  
Revelation 11:7  
Revelation 17:8  
Revelation 20:1  
Revelation 20:3

Acts 3:21  
Acts 15:18  
Romans 1:25  
Romans 9:5  
Romans 11:36  
Romans 12:2  
Romans 16:27  
1 Corinthians 1:20  
1 Corinthians 2:6  
1 Corinthians 2:7  
1 Corinthians 2:8  
1 Corinthians 3:18  
1 Corinthians 8:13  
1 Corinthians 10:11  
2 Corinthians 4:4  
2 Corinthians 9:9  
2 Corinthians 11:31  
Galatians 1:4  
Galatians 1:5  
Ephesians 1:21  
Ephesians 2:2  
Ephesians 2:7  
Ephesians 3:9  
Ephesians 3:11  
Ephesians 3:21  
Ephesians 6:12  
Philippians 4:20  
Colossians 1:26  
1 Timothy 1:17  
1 Timothy 6:17  
2 Timothy 4:10  
2 Timothy 4:18  
Titus 2:12  
Hebrews 1:2  
Hebrews 1:8  
Hebrews 5:6  
Hebrews 6:5  
Hebrews 6:20  
Hebrews 7:17  
Hebrews 7:21  
Hebrews 7:24  
Hebrews 7:28  
Hebrews 9:26  
Hebrews 11:3  
Hebrews 13:8  
Hebrews 13:21  
1 Peter 1:23

1 Peter 1:25

1 Peter 4:11

1 Peter 5:11

2 Peter 3:18

1 John 2:17

2 John 1:2

Jude 1:13

Jude 1:25

Revelation 1:6

Revelation 1:18

Revelation 4:9

Revelation 4:10

Revelation 5:13

Revelation 7:12

Revelation 10:6

Revelation 11:15

Revelation 14:11

Revelation 15:7

Revelation 19:3

Revelation 20:10

Revelation 22:5

## **aīdios**

Romans 1:20  
Jude 1:6

## **aiōn**

Matthieu 12:32  
Matthieu 13:22  
Matthieu 13:39  
Matthieu 13:40  
Matthieu 13:49  
Matthieu 21:19  
Matthieu 24:3  
Matthieu 28:20  
Marc 3:29  
Marc 4:19  
Marc 10:30  
Marc 11:14  
Luc 1:33  
Luc 1:55  
Luc 1:70  
Luc 16:8  
Luc 18:30  
Luc 20:34  
Luc 20:35  
Jean 4:14  
Jean 6:51  
Jean 6:58  
Jean 8:35  
Jean 8:51  
Jean 8:52  
Jean 9:32  
Jean 10:28  
Jean 11:26  
Jean 12:34  
Jean 13:8  
Jean 14:16

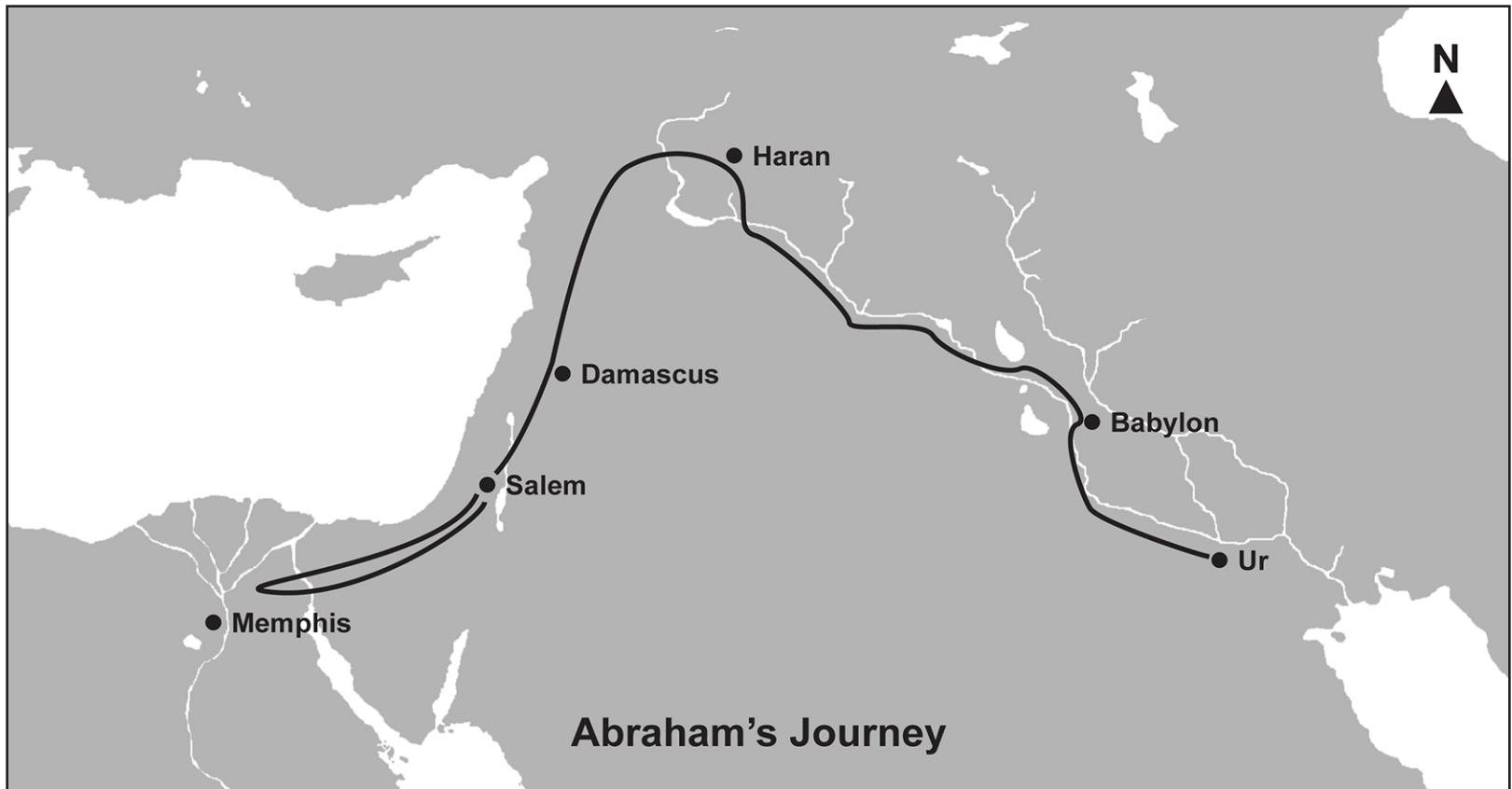
## **aiōnios**

Matthieu 18:8  
Matthieu 19:16  
Matthieu 19:29  
Matthieu 25:41  
Matthieu 25:46  
Marc 3:29  
Marc 10:17  
Marc 10:30  
Luc 10:25  
Luc 16:9  
Luc 18:18  
Luc 18:30  
Jean 3:15  
Jean 3:16  
Jean 3:36  
Jean 4:14  
Jean 4:36  
Jean 5:24  
Jean 5:39  
Jean 6:27  
Jean 6:40  
Jean 6:47  
Jean 6:54  
Jean 6:68

Jean 10:28  
Jean 12:25  
Jean 12:50  
Jean 17:2  
Jean 17:3  
Acts 13:46  
Acts 13:48  
Romans 2:7  
Romans 5:21  
Romans 6:22  
Romans 6:23  
Romans 16:25  
Romans 16:26  
2 Corinthians 4:17  
2 Corinthians 4:18  
2 Corinthians 5:1  
Galatians 6:8  
2 Thessalonians 1:9  
2 Thessalonians 2:16  
1 Timothy 1:16  
1 Timothy 6:12  
1 Timothy 6:16  
1 Timothy 6:19  
2 Timothy 1:9  
2 Timothy 2:10  
Titus 1:2  
Titus 3:7  
Philemon 1:15  
Hebrews 5:9  
Hebrews 6:2  
Hebrews 9:12  
Hebrews 9:14  
Hebrews 9:15  
Hebrews 13:20  
1 Peter 5:10  
2 Peter 1:11  
1 John 1:2  
1 John 2:25  
1 John 3:15  
1 John 5:11  
1 John 5:13  
1 John 5:20  
Jude 1:7  
Jude 1:21  
Revelation 14:6

**Geenna**  
Matthieu 5:22  
Matthieu 5:29  
Matthieu 5:30  
Matthieu 10:28  
Matthieu 18:9  
Matthieu 23:15  
Matthieu 23:33  
Marc 9:43  
Marc 9:45  
Marc 9:47

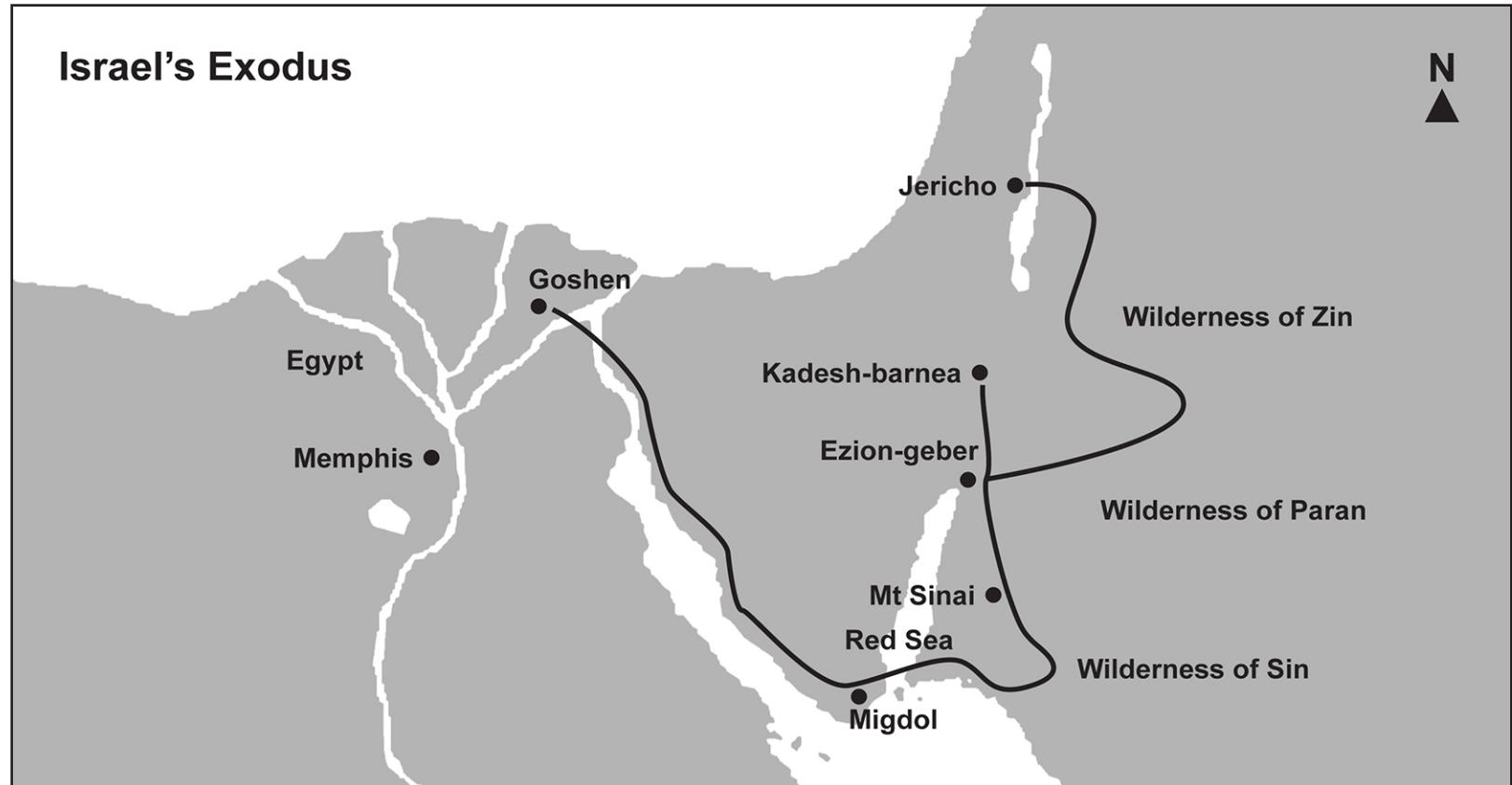
Luc 12:5  
James 3:6  
**Hadēs**  
Matthieu 11:23  
Matthieu 16:18  
Luc 10:15  
Luc 16:23  
Acts 2:27  
Acts 2:31  
1 Corinthians 15:55  
Revelation 1:18  
Revelation 6:8  
Revelation 20:13  
Revelation 20:14  
**Limnē Pyr**  
Revelation 19:20  
Revelation 20:10  
Revelation 20:14  
Revelation 20:15  
Revelation 21:8  
**Sheol**  
Genesis 37:35  
Genesis 42:38  
Genesis 44:29  
Genesis 44:31  
Numbers 16:30  
Numbers 16:33  
Deuteronomy 32:22  
1 Samuel 2:6  
2 Samuel 22:6  
1 Kings 2:6  
1 Kings 2:9  
Job 7:9  
Job 11:8  
Job 14:13  
Job 17:13  
Job 17:16  
Job 21:13  
Job 24:19  
Job 26:6  
Psalms 6:5  
Psalms 9:17  
Psalms 16:10  
Psalms 18:5  
Psalms 30:3  
Psalms 31:17  
Psalms 49:14  
Psalms 49:15  
Psalms 55:15  
Psalms 86:13  
Psalms 88:3  
Psalms 89:48  
Psalms 116:3  
Psalms 139:8  
Psalms 141:7  
Proverbs 1:12  
Proverbs 5:5  
Proverbs 7:27  
Proverbs 9:18  
Proverbs 15:11  
Proverbs 15:24  
Proverbs 23:14  
Proverbs 27:20  
Proverbs 30:16  
Ecclesiastes 9:10  
Song of Solomon 8:6  
Isaiah 5:14  
Isaiah 14:9  
Isaiah 14:11  
Isaiah 14:15  
Isaiah 28:15  
Isaiah 28:18  
Isaiah 38:10  
Isaiah 38:18  
Isaiah 57:9  
Ezekiel 31:15  
Ezekiel 31:16  
Ezekiel 31:17  
Ezekiel 32:21  
Ezekiel 32:27  
Hosea 13:14  
Amos 9:2  
Jonah 2:2  
Habakkuk 2:5  
**Tartaroō**  
2 Peter 2:4  
**Questioned**  
None yet noted



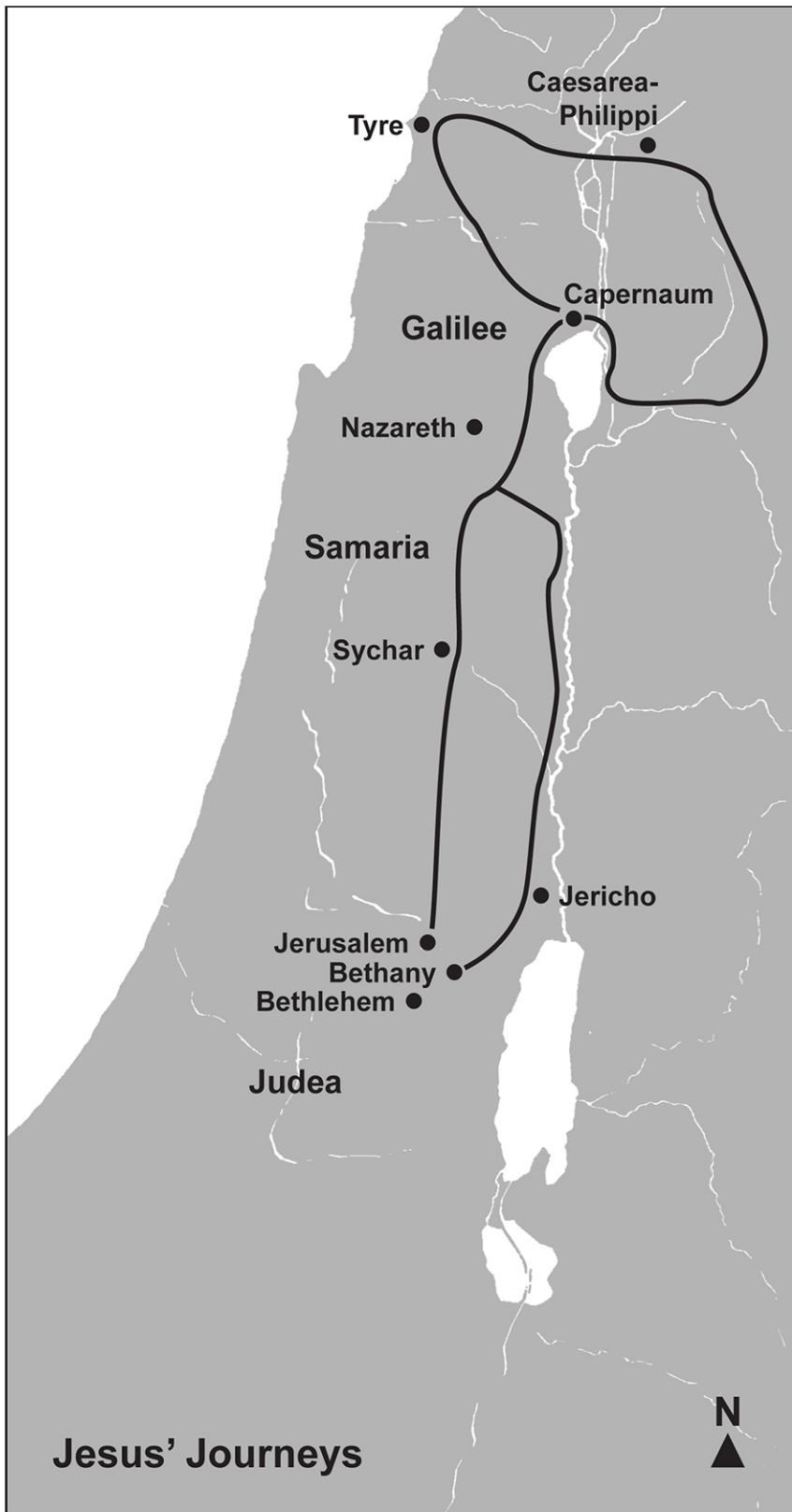
*"By faith, Abraham, when he was called, obeyed to go out to the place which he was to receive for an inheritance. He went out, not knowing where he went"*  
Hebrews 11:8

## Israel's Exodus

N  
▲



*"When Pharaoh had let the people go, God didn't lead them by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, 'Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt'" Exodus 13:17*



Rak Māb an den n'eo ket deuet evit bezāñ servijet, met evit servijañ hag evit reiñ e vuñez e daspien evit kalz. - Marc 10:45



*"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"*

Romans 1:1

## **Creation 4004 B.C.**

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophesies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Usher)

**Jesus Christ born 4 B.C.**

## **New Heavens and Earth**

1956	Christ returns for his people
1830	Jim Elliot martyred in Ecuador
1731	John Williams reaches Polynesia
1614	Zinzendorf leads Moravian mission
1572	Japanese kill 40,000 Christians
1517	Jesuits reach Mexico
1455	Martin Luther leads Reformation
1323	Gutenberg prints first Bible
1276	Franciscans reach Sumatra
1100	Ramon Llull trains missionaries
1054	Crusades tarnish the church
997	The Great Schism
864	Adalbert martyred in Prussia
716	Bulgarian Prince Boris converts
635	Boniface reaches Germany
569	Alopen reaches China
432	Longinus reaches Alodia / Sudan
397	Saint Patrick reaches Ireland
341	Carthage ratifies Bible Canon
325	Ulfilas reaches Goth / Romania
250	Niceae proclaims God is Trinity
197	Denis reaches Paris, France
70	Tertullian writes Christian literature
61	Titus destroys the Jewish Temple
52	Paul imprisoned in Rome, Italy
39	Thomas reaches Malabar, India
33	Peter reaches Gentile Cornelius
	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

**Resurrected 33 A.D.**

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3 Mankind is created in God's image, male and female He created us					
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19 Sin entered the world through Adam and then death through sin					
When are we? ▼								
Where are we?			Innocence		Fallen			Glory
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age
								New Heavens and Earth
Who are we? ►	God	Father	John 10:30  God's perfect fellowship	Genesis 1:31  God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light			Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3  God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
		Son			John 8:58 Pre-incarnate	John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	
		Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere	John 14:17 Living in believers		
	Mankind	Living	Ephesians 2:1-5  Serving the Savior or Satan on Earth  Luke 16:22 Blessed in Paradise  Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment  Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command	Genesis 1:1  No Creation No people	Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth			Matthew 25:41 Revelation 20:10  Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
		Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise			
		Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment			
	Angels	Holy			Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command			
		Imprisoned	2 Peter 2:4, Jude 6  Imprisoned in Tartarus  Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels	Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels	2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus	Revelation 20:13 Thalaasa  Revelation 19:20 Lake of Fire  Revelation 20:2 Abyss		
		Fugitive			1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind			
		First Beast						
		False Prophet						
		Satan						
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7 For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all					



## World Nations

*It eta, grit diskibien eus an holl vroadou, o vadeziñ anezho en anv an Tad, ar Mab hag ar Spered-Santel, - Matthieu 28:19*